

ICC-ASP/13/10

Distr.: General  
18 September 2014

ARABIC  
Original: English

المحكمة الجنائية الدولية

جمعية الدول الأطراف



الدورة الثالثة عشرة

نيويورك، ٨ - ١٧ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٤

ميزانية عام ٢٠١٥ البرنامجية المقترحة

للمحكمة الجنائية الدولية

## جدول المحتويات

	٤	قائمة المختصرات [المستعملة في النسخة الإنكليزية]
٥٠ - ١	٦	أولاً - المقدمة
٧٤٠ - ٥١	٢١	ثانياً - ميزانية عام ٢٠١٥ البرنامج المقترحة
١٢٦ - ٥١	٢١.....	ألف - البرنامج الرئيسي الأول: الهيئة القضائية
٦٦ - ٥٣	٢٥.....	١ - البرنامج ١١٠٠: هيئة الرئاسة
١١٣ - ٦٧	٣٠.....	٢ - البرنامج ١٢٠٠: الدوائر
١٢٦ - ١١٤	٤٠.....	٣ - البرنامج ١٣٠٠: مكاتب الاتصال
٢٥٨ - ١٢٧	٤٣.....	باء - البرنامج الرئيسي الثاني: مكتب المدعي العام
١٩٠ - ١٤٢	٥٠.....	١ - البرنامج ٢١٠٠: المدعي العام
١٦٦ - ١٤٧	٥٢.....	(أ) البرنامج الفرعي ٢١١٠: ديوان المدعي العام وقسم المشورة القانونية
١٩٠ - ١٦٧	٥٧.....	(ب) البرنامج الفرعي ٢١٢٠: قسم الخدمات
٢٠٤ - ١٩١	٦٤.....	٢ - البرنامج ٢٢٠٠: شعبة الاختصاص والتكامل والتعاون
٢٤١ - ٢٠٥	٦٨.....	٣ - البرنامج ٢٣٠٠: شعبة التحقيق
٢٥٨ - ٢٤٢	٧٧.....	٤ - البرنامج ٢٤٠٠: شعبة الملاحقة
٦١٤ - ٢٥٩	٨٢.....	جيم - البرنامج الرئيسي الثالث: قلم المحكمة
٣١٥ - ٢٧٤	٨٨.....	١ - البرنامج ٣١٠٠: مكتب رئيس قلم المحكمة
٢٨٧ - ٢٧٩	٩٠.....	(أ) البرنامج الفرعي ٣١١٠: ديوان رئيس قلم المحكمة
٢٩٣ - ٢٨٨	٩٣.....	(ب) البرنامج الفرعي ٣١٣٠: قسم خدمات المشورة القانونية
٣١٥ - ٢٩٤	٩٥.....	(ج) البرنامج الفرعي ٣١٤٠: قسم الأمن والسلامة
٤٣٥ - ٣١٦	١٠٠.....	٢ - البرنامج ٣٢٠٠: شعبة الخدمات الإدارية المشتركة
٣٣٠ - ٣٢٤	١٠٢.....	(أ) البرنامج الفرعي ٣٢١٠: مكتب مدير شعبة الخدمات الإدارية المشتركة
٣٥١ - ٣٣١	١٠٥.....	(ب) البرنامج الفرعي ٣٢٢٠: قسم الموارد البشرية
٣٧٢ - ٣٥٢	١٠٩.....	(ج) البرنامج الفرعي ٣٢٤٠: قسم الميزانية والمالية
٣٨٨ - ٣٧٣	١١٤.....	(د) البرنامج الفرعي ٣٢٥٠: قسم الخدمات العامة
٤١١ - ٣٨٩	١١٨.....	(هـ) البرنامج الفرعي ٣٢٦٠: قسم تكنولوجيا المعلومات والاتصال
٤٣٥ - ٤١٢	١٢٤.....	(و) البرنامج الفرعي ٣٢٨٠: قسم العمليات الميدانية
٥٧٩ - ٤٣٦	١٢٩.....	٣ - البرنامج ٣٣٠٠: شعبة خدمات المحكمة
٤٥١ - ٤٤١	١٣١.....	(أ) البرنامج الفرعي ٣٣١٠: مكتب مدير شعبة خدمات المحكمة
٤٦٦ - ٤٥٢	١٣٤.....	(ب) البرنامج الفرعي ٣٣٢٠: قسم إدارة المحكمة
٤٧٤ - ٤٦٧	١٣٨.....	(ج) البرنامج الفرعي ٣٣٣٠: قسم الاحتجاز
٤٩٧ - ٤٧٥	١٤١.....	(د) البرنامج الفرعي ٣٣٤٠: قسم الترجمة الشفوية والترجمة التحريرية في المحكمة
٥٢٤ - ٤٩٨	١٤٦.....	(هـ) البرنامج الفرعي ٣٣٥٠: وحدة العني عليهم والشهود
٥٤٥ - ٥٢٥	١٥٢.....	(و) البرنامج الفرعي ٣٣٦٠: قسم مشاركة العني عليهم وجبر أضرارهم
٥٥٦ - ٥٤٦	١٥٦.....	(ز) البرنامج الفرعي ٣١٩٠: قسم دعم المحامين
٥٦٤ - ٥٥٧	١٥٩.....	(ح) البرنامج الفرعي ٣٧٤٠: مكتب المحامي العمومي للدفاع

٥٧٩ - ٥٦٥	١٦٢.....	(ط) البرنامج الفرعي ٣٧٥٠: مكتب المحامي العمومي للمحني عليهم
٦٠٣ - ٥٨٠	١٦٦.....	٤ - البرنامج ٣٤٠٠: قسم الإعلام والوثائق
٦١٤ - ٦٠٤	١٧١.....	٥ - البرنامج ٣٧٠٠: المكاتب المستقلة والمشاريع الخاصة
٦١٤ - ٦٠٦	١٧٣.....	(أ) البرنامج الفرعي ٣٧٦٠: مكتب المراجعة الداخلية
٦٥٥ - ٦١٥	١٧٦.....	دال - البرنامج الرئيسي الرابع: أمانة جمعية الدول الأطراف
٦٥٨ - ٦٥٦	١٨٧.....	هاء - البرنامج الرئيسي الخامس: المباني المؤقتة
٦٨٦ - ٦٥٩	١٨٩.....	واو - البرنامج الرئيسي السادس: أمانة الصندوق الاستئماني للمحني عليهم
٧٣٠ - ٦٨٧	١٩٦.....	زاي - البرنامج الرئيسي السابع-١ والبرنامج الرئيسي السابع-٢: مشروع المباني الدائمة
٧١٧ - ٦٩٣	١٩٨.....	١ - البرنامج الرئيسي السابع-١: مكتب مدير مشروع المباني الدائمة
٧٠٩ - ٦٩٣	١٩٨.....	(أ) البرنامج الفرعي ٧١١٠: مكتب مدير مشروع المباني الدائمة
٧١٧ - ٧١٠	٢٠٤.....	(ب) البرنامج الفرعي ٧١٢٠: الموارد من موظفي المحكمة
٧٣٠ - ٧١٨	٢٠٧.....	٢ - البرنامج الرئيسي السابع-٢: مشروع المباني الدائمة - فوائد القرض
٧٤٠ - ٧٣١	٢١٠.....	حاء - البرنامج الرئيسي السابع-٥: آلية الرقابة المستقلة
	٢١٣	المرفقات
		المرفق الأول: مشروع قرار جمعية الدول الأطراف بشأن ميزانية عام ٢٠١٥ البرنامج المقترحة، وصندوق رأس المال العامل لعام ٢٠١٥، وجدول الأنصبة لتوزيع نفقات المحكمة الجنائية الدولية، وتمويل الاعتمادات لعام ٢٠١٥،
	٢١٣.....	وصندوق الطوارئ
	٢١٧.....	المرفق الثاني: الهيكل التنظيمي للمحكمة الجنائية الدولية
	٢١٨	المرفق الثالث: الافتراضات والمعطيات المتعلقة بميزانية عام ٢٠١٥ البرنامج المقترحة
	٢٢١.....	المرفق الرابع: قائمة المستجدات الممكنة الحدوث التي قد تؤثر على ميزانية عام ٢٠١٥ البرنامج المقترحة
	٢٢٢.....	المرفق الخامس (أ): قائمة الغايات الاستراتيجية للمحكمة الجنائية الدولية (للفترة ٢٠١٣-٢٠١٧).....
		المرفق الخامس (ب): قائمة الغايات الاستراتيجية المنشودة من الخطة الاستراتيجية لمكتب المدعي العام (للفترة ٢٠١٢-٢٠١٥)
	٢٢٣.....	
	٢٢٤.....	المرفق السادس: معلومات عن ملاك موظفي المحكمة
	٢٢٤.....	المرفق السادس (أ): ملاك موظفي المحكمة المقترح لعام ٢٠١٥ بحسب البرامج الرئيسية
	٢٢٤.....	المرفق السادس (ب): تعديلات جدول الموظفين
	٢٢٥.....	المرفق السادس (ج): رواتب القضاة ومستحقهم لعام ٢٠١٥
		المرفق السادس (د): التكاليف القياسية لرواتب الموظفين من الفئة الفنية ومن فئة الخدمات العامة العاملين في المقر لعام ٢٠١٥
	٢٢٦.....	
	٢٢٧.....	المرفق السابع: جدول تلخيصي بحسب وجوه الإنفاق
	٢٢٨.....	المرفق الثامن: مقترح بشأن طرائق رد مبالغ الأتعاب التي سُلمت للسيد جان-بيير بما غومبو
	٢٢٩.....	المرفق التاسع: ميزانية عام ٢٠١٥ المقترحة لمكتب الاتصال لدى الاتحاد الأفريقي
	٢٣٠.....	المرفق العاشر: الإيرادات المقدرة للفترة الممتدة من عام ٢٠١١ إلى عام ٢٠١٥
	٢٣٠.....	المرفق الحادي عشر: بيانات الإيرادات المقدرة لعام ٢٠١٥ للصندوق الاستئماني لأهل البلدان نمواً

## قائمة المختصرات [المستعملة في النسخة الإنكليزية]

مبنى المقر الرئيسي القائم في شارع مانويغ، في لاهاي، هولندا	Arc
أمين عام مساعد	ASG
جمعية الدول الأطراف	ASP
الاتحاد الأفريقي	AU
مكتب الاتصال لدى الاتحاد الأفريقي	AULO
سمعي بصري/التجهيزات السمعية والبصرية	AV
جمهورية أفريقيا الوسطى	CAR
شعبة الخدمات الإدارية المشتركة	CASD
لجنة الميزانية والمالية	CBF
كوت ديفوار	CIV
قسم إدارة المحكمة	CMS
مجلس التنسيق	CoCo
مد (مدير)	D
شعبة خدمات المحكمة	DCS
جمهورية الكونغو الديمقراطية	DRC
بدل المعيشة اليومي	DSA
قسم دعم الدفاع (أدمج بقسم دعم المحامين - ٢٠١٠)	DSS
شعبة النبي عليهم والحامين (ألغيت في عام ٢٠١٠ - نُقلت أقسامها إلى مكتب رئيس قلم المحكمة)	DVC
نظام عمل المحكمة الإلكترونية	ECOS
وحدة إدارة المرافق	FMU
معادل الموظف الواحد العامل بدوام كامل	FTE
الشبكة العالمية للاتصالات والبيانات	GCDN
الخدمات العامة	GS
خ ع - رأ: الخدمات العامة (رتبة أخرى)	GS-OL
خ ع - رر: الخدمات العامة (رتبة رئيسية)	GS-PL
قسم الخدمات العامة	GSS
المساعدة المؤقتة العامة	GTA
المقر	HQ
الموارد البشرية	HR
الرابطة الدولية للمحامين	IBA
المحكمة الجنائية الدولية	ICC
برنامج الحماية في المحكمة الجنائية الدولية	ICCP
تكنولوجيات المعلومات والاتصال	ICT
قسم تكنولوجيا المعلومات والاتصال	ICTS
المحكمة الجنائية الدولية ليوغوسلافيا السابقة	ICTY
منظمة حكومية دولية	IGO
المحكمة الإدارية التابعة لمنظمة العمل الدولية	ILOAT
المنظمة الدولية للشرطة الجنائية	INTERPOL
آلية الرقابة المستقلة	IOM
المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام	IPSAS
أجهزة التحرك الاستجابي الأولى	IRS

تكنولوجيات المعلومات	IT
شعبة الاختصاص والتكامل والتعاون	JCCD
قسم المشورة القانونية (في مكتب المدعى العام)	LAS
قسم خدمات المشورة القانونية (في قلم المحكمة)	LASS
وحدة خدمات اللغات	LSU
وحدة الدعم الإمدادي والنقل	LTU
نظام المعلومات الإدارية	MIS
معايير العمل الأمنية الدنيا لأماكن الإقامة	MORSS
معايير العمل الأمنية الدنيا	MOSS
منظمة غير حكومية	NGO
مكتب الاتصال القائم في نيويورك	NYLO
مكتب المراجعة الداخلية	OIA
مكتب المحامي العمومي للدفاع	OPCD
مكتب المحامي العمومي للمجني عليهم	OPCV
مكتب المدعى العام	OTP
ف (موظف من الفئة الفنية)	P
قسم الإعلام والوثائق	PIDS
مكتب مدير المشروع (مشروع المباني الدائمة)	PDO
برامجيات "النظم والتطبيقات والمنتجات" (معالجة البيانات)	SAP
غاية استراتيجية	SG
هدف استراتيجي	SO
قسم الأمن والسلامة	SSS
قسم الترجمة الشفوية والترجمة التحريرية في المحكمة (مختصر فرنسي)	STIC
الصندوق الاستئماني للمجني عليهم	TFV
الإدارة الشاملة لمعلومات الوثائق	TRIM
إدارة السلامة والأمن في الأمم المتحدة	UNDSS
وحدة الاحتجاز لدى الأمم المتحدة	UNDU
مكتب الأمم المتحدة في نيروبي	UNON
نظام الأمم المتحدة لإدارة الأمن	UNSMS
قسم مشاركة النبي عليهم وجبر أضرارهم	VPRS
التباحث/التواصل الفيديوي عن بعد	VTC
وحدة النبي عليهم والشهود	VWU
صندوق رأس المال العامل	WCF
ما يخص المنتفعين من التجهيزات غير المُدمجة	2gv
ما يخص المنتفعين من التجهيزات المُدمجة	3gv

## أولاً - المقدمة

- ١- وفقاً للبند ٣-١ من النظام المالي والقاعدة ١٠٣-٢ من القواعد المالية، يقدم رئيس قلم المحكمة الجنائية الدولية ("المحكمة") ميزانية عام ٢٠١٥ البرنامجية المقترحة هذه في ٢٢ آب/أغسطس ٢٠١٤ لكي تنظر فيها جمعية الدول الأطراف ("الجمعية") في دورتها الثالثة عشرة وتعتمدها.
- ٢- ويبلغ مجموع الميزانية المقترحة ١٣٥,٣٩ مليون يورو. ويتوزع هذا المجموع كما يلي:
  - (أ) ١٢,٧١ مليون يورو (٩,٣٩ في المئة) للهيئة القضائية؛
  - (ب) ٤١,٦٧ مليون يورو (٣٠,٧٧ في المئة) لمكتب المدعي العام؛
  - (ج) ٦٦,٢٦ مليون يورو (٤٨,٩٤ في المئة) لقلم المحكمة؛
  - (د) ٣,٣٦ ملايين يورو (٢,٤٨ في المئة) لأمانة جمعية الدول الأطراف؛
  - (هـ) ٦,٠ ملايين يورو (٤,٤٣ في المئة) للمباني المؤقتة؛
  - (و) ١,٩٣ مليون يورو (١,٤٣ في المئة) لأمانة الصندوق الاستئماني للمجني عليهم؛
  - (ز) ١,٣٨ مليون يورو (١,٠٢ في المئة) لمكتب مدير مشروع المباني الدائمة؛
  - (ح) ١,٦٢ مليون يورو (١,٢٠ في المئة) لمشروع المباني الدائمة - فوائد القرض؛
  - (ط) ٠,٤٦ مليون يورو (٠,٣٤ في المئة) لآلية الرقابة المستقلة.
- ٣- وتنطوي هذه الأرقام على زيادة مقدارها ١٣,٧٤ مليون يورو، أي ١١,٣ في المئة، بالقياس إلى ميزانية عام ٢٠١٤ المعتمدة. ويعزى ذلك رئيسياً إلى استمرار الزيادة في الأنشطة القضائية وأنشطة الملاحقة حيث تنضاف محكمتان جديدتان على الأقل إلى القضايا الجاري النظر فيها؛ وتنفيذ استراتيجية مكتب المدعي العام والزيادة في عبء العمل الواقع على عاتقه؛ وقدم سبعة قضاة جدد، مع ما يترتب على ذلك من تغييرات فيما يخص مجمل المخصصات لتكاليف القضاة، بما فيها تكاليف معاشاتهم التقاعدية؛ فضلاً عن الزيادات الضمنية، في بنود من قبيل تكاليف الموظفين، التي تعزى إلى تطبيق النظام الموحد للأمم المتحدة.

## ألف - المحكمة اليوم

- ٤- تتوقع المحكمة أنها ستتناول في عام ٢٠١٥ إحدى وعشرين قضية في ثماني حالات. فسيواصل مكتب المدعي العام تحقيقاته ودعاواه القضائية في ثماني حالات (أوغندا، وجمهورية الكونغو الديمقراطية، وجمهورية أفريقيا الوسطى، ودارفور (السودان)، وكينيا، وليبيا، وكوت ديفوار، ومالي)، وسيواصل ما يجريه من تحقيقات في جرائم منصوص عليها في المادة ٧٠ من النظام الأساسي، كما سيواصل قيامه استباقياً بجمع المعلومات وإجراء أنشطة التدارس التمهيدي في عشر حالات.
- ٥- وقد أصدرت المحكمة، في سياق الحالات الجاري العمل عليها، ثلاثين أمراً بالقبض على أشخاص مشتبه في أنهم ارتكبوا جرائم تندرج ضمن إطار اختصاصها، منهم عشرة هم محتجزون حالياً. وبالإضافة إلى ذلك أصدرت المحكمة تسعة أوامر بالمثل، مثل بناءً عليها جميع تسعة الأشخاص المشتبه فيهم أمام المحكمة مثولاً طوعياً فلم يوضع أي منهم قيد الاحتجاز. ومن القضايا المعروضة على المحكمة

<sup>١</sup> لا تنطبق التبعات المالية للبرنامج الرئيسي السابع-٢ إلا على الدول الأطراف التي لم تأخذ بخيار الدفعة الواحدة.

ثلاث قضايا صدرت فيها ثلاثة أحكام بشأن الجوهر منها حكمان استثنافاً لَمَّا بُت فيه. واكتسب حكم واحد الصفة النهائية في حزيران/يونيو من هذه السنة. وثمة ست قضايا (تخص سبعة أشخاص) هي في مرحلة التحضير للمحاكمة أو مرحلة المحاكمة، وقضيتان (تخصان ستة أشخاص) يتوقع أن تختتم فيهما إجراءات اعتماد التهم بحلول نهاية عام ٢٠١٤. وثمة سبع قضايا (تخص اثني عشر مشتبهاً فيه) ما زالت عالقة ريثما يتم تنفيذ ما صدر فيها من أوامر بالقبض على الأشخاص المعنيين.

٦- وفيما يخص عمليات التدارس الأولى، ثمة خمس حالات هي في المرحلة الثانية من مراحل التحليل حيث يركّز على المسائل المتعلقة بالموضوع، وهي حادث سفينة مافي مرمرة، والحالة في جمهورية أفريقيا الوسطى، والحالة في هندوراس، والحالتان الأحدث في أوكرانيا والعراق. وثمة خمس حالات هي في المرحلة الثالثة من التحليل حيث يركّز على مسائل المقبولة/التكامل، وهي الحالة في أفغانستان، والحالة في كولومبيا، والحالة في جورجيا، والحالة في غينيا، والحالة في نيجيريا.

٧- أما عمليات التحقيق الناشط التي تجربها المدّعية العامة في بلدان الحالات المعروضة على المحكمة فهي مستمرة وتشهد تقدماً. وتعتمد المدّعية العامة أيضاً أن تجري في عام ٢٠١٥ عمليتي تحقيق في جرائم منصوص عليها في المادة ٧٠ من النظام الأساسي.

٨- وقد تم في الشعبة التمهيدية في ٩ حزيران/يونيو ٢٠١٤ اعتماد التهم الموجّهة إلى السيد بوسكو أنتاغندا في الحالة في جمهورية الكونغو الديمقراطية. والسيد أنتاغندا متهم بجرائم ادّعى أنّها ارتكبت في إقليم إيتوري منذ ١ تموز/يوليو ٢٠٠٢. ويتوقع أن تبدأ جلسات المحاكمة في هذه القضية في أواسط عام ٢٠١٥. ولَمَّا ينفذ أمر بالقبض على سلفستر موداكومورا، أصدرته الدائرة نفسها في ١٣ تموز/يوليو ٢٠١٢.

٩- وتم أيضاً في المرحلة التمهيدية اعتماد التهم في قضية المدّعي العام ضد لوران أغغبو في الحالة في كوت ديفوار، وذلك في ١٢ حزيران/يونيو ٢٠١٤. ويتوقع أن تبدأ إجراءات المحاكمة في هذه القضية في النصف الثاني من عام ٢٠١٥.

١٠- وفي الحالة نفسها يتقدم في الإجراءات التمهيدية في قضية المدّعي العام ضد شارل أبليه غوديه. فقد قدمت السلطات الوطنية في كوت ديفوار السيد أبليه غوديه لكي يحتجز لدى المحكمة، ومثّل مثوله الأول أمام الدائرة التمهيدية في ٢٧ آذار/مارس ٢٠١٤. ومن المقرر أن تبدأ في ٢٢ أيلول/سبتمبر ٢٠١٤ جلسة اعتماد التهم في هذه القضية، ويتوقع أن يصدر فيها قرار في أواخر تشرين الثاني/نوفمبر من هذه السنة. وريثما يتم ذلك، يستمر ما تجرّه المدّعية العامة من تحقيقات في الحالة في كوت ديفوار، وقد تفضي هذه التحقيقات إلى إصدار أوامر في الوقت المناسب بالقبض على مشتبه فيهم آخرين. وتم في ٢٢ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٢ فض ختم الأمر بالقبض على السيدة سيمون اغبغو، ولَمَّا يزل ينتظر تنفيذ هذا الأمر.

١١- وفي الحالة في جمهورية أفريقيا الوسطى، تتقدم الإجراءات التمهيدية في قضية المدّعي العام ضد جان-بيير مبابا غومبو، وإيمي كيلولو مومببا، وجان-جاك منغندا كابنغو، وفيديل بابالا وندو، ونرسييس أريادو ("قضية مبابا وآخرين") لجرائم ضد إقامة العدالة ادّعى أنّها ارتكبت فيما يتصل بقضية المدّعي العام ضد جان-بيير مبابا غومبو. ويتوقع أن يصدر في أواخر الربع الأخير من عام ٢٠١٤ قرار بشأن اعتماد التهم في هذه القضية. وجميع المشتبه بهم فيها محتجزون لدى المحكمة.

١٢- وفي الحالة في ليبيا لَمَّا يزل ينتظر تنفيذ أمر الدائرة التمهيدية الأولى بالقبض على السيد سيف الإسلام القذافي. وفي ٢١ أيار/مايو ٢٠١٤ صدر عن دائرة الاستئناف في المحكمة حكم أيدت فيه قرار الدائرة التمهيدية الأولى الذي أعلنت فيه عن مقبولة الدعوى على السيد القذافي عملاً بالمادة ١٧ من نظام روما الأساسي. وفيما يخص السيد عبد الله السنوسي، قضت الدائرة التمهيدية الأولى في

١١ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٣ بعدم مقبولية الدعوى عليه أمام المحكمة لأنه كان يخضع في حينها لإجراءات وطنية تنفذها السلطات الليبية. وقد خلصت الدائرة التمهيدية إلى أن ليبيا رغبة في تنفيذ هذه الإجراءات وقادرة حقاً على تنفيذها. وفي ٢٤ تموز/يوليو ٢٠١٤ صدر عن دائرة الاستئناف حكم أيدت فيه هذا القرار، مؤكدة أن الدعوى على السيد السنوسي أمام المحكمة ليست مقبولة. وكلا المشتبه فيهما المعنيين محتجز حالياً في ليبيا. وتستمر عمليات التحقيق في جرائم أخرى ارتكبت في ليبيا.

١٣- وفي الحالة في أوغندا تبقى قضية المدعى العام ضد جوزيف كوني، وفنسنت أوتي، وأكوت أدمو، ودومنيك أنغوين، عالقة أمام الدائرة التمهيدية الثانية. ويظن و/أو يدعى أن بعض هؤلاء المشتبه فيهم قد توفي، بينما ما يزال الآخرون طليقي السراح.

١٤- وفي الحالة في كينيا، ترتقب المدعية العامة أن يتم في الوقت المناسب تقديم السيد ولتر أوسبيري باراسا. والسيد براسا متهم بجرائم ضد إقامة العدالة عملاً بالمادة ٧٠ من نظام روما الأساسي، وهي التأثير على الشهود أمام المحكمة أو الشروع في التأثير فيهم عن طريق الرشوة.

١٥- ويشار أخيراً إلى أنه، في الحالة في دارفور (السودان)، لما تَنقذ الأوامر بالقبض على السادة أحمد محمد هارون، وعلي محمد عبد الرحمن، وعمر حسن أحمد البشير، وعبد الرحيم محمد حسين.

١٦- وعكوفاً على الأنشطة في الشعبة الابتدائية، يشار إلى أن الدائرة الابتدائية الثانية خلصت في ٧ آذار/مارس ٢٠١٤، في قضية المدعى العام ضد جروان كاتنغا، إلى أن السيد كاتنغا مذنب بصفته متواطئاً في جرائم ضد الإنسانية وجرائم حرب. وفي ٢٣ أيار/مايو ٢٠١٤، حكمت الدائرة على السيد كاتنغا بعقوبات بالسجن لمدة مجموعها ١٢ سنة. وفي ٢٥ حزيران/يونيو أصبح الحكم بإدانتته وبعقوبته نهائياً نتيجة لوقف كل من الدفاع ومكتب المدعى العام دعويي استئنافهما له. وسيصدر في وقت لاحق من هذه السنة قرار بشأن تعويضات قد تدفع للمجني عليهم جبراً لأضرارهم، على أن يلي ذلك تنفيذ دفع التعويضات المعنية في عام ٢٠١٥.

١٧- وفي قضية المدعى العام ضد جان-بيير مبابا غومبو، اختتمت تقديم الأدلة وسيُستمع في تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٤ إلى حجج الأطراف الختامية الشفوية. وستعقب ذلك في نهاية عام ٢٠١٤ مداوات الدائرة وإصدارها، في آخر المطاف، حكماً بموجب المادة ٧٤ من نظام روما الأساسي. وإذا قُضي بالإدانة فستعقب ذلك إجراءات النطق بالعقوبة وتحديد تعويضات جبر الأضرار، ويمكن على نحو معقول توقع أن يجري ذلك في أوائل عام ٢٠١٥.

١٨- وفي قضية المدعى العام ضد عبد الله بندا/أبكر نورين<sup>٢</sup> في الحالة في دارفور (السودان)، ألغت الدائرة الابتدائية الرابعة، في ١٦ نيسان/أبريل ٢٠١٤ موعد بدء المحاكمة، الذي كان مقرراً في بادئ الأمر أن تبدأ في ٥ أيار/مايو ٢٠١٤، وذلك بسبب مواجهة مصاعب إمدادية. وحددت الدائرة لاحقاً ١٨ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٤ موعداً لبدء المحاكمة. وليس السيد بندا في عهدة المحكمة لأنه سيحاكم بناءً على أمر بالمتول.

١٩- وفي الحالة في كينيا بدأت في ١٠ أيلول/سبتمبر ٢٠١٣ جلسات المحاكمة في قضية المدعى العام ضد وليم سامواي روتو وجوشوا أراب سَنغ. وتستمر في هذه القضية مرحلة الملاحقة. وفي قضية المدعى العام ضد أوهورو موينغاي كنياتا، من المقرر أن تبدأ إجراءات المحاكمة في ٧ تشرين الأول/أكتوبر. ويمثل المتهمون في كلتا قضيتي الحالة في كينيا مثولاً طوعياً بناءً على أمر بالمتول.

<sup>٢</sup> في بادئ الأمر كانت القضية تشمل صالح محمد جبرو جاموس. لكن الدائرة الابتدائية الرابعة أُنهت الدعوى عليه في ٤ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٣، بناءً على تلقيها أدلة على موته.



٢٠- وتواصل دائرة الاستئناف النظر في عدة دعاوى استئناف في قضية السيد توماس لوبنغا ديبلو وقضية السيد ماتيو انغوجولو شوي في الحالة في جمهورية الكونغو الديمقراطية. ويشمل ذلك في قضية لوبنغا دعاوى الاستئناف التي رفعها شتى الأطراف بشأن جبر أضرار الجاني عليهم. ويتوقع إصدار أحكام نهائية في وقت ما من هذه السنة. ويضاف إلى ذلك أنه قد تُستأنف في عام ٢٠١٥ القرارات النهائية الصادرة عن الدائرة الابتدائية في قضية مبا، بما في ذلك كل ما قد يصدر من قرارات بشأن العقوبة وجبر الأضرار. ويُتقدم على صعيد العديد من دعاوى الاستئناف التمهيدية في قضايا أخرى.

## ١ - افتراضات عام ٢٠١٥

٢١- وفقاً للممارسة المعمول بها في المحكمة، وُضعت الافتراضات المتعلقة بميزانية عام ٢٠١٥ وأقرتها هيئات المحكمة بالاستناد إلى خطط العمل في المجال القضائي وفي مجال الملاحقة فيما يخص السنة التالية، وذلك بالقدر الذي يمكن به تقييم هذه الأنشطة تقييماً دقيقاً في نهاية حزيران/يونيو ٢٠١٤. بيد أن عدم إمكان التنبؤ بعمل المحكمة القضائي يجعل من الصعب وضع افتراضات يمكن التعويل عليها تماماً في موعد يسبق إلى حد ليس بالقليل الفترة المالية التي تميز المحكمة لها. فنهج المحكمة في هذا المجال يتمثل في عدم الميزنة إلا للأحداث المتأكد أنها ستحصل خلال السنة التالية والتي يمكن تقدير تكاليفها على وجه الدقة. وبناء على ذلك لم تدرج في الميزانية تكاليف قضية أبلية غوديه وقضية مبا وآخرين، المعروضتين أمام المحكمة في إجراءات التمهيد لاعتماد التهم وفي إجراءات اعتماد التهم، على الترتيب، والتيين يحتمل أن تُبلّغ فيهما مرحلة المحاكمة.

٢٢- إن افتراضات الميزانية فيما يخص الأنشطة التحقيقية والأنشطة القضائية والأنشطة في مجال الملاحقة التي أعدتها المحكمة، والتي تستند إليها ميزانية عام ٢٠١٥ البرنامجية المقترحة، هي كما يلي:

- (أ) أربع عمليات تحقيق ناشط، وعملياتنا تحقيق بموجب المادة ٧٠ من النظام الأساسي، والحفاظ على الأدلة في تسع عمليات تحقيق ساكن؛
- (ب) الإعداد للمحاكمة في قضيتين (قضية أتاغندا وقضية أغبغو، ستة أشهر لكل منهما)؛
- (ج) جلسات المحاكمة في خمس قضايا (قضية أتاغندا، ستة أشهر؛ قضية كنياتا، اثنا عشر شهراً؛ قضية روتو/سنغ، اثنا عشر شهراً؛ قضية بندا، اثنا عشر شهراً؛ قضية أغبغو، ستة أشهر)؛
- (د) إجراءات النطق بالعقوبة وتحديد تعويض جبر الأضرار في قضية مبا عند الاقتضاء، ثلاثة أشهر؛
- (هـ) دعوى الاستئناف النهائي في قضية واحدة (قضية مبا) ودعاوى استئناف تمهيدية.

٢٣- لقد وُضعت الافتراضات فيما يخص آجال هذه الجلسات على أساس أن الجلسات ستجرى تبعاً لالتزامياً<sup>٣</sup>. فمقدار أعباء عمل الدوائر التمهيدية والدوائر الابتدائية ودائرة الاستئناف مجتمعة في عام ٢٠١٥ يُتوقع أن يفوق مقدار الأنشطة القضائية في عام ٢٠١٤.

٢٤- وعلاوة على ذلك سيواصل قلم المحكمة دعم جميع الجوانب غير القضائية لإدارة شؤون المحكمة وتقديم الخدمات لها. فسيقدم قلم المحكمة، بالإضافة إلى موضوعه بأود زيادة مقدار الإجراءات القضائية، الدعم للأنشطة الإضافية في مجال التحقيق والملاحقة تبعاً لتنفيذ استراتيجية مكتب المدعي العام.

٢٥- وعلى أساس افتراضات الميزانية ومعطيهاً وزيادة مقدار النشاط القضائي وتوفير الخدمات للأطراف والمشاركين في شتى الإجراءات التمهيدية والابتدائية وإجراءات الاستئناف في عام ٢٠١٥، زاد

<sup>٣</sup> يمكن أن يُحتاج إلى عقد جلسات محاكمة متزامنة خلال السنة نتيجة لملازمات متصلة بالقضايا على وجه التحديد وبمستجدات قضائية لا يمكن تحديدها في الوقت الحاضر على وجه الدقة.

مقدار الدعم المطلوب من قلم المحكمة وسيظل يشهد زيادة كبيرة، ولا سيما في مجال العمليات الميدانية، ومجال حماية الشهود ومساندتهم، ومجال الاحتجاز. وقد تمكن قلم المحكمة، بفضل تخصيص الموارد بعناية، وإعادة توزيعها، وإعادة تحديد الأولويات على صعيدها، من استيعاب زيادة محتملة في الموارد المطلوبة، وزيادة ضمنية في تكاليف الموظفين، وذلك دون الإضرار بجودة خدماته ولا بنجاحتها.

٢٦- ويشتمل المنحى الاستراتيجي للمحكمة فيما يخص تحسين عملية إعداد الميزانية على إضفاء المزيد من الدقة على افتراضات الميزانية على نحو يربط المخصصات المدرجة في مقترح الميزانية مع ما يناظرها على نحو ملموس في السنة التالية من الحالات والقضايا والآجال. ويضاف إلى ذلك أنه تم على غرار الماضي وضع تصورات خاصة بالميزانية، لكنها لم تدرج فيها، لأنه لما يتيقن من حصولها. فتأكدتها يتوقف على عوامل خارجية لا سيطرة للمحكمة عليها، وعلى قرارات قضائية لا يمكن تبنيها مسبقاً. ومن شأن هذه العملية الداخلية المتمثلة في وضع تصورات خاصة بالميزانية أن تتيح للمحكمة الاستجابة السريعة لكل ما قد يطرأ من مستجدات.

٢٧- كما إن المحكمة وضعت معطيات اشتغالية، ولا سيما فيما يخص قلم المحكمة، تتقاسم مع مقادير الخدمات المتوخاة التي قد يلزم تقديمها دعماً لتنفيذ جدول الأنشطة القضائية وخطة العمل في مجال الملاحقة. وإن افتراضات الميزانية والتصورات الخاصة بها والمعطيات ذات الصلة مستقل بعضها عن بعض إلى حد كبير. وترد في المرفق الثالث مجموعة منتقاة من معطيات ميزانية عام ٢٠١٥.

## ٢ - التخطيط الاستراتيجي، وتدبر المخاطر، وميزانية عام ٢٠١٥

٢٨- في بداية عام ٢٠١٤ أنجزت المحكمة مراجعة أولى لخطةها الاستراتيجية للفترة الممتدة من عام ٢٠١٣ إلى عام ٢٠١٧، مركزة على المزيد من إضفاء الدقة على هذه الخطة باعتبارها أداة إدارية والمضي في تعزيز إطارها الاشتغالي والاستراتيجي. فأضيفي المزيد من الدقة على الأهداف ذات الأولوية فيما يخص عام ٢٠١٤ و عام ٢٠١٥ بغية توفير أساس سليم للافتراضات التي تقوم عليها ميزانية عام ٢٠١٥ المقترحة. وقد وزعت الخطة الجديدة على جميع الوحدات التشغيلية قبل إعداد الميزانية بغية توثيق ربطها بالتخطيط الاستراتيجي، وتدبر المخاطر، ودورة إعداد الميزانية وتنفيذها. وراجعت الهيئات المعنية الأهداف ذات الأولوية فيما يخص عام ٢٠١٤ و عام ٢٠١٥ لربط الخطط الاستراتيجية بميزانية عام ٢٠١٥ البرنامجية المقترحة وتمكين المحكمة من قياس الأداء على نحو مجد. وتتوافق الخطط الاستراتيجية للمحكمة والخطط الاستراتيجية لمكتب المدعي العام. وقد استعان مكتب المدعي العام بخطة الاستراتيجية (للفترة ٢٠١٢-٢٠١٥) لتحديد أهدافه فيما يخص عام ٢٠١٥ وإعداد ميزانيته والمؤشرات ذات الصلة، مع العلم بأن هذه الخطة تركز بصورة خاصة على المهام المنوطة بمكتب المدعي العام في إطار ولايته وعلى أسلوب عمله.

٢٩- وترد في المرفق الخامس قائمة بالغايات الاستراتيجية للمحكمة (للفترة الممتدة من عام ٢٠١٣ إلى عام ٢٠١٧) والخطة الاستراتيجية لمكتب المدعي العام (للفترة الممتدة من عام ٢٠١٢ إلى عام ٢٠١٥).

٣٠- وفيما يخص تدبر المخاطر، قررت المحكمة، بالنظر إلى استمرار الضغوط المتعلقة بالميزانية، كما أفيد به في النصوص السردية لميزانية عام ٢٠١٤، وضع سجل حد أدنى بالأخطار استناداً إلى عملية التقييم التحقيقي التي أجراها في عام ٢٠١١ مكتب الأمم المتحدة لخدمات الرقابة الداخلية وركز فيها على الأخطار الاستراتيجية الكبرى، وذلك بدلاً من الأخذ باستراتيجية تدبر المخاطر التي أقرها رؤساء أجهزة المحكمة إقراراً أولياً.

٣١- ويخز سجل الأخطار في شباط/فبراير ٢٠١٤ بعد تمرين دام يومين قام خلاله واحد وعشرون ممثلاً رفيعاً للمحكمة بوضع تراتب للأخطار التي تم تمييزها بحسب احتمالها ووقعها وضعف الحال إزاءها.

وقد هيأت نتائج هذا التمرين للمحكمة نظرة عامة عن الأخطار الأساسية التي يتعين تناولها. وفي أيار/مايو ٢٠١٤ وافق مجلس التنسيق في المحكمة على تنفيذ المزيد من تحسينات سيرورة تدبر الأخطار في المحكمة وذلك باتباع النهج التالي ذي الطبقتين:

(أ) مواصلة العمل على السجل الحالي للأخطار الكبيرة وسيرورة تدبر الأخطار مع تكرار ذلك كل عام؛ ويشمل ذلك تحديد الجهات المسؤولة عن الأخطار فيما يخص سجل الأخطار المنجز؛ ووضع خطط العمل فيما يخص درء الأخطار الحاسمة الأهمية، وتنفيذ خطط العمل، ومراقبة سائر الأخطار. ويعتزم أن تجرى في عام ٢٠١٥ مراجعة لسجل الأخطار وأن يتم تحديد الأخطار الجديدة/الجهات المنوطة بها المسؤولية عنها، عند الاقتضاء. وسيتم ذلك إعداد وتنفيذ خطط العمل بحسب اللزوم؛

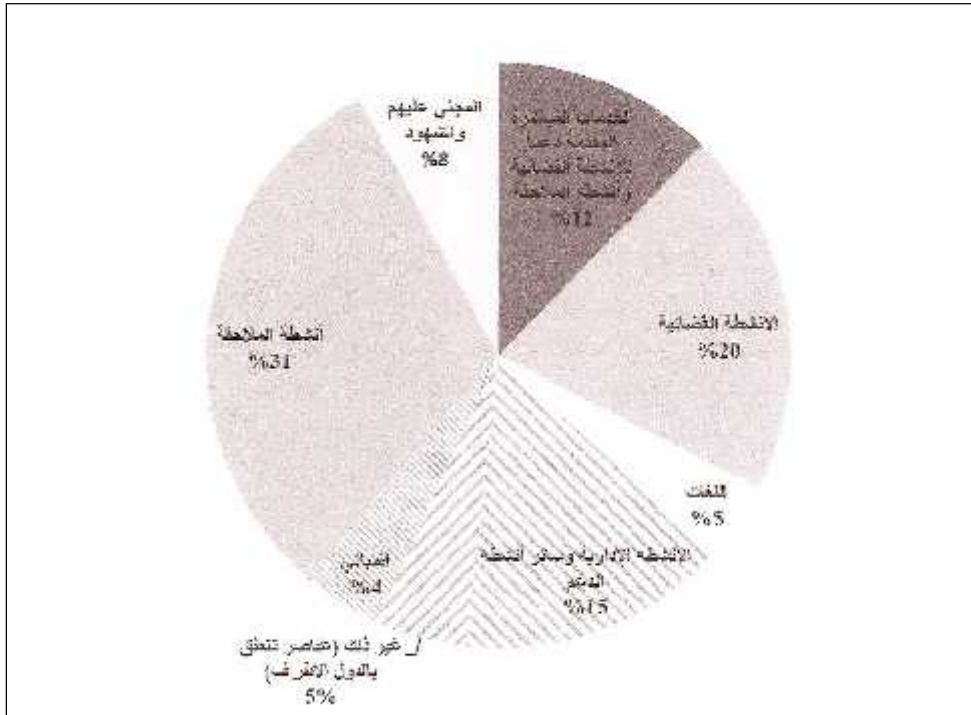
(ب) وضع إطار لتدبر الأخطار كامل النطاق من خلال تدابير منها على الخصوص اختبار إطار قياسي لتدبر الأخطار ممكن التطبيق. وبغية القيام بذلك، ستجري بحلول نهاية هذه السنة مراجعة لبنية الإدارة العامة للمخاطر في المحكمة من أجل اقتراح خريطة طريق عن جدول استحقاق فيما يتعلق بتدبر المخاطر تبين فيها الخطوط العريضة لخطة تطوير خمس سنوات.

٣٢- وابتاع هذا النهج ذي الطبقتين تتوخى المحكمة أن يكون بوسعها أن تدرج المتطلبات المناسبة من الموارد لتدبر الأخطار في ميزانية عام ٢٠١٦ البرنامجية المقترحة.

## باء - التحليل من منظور كلي

٣٣- يبين الرسم البياني التالي ميزانية المحكمة المقترحة لعام ٢٠١٥ بحسب النشاط. وتمثل المخصصات للموارد المرتبطة مباشرة بالأنشطة القضائية وبأنشطة الملاحقة، وبما فيها الدعم المقدم إلى المحامي عليهم والشهود وتكاليف خدمات اللغات، زهاء ٧٦ في المئة من المبلغ الإجمالي للميزانية المقترحة. وتبلغ المخصصات للمهام الإدارية ومهام الدعم في المحكمة والبنية التحتية ما يعادل ١٥ في المئة من هذا المبلغ الإجمالي. ويمثل المخصص لإيجار وصيانة المباني المؤقتة ٤ في المئة من هذا المبلغ. ولا يشمل ذلك على المتطلبات الخاصة بمشروع المباني الدائمة. أما أمانة جمعية الدول الأطراف، ومشروع المباني الدائمة، وآلية الرقابة المستقلة، المجموعة على نحو مستقل في إطار البند غير ذلك (العناصر الخاصة بالدول الأطراف)، على أساس بنية إدارتها المستقلة، فتمثل نسبة أخرى من هذا المبلغ مقدارها ٥ في المئة. ويمثل مقدار النشاط القضائي والنشاط في مجال الملاحقة العامل الرئيسي من بين العوامل المحددة لميزانية المحكمة.

## الرسم البياني ١: التحليل من منظور كلي



٣٤- ويوضح الجدول أدناه التنامي الدينامي للأنشطة القضائية في المحكمة من عام ٢٠٠٩ إلى عام ٢٠١٥ (بحسب المقترح الخاص بذلك العام)، ويبين كيفية تخصيص موارد الدعم التشغيلي والعمليات الميدانية لمختلف الحالات على مر الزمن. ويظهر أن المحصّصات للدعم التشغيلي شهدت نمواً محدوداً مطرداً على مر السنين، يجسّد زيادات استتبعها النمو في الأنشطة القضائية.

<sup>٤</sup> إن الأنشطة في مجال الملاحقة المبينة في هذا الرسم البياني تشتمل على عمليات التدارس الأولي وعلى أنشطة في مجال التحقيق والملاحقة يجريها مكتب المدعي العام.

## الجدول ١: التنامي الدينامي الاستراتيجي للأنشطة القضائية في المحكمة

		الدعم التشغيلي		الأنشطة جلسات		الميزانية بحسب الحالات:		الميزانية بحسب الحالات:	
		الأنشطة المبدئية		الأنشطة المبدئية		الميزانية بحسب الحالات:		الميزانية بحسب الحالات:	
مالي	مالي	جمهورية الكونغو الديمقراطية	جمهورية الكونغو الديمقراطية	جمهورية الكونغو الديمقراطية	جمهورية الكونغو الديمقراطية	الميزانية بحسب الحالات:	الميزانية بحسب الحالات:	الميزانية بحسب الحالات:	الميزانية بحسب الحالات:
مالي	مالي	أوغندا	أوغندا	أوغندا	أوغندا	الميزانية بحسب الحالات:	الميزانية بحسب الحالات:	الميزانية بحسب الحالات:	الميزانية بحسب الحالات:
م/غ	م/غ	٣ ٢٣٣,٤٠	١٧ ٤٧٥,٤٠	٧ ٥٧٥,٦٠	٧ ٣٩٠,٥٠	١٦ ١٩٨,٩٠	١٦ ١٩٨,٩٠	١٦ ١٩٨,٩٠	١٦ ١٩٨,٩٠
م/غ	م/غ	(قضية واحدة)	(٤ قضايا)	(٣ قضايا)	(قضية واحدة)	(٩ قضايا)	(٩ قضايا)	(٩ قضايا)	(٩ قضايا)
م/غ	م/غ	٣ ٠٥٧,٨٠	١٧ ٥٠٦,١٠	٦ ٧١٩,١٠	٧ ٤٨٥,٩٠	١٨ ١٥٨,٣٠	١٨ ١٥٨,٣٠	١٨ ١٥٨,٣٠	١٨ ١٥٨,٣٠
م/غ	م/غ	(قضية واحدة)	(٥-٦ قضايا)	(٣ قضايا)	(قضية أو قضيتان)	(١١ قضية)	(١١ قضية)	(١١ قضية)	(١١ قضية)
م/غ	م/غ	٢ ٢٦٩,٧٠	١٣ ٤٩٩,٦٠	٤ ٧٢٨,٩٠	٥ ٦٥٣,٣٠	٢١ ٩٢٧,٠٠	٢١ ٩٢٧,٠٠	٢١ ٩٢٧,٠٠	٢١ ٩٢٧,٠٠
م/غ	م/غ	(قضية واحدة)	(٥ قضايا)	(٤ قضايا)	(قضية واحدة)	(١٣ قضية + قضيتان)	(١٣ قضية + قضيتان)	(١٣ قضية + قضيتان)	(١٣ قضية + قضيتان)
م/غ	م/غ	١ ٤٩٦,٨٧	٩ ٧٢٨,٣١	٣ ١٧٥,٠٣	٢ ٩٨٥,٨١	١٩ ٩٤٠,٠٨	١٩ ٩٤٠,٠٨	١٩ ٩٤٠,٠٨	١٩ ٩٤٠,٠٨
م/غ	م/غ	(قضية واحدة)	(٦ قضايا)	(٤ قضايا)	(قضية واحدة)	(١٧ قضية)	(١٧ قضية)	(١٧ قضية)	(١٧ قضية)
م/غ	م/غ	٨ ١٣٧,٧٠	٧ ٥٢٦,٧٠	١ ٦٥٩,٥٠	٣ ٣٠٠,٧٠	٢٦ ٢١٥,١٠	٢٦ ٢١٥,١٠	٢٦ ٢١٥,١٠	٢٦ ٢١٥,١٠
م/غ	م/غ	(قضية واحدة)	(٦ قضايا)	(٤ قضايا)	(قضية واحدة)	(١٨ قضية)	(١٨ قضية)	(١٨ قضية)	(١٨ قضية)
م/غ	م/غ	١ ٠١٥,٥٠	٨ ٢٧٠,٨٠	١ ٢٦٥,٢٠	١ ٢٤٢,١٠	٢٦ ٧٢٣,٦٠	٢٦ ٧٢٣,٦٠	٢٦ ٧٢٣,٦٠	٢٦ ٧٢٣,٦٠
م/غ	م/غ	(قضية واحدة)	(٦ قضايا)	(٤ قضايا)	(قضية واحدة)	(١٨ قضية)	(١٨ قضية)	(١٨ قضية)	(١٨ قضية)
م/غ	م/غ	٢٩ ١٨٨,٨٣	٩ ٢٠٨,٠٤	١ ٣٠٣,٠٨	٢ ٥٤٩,٨٦	٢٩ ١٨٨,٨٣	٢٩ ١٨٨,٨٣	٢٩ ١٨٨,٨٣	٢٩ ١٨٨,٨٣
م/غ	م/غ	(قضية واحدة)	(٦ قضايا)	(٤ قضايا)	(قضية واحدة)	(٢١ قضية)	(٢١ قضية)	(٢١ قضية)	(٢١ قضية)

<sup>١</sup> لا يشمل هذا الرقم التكاليف المتغير التي تُكبدت عن أنشطة جلسات المحكمة لكنه يشمل التكاليف المتغير التي تُكبدت عن عمليات أنشطة جلسات المحكمة.

<sup>٢</sup> يشمل هذا الرقم مبلغاً مقداره ٢ ٦٦٦ ألف يورو من صندوق الطوارئ أُخطر بإمكان استعماله لتوفير مورد إضافي من أجل الحالة في كينيا للفترة الممتدة من حزيران/يونيو إلى كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١.

<sup>٣</sup> مبلغ من صندوق الطوارئ أُخطر بإمكان استعماله لتوفير مورد إضافي من أجل الحالة في ليبيا للفترة الممتدة من أيار/مايو إلى كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١.

<sup>٤</sup> يشمل هذا الرقم ميزانية تكميلية خاصة بالحالة في كوت ديفوار للفترة الممتدة من آب/أغسطس إلى كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٢.

<sup>٥</sup> يشمل هذا الرقم مبالغ صندوق الطوارئ التي أُخطر بإمكان استعمالها فيما يخص عام ٢٠١٣.

<sup>٦</sup> لا يشمل هذا الرقم مبالغ صندوق الطوارئ التي أُخطر حتى تاريخه بإمكان استعمالها فيما يخص عام ٢٠١٤، لأن استعمالها لم يزل جارياً.

٣٥- وتجسّد الموارد اللازمة للاحتياجات المتغيرة المتصلة على نحو مباشر بالإجراءات، التي قد تفضي أحياناً إلى زيادات مردها القضايا الإضافية أو القضايا التي بلغت فيها الإجراءات مراحل مختلفة. ويُحتاج إلى مزيد من الموارد للوفاء بالمعايير اللازمة فيما يخص فريقاً متكاملاً يجري عمليات تحقيق أو عمليات ملاحقة، مع العلم بأن المعايير المعنية لما يوفى بها، كما عليه الحال مثلاً في عمليات تحقيق مستمرة في حالات مثل الحالة في كوت ديفوار والحالة في مالي. ويلزم مزيد من الموارد فيما يخص الحالات التي بوشرت مؤخراً مثل الحالة في مالي، وذلك نتيجة للزيادة التي شهدتها الأنشطة في مجال التحقيق والملاحقة. ومن المهم ملاحظة أن مختلف مراحل الإجراءات تستلزم أيضاً مقادير مختلفة من الدعم الذي يقدمه قلم المحكمة فيما يتعلق بعدد من الخدمات الأساسية التي يوفرها لجميع الأطراف، والمشاركين، والجهات الفاعلة في الإجراءات.

٣٦- وتقسم عناصر الميزانية المتصلة بالحالات المحالة إلى المحكمة إلى عناصر متصلة بأنشطة جلسات المحكمة وعناصر متصلة بالعمليات والأنشطة الميدانية، على النحو المعروض وجزئاً في الجدول أدناه. وبالإضافة إلى ذلك ترد صفوف أخرى في نهاية الجدول لتبيان جميع المتطلبات فيما يخص ميزانية عام ٢٠١٥.

## الجدول ٢: الميزانية الخاصة بأنشطة جلسات المحكمة والعمليات الميدانية (بملايين اليوروات)

البند	ميزانية عام ٢٠١٥ المقترحة
<b>أنشطة جلسات المحكمة</b>	
الدعم التشغيلي	١٣,٧
محاكمة لوبنغا (المحاكمة ١ في الحالة ٢)	١,٢
محاكمة كاتنغا (المحاكمة ٢-ألف في الحالة ٢)	٠,٢
محاكمة أتاغندا (المحاكمة ٦ في الحالة ٢)	١,٢
محاكمة بمبا (المحاكمة ١ في الحالة ٤)	٠,٧
محاكمتان في القضيتين ١ و ٢ في الحالة في كينيا (المحاكمة ١ في الحالة ٥)	٢,٧
محاكمة بندا (المحاكمة ١ في الحالة ٣)	١,٩
محاكمة أغبغو (المحاكمة ١ في الحالة ٧)	٠,٨
المجموع الفرعي لأنشطة جلسات المحكمة	٢٢,٤
<b>العمليات الميدانية</b>	
الدعم التشغيلي	١٥,٥
الحالة ١ - أوغندا	١,٢
الحالة ٢ - جمهورية الكونغو الديمقراطية	٩,٢
الحالة ٣ - دارفور	١,٣
الحالة ٤ - جمهورية أفريقيا الوسطى	٢,٥
الحالة ٥ - كينيا	٥,٦
الحالة ٦ - ليبيا	٠,٦
الحالة ٧ - كوت ديفوار	٩,١
الحالة ٨ - مالي	٥,٤
المجموع الفرعي للعمليات الميدانية	٥٠,٥
<b>المجموع</b>	
<b>غير ذلك</b>	
الموارد الأساسية	٤٤,٤
<b>المباني</b>	
التكاليف التشغيلية بما فيها تكاليف الصيانة والمرتفات والاتصالات	٧,١
موارد تخص أمانة جمعية الدول الأطراف	٣,٤
المجموع الفرعي لـ "غير ذلك"	٦٢,٥
<b>المجموع المقترح لعام ٢٠١٥</b>	

## ١ - تحليل النمو: العوامل الرئيسية المحددة لتكاليف عام ٢٠١٥

٣٧- تطلب المحكمة، في ميزانيتها البرنامجية المقترحة لعام ٢٠١٥، اعتمادات إضافية مقدارها ١٣,٧٤ مليون يورو، تمثل زيادة مقدارها ١١,٣ في المئة. وتبين في الجدول التالي العناصر الرئيسية لهذه الزيادة.

## الجدول ٣: الزيادة في ميزانية عام ٢٠١٥ - العوامل الرئيسية المحددة للتكاليف

البند	الزيادة بملايين اليوروات
استراتيجية مكتب المدعي العام	
(أ) التكاليف الضمنية للموظفين	٦,٧٨
(ب) التكاليف غير المتصلة بالعاملين (تكاليف الأسفار وغيرها)	١,٦٧
تكاليف القضاة (قدومهم) والدعم القانوني، وتكاليف الموظفين الضمنية ذات الصلة	١,٦٧
التكاليف ذات الصلة بالني عليهم والشهود	١,٥٧
تكاليف المباني الدائمة - فوائد القرض	١,٥١
العمليات الميدانية	١,٠٦
المعاشات التقاعدية للقضاة	١,٠٠
متطلبات أمانة جمعية الدول الأطراف	٠,٥٢
التكاليف المتصلة بالاحتجاز	٠,٤٢
متطلبات أمانة الصندوق الاستئماني للمحني عليهم	٠,٣٥
تكاليف متفرقة (تكاليف المباني، تكاليف وحدة الرقابة المستقلة)	٠,٢٨
التخفيضات (فيما يخص قلم المحكمة)	٣,٠٩-
المجموع	١٣,٧٤

## الجدول ٤ : نمو الموارد في ميزانية عام ٢٠١٥ بحسب البرامج الرئيسية

نمو الموارد المقارن - المحكمة الجنائية الدولية جمعاء	ميزانية عام ٢٠١٤ المعممة			ميزانية عام ٢٠١٥ المقترحة			نمو الموارد في ميزانية عام ٢٠١٥ بالقياس إلى عام ٢٠١٤
	(بالآلاف اليوروات)			(بالآلاف اليوروات)			
	الميزانية الأساسية	بالحالات	المجموع	الميزانية الأساسية	بالحالات	المجموع	
البرنامج الرئيسي الأول: الهيئة القضائية	٨ ٢٢٣,٨	١ ٨٢٢,٠	١٠ ٠٤٥,٨	١٠ ٣٠١,٢	٢ ٤١٣,١	١٢ ٧١٤,٤	٢٦,٦
البرنامج الرئيسي الثاني: مكتب المدعي العام	٥ ٦٢٣,٢	٢٧ ٥٩٦,٨	٣٣ ٢٢٠,٠	٦ ٢٩٠,٣	٣٥ ٣٧٧,٢	٤١ ٦٦٧,٥	٢٥,٤
البرنامج الرئيسي الثالث: قلم المحكمة	٣٢ ٤٤٢,٣	٣٣ ٨٥٠,٧	٦٦ ٢٩٣,٠	٣٢ ٣٥٤,١	٣٣ ٩٠٣,٢	٦٦ ٢٥٧,٣	٠,١-
البرنامج الرئيسي الرابع: أمانة جمعية الدول الأطراف	٢ ٨٤٣,٦	-	٢ ٨٤٣,٦	٣ ٣٦٠,٣	-	٣ ٣٦٠,٣	١٨,٢
البرنامج الرئيسي الخامس: المباني المؤقتة	٥ ٩٠٠,٧	-	٥ ٩٠٠,٧	٦ ٠٠٠,٠	-	٦ ٠٠٠,٠	١,٧
البرنامج الرئيسي السادس: أمانة الصندوق الاستئماني للمحني عليهم	٦٧٣,٠	٩١٢,٨	١ ٥٨٥,٨	٧٠٨,٥	١ ٢٢٢,٥	١ ٩٣١,٠	٢١,٨
البرنامج الرئيسي السابع-١: مكتب مدير مشروع المباني الدائمة	١ ٢٨٣,٢	-	١ ٢٨٣,٢	١ ٣٧٤,٩	-	١ ٣٧٤,٩	٧,١
البرنامج الرئيسي السابع-٢: فوائد قرض مشروع المباني الدائمة	١١٠,٨	-	١١٠,٨	١ ٦٢٣,٣	-	١ ٦٢٣,٣	-
البرنامج الرئيسي السابع-٥: آلية الرقابة المستقلة	٣٧٣,٣	-	٣٧٣,٣	٤٦٣,٠	-	٤٦٣,٠	٢٤,٠
المجموع							

## ٢ - تحليل النمو: العوامل المحددة لتكاليف عدة سنوات (٢٠١٦ إلى ٢٠١٨)

٣٨- عملاً بتوصية صادرة عن اللجنة بأن تميز المحكمة ما هو معروف أو ما يمكن معرفته من العوامل الهامة المحددة للتكاليف التي تتوزع على عدة سنوات، وبما في ذلك تكاليف استبدال التجهيزات المندرجة في عداد رأس المال وتكاليف المباني وتكاليف الموظفين، وأن تعرضها للجمعية عرضاً واضحاً للتكفل بتفادي الحالات التي يستحق فيها بغتة تحمل نفقات كان يسهل تمييزها، تُقدّم في الجدول أدناه فيما يخص السنوات ٢٠١٦ إلى ٢٠١٨ خطة متوسطة الأجل لما يمكن معرفته من العوامل الهامة المحددة لتكاليف المحكمة التي تتوزع على عدة سنوات. وستوضع في السنة التالية الخطة الاستراتيجية لمكتب المدعي العام (للفترة ٢٠١٦-٢٠١٨) ويُرْتَقَب أن يرد فيها مقترح محيّن للقُدَّ الأفضل لمكتب المدعي العام.

٣٩- وقد استمرت المحكمة على تحقيق المزيد من الدقة في تقدير احتياجاتها في إطار الاستثمار فيما يندرج في عداد رأس المال من المقتنيات والتجهيزات المستبدلة على ضوء الانتقال إلى المباني التي ستكون مبانيها الجديدة الدائمة في المستقبل، المزمع أن يجري في الربع الأخير من عام ٢٠١٥. ووفقاً للممارسة السابقة أُسندت درجات أولوية إلى المستبدلات في إطار الاستثمار فيما يندرج في عداد رأس المال في ميزانية عام ٢٠١٥ البرنامجية المقترحة للمحكمة، وقُلِّصت هذه الاحتياجات إلى الحد الأدنى.

٥ الوثائق الرسمية لجمعية الدول الأطراف في نظام روما الأساسي للمحكمة الجنائية الدولية، الدورة العاشرة، نيويورك، ١٢-٢١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١ (ICC-ASP/10/20)، الفصل الثاني، الجزء ب-٢.



## الجدول ٥: تحليل العوامل الممكن أن تكون محدّدة للتكاليف

	٢٠١٨	٢٠١٧	٢٠١٦
<b>تكاليف الموظفين</b>			
مجموع تكاليف الموظفين <sup>٦</sup>	٧١ ٥١٢ ٦١٠	٦٩ ٧٦٨ ٤٠٠	٦٨ ٠٦٦ ٨٠٠
<b>تكاليف استبدال التجهيزات المدرجة في عداد رأس المال<sup>٧</sup></b>			
المركبات	٤٢٥ ٠٠٠	٤٦٥ ٠٠٠	٤٩٠ ٠٠٠
المعدات	٤٣٧ ٠٧٠	١ ٨٣٨ ٥١٠	١ ٢٦١ ٤٩٣
مجموع تكاليف استبدال التجهيزات المدرجة في عداد رأس المال	٨٦٢ ٠٧٠	٢ ٣٠٣ ٥١٠	١ ٧٥١ ٤٩٣
<b>المباني</b>			
إيجار وصيانة المباني المؤقتة <sup>٨</sup>	.	.	١ ٨٧٥ ٤٠٥
مجموع تكلفة ملكية المباني الدائمة (الاستعمال والصيانة) <sup>٩</sup>	٢ ٩٢٠ ٠٠٠	٢ ٦٥٢ ٠٠٠	٢ ٤٨٧ ٠٠٠
ميزانية عمل موظفي المحكمة فيما يخص المباني الدائمة والمرحلة الانتقالية	.	٩١٦ ٥٦٢	٣٠٠ ٠٠٠
مقدّر مدفوعات الفوائد على قرض الدولة المضيفة <sup>١٠</sup>	.	.	٣ ٠٢٠ ٦٦٦
مقدّر مدفوعات فوائد قرض الدولة المضيفة ورأس ماله <sup>١١</sup>	٥ ٨٠٠ ١٩٨	٥ ١٩٨ ٨٠٠	.
التكاليف الإجمالية لملكية المباني الدائمة (استبدال التجهيزات التي تندرج في عداد رأس المال) <sup>١٢</sup>	٣ ٢٠٠ ٠٠٠	٣ ٢٠٠ ٠٠٠	٣ ٢٠٠ ٠٠٠
المجموع للمباني	١١ ٩٢٠ ١٩٨	١٢ ٥٦٨ ٧٦٠	١٠ ٨٨٣ ٠٣١
<b>البرامج/المشاريع الخاصة</b>			
مكتب الاتصال لدى الاتحاد الأفريقي <sup>١٣</sup>	٣٨٩ ٠٠	٣٨٢ ٨٠٠	٣٧٦ ٧٠٠

٦ طُبقت زيادة نسبتها اثنان ونصف في المئة على تكاليف الموظفين بمثابة نمو مطرد محسب حساباً مرجحاً (الوظائف الثابتة والوظائف من فة الخدمات العامة).

٧ تم تحديث الأرقام المعنية بالاستناد إلى الوثيقة CBF/16/5. أما عمليات الاستبدال الإضافية الناجمة عن التفاوض بشأن عقد إيجار مبنى المقر الرئيسي فلما تزل غير معروفة ولم يشملها الحساب.

٨ تنتهي مدة الإيجارات الحالية الخاصة بالمباني المؤقتة في ٣١ آذار/مارس ٢٠١٦. وعلى افتراض أن المحكمة ستسجلي المباني المؤقتة في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٥، وعلى أساس المفاوضات الجارية حالياً مع إدارة المباني الحكومية الفنلندية (RGD)، لن يُحتاج إلى مدفوعات بموجب الإيجارات الحالية في عام ٢٠١٦.

٩ على أساس استلام المباني من المقاول في ١١ تموز/يوليو ٢٠١٥، وبالتالي بدء تحمل تكاليف التأمين، إلخ، ما تتلوه فترة مقدارها ١٢ شهراً يوقر خلالها المقاول العام صيانة جميع البنى اللازمة للتكفل بكل الضمانات خلال فترة تنتهي في غاية تموز/يوليو ٢٠١٦ على نحو يتوافق مع الآلية فترة كشف العيوب ومعالجتها.

١٠ على أساس تنحيز الحسابات المتعلقة بالقرض في ٣١ آذار/مارس ٢٠١٦. ويعتزم مكتب مدير المشروع أن يعلق القرض في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٥ وأن يشرع في تسديده اعتباراً من الأول من كانون الثاني/يناير ٢٠١٦ بدلاً من الأول من نيسان/أبريل ٢٠١٦. وإذا حدث أن تحقق ذلك فلن تكون هناك مدفوعات لتسديد فرائد القرض دون غيرها من المستحقات في عام ٢٠١٧. وعلى أية حال لا تنطبق هذه المدفوعات على جميع الدول الأطراف. فسيتم تطبيق جداول أفضية اشتراكات مختلفة على الدول الأطراف بحسب ما إذا كانت قد أخذت بخيار الدفعة الواحدة.

١١ على أساس تنحيز الحسابات المتعلقة بالقرض بتاريخه. ولا يطبق ذلك على جميع الدول الأطراف، فسيتم تطبيق جداول أفضية اشتراكات مختلفة على الدول الأطراف بحسب ما إذا كانت قد أخذت بخيار الدفعة الواحدة.

١٢ على أساس المنحى القائم على احتساب العمر بمتوسط. ويشمل إجمالي تكاليف الملكية تكاليف استبدال التجهيزات المدرجة في عداد رأس المال، لكنه لا يشمل تكاليف الاستعمال والصيانة (مثل تكاليف المرتفعات والتنظيف). ويعتذر في المرحلة الحالية من المشروع تقييم المبلغ الإضافي الذي سيطب في المستقبل تقييماً دقيقاً، ويتوقف ذلك على عمل الفريق العامل المعني بالتكاليف الإجمالية للملكية (استبدال التجهيزات المدرجة في عداد رأس المال) التابع للجنة الرقابة.

٢٠١٨	٢٠١٧	٢٠١٦	
٣٨٩٠٠	٣٨٢٨٠٠	٣٧٦٧٠٠	المجموع للبرامج/المشاريع الخاصة
٨٤٦٨٣٨٧٨	٨٥٠٢٣٤٧٠	٨١٠٧٨٠٢٤	المجموع العام

### (أ) تكاليف تطبيق النظام المشترك

٤٠- تتألف تكاليف الموظفين بحسب النظام المشترك من رواتبهم وأبدالهم وتعويضاتهم. وهي معروضة في كتيب عنوانه "الرواتب والأبدال والتعويضات في إطار النظام المشترك للأمم المتحدة" متاح على الموقع الشبكي للجنة الخدمة المدنية الدولية (ICSC). وفي النظام المشترك تختلف جداول الرواتب، وبعض الأبدال والتعويضات، للموظفين الفنيين عنها لموظفي الخدمات العامة. وثمة زهاء ٥٠ منظمة تتبع النظام المشترك للأمم المتحدة، ومنها المحكمة.

٤١- وتماشى الطريقة المتبعة في حساب الرواتب لتحديد المبلغ المخصص لميزانية تكاليف الموظفين مع الممارسة السابقة وتستند إلى جدول رواتب الأمم المتحدة. والزيادة في تكاليف الرواتب تعزى بصورة أساسية إلى تطبيق قواعد نظام الأمم المتحدة المشترك للرواتب والأبدال والتعويضات.

٤٢- وقد نشرت الأمم المتحدة جداول رواتب جديدة لموظفي الفئة الفنية وموظفي فئة الخدمات العامة فيما يخص عام ٢٠١٤، أُخذ بها في الطريقة المتبعة في حساب الرواتب.

٤٣- وثمة أيضاً تكاليف أخرى في إطار النظام المشترك تتقاسمها المحكمة بالتناسب كما أرسته الأمم المتحدة. وتشمل هذه التكاليف بنوداً مثل تكاليف العمل الأمنية المتقاسمة على النطاق العالمي بين الأمم المتحدة والمحكمة (الاشتراك الذي يدفع لقاء العضوية في نظام الأمم المتحدة لإدارة الأمن)، وتكاليف العمل الأمنية المتقاسمة على النطاق المحلي للأمم المتحدة، والتكاليف المتصلة باتحاد نظام الأمم المتحدة لاحتياز المعلومات الإلكترونية (UNSEIAC) التي تُدفع لقاء التشارك في قواعد بيانات الأمم المتحدة.

### (ب) معدّل شغور الوظائف

٤٤- في ضوء معدّل شغور الوظائف في الماضي والاتجاهات الحالية في هذا المجال، طبقت معدّلات الشغور التالية على هذه الميزانية المقترحة: خمسة في المئة للبرنامج الرئيسي الأول، وثمانية في المئة للبرنامج الرئيسي الثاني، وعشرة في المئة لقلم المحكمة وسائر البرامج الرئيسية للمحكمة. ويبيّن في الجدول أدناه الاتجاه على صعيد معدّلات شغور الوظائف على مدى السنوات الثلاث الأخيرة.

#### الجدول ٦: الاتجاه على صعيد معدّلات شغور الوظائف على مدى السنوات الثلاث الأخيرة

البرنامج الرئيسي	٢٠١١	٢٠١٢	٢٠١٣
الأول	٢,١%	٦,٣%	٦,٣%
الثاني	٧,٩%	٧,٩%	٧,٠%
الثالث	٨,٢%	٩%	١٠,٣%

١٣ مبالغ هذه التكاليف إرشادية مقدّرة بالاستناد إلى الحسابات الواردة في المرفق التاسع بميزانية عام ٢٠١٥ البرنامج المقترحة وهي تتوقف على موافقة الاتحاد الأفريقي وحكومة أنبويبا، ويُفترض في تقديرها أن مكعب الاتصال لدى الاتحاد الأفريقي سيقام في عام ٢٠١٥.

الربع	% ٣٣,٣	% ٢٢,٢	% ٣٣,٣
السادس	% ١٤,٣	% ٠,٠	% ١٤,٣
السابع-١	% ٠,٠	% ٠,٠	% ٠,٠
السابع-٥*	% ١٠٠,٠	% ١٠٠,٠	% ١٠٠,٠

\*وظيفة يشغلها مؤقتاً موظف من الأمم المتحدة في إطار إعارة مستحقة التعويض.

### (ج) الانتقال إلى المباني الجديدة

٤٥- عملاً بالقرار الذي اتخذته بصورة مشتركة المحكمة ولجنة المراقبة في ٥ تموز/يوليو ٢٠١٣ بشأن الحكومة المعدلة، وُضع مشروع موحد يشتمل الآن على أنشطة الإنشاء وأنشطة الانتقال بقيادة مدير المشروع، الذي يغدو المدير الرئيسي للمشروع الموحد، مع قناتين لتقديم التقارير إلى لجنة المراقبة وإلى رئيس قلم المحكمة. وفي عام ٢٠١٤ ضم إلى مكتب مدير مشروع المباني الدائمة (البرنامج الرئيسي السابع-١) مكتب المباني الدائمة التابع لقلم المحكمة سابقاً، فاستُبعد من ميزانية قلم المحكمة (البرنامج الرئيسي الثالث-٣٧٧٠، ٣١٦٠ سابقاً). ويتدبر في إطار البرنامج الرئيسي السابع-٢ تسديد فوائد قرض الدولة المضيفة.

٤٦- وقد حُدد مبلغ إجمالي جديد للتكاليف مقداره ١٩٥,٧ مليون يورو، هو الرقم المستهدف أن تبلغه تكاليف المشروع الإجمالي الموحد، بما فيه مبلغ الـ ١٨٤,٤ مليون يورو الخاص بمشروع الإنشاء ومبلغ الـ ١١,٣ مليون يورو الذي يمثل تكاليف الانتقال. وستمول تكاليف الانتقال بوفورات مقدراها ٥,٦ ملايين يورو تحقق في إطار ميزانية الإنشاء وبتخصيص اعتماد من فوائض السنوات المالية ٢٠١٢ و٢٠١٣ و٢٠١٤ فيما يخص المقدار الباقي البالغ ٥,٧ ملايين يورو. ويفاد في البيانات المالية للمحكمة على نحو منفصل بالميزانية المجمع للتشييد والانتقال.

٤٧- وبحسب جدول الإنشاء الحالي، يجب أن تكون المباني الدائمة للمحكمة جاهزة للتسليم بحلول الأول من أيلول/سبتمبر ٢٠١٥ ويتوقع أن ينتقل الموظفون إليها خلال الأسبوعين الأولين من كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٥. ويشتمل الانتقال إلى المباني الجديدة على الانتقال المادي كما يشتمل على نقل تكنولوجيا المعلومات والاتصال والتجهيزات الأمنية، وعلى تعديلات تعاقدية مع موردين للخدمات مثل متعهدي خدمات الطعام، والمرتفات، وما إلى ذلك، وإحلاء المباني المؤقتة.

٤٨- وستظل المحكمة تنهض بالمسؤولية عن دفع تكاليف إيجار وصيانة مبانيها المؤقتة خلال عام ٢٠١٥. وقد وافقت الدولة المضيفة على أن تدفع نصف هذه التكاليف، بحد أقصى مقداره ثلاثة ملايين يورو. وقد أُدرجت في الميزانية المقترحة، في إطار البرنامج الرئيسي الخامس، كل التكاليف لعام ٢٠١٥ وبما في ذلك نصيب الدولة المضيفة.

### (د) تدابير تحسين النجاعة

٤٩- تتبع المحكمة نهجاً منسجماً للتوصل إلى تحقيق المزيد من النجاعة، يتمثل صميمه في ثلاثة عناصر شاملة: تدبر النجاعة والإنصاف في الأنشطة القضائية، وتدبر النجاعة في سائر أنشطة المحكمة، وتقييم فعالية الأنشطة الرئيسية للمحكمة. وقد حققت المحكمة تقدماً تخطى مرحلة تحسينات النجاعة المرتبطة ببدء عملها. وغدت جهود المحكمة على هذا الصعيد أكثر استهدافاً لاستحداث أوجه تآزر ولتنسيق سيرورات الأعمال في جميع وحدات المحكمة بغية تعزيز وقع أنشطتها الطويل الأمد، بدلاً من التركيز على تحقيق الوفورات القصيرة الأمد.

٥٠- ويشار في هذا الصدد إلى أن الجهود المبذولة على صعيد إعادة التنظيم ضمن مكتب المدعي العام وضمن قلم المحكمة أحدثت أيضاً أثراً على جهود المحكمة فيما يتعلق بتحقيق النجاعة. وسيظل مكتب المدعي العام ينشد تحقيق مكاسب عن طريق النجاعة من خلال تعزيز تعاونه مع قلم المحكمة واستحداث آليات داخلية ذات صلة. وعلى نحو مماثل سيتسنى لمكتب المدعي العام بفضل خطته الاستراتيجية (للفترة ٢٠١٢-٢٠١٥) أن يجاوز أرقامه القياسية السابقة في مجال الأداء ويتدبر أمر تزايد المتطلبات التي يقع على عاتقه تلبيتها، مع إبقاء النجاعة نصب عينيه. كما إن رئيس قلم المحكمة بدأ مراجعة لقلم المحكمة وإعادة تنظيم له. وينصب المشروع المعني على تحديد عوائق الامتياز وتقديم توصيات بشأن التدابير التي من شأنها تعزيز الأداء. وفي الوقت نفسه يستمر العمل على مشروع الرئاسة الخاص بالعبء المستخلصة بغية زيادة نجاعة الإجراءات الجنائية. ويتوقع أن يفضي هذا المشروع - الذي يتشاور بشأنه مع الدول الأطراف عن طريق فريق التدارس المعني بالحوكمة، إلى تحسين ملموس للنجاعة على صعيد التقدم في القضايا المعروضة على دوائر المحكمة.

## ثانياً - ميزانية عام ٢٠١٥ البرنامج المقترحة

### ألف - البرنامج الرئيسي الأول: الهيئة القضائية

#### المقدمة

٥١- سيشهد عام ٢٠١٥ نشاطاً مستفيضاً في كافة شعب الهيئة القضائية. وستواصل الأنشطة التمهيدية في حالات وقضايا عديدة، وستشهد الشعبة الابتدائية بلوغ ما لا يقل عن خمس قضايا مرحلة جلسات المحاكمة أو التحضير للمحاكمة. وستنظر دائرة الاستئناف في عدد من دعاوى الاستئناف النهائي في قضية واحدة، بينما يُتوقع أن تستمر الأنشطة القضائية المتعلقة بجبر الأضرار على المستوى الابتدائي وعلى مستوى الاستئناف. فيتوقع أن يزداد مقدار أعباء عمل الشعب القضائية الثلاث مجتمعة.

٥٢- وتستند ميزانية البرنامج الرئيسي الأول إلى الأنشطة القضائية التي أمكن التنبؤ بها وتقدير تكاليفها على نحو دقيق استناداً إلى الافتراضات المتعلقة بميزانية عام ٢٠١٥، كما تم إقرارها في حزيران/يونيو ٢٠١٤ بالتوافق بين هيئة الرئاسة/الدوائر ومكتب المدعي العام وقلم المحكمة.

#### الأهداف

١-١-١ مواصلة مراجعة "العبر المستخلصة" من السيرورات القضائية، مراجعة يركّز فيها على المرحلة التمهيدية من الإجراءات والتحضير للمرحلة الابتدائية وعقد جلسات المحاكمات، ثم على إنجاز المحاكمات ودعاوى الاستئناف، والتشاور مع الدول الأطراف، ومع الأطراف والمشاركين في القضايا وسائر أصحاب الشأن، على النحو المناسب.

١-٤-١ و ١-٥-١ ضمان حقوق الدفاع وإعادة النظر في نظام تقديم الحجج عليهم للطلبات.

١-١-٢ إعادة تدارس بنية المحكمة وملاك موظفيها ومواردها وتكييف ذلك.

٢-١-٢ إدارة الموارد على نحو فعال، وتمييز وإعمال المزيد مما يمكن الأخذ به من تدابير تحسين النجاح.

١-٥-٢ تحسين جو العمل بوسائل منها على الخصوص تنفيذ توصيات الفريق العامل المعني بذلك، المشترك بين الأجهزة.

١-٦-٢ المضي في تحسين سيرورة إعداد ميزانية المحكمة، وبما في ذلك تحسين التحوار مع الدول الأطراف في هذا الشأن.

٢-٦-٢ و ٣-٦-٢ التكفل بنجاح إدارة المخاطر وتحسين تدبير شؤون الأداء في المحكمة.

١-١-٣ المضي في تحسين التحوار بين المحكمة والجمعية وهيئاتها الفرعية.

١-٢-٣ و ٢-٥-٣ النهوض بسيرورة تنمية الثقة مع الدول، والمنظمات الدولية والإقليمية، والمنظمات غير الحكومية، وسائر الشركاء وأصحاب الشأن الرئيسيين في المحكمة من خلال تبادل المعلومات خلال حلقات التدارس، والمؤتمرات، وسائر المناسبات التي قد تتاح؛ واغتنام جميع الفرص لإبراز المنافع التي تجنيها الدول غير الأطراف من الانضمام إلى المحكمة.

١-٤-٣ إبرام اتفاقات بشأن نقل الشهود والمتهمين واتفاقات بشأن الإفراج المؤقت/التبرئة مع الدول.

## الجدول ٧: النتائج المتوخاة، ومؤشرات الأداء، والمرمى فيما يخص عام ٢٠١٥

المرمى فيما يخص عام ٢٠١٥	مؤشرات الأداء	النتائج المتوخاة
		<b>الهدف ١ (الهدف ذو الأولوية ١-١)</b>
٢ •	عدد مجالات المواضيع المشمولة على نحو واف، بما في ذلك الترجمة؛	١- تنفيذ ما خلصت إليه الجمعية في دورتها عام ٢٠١٣ وتمييز وتنفيذ المزيد من التعديلات وفقاً لخريطة الطريق المعدلة.
٢ •	عدد ما يُقترح من تعديلات جديدة للقواعد ذات الصلة؛	٢- النجاعة في تدبير المحاكمات.
١٠٠% في جميع الشعب	تعزيز الحوار عن طريق مسؤولي التنسيق لتبادل العبر المستخلصة ذات الصلة بين الدوائر والشعب فيما يتعلق بالمسائل المشتركة، ولا سيما بين الشعبة التمهيدية ودوائرها والشعبة الابتدائية ودوائرها؛	
١+١ •	وضع المبادئ التوجيهية التشغيلية القياسية وقواعد البيانات ذات الصلة؛	٣- تقليص حالات التأخر في الإجراءات القضائية بسبب مسائل الترجمة.
تقصير هذه الفترات بنسبه تصل إلى ٣٠%.	تقليص الفترات فيما بين مراحل الإجراءات؛	٤- علم الدوائر بالأثر المالي لقراراتها.
١ •	تعيين منسق لإسداء المشورة إلى الدوائر بشأن القرارات التي يمكن أن يترتب عليها أثر مالي كبير.	
		<b>الهدف ٢ (الهدفان ذوا الأولوية ١-٤ و ١-٥)</b>
١٠٠% •	التكفل بعقدات إجراءات المحاكمة خلال الجلسات ذات الصلة؛	١- تمكّن المشتبه فيهم والمتهمين من الحصول على خدمات محامين مطلعين وذوي مراس للتكفل بحقوقهم في إجراءات عادلة ونزيهة.
١ •	مراجعة الأنساق المعمول بها حالياً لتقديم المشورة عليهم لطلباء وأعداد استراتيجية متسقة لهذا الشأن؛	٢- الإحاطة الأعمق بالعبء المستخلصة والمصاعب المواجهة حتى تاريخه فيما يتعلق بنظام تقديم المشورة عليهم لطلباء.
١ •	تعيين منسق فيما بين الهيئة القضائية/هيئة الرئاسة فيما يخص المشاور بين الأجهزة.	٣- التوصل إلى نظام متنسق لتقديم المشورة عليهم لطلباء.
		<b>الهدف ٣ (الهدف ذو الأولوية ١-٢)</b>
١ •	تعديل الجوانب المشار إليها في إطار المراجعة البيئية المشتركة بين الأجهزة؛	١- إنجاز المراجعة البيئية المشتركة بين الأجهزة والتي تشمل الأجهزة الرئيسية وإجراء التعديلات البيئية المشار إليها؛
١ •	عدد التعديلات البيئية اللازمة التي يتم تمييزها.	٢- التشاور مع الدول الأطراف، ولجنة الميزانية والمالية، إلخ، من أجل كل قرار قد يلزم أن تتخذه الجمعية.
		<b>الهدف ٤ (الهدف ذو الأولوية ١-٢)</b>
مُرضٍ تماماً	جودة التحضير للاجتماعات هيئة الرئاسة وجلسات القضاة العامة/جلسات غير الرسمية والدعم المقدم من أجل هذه الاجتماعات والجلسات؛	١- تنفيذ استراتيجية تحسين النجاعة.
إصدار كل القرارات في الآجال المقررة	مدى النجاعة في إدارة جميع الطلبات التي تقدم إلى الدوائر/هيئة الرئاسة؛	
مرضٍ تماماً	التقيد بالمواعيد في إسداء المشورة إلى الرئيس ونائبه بشأن المسائل الإدارية/التديرية، وجودة المشورة المسداة؛	
مرضٍ تماماً	التقيد بالمواعيد في إسداء المشورة إلى القضاة بشأن جميع المسائل القانونية ذات الصلة، وجودة المشورة المسداة؛	
١٠٠% •	درجة المرونة ومدى النجاعة في إدارة تجهيز الهيئة القضائية بالموظفين ضمن قيود الميزانية؛	
١ •	عدد ما يتم تمييزه من الحالات التي يمكن أن يحقق فيها مزيد من النجاعة.	
		<b>الهدف ٥ (الهدف ذو الأولوية ١-٥)</b>
١٠٠% •	عقد اجتماعات دورية مع جميع العاملين في الهيئة القضائية؛	١- متابعة استقصاءات رأي الموظفين بشأن جو العمل متابعة منظمة.
١ •	مواصلة عملية تمييز المزيد من الإجراءات اللازمة ونشدها وتقديم تقرير عن ذلك إلى الإدارة.	
		<b>الهدف ٦ (الهدف ذو الأولوية ١-٢)</b>
١ •	مقارنة عمليات إعداد الميزانيات السابقة وتحليلها؛	١- المضي في تحسين سبرورة إعداد ميزانية المحكمة، وبما في ذلك تحسين الحوار مع الدول الأطراف في هذا الشأن؛
١ •	عدد التحسينات في مجال التكنولوجيا؛	٢- وضع الافتراضات المفصلة المتعلقة بميزانية عام ٢٠١٦، وبما في ذلك وضع تصورات تبين النفقات المحتملة تكبدها في المستقبل، عند الاقتضاء.
١٠٠% •	عدد ما يعدّل من الافتراضات، والتصورات عند الاقتضاء.	
		<b>الهدف ٧ (الهدفان ذوا الأولوية ٢-٢ و ٢-٣)</b>
٣ •	عدد ما يتم تمييزه من الأخطار المتصلة بالهيئة الرئاسة والدوائر على وجه التحديد؛	١- المضي في تطبيق نظام لإدارة المخاطر عالي المستوى؛
١ •	تقييم تأهب هيئة الرئاسة لمواجهة الأزمات؛	٢- تنجيز مراجعة تأهب المحكمة لمواجهة الأزمات؛
مراجعة كاملة	مراجعة جدول الأهداف وفيثقة الميزانية.	٣- تحسين الترابط بين الاستراتيجية والميزانية ومؤشرات الأداء.
		<b>الهدف ٨ (الهدف ذو الأولوية ١-٣)</b>
تمثيل هيئة الرئاسة في كل اجتماع	عدد الاجتماعات بين فريق لاهاي العامل وفريق المدارس المعني بالحكومة التي يحضرها ممثل هيئة الرئاسة؛	١- تواصل الهيئة القضائية والأفرقة العاملة التابعة للجمعية وتبادلها المعلومات على نحو شفاف وفعال؛
٢ •	عدد اجتماعات القضاة غير الرسمية مع رئيس الجمعية/نائبه؛	٢- تحاور هيئة رئاسة المحكمة ورئاسة الجمعية على نحو مكثف وشفاف.
٢ •	عدد الاجتماعات الثنائية.	

النتائج المتوخاة	مؤشرات الأداء	الموسم فيما يخص عام ٢٠١٥
<b>الهدف ٩ (الهدفان ذو الأولوية ٣-٢-١ و ٣-٥-٣)</b>		
١- تعزيز الثقة، والالتزام، والدعم، فيما بين أصحاب الشأن	• عدد ما يعقده الرئيس/هيئة الرئاسة من الاجتماعات الرفيعة المستوى مع الدول والمنظمات الدولية وممثلي المجتمع الأهلي؛	• ١٠٠ اجتماع
الخارجيين المعنيين بالمحكمة من خلال تبادل المعلومات في الاجتماعات، وحلقات التدارس، والمؤتمرات، وسائر المناسبات التي قد تسنح.	• عدد الكلمات التي يلقيها الرئيس في المؤتمرات الكبرى؛	• ١٥
٢- انضمام المزيد من الدول إلى نظام روما الأساسي أو تصديقها عليه وتعزيز تواصل وتعاون الدول غير الأطراف فيه مع المحكمة.	• مشاركة الرئاسة في الجلسات الإعلانية التي تعقد للدبلوماسيين وممثلي المنظمات غير الحكومية؛	• ١ + ٢
٣- جعل الدول غير الأطراف مطاعة على مهام المحكمة وولايتها اطلاعاً أوضح وعلمة علمياً أكبر.	• تواصل الرئيس/هيئة الرئاسة في الجلسات الإعلانية في إطار المقابلات والمؤتمرات الصحفية؛	• ٢ + ١٥
	• إصدار داوئر المحكمة أوامر وقرارات قضائية إدارية واضحة وشاملة.	• ١٠٠%
<b>الهدف ١٠ (الهدف ذو الأولوية ٣-٤-١)</b>		
١- التفاوض على اتفاقات جديدة.	• عدد الاتفاقات	• ١
٢- التقدم على صعيد التفاوض مع الدول الأطراف وغيرها من الدول التي يمكن أن تكون شريكة.	• عدد حالات التفاوض على نحو ملموس مع الدول بشأن التعاون أو إنفاذ الاتفاقات المتعلقة بالعقوبات.	• ٢

## الجدول ٨: البرنامج الرئيسي الأول: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٥

النمو في موارد عام ٢٠١٥ بالتقاسم إلى عام ٢٠١٤	ميزانية عام ٢٠١٥ المقترحة (بآلاف اليوروات)		ميزانية عام ٢٠١٤ المعتمدة (بآلاف اليوروات)		مصرفات ميزانية عام ٢٠١٣ (بآلاف اليوروات)			البرنامج الرئيسي الأول الهيئة القضائية						
	المبلغ	المجموع	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات							
٤٩,٣	١ ٨٩٢,٠	٥ ٧٢٧,٦	٥ ٧٢٧,٦	٣ ٨٣٥,٦	٣ ٨٣٥,٦	٤ ٤٢٩,٣	٢٧٥,٢	٤ ١٥٤,١	القضاة					
١,٥	٥٢,٣	٣ ٦٥١,٦	٥١٢,١	٣ ١٣٩,٥	٣ ٥٩٩,٣	٥١١,٠	٣ ٠٨٨,٣		الموظفون من الفئة الفنية					
٢,٨	٣١,١	١ ١٢٣,٠	٢٠٩,٠	٩١٤,٠	١ ٠٩١,٩	٢٠٢,١	٨٨٩,٨		الموظفون من فئة الخدمات العامة					
١,٨	٨٣,٤	٤ ٧٧٤,٦	٧٢١,١	٤ ٠٥٣,٥	٤ ٦٩١,٢	٧١٣,١	٣ ٩٧٨,١	٤ ٢٠٣,١	٥٤٩,٧	٣ ٦٥٣,٤	المجموع الفرعي لتكاليف الموظفين			
٥٧,٤	٧٠١,٩	١ ٩٢٥,٠	١ ٦٩٢,٠	٢٣٣,٠	١ ٢٢٣,١	١ ١٠٨,٩	١ ١٤,٢	١ ٥٢,٩	١٧٧,٨	٨٧٥,١	٧٤٤,٥	١٣٠,٦	المساعدة المؤقتة العامة	
													المساعدة المؤقتة الخاصة بالاجتماعات	
													العمل الإضافي	
													الخبراء الاستشاريون	
٣٣,٣-	٥,٠-	١٠,٠	١٠,٠	١٥,٠	١٥,٠	١٥,٠							المجموع الفرعي لسائر تكاليف العاملين	
٥٦,٣	٦٩٦,٩	٩٣٥,٠	١ ٦٩٢,٠	٢٤٣,٠	١ ٢٣٨,١	١ ١٠٨,٩	١ ٢٩,٢	١ ٥٢,٩	١٧٧,٨	٨٧٥,١	٧٤٤,٥	١٣٠,٦	السفر	
٣,٤-	٥,٧-	١٦١,٨	١٦١,٨	١٦٧,٥	١٦٧,٥	١٦٧,٥	٧٧,٦			٧٧,٦		٧٧,٦	الضيافة	
٣٣,٣	٤,٠	١٦,٠	١٦,٠	١٢,٠	١٢,٠	١٢,٠	٦,٧			٦,٧		٦,٧	الخدمات التعاقدية	
		٥,٠	٥,٠	٥,٠	٥,٠	٥,٠	٣٦,٠			٣٦,٠		٣٦,٠	التدريب	
٨,٣-	٢,٠-	٢٢,٠	٢٢,٠	٢٤,٠	٢٤,٠	٢٤,٠	٢٢,٠			٢٢,٠		٢٢,٠	النفقات التشغيلية العامة	
		٦٧,٤	٦٧,٤	٦٧,٤	٦٧,٤	٦٧,٤	٤٥,٤			٤٥,٤		٤٥,٤	اللوازم والمواد	
		٥,٠	٥,٠	٥,٠	٥,٠	٥,٠	١,٣			١,٣		١,٣	الأثاث والتجديد	
١,٣-	٣,٧-	٢٧٧,٢	٢٧٧,٢	٢٨٠,٩	٢٨٠,٩	٢٨٠,٩	١٨٩,٠			١٨٩,٠		١٨٩,٠	المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالعاملين	
													المجموع	
١٤,٣-	٢٨,١-	١ ٦٨,٠	٣,٣	١ ٦٤,٧	١ ٩٦,١	٧,٨	١ ٨٥,٩	١ ٤٣,٨		١ ٤٣,٨		٢٧,٠	١ ١٦,٨	تكاليف الصيانة الموزعة

## الجدول ٩: البرنامج الرئيسي الأول: ملاك الموظفين المقترح لعام ٢٠١٥

مجموع الموظفين	مجموع موظفي فئة الخدمات العامة	مخ-ع-رأ	مخ-ع-رر	مجموع موظفي الفئة الفنية وما فوقها	١-ف	٢-ف	٣-ف	٤-ف	٥-ف	١-مد	٢-مد	أمين عام مساعد	وكيل أمين عام	الهيئة القضائية
٤١	١٣	١٢	١	٢٨	٤	٢١	١	٢						الملاك الأساسي
٧	٣	٣		٤		١		٢	١					الملاك المتصل بالحالات
٤٨	١٦	١٥	١	٣٢	٥	٢١	٣	٣						المجموع الفرعي
														الملاك الأساسي
														الملاك المتصل بالحالات
														المجموع الفرعي
														الملاك الأساسي
														الملاك المتصل بالحالات
														المجموع الفرعي
														المجموع



## ١ - البرنامج ١١٠٠: هيئة الرئاسة

## المقدمة

٥٣- هيئة الرئاسة ثلاث أولويات استراتيجية، تجسّد مجالات مسؤولياتها الرئيسية:

(أ) في المجال القانوني: الاضطلاع بمهامها على الصعيدين القانوني والقضائي بموجب النظام الأساسي، وبما في ذلك المسؤوليات التي ينص عليها الباب التاسع من نظام روما الأساسي فيما يتعلق بالإفناء؛

(ب) في المجال الإداري: تقديم الدعم الإداري والتدبري الناجع إلى الهيئة القضائية؛ وترشيد الحوكمة في المحكمة في ظل القيادة الاستراتيجية التي تضطلع به هيئة الرئاسة؛

(ج) في مجال العلاقات الخارجية: استدامة وزيادة الدعم الدولي للمحكمة والتعاون معها؛ والتشجيع على تنفيذ نظام روما الأساسي بصورة كاملة وتحقيق عالمية التصديق عليه أو الانضمام إليه؛ وتقوية تنسيق أنشطة العلاقات الخارجية ضمن المحكمة<sup>١٤</sup>.

٥٤- سيُنْتخَب القضاة في جلسة عامة لهم رئيساً جديداً ونائبين له وذلك عندما تبدأ فترة ولاية سبعة القضاة الجدد في آذار/مارس ٢٠١٥.

١ ٥٣٩,٤ ألف يورو

## موارد الميزانية

٥٥- زيد المبلغ المطلوب زيادة مقدارها ١٣٨,٧ ألف يورو (٩,٩ في المئة).

## الأبدال الخاصة هيئة الرئاسة

٥٦- يُفْرَد في ميزانية عام ٢٠١٥ البرنامج المقترحة مبلغ مقداره ٢٨,٠ ألف يورو لسد الأبدال الخاصة التي تدفع للرئيس<sup>١٥</sup>، ولنائب الرئيس الأول والثاني إذا عملا بالنيابة عنه<sup>١٦</sup>. وقد أدرجت المخصّصات لسد تكاليف الرواتب العادية لأعضاء هيئة الرئاسة الثلاثة ضمن البرنامج الفرعي ١٢٠٠.

١ ٣٣٧,٢ ألف يورو

## الموارد من الموظفين

٥٧- تتألف هيئة الرئاسة من عشر وظائف ثابتة ووظيفة واحدة يشغلها في إطار المساعدة المؤقتة العامة موظف من الرتبة ف-٣ (١,٠ من معادلات الموظف الواحد العامل بدوام كامل). وتطلب هيئة الرئاسة وظيفة إضافية تُشغَل في إطار المساعدة المؤقتة العامة (١,٠ من معادلات الموظف الواحد العامل بدوام كامل) بغية تسريع تنفيذ مشروع "العبر المستخلصة" في المجال القضائي من أجل زيادة فعالية السيرورة الجنائية في المحكمة.

١٤- للاطلاع على عرض أكثر تفصيلاً للمهام والوظائف التي تضطلع بها هيئة الرئاسة ضمن إطار أولوياتها الاستراتيجية، انظر ميزانية عام ٢٠١٤ البرنامج المعتمدة للمحكمة الجنائية الدولية: الوثيقة ICC-ASP/12/20 المؤرخة ٢٢ كانون الثاني/يناير ٢٠١٤، الفقرات ٣٢ إلى ٣٥.

١٥- الوثائق الرسمية... الدورة الثانية... ٢٠٠٣ (ICC-ASP/2/10)، البلد الثالث، الجزء الثالث، ألف، أولاً-باء.

١٦- المرجع السابق الذكر، الجزء الثالث، ألف، أولاً-جيم.

٢، ١٠٩٤ ألف يورو

الوظائف الثابتة: من الفئة الفنية ومن فئة الخدمات العامة

٥٨- يتولى رئيس الديوان (وهو موظف من الرتبة ف-٥) المسؤولية عن التوجيه الاستراتيجي لأنشطة جميع العاملين في هيئة الرئاسة، كما يتولى المسؤولية عن تمثيل هيئة الرئاسة والدوائر في العمل المشترك بين الأجهزة على المستوى الرسمي العالي، يساعده في ذلك مستشار قانوني (من الرتبة ف-٤) وموظف قانوني معاون (من الرتبة ف-٢)، ضمن إطار وحدة الشؤون القانونية والإنفاذ المسؤولة عن تنسيق وتوفير الدعم التقني لهيئة الرئاسة؛ ومستشار معني بالعلاقات الخارجية (من الرتبة ف-٣)؛ ومساعد إداري معني بالعلاقات الخارجية (من الرتبة خ ع-رأ) يساند الرئيس ويضطلع بأود مهام الرئاسة في مجال العلاقات الخارجية؛ ومساعد خاص للرئيس (من الرتبة ف-٣) يساند الرئيس وهيئة الرئاسة في مهامهما؛ وموظف إداري معاون (من الرتبة ف-٢) يقدم الدعم التقني والدعم المتعلق بالحاسبة فيما يخص ميزانية هيئة الرئاسة؛ ومساعد خاص للرئيس (من الرتبة خ ع-رر)؛ ومساعد إداري يتولى التنسيق فيما يخص القضاة (من الرتبة خ ع-رأ) ومساعد إداري لرئيس الديوان (من الرتبة خ ع-رأ) يقدم دعماً إدارياً وإمدادياً واسع النطاق إلى هيئة الرئاسة وإلى الدوائر.

منسق التخطيط الاستراتيجي

٥٩- إن منسق التخطيط الاستراتيجي (من الرتبة ف-٣) أصبح يندرج في عداد ملاك موظفي المحكمة في عام ٢٠١٠. ولئن كانت هذه الوظيفة قد هيئ لها في إطار ميزانية الرئاسة للأغراض الإدارية فإن شاغلها يقوم بمهام تشمل بنطاقها كافة وحدات المحكمة، ويعتبر من هذا الباب متميزاً من الناحية الرسمية عن موظفي هيئة الرئاسة العاديين.

٠، ٢٣٣ ألف يورو

المساعدة المؤقتة العامة

٦٠- موظف قانوني (من الرتبة ف-٣)، لمدة ١٢ شهراً (متطلب مستمر). يقدم الموظف القانوني في وحدة الشؤون القانونية والإنفاذ دعماً قانونياً وقضائياً تقنياً إلى هيئة الرئاسة، إلى جانب اضطلاع بعدد من المهام الجديدة اللازمة الأخرى المتصلة بإنفاذ العقوبات. ويظل استمرار الدعم الذي يقدمه الموظف القانوني (من الرتبة ف-٣) حيوي الأهمية بالنظر إلى الزيادة المتوقعة في عبء العمل الواقع على عاتق وحدة الشؤون القانونية والإنفاذ إذ تنقذ هيئة الرئاسة لأول مرة ما تقضي به مسؤولياتها بشأن إنفاذ العقوبات وغيرها من الأوامر.

٦١- موظف قانوني (من الرتبة ف-٣)، لمدة ١٢ شهراً (متطلب جديد). تلزم هذه الوظيفة الجديدة للاضطلاع بعبء العمل الإضافي المتأتي عن مبادرة المحكمة المتعلقة بـ"العبر المستخلصة" بالتعاون مع فريق التدارس المعني بالحوكمة التابع للجمعية. وسيلزم موظف قانوني ذو مؤهلات مناسبة (من الرتبة ف-٣) للعمل بدوام كامل على المشروع في عام ٢٠١٥. إن وضع "خريطة الطريق" وتزايد التنوع والتعقيد اللذين تتسم بهما المسائل المنظور فيها يجعل الزيادة المطلوبة أساسية لاستمرار سير العملية قدماً بأسرع ما يمكن، ويتنظر أن تظل هذه الزيادة لازمة حتى عام ٢٠١٦ على الأقل، رهناً بمراجعة شأهما على ضوء التقدم الذي يكون قد أحرز بحلول أواسط عام ٢٠١٦. وسيتعين أن يكون الموظف القانوني الجديد ذا أقدامية وخبرة كافيتين لكي يضطلع بالبحوث ويقوم بالتحليل ويسدي المشورة على نحو متعمق

<sup>١٧</sup> الفريق الدراسي المعني بالحوكمة: الدروس المستفادة: تقرير المحكمة الأول إلى جمعية الدول الأطراف، الوثيقة ICC-ASP/11/31/Add.1 المؤرخة بـ ٢٣ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٢، بصيغتها المعدلة بالوثيقة ICC-ASP/12/37، المرفق الأول.

فيما يخص التعديلات الممكن أن تدخل على الإطار التنظيمي للمحكمة بحيث تزداد نجاعة الإجراءات القانونية في دوائر الدرجة التمهيديّة والدرجة الابتدائية ودرجة الاستئناف.

١٠,٠ آلاف يورو

الخبراء الاستشاريون

٦٢- ينطوي المبلغ المطلوب على زيادة مقدارها ٥,٠ آلاف يورو وهو يلزم لسد تكاليف مشورة متخصصة تقدم ظرفياً بشأن طائفة من المواضيع التخصصية، بالنظر إلى تغير مقدار عبء العمل الواقع على عاتق الرئاسة. وبصدور الحكم النهائي في قضية كاتنغا مؤخراً وإشراف الإجراءات أمام الدوائر على نهايتها في دعاوى أخرى، ستلزم مشورة خبراء بشأن أمور معيّنة متصلة بترتيبات المحكمة الخاصة بإنفاذ العقوبات، ولا سيما مسائل اختلاف الممارسات على الصعيد الوطني فيما يخص شروط الإفراج المبكر عن السجناء وحقهم في هذا الإفراج وسائر الشروط المتعلقة بطول مدد سجن المدانين؛ والممارسات في مجال مراجعة شروط السجن التي تجريها منظمات دولية مثل اللجنة الدولية للصليب الأحمر.

١٧٤,٢ ألف يورو

الموارد غير المتصلة بالعاملين

٦٣- ينطوي المبلغ المطلوب على تخفيض مقداره ١,٧ ألف يورو (١,٠ في المئة). وتلزم موارد غير متصلة بالعاملين لسد تكاليف الأسفار وتكاليف الضيافة وتكاليف التدريب.

١٥٤,٢ ألف يورو

السفر

٦٤- ينطوي المبلغ المطلوب على تخفيض مقداره ٥,٧ آلاف يورو (٣,٦ في المئة) وهو يلزم لسد تكاليف جميع أسفار القضاة والموظفين العاملين في هيئة الرئاسة والدوائر، المدججة ضمن إطار ميزانية السفر الخاصة بهيئة الرئاسة<sup>١٨</sup>. وستستخدم هذه الميزانية لسد تكاليف أسفار الرئيس، وأسفار نائبيه أو قضاة آخرين لتمثيل المحكمة في الفعاليات الخارجية الهامة، ولسد تكاليف عدد محدود من أسفار أعضاء هيئة الرئاسة أو العاملين في الدوائر اللازمة لكي تنهض الرئاسة بدورها على الصعيد الخارجي أو لتقديم إسهامات تخصصية في فعاليات خارجية؛ مع العلم بأنه على أية حال لن تتحمل تكاليف الأسفار المعنية إلا إذا لم تسد الجهات المنظمة للأحداث المعنية تكاليف هذه الأسفار.

١٤,٠ ألف يورو

الضيافة

٦٥- ينطوي المبلغ المطلوب على زيادة مقدارها ٤,٠ آلاف يورو (٤,٠ في المئة) وهو يلزم لسد تكاليف الضيافة المتصلة بزيارات رؤساء الدول أو الحكومات، والوزراء، وغيرهم من كبار ممثلي الدول، للرئيس أو نائبيه. ويرجح أن يظل عدد الزيارات المعنية مقارباً لنظيره الذي سجل في عام ٢٠١٤، وأن يشهد زيادة مؤقتة في عام ٢٠١٥ عند انتخاب رئيس جديد (رئيسة جديدة) للمحكمة. كما تستخدم ميزانية الضيافة لسد تكاليف كل ما قد ينظم من المراسم المتصلة بالهيئة القضائية، مثل أداء القضاة الحديشي الانتخاب للقسّم في آذار/مارس ٢٠١٥، وإسهام هيئة الرئاسة والهيئة القضائية في فعاليات للمحكمة تمولها معاً جميع الأجهزة.

١٨ د هذا الرقم موافقة الجمعية على توصية اللجنة بأن يُدرج في ميزانية هيئة الرئاسة المخصص الذي سبق أن كان يُفرد لأسفار القضاة ضمن الراتب الفرعي ١٢٠٠ (الدوائر). (الوثائق الرسمية ... الدورة التاسعة ... ٢٠١٠ ICC-ASP/9/20)، المجلد الأول، الجزء الثاني- هاء، والمجلد الثاني، الجزء باء-٥٢، ٥١-الفرقة ٨٣). ولم يُهَيَأ في الميزانية لأي زيارة موقّعة في عام ٢٠١٥.

## التدريب

٦,٠ آلاف يورو

٦٦- لا ينطوي المبلغ المطلوب على أي تعديل. إذ تقر هيئة الرئاسة بأن التدريب المؤقّر بغية تعزيز الخبرة التخصصية لدى العاملين فيها سوف يسهم مباشرة في تحقيق غاياتها الاستراتيجية فإنها توفر اعتمادات لتهيئة فرص تدريب متخصص للعاملين فيها، تبلغ ٦,٠ آلاف يورو. وقد أُدرج في الميزانية الحالية مخصّص لتدريب محدّد الطابع للعاملين في وحدة الشؤون القانونية والإنفاذ في مجال المسائل المتعلقة بإنفاذ العقوبات، والاحتجاز ومراقبة السجون، ومخصّص صغير المقدار لتحسين المهارات في مجال إتقان لغات العمل.

## الجدول ١٠: البرنامج ١١٠٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٥

النمو في موارد عام ٢٠١٥ بالتقريب إلى عام ٢٠١٤	ميزانية عام ٢٠١٥ المقترحة (بآلاف اليوروات)		ميزانية عام ٢٠١٤ المعتمدة (بآلاف اليوروات)		مصرفات ميزانية عام ٢٠١٣ (بآلاف اليوروات)			١١٠٠ هيئة الرئاسة
	المبلغ	المجموع	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة	المجموع وما في ذلك صناديق الطوارئ	صناديق الطوارئ	المجموع	
		٢٨,٠	٢٨,٠	٢٨,٠	٢٨,٠			القضاة
١,٢	٩,٤	٨٠٠,٣	٨٠٠,٣	٧٩٠,٩	٧٩٠,٩			الموظفون من الفئة الفنية
٢,٥	٧,٢	٢٩٣,٩	٢٩٣,٩	٢٨٦,٧	٢٨٦,٧			الموظفون من فئة الخدمات العامة
١,٥	١٦,٦	١٠٩٤,٢	١٠٩٤,٢	١٠٧٧,٦	١٠٧٧,٦	٨٩٣,٢	٨٩٣,٢	المجموع الفرعي لتكاليف الموظفين
١٠٤,٠	١١٨,٨	٢٣٣,٠	٢٣٣,٠	١١٤,٢	١١٤,٢	١٢١,٢	١٢١,٢	المساعدة المؤقتة العامة
								المساعدة المؤقتة الخاصة بالاجتماعات
								العمل الإضافي
١٠٠,٠	٥,٠	١٠,٠	١٠,٠	٥,٠	٥,٠			الخبراء الاستشاريون
١٠٣,٩	١٢٣,٨	٢٤٣,٠	٢٤٣,٠	١١٩,٢	١١٩,٢	١٢١,٢	١٢١,٢	المجموع الفرعي لسائر تكاليف العاملين
٣,٦-	٥,٧-	١٥٤,٢	١٥٤,٢	١٥٩,٩	١٥٩,٩	٧٢,٢	٧٢,٢	السفر
٤٠,٠	٤,٠	١٤,٠	١٤,٠	١٠,٠	١٠,٠	٦,٢	٦,٢	الضيافة
						٣٦,٠	٣٦,٠	الخدمات التعاقدية
		٦,٠	٦,٠	٦,٠	٦,٠	٠,٦	٠,٦	التدريب
								النفقات التشغيلية العامة
								اللوازم والمواد
								الأثاث والعتاد
١,٠-	١,٧-	١٧٤,٢	١٧٤,٢	١٧٥,٩	١٧٥,٩	١١٥,٠	١١٥,٠	المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالعاملين
								المجموع
١١,٤-	٥,٧-	٤٤,٢	٤٤,٢	٤٩,٩	٤٩,٩	٣٣,٤	٣٣,٤	تكاليف الصيانة الموزعة

## الجدول ١١: البرنامج ١١٠٠: ملاك الموظفين المقترح لعام ٢٠١٥

مجموع موظفي فئة الخدمات العامة	مجموع موظفي الفئة الفنية وما فوقها	خ-ع-رأ	خ-ع-رد	١-ف	٢-ف	٣-ف	٤-ف	٥-ف	١-مد	٢-مد	أمين عام مساعد	وكيل أمين عام	هيئة الرئاسة
١١	٧	٣	١		٢	٣	١	١					الملاك الأساسي
													الملاك المتصل بالحالات القائمة
١١	٧	٣	١		٢	٣	١	١					المجموع الفرعي
													الملاك الأساسي
													الملاك المتصل بالحالات الجديدة/المحوّلة
													المجموع الفرعي
													الملاك الأساسي
													الملاك المتصل بالحالات
													المجموع الفرعي
													المجموع

## المقدمة

٦٧- عملاً بالمادتين ٣٤(ب) و٣٦(أ) من نظام روما الأساسي، تتألف الدوائر من ١٨ قاضياً، موزعين على ثلاث شعب: الشعبة التمهيدية، والشعبة الابتدائية، وشعبة الاستئناف. وتبت هيئة الرئاسة في تخصيص القضاة، إثر التشاور معهم، لجميع الشعب القضائية<sup>١٩</sup>، وتُسند الحالات والقضايا إلى الشعبة التمهيدية والشعبة الابتدائية. وتتناول شعبة الاستئناف دعاوى الاستئناف التمهيدي والاستئناف النهائي للقرارات المتخذة في إطار الشعبتين الآخرين.

## عقد الجلسات وتخصيص القضاة

٦٨- بحسب المعلومات المتوفرة حالياً لَمَّا يزل يتعذر التنبؤ بالحالات الجديدة التي قد تُعرض على الشعبة التمهيدية في عام ٢٠١٥، لكن تجربة السنوات الماضية بينت وجود نمط منتظم للأنشطة الهامة التي تضطلع بها الشعبة. كما يتعذر في المرحلة الحالية التنبؤ على وجه الدقة بالمواعيد التي ستنقل فيها القضايا المعروضة على الدائرة الابتدائية من مرحلة التحضير للمحاكمة إلى مرحلة جلسات المحاكمة. ومن ثم تستند الميزانية إلى افتراض متحفّظ مفاده إمكان عقد جلسات المحكمة تتابعياً في جميع المحاكمات المشمولة بالميزانية الحالية حتى نهاية عام ٢٠١٥. لكن قد يمكن طبعاً أن يتعيّن عقد جلسات محكمة متزامنة خلال السنة نتيجة للمستجدات المتعلقة على وجه التحديد بشئى القضايا التي ستنظر فيها الدائرة الابتدائية. وستقوم المحكمة في الوقت المناسب بإعلام الجمعية بكل ما قد يطرأ من مستجدات يمكن أن يكون لها أثر جسيم على التقدير الحالي للمتطلبات في إطار الميزانية.

٦٩- إن الزيادة الكبيرة في تكاليف القضاة تعزى جزئياً إلى الارتفاع الإجمالي الكبير في تكاليف أقساط نظام معاشات القضاة التقاعدية المعدّل المتأتمية عن تجديد العقد المبرم مع شركة Allianz لمدة خمس سنوات، بالنظر إلى ضرورة مراعاة أمرين في آن معاً هما تقلص عوائد الاستثمار في ظروف السوق المالية الحالية وزيادة متوسط الأعمار بحسب تقديراته الاحتسابية. وإن المحكمة، بعد استطلاعها إمكانية توفر مقدمي خدمات تجارية آخرين دون أن تنجح في ذلك، وإذ استفادت من مشورة احتسابية مستقلة في مفاوضاتها مع شركة Allianz، اقتنعت بأنه لن يكون من الممكن تدبر النظام بكلفة أقل. فالعقد ينص على أنه إذا آتت ظروف السوق المالية في السنوات القادمة معدّل عائداً أعلى من الاستمرار أعلى من المقدار الذي تضمنه شركة Allianz وفق أحكامه فسيعاد إلى المحكمة كل ما قد ينتج عن ذلك من منافع مالية.

٧٠- وعلاوة على ذلك يُتوقع أن يستلزم عبء العمل المتأتم عن القضايا المعروضة على المحكمة في عام ٢٠١٥ أن يُدعى إلى العمل جميع القضاة النظاميين الستة الذين سينتخبون خلال الدورة الثالثة عشرة للجمعية في كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٤، والقاضي الإضافي الذي سينتخب لكي يحل محل القاضية المنتخبة السابقة، مريم ديفنسور سنتياغو، عضوة مجلس الشيوخ الفلبيني، إثر استقالته في حزيران/يونيو ٢٠١٤. ويُتوقع أن يُدعى القضاة الجدد إلى الخدمة فور بدء مدة ولايتهم عملاً بالمادة ٣٥(أ) من النظام الأساسي. ولذا تُخصّص في ميزانية عام ٢٠١٥ البرنامجية المقترحة اعتمادات لدفع أجور ١٨ قاضياً يعملون بدوام كامل، ودفع أبدالهم من قبيل المساهمات في صندوق المعاشات التقاعدية، ومنح التعليم، كما ترد تفاصيله في المرفق السادس(ج). وسيستلزم قُدم سبعة القضاة الجدد تخصيص اعتمادات لمنح التعيين، ولسد تكاليف السفر ونقل الأمتعة الشخصية، التي يُقدّر مجموعها حالياً

<sup>١٩</sup> انظر القاعدة ٤ مكرراً من القواعد الإجرائية وقواعد الإثبات.

بمبلغ مقداره ٣,٣٨٣ ألف يورو. ولا تُتكبَّد هذه التكاليف إلا مرة كل ثلاث سنوات - فالمرّة القادمة لتكبُّدها ستكون في عام ٢٠١٨.

٧١- ويضاف إلى ذلك أنه سيتعيَّن على المحكمة في عام ٢٠١٥ أن تدفع مساهمات في صندوق المعاشات التقاعدية لجميع القضاة الثمانية عشر، مقابل ١٢ قاضياً فقط دُفعت مثل هذه المساهمات فيما يخصهم في عام ٢٠١٤ (نظراً إلى أن دفع هذه المساهمات لا يعود مطلوباً فيما يخص القضاة الذين يكونون قد أمموا تسع سنوات من الخدمة (ما أفضى إلى تدني مبلغ الاعتماد المخصَّص لبند المعاشات التقاعدية في ميزانية عام ٢٠١٤ المعتمدة تدنياً مصطنعاً).

٧٢- ويشار أخيراً إلى أنه يُرتقب بحسب الافتراضات الحالية فيما يخص عام ٢٠١٥ أن يغادر المحكمة تُمائياً واحد من القضاة مددت فترة ولايته لثلاثة أشهر عملاً بالمادتين ٣٦(١٠) و ٣٩(٣) من نظام روما الأساسي لكي ينجز تناوله لقضية مِمبا (أدرج ذلك أيضاً في المرفق السادس(ج)).

#### المرونة في استخدام ملاك الموظفين بنيته الحالية

٧٣- واصلت الهيئة القضائية جهودها لتكثير المرونة في العمل ضمن إطار البنية القائمة لملاك الموظفين بغية النهوض بأعباء العمل المتغيرة وتحسين النجاعة بصورة عامة. ويتصدى لحالات النقص في أعداد الموظفين اللازمين لأداء الأعمال ضمن إطار الموارد المتاحة كلما أمكن الأمر، وذلك من خلال الاستعانة بالموظفين على نحو مرن وتقاسمهم ضمن الشعب وفيما بينها. ويجري تخصيص موظفي الدعم القانوني على أساس الاحتياجات، بمراجعة عبء العمل الواقع على عاتق كل دائرة، وضرورة تشاطر الخبرات في مجالات معينة بغية تفادي الازدواج في الجهود، وتبسيط طرائق العمل، وبالتالي تحقيق زيادات في النجاعة العامة. وتحاول الهيئة القضائية، بالقدر الممكن، سد المتطلبات على صعيد عبء عملها من خلال إعادة تخصيص الموارد المتوفرة فيما بين الشعب قبل الاستعانة بصندوق الطوارئ<sup>٢٠</sup>.

١٠ ٨٥٨,٩ ألف يورو

#### موارد الميزانية

٧٤- ينطوي المبلغ المطلوب لدوائر المحكمة (سداً لتكاليف القضاة، والوظائف الثابتة، والمساعدة المؤقتة العامة، والتكاليف غير المتصلة بالعاملين) على زيادة مقدارها ٢ ٥٣٢,٠ ألفاً (٤,٣٠ في المئة). ويرد في المرفق السادس(ج) مزيد من التفاصيل عن تكاليف القضاة.

٥ ١٤٢,٣ ألف يورو

#### الموارد من الموظفين (المجموع للشعب الثلاث)

٧٥- لا يُطلب أي تغيير في مجموعة الوظائف الثابتة القائمة في دوائر المحكمة. ويرد أدناه عرض وجيز للاعتبارات المتعلقة بالعمل المتأتي عن القضايا والتي تسوِّغ إعمال الوظائف الثابتة المعتمَر والاحتياجات إلى المساعدة المؤقتة العامة.

#### الشعبة التمهيدية

#### المقدمة

٧٦- تتناول الشعبة التمهيدية كل مرحلة الإجراءات القضائية الأولى، حتى اعتماد التهم التي يُنتقل بناءً عليها في القضية المعنية إلى محاكمة الشخص (الأشخاص) المتهم (المتهمين) مِمبا .

<sup>٢٠</sup> انظر تقرير لجنة الميزانية والمالية عن أعمال دورتها التاسعة عشرة، أيلول/سبتمبر ٢٠١٢، ICC-ASP/11/20، الفقرة ١٢٥.

٧٧- وباستقالة القاضي هانس-بيتر كول لأسباب صحية في حزيران/يونيو من السنة الجارية، أصبح عدد القضاة المنتدبين حالياً للعمل في الشعبة التمهيدية خمسة. وبين هؤلاء القضاة قاضيان منتدبان حالياً للعمل في كلتا الدائرتين التمهيديتين وقاضيان منتدبان في الوقت نفسه للعمل في الدوائر الابتدائية. أما خامسهم فيبقى منتدباً بصورة مؤقتة للتفرغ للعمل في الشعبة الابتدائية. كما انتدب بعض قضاة المرحلة التمهيدية بصورة مؤقتة للعمل في دائرة الاستئناف للنظر في دعاوى استئناف تمهيدية، وثمة قاضيان من قضاة الشعبة التمهيدية منتدبان حالياً للنظر في دعاوى استئناف نهائي.

#### الافتراضات المتعلقة بالأنشطة

٧٨- تنظر الدائرتان التمهيديتان حالياً في ثماني حالات يستمر فيها الاضطلاع بأنشطة تمهيدية هي الحالة في أوغندا والحالة في جمهورية الكونغو الديمقراطية والحالة في السودان (دارفور) والحالة في جمهورية أفريقيا الوسطى والحالة في كينيا والحالة في ليبيا والحالة في كوت ديفوار والحالة في مالي. ويتوقع أن يستمر على الاضطلاع بنشاط تمهيدية في جميع الحالات، مع اتسام ذلك بكثافة خاصة في الحالة في جمهورية أفريقيا الوسطى والحالة في ليبيا والحالة في كوت ديفوار والحالة في مالي.

٧٩- إن طبيعة الإجراءات أمام الدوائر التمهيدية تجعل من المتعذر التنبؤ مقدماً بطلبات إصدار أوامر بالقبض على المشتبه فيهم، وبمحالات المثل الأول، والالتماسات الجديدة، وسائر الطلبات. ويمكن أن تفضي الحالات المعروضة على الدوائر التمهيدية في عام ٢٠١٤ إلى تقديم الأطراف والمشاركين في شتى الإجراءات في عام ٢٠١٥ مزيداً من الطلبات إلى هذه الدوائر. وبالتالي لا يمكن للشعبة التمهيدية إلا الاعتماد على تجربة السنوات السابقة للتوصل إلى وضع افتراضات فيما يخص عام ٢٠١٥.

#### الوظائف الثابتة: من الفئة الفنية ومن فئة الخدمات العامة

٨٠- يتألف مجموعة الوظائف الثابتة في الشعبة التمهيدية حالياً من اثني عشرة وظيفة، وهي وظيفة مستشار قانوني رئيسي (من الرتبة ف-٥)، وستة وظائف لموظفين قانونيين (من الرتبة ف-٣)، ووظيفة لموظف قانوني معاون (من الرتبة ف-٢)، ووظيفة لمساعد معني بالبحوث (من الرتبة خ ع-٣)، وثلاث وظائف لمساعدين إداريين (من الرتبة خ ع-٣). ووفقاً لنهج الهيئة القضائية المتمثل في المرونة في تخصيص الموارد، ثمة موظف واحد من الموظفين القانونيين (من الرتبة ف-٣) يساعد حالياً، بدوام كامل، قاضياً مددت فترة ولايته ليستكمل عمله في قضية في الشعبة الابتدائية، بينما يعمل موظفان قانونيان آخران في آن معاً على قضايا في المرحلة التمهيدية وقضايا في المرحلة الابتدائية.

#### المساعدة المؤقتة العامة

٨١- موظفان قانونيان مساعداً/معاونان (من الرتبة ف-١/٢)، لمدة ١٢ شهراً لكل منهما زائداً ستة أشهر لأحدهما (متطلب مستمر). لَمَّا كانت التجربة قد بيّنت وجود حاجة متكررة إلى موارد إضافية خلال الفترات التي يكون فيها عبء العمل مرتفعاً فإن الشعبة ستظل تطلب المرونة في استخدام اعتمادات المساعدة المؤقتة العامة على مستوى الموظفين القانونيين المساعدين/المعاونين (من الرتبة ف-١/٢)، بحيث تتوفر لها قدرة عظمى كافية للنهوض بالنشاط خلال الفترات التي يبلغ فيها أوجهُ والتي لَمَّا تستلزم الاستعانة بصندوق الطوارئ. ولذا فإن الشعبة التمهيدية تطلب تمويل مساعدة مؤقتة عامة لـ ٣٠ شهراً على مستوى الموظفين القانونيين المساعدين/المعاونين (من الرتبة ف-١/٢) لسد الاحتياجات الفورية إلى العمل بعمود قصيرة المدة في شتى الحالات التي تنظر فيها هذه الشعبة.



## الشعبة الابتدائية

## المقدمة

٨٢- إن الدور الرئيسي المنوط بالدائرة الابتدائية، كما يعبر عنه في المادة ٦٤ من نظام روما الأساسي، يتمثل في التكفل بعدالة المحاكمة وسرعتها وبإجرائها بكل احترام لحقوق المتهم وبإيلاء الاعتبار الواجب لحماية المني عليهم والشهود.

٨٣- وتتألف الشعبة الابتدائية حالياً من ستة قضاة، بينهم قاض واحد لَمَّا يُدْعَ إلى التفرغ للخدمة. وانتُدب أيضاً للعمل في الشعبة الابتدائية قاضيان آخران يُندبان عادة إلى الشعبة التمهيدية. ويضاف إلى ذلك أنه تم تمديد ولايات ثلاثة قضاة خلال عام ٢٠١٤ لكي يتسنى لهم إنجاز محاكمات كانت جلساتها تجري عند انتهاء فترات ولاياتهم الأصلية. وقد غادر اثنان من القضاة الثلاثة المحكمة في نهاية أيار/مايو ٢٠١٤ عند إنجاز مرحلة النطق بالعقوبة في قضية كاتنغا.

## الافتراضات المتعلقة بالأنشطة

٨٤- تتولى الشعبة الابتدائية حالياً أربع محاكمات مستمرة، هي محاكمة مبابا ومحاكمة بندا ومحاكمة روتو/سنغ ومحاكمة كنياتا. ومن أجل محاكمة أنتاغندا استحدثت دائرة ابتدائية سادسة جديدة في ١٨ تموز/يوليو ٢٠١٤. ويتوقع أن تلزم دائرة ابتدائية جديدة أخرى بعد عطلة الصيف القضائية من أجل قضية اغمبغو.

٨٥- وفي قضية كاتنغا صدر في ٧ آذار/مارس ٢٠١٤ حكم نهائي عملاً بالمادة ٧٤ من النظام الأساسي، بعد صدور قرار النطق بالعقوبة في ٢٣ أيار/مايو. وقد غدا كلا هذين القرارين نهائياً بعد أن سحب كل من الطرفين دعاوى الاستئناف التي قدمها. ويتوقع أن يصدر قرار بشأن تعويضات جبر الضرر في وقت لاحق في عام ٢٠١٤. ولم تخصص أي اعتمادات لمواصلة الإجراءات في هذه القضية على المستوى الابتدائي في عام ٢٠١٥.

٨٦- ويتوقع أن تصدر الدائرة الابتدائية التي تنظر في قضية مبابا حكماً بموجب المادة ٧٤ من النظام الأساسي في نهاية عام ٢٠١٤، مع إمكان عقد إجراءات تحديد العقوبة وجبر الأضرار بعد ذلك. وقد أفرد في بند تكاليف القضاة مخصص لسد تكاليف تمديد ولاية القاضي الرئيس لثلاثة أشهر في عام ٢٠١٥. ويتعين أيضاً رصد مخصصات لسد تكاليف موارد محدودة من الموظفين في إطار المساعدة المؤقتة العامة لدعم إنجاز الإجراءات.

٨٧- ويتوقع أن يستمر سير إجراءات المحاكمة في قضية روتو/سنغ طيلة عام ٢٠١٥، ما تترتب عليه احتياجات ماثلة من الموارد (بما في ذلك موارد المساعدة المؤقتة العامة) التي لزمتم في الأعوام السابقة.

٨٨- وقد أُرجم بدء جلسات المحاكمة في قضية كنياتا إلى ٧ تشرين الأول/أكتوبر من العام الجاري الذي حُدّد موعداً مؤقتاً جديداً له<sup>٢١</sup>. وفي ١٦ نيسان/أبريل ٢٠١٤ أبطلت الدائرة الابتدائية في قضية بندا موعد ٥ أيار/مايو ٢٠١٤ الذي كان حُدّد في بادئ الأمر لبدء المحاكمة. ثم حُدّد ١٨ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٤ موعداً جديداً لبدئها<sup>٢٢</sup>.

<sup>٢١</sup> قضية المدعي العام ضد أهورو مونغاي كنياتا، القرار ذو العنوان "قرار بشأن طلبات الأدعاء الخلو إلى عدم الامتثال عملاً بالمادة ٨٧(٧) من النظام الأساسي وإرجاء موعد المحاكمة المؤقت"، الوثيقة ICC-01/09-02/11-908 المؤرخة بـ ٣١ آذار/مارس ٢٠١٤.

<sup>٢٢</sup> قضية المدعي العام ضد عبد الله بندا أبكر نورين، القرار ذو العنوان "قرار علني محجوبة فيه معلومات بشأن الخطوات الإضافية لإجراءات المحاكمة"، الوثيقة ICC-02/05-03/09-590-Red المؤرخة بـ ١٤ تموز/يوليو ٢٠١٤.

٨٩- ويضاف إلى ذلك أنه إثر اعتماد التهم في قضية *أنتاغندا* وقضية *أغبغيو* ستلزم موارد النهوض بأود كل حالة لمدة ستة أشهر من التحضير للمحاكمة تليها جلسات المحاكمة في النصف الثاني من عام ٢٠١٥.

#### الوظائف الثابتة: من الفئة الفنية ومن فئة الخدمات العامة

٩٠- يتألف ملاك موظفي الشعبة الابتدائية من ثلاث عشرة وظيفة هي وظيفة مستشار قانوني (من الرتبة ف-٤)، وسبع وظائف لموظفين قانونيين (من الرتبة ف-٣) مندوبين لمساعدة القضاة<sup>٢٣</sup>، ووظيفة موظف قانوني معاون (من الرتبة ف-٢)، ووظيفة مساعد معني بالبحوث (من الرتبة خ ع-٢)، وثلاث وظائف لمساعدين إداريين (من الرتبة خ ع-٢).

٩١- وفي حين يُفترض أن تتاح بعض الموارد من الموظفين نتيجة انتهاء محاكمة بمبا في النصف الأول من عام ٢٠١٥، فإنه يرحَّح أن تقابل ذلك إلى حد بعيد الحاجة إلى النهوض بأود مرحلة جلسات محاكمة *بندا*، وأود التحضير للمحاكمة في قضية *أنتاغندا* وقضية *أغبغيو*، على الترتيب. ويضاف إلى ذلك أنه قد يُحتاج إلى النهوض بأود مرحلة للتحضير للمحاكمة في واحدة أو أكثر من واحدة من القضايا التي هي الآن في المرحلة التمهيديّة والتي يُنتظر فيها صدور قرار باعتماد التهم في النصف الثاني من عام ٢٠١٤، وبأود الإجراءات المعقودة بموجب المادة ٧٠ من النظام الأساسي في قضية *بمبا* وآخرين، وأود الإجراءات بحق السيد *أبليه غوديه*. ويتضح من التجربة الأخيرة أنه ستستمر الحاجة إلى موارد محدودة من الموظفين الإضافيين لدعم كل قضية جديدة، بغية تجنب التأخير الإجرائي في الحالات التي تنطوي على أحجام كبيرة من الأدلة أو أعداد كبيرة من طلبات *الاجبي* عليهم وعلى متهمين متعددين. ويقام ذلك كون عبء عمل القضاة وعبء عمل الموظفين سيتزايدان نتيجة للتداخل الذي لا بد منه في تشكيل الدوائر الابتدائية بسبب محدودية عدد القضاة في المحكمة<sup>٢٤</sup>.

#### المساعدة المؤقتة العامة

٩٢- بالنظر إلى عبء العمل الإجمالي تعتقد الدائرة الابتدائية أنه سيكون من الأساسي فيما يخصها استمرار توفر الموارد المهيأة حالياً في إطار المساعدة المؤقتة العامة بالإضافة إلى أربع وظائف إضافية أخرى لموظفين من الفئة ف-٢ تُشغل في إطار المساعدة المؤقتة العامة (٤,٠) من معادلات الموظف الواحد العامل بدوام كامل)، على النحو المفصّل أدناه.

٩٣- *موظفان قانونيان* (من الرتبة ف-٣) لمدة ١٢ شهراً لكل منهما (متطلب مستمر). على غرار السنوات السابقة سيظل يلزم موظفان (من الرتبة ف-٣) في إطار المساعدة المؤقتة العامة لكي تتسنى الاستعانة على نحو مرن بموظف قانوني ذي أقدمية كافية لتنسيق الأفرقة الصغيرة والإشراف عليها وتولي مهام متصلة بالقضايا - على وجه التحديد في القضايا الحالية.

٩٤- أربعة موظفين قانونيين مساعدين/معاونين (من الرتبة ف-١/٢)، لمدة ١٢ شهراً لكل منهم (متطلب مستمر). ستظل الدائرة الابتدائية تنهض بأود محكمتين معقدتين<sup>٢٥</sup> في الحالة في كينيا<sup>٢٦</sup>.

<sup>٢٣</sup> يُفترض أن يُتبدل شاغل وظيفة الموظف القانوني السابع (من الرتبة ف-٣) للعمل مع القاضي الذي لَمَّا يؤدّ القسم فلَمَّا يُندب إلى إحدى الشعب. وندب هذا الموظف إلى الشعبة الابتدائية يراعي عبء العمل الثقيل الواقع حالياً على عاتق هذه الشعبة.

<sup>٢٤</sup> نظراً إلى أن مجموع قضاة المحكمة يبلغ ١٨ قاضياً كما تنص عليه المادة ٣٦(١) من نظام روما الأساسي فإن عبء العمل الحالي، وعبأه المقدر أن يشهده عام ٢٠١٥ بصورة خاصة، يستلزمان ندب بعض القضاة إلى العمل في قضايا متعددة.

<sup>٢٥</sup> إن طائفة المسائل المتقاضى فيها على مستوى الاستئناف التمهيدي تشهد على ما تتسم به النزاعات القانونية المعنية من تعقيد. فحسبك النظر إلى أحدث المستجدات في قضية *المدعي العام ضد وليم ساموي روتو وجشوا آراب سنغ*، حيث صدر القرار بشأن طلبات الدفاع الإذن باستئناف القرار ذي العنوان "قرار بشأن طلب المدعي العام إصدار أوامر بمنول شهود وإفضاءه إلى طلب تعاون الدولة الطرف" وطلب حكومة كينيا تقديم ملاحظات من صديق المحكمة، ٢٣ أيار/مايو ٢٠١٤، الوثيقة ICC-01/09-01/11-1313.

فاستمرار توفر الموارد الحالية سيكون أمراً أساسياً مع بعض التضييقات فيما يخص الرتب بغية النهوض بأود الوضع المرتقب على صعيد الإجراءات وأود الأنشطة التي يتعين الاضطلاع بها في الدوائر. وسيلزم للدوائر معاً موظفون من الرتبة ف-١/ف-٢ في إطار المساعدة المؤقتة العامة يعملون لمدة ٤٨ شهراً (موظف قانوني مساعد/معاون) بغية دعم كل من الدوائر واستدامة نجاعة وسرعة سير الإجراءات خلال عام ٢٠١٥.

٩٥- موظف قانوني معاون واحد (من الرتبة ف-٢)، لمدة ستة أشهر (متطلب مستمر). بالنظر إلى أن الموظفين الذين يساندون اثنين من ثلاثة القضاة في قضية بما يعملون في آن معاً على قضايا أخرى، سيلزم دعم مستمر على شكل موارد في إطار المساعدة المؤقتة العامة على مستوى الرتبة ف-٢ يعادل عمل ستة أشهر (ما يمثل موظفين من الرتبة ف-٢ في إطار المساعدة المؤقتة العامة يعمل كل منهما لفترة ثلاثة أشهر) وذلك لتفادي التأخر لأشهر عديدة في إنجاز المرحلة الابتدائية في هذه القضية<sup>٢٧</sup>.

٩٦- أربعة موظفين قانونيين مساعدين/معاونين (من الرتبة ف-٢)، لمدة ١٢ شهراً لكل منهم (متطلب جديد). إن أنشطة إعداد القضايا ثم الإجراءات الابتدائية في قضية أنتاغندا وقضية أمبغبو في عام ٢٠١٥ ستستلزم موارد إضافية لا يمكن أن تسد تكاليفها بالمخصص الأساسي العام للوظائف الثابتة. فللنهوض بأود عبء العمل المتوقع، تلزم لكل قضية موارد إضافية في إطار المساعدة المؤقتة العامة تتمثل في موظفين من الرتبة ف-٢ لمدة ٤٨ شهراً إضافياً.

٩٧- وسيحتاج إلى هؤلاء الموظفين، المطلوبين بمثابة موارد في إطار المساعدة المؤقتة العامة، لكي يظطلعوا بأنشطة محدّدة منها: تحليل وتلخيص الأدلة ذات الصلة التي تقدمها الأطراف؛ التحليل الأولي للطلبات التي يقدمها المحي عليهم للمشاركة في الإجراءات؛ التحليل القانوني لمشاريع القرارات بشأن كل مسألة قد تبرز خلال الإجراءات وإعداد هذه المشاريع؛ إجراء بحث معمق بشأن القوانين الواجب تطبيقها على الجرائم المتهم بارتكابها، وبشأن المسائل الإجرائية؛ حضور جلسات المحكمة وإعداد محاضر إجراءات هذه الجلسات؛ الارتباط بقلم المحكمة والأطراف والمشاركين؛ إعداد مشاريع التعليمات التي تصدرها الدائرة؛ مساعدة القضاة في إعداد أجزاء من أقسام الحكم النهائي المتعلقة بالجانب القانوني وبالجانب الوقائي.

٩٨- وبحسب التطورات اللاحقة في محاكمات بندا المقبلة ستعمل الدوائر على سد احتياجاتها المحددة إلى الدعم من خلال المرونة في تخصيص الموظفين ضمن الشعبة.

شعبة الاستئناف

المقدمة

٩٩- تتألف شعبة الاستئناف من خمسة قضاة بينهم قاض هو رئيس المحكمة. وتمثل المهمة الرئيسية التي تتولاها دائرة الاستئناف بموجب النظام الأساسي في النظر في دعاوى الاستئناف النهائي للقرارات القضائية بالتبرئة أو بالإدانة أو بإيقاع عقوبة، وما يمكن أن يتخذ من قرارات بشأن جبر الأضرار في حماية المحكمة، وفي دعاوى الاستئناف التمهيدي لقرارات الدوائر التمهيدية والدوائر الابتدائية التي تتخذ خلال الإجراءات. وتنطوي دعاوى الاستئناف النهائي على عبء عمل أكثر بكثير من عبء العمل الذي

<sup>٢٦</sup> انظر قرار هيئة الرئاسة القاضي بتشكيل الدائرة الابتدائية الخامسة (أ) والدائرة الابتدائية الخامسة (ب) وبأن تحال إليهما قضية المأمعي العام ضد وليام سامواي روتو وجشوا أراب سَنغ وقضية المأمعي العام ضد أمورو مويغاي كنياتا، ICC-01/09-01/11-745، بتاريخ ٢١ أيار/مايو ٢٠١٣.

<sup>٢٧</sup> إن الموارد الإضافية المطلوبة على شكل اعتمادات لعقود خدمة خاصة (شخص واحد يعمل لأربعة أشهر) ستؤخذ من المخصصات العامة في الميزانية.

تنطوي عليه دعاوى الاستئناف التمهيدي، لأنه قد تتعَيَّن فيها مراجعة إجراءات المحكمة برمتها بما في ذلك الأدلة المقبولة، كما قد يتعَيَّن تقييم أدلة إضافية. وفي الوقت نفسه يمكن أن تثير بعض دعاوى الاستئناف التمهيدي مسائل معقدة وهامة ويمكن أن يترتب على نتائجها أثر على المحكمة جمعاء<sup>٢٨</sup>.

١٠٠- لقد أدى النظر في دعويي الاستئناف النهائي الأوليين في قضية *لوينغا* وقضية *أنغوجولو شوي* إلى زيادة كبيرة لم يسبق لها مثيل في عبء العمل الواقع على عاتق دائرة الاستئناف، كما يدل على ذلك على سبيل المثال ازدياد عدد الوثائق المودعة لدى دائرة الاستئناف إلى أكثر من ضعفه بالقياس إلى السنوات السابقة، وازدياد عدد ما أصدرته من أحكام وقرارات وأوامر بنسبة تناهز ٧٠ في المئة.

#### الافتراضات المتعلقة بالأنشطة

١٠١- يُفترض أنه سيعرض على دائرة الاستئناف في عام ٢٠١٥ ما لا يقل عن دعوى واحدة من دعاوى استئناف القرارات النهائية للدائرة الابتدائية في قضية *مبا*، لا تقتصر على الطعن في الحكم فيها من حيث الجوهر بل يمكن أن تنطوي أيضاً، في حالة الإدانة، على طعن في القرار القاضي بتحديد العقوبة وفي القرار المتعلق بتعويضات جبر الأضرار. وقد يتعَيَّن كذلك على دائرة الاستئناف النظر في دعاوى استئناف للقرار المحتمل بشأن تعويضات جبر الأضرار في قضية *كاتنغا*، المنتظر صدوره في أواخر عام ٢٠١٤.

١٠٢- ويُتوقع أن لا يقل مقدار دعاوى الاستئناف التمهيدي في عام ٢٠١٥ عنه في السنوات الأخيرة<sup>٢٩</sup>. بيد أنه قد يزداد ازدياداً حاداً بالنظر إلى إمكان أن يبلغ عدد من القضايا الجديدة مرحلة المحاكمة. فلما كان لما يزل يُنتظر أن تصدر الدائرة التمهيدية قرارات لاعتماد التهم في عام ٢٠١٤ فقد يزداد عبء العمل الواقع على عاتق دائرة الاستئناف في أواخر عام ٢٠١٤/أوائل عام ٢٠١٥ إذا طلبت الأطراف إذناً باستئناف قراراتي الدوائر التمهيدية المعنيين فحصلت على هذا الإذن.

١٠٣- إن دائرة الاستئناف تنظم موظفيها القانونيين على شكل أفرقة. ويتولى المستشار القانوني تنسيق الأفرقة. ويتندب للعمل على كل دعوى استئناف مهائي فريق من الموظفين من الفئة الفنية. وتتوقف قُدود الأفرقة المعنية بدعاوى الاستئناف النهائي على مدى تعقيد القضية وحجمها. كما تشكل أفرقة منفصلة تُعنى بدعاوى الاستئناف التمهيدي، يضم كل منها اثنين على الأقل من الموظفين من الفئة الفنية. ويقوم المساعد المعني بالبحوث بمهام محدّدة الطابع في مجال البحث وتقديم المساعدة. ويقدم المساعد الإداري المساعدة مباشرة إلى القضاة وإلى الأفرقة (في طبع الوثائق وتدبير طلبات الترجمة بصورة مركزية مثلاً).

١٠٤- ويُفترض أنه سيتعَيَّن أن تتزامن الإجراءات في شتى دعاوى الاستئناف المتوقع رفعها في عام ٢٠١٥. ويُفترض أيضاً أن عبء العمل المتأتي عن دعاوى الاستئناف في قضية *مبا* سيكون عالياً بسبب ما تتسم به دَفوع الاستئناف المتوقع تقديمها من طابع معقد. ولهذا السبب يتعين، كما تبينه الخبرة العملية في العمل على دعويي الاستئناف النهائي في قضية *لوينغا* وقضية *أنغوجولو*، أن ينهض بأود كل من دعاوى الاستئناف هذه ما لا يقل عن أربعة موظفين من الفئة الفنية، يعملون بقدر المستطاع على دعوى الاستئناف المعنية وحدها دون غيرها، بغية تفادي حالات التأخير في النظر القضائي في الدعاوى المعنية.

<sup>٢٨</sup> انظر على سبيل المثال قضية المدعي العام ضد سيف الإسلام القذافي وعبد الله السنوسي، الحكم بشأن استئناف ليبيا لقرار الدائرة التمهيدية الأولى الصادر في ٣١ أيار/مايو ٢٠١٣ بعنوان "قرار بشأن مقبولية الدعوى على سيف الإسلام القذافي"، ٢١ أيار/مايو ٢٠١٤، الوثيقة ICC-01/11-01/11-547-Red.

<sup>٢٩</sup> في عام ٢٠١٣ رفعت إلى دائرة الاستئناف ثلاث عشرة دعوى استئناف أولى ودعاوى مماثلة؛ وفي عام ٢٠١٤ رفعت إلى دائرة الاستئناف ثمانية دعاوى استئناف أولى حتى ٢٥ تموز/يوليو.

ويعني ذلك من حيث المبدأ أن الموظفين المندوبين إلى العمل على دعاوى الاستئناف النهائي لن يكون بوسعهم العمل في الوقت نفسه على دعاوى استئناف تمهيدي.

#### الوظائف الثابتة: من الفئة الفنية ومن فئة الخدمات العامة

١٠٥- تتألف مجموعة الوظائف في شعبة الاستئناف من عشر وظائف هي وظيفة مستشار قانوني (من الرتبة ف-٤)، وخمس وظائف لموظفين قانونيين (من الرتبة ف-٣)، ووظيفة موظف قانوني معاون (من الرتبة ف-٢)، ووظيفة مساعد معني بالبحوث (من الرتبة خ ع-رأ)، ووظيفتين لمساعدين إداريين (من الرتبة خ ع-رأ).

#### المساعدة المؤقتة العامة

١٠٦- بالنظر إلى الافتراضات المتعلقة بعبء العمل في عام ٢٠٠٥، سيحتاج إلى ما لا يقل مجموعته عن عشرة موظفين من الفئة الفنية والرتب ف-٣ وف-١/٢ للنهوض بأود دعاوى الاستئناف النهائي ودعاوى الاستئناف التمهيدي.

١٠٧- موظفان قانونيان (من الرتبة ف-٣)، لمدة ١٢ شهراً لكل منهما (متطلب مستمر). في ضوء عبء العمل المتوقع ستظل شعبة الاستئناف تحتاج إلى موظفين من الرتبة ف-٣ في إطار المساعدة المؤقتة العامة لمدة ٢٤ شهراً للنهوض بأود الإجراءات المترتبة جزئياً فيما يخص دعاوى الاستئناف النهائي في قضية كاتنغا وقضية مبادا علاوة على عبء العمل المتأقبي عن دعاوى الاستئناف التمهيدي.

١٠٨- موظفان قانونيان مساعدان/معاونان (من الرتبة ف-١/٢)، لمدة ١٢ شهراً لكل منهما (متطلب جديد). ستحتاج دائرة الاستئناف أيضاً إلى تمويل مساعدة مؤقتة عامة يؤديها لمدة ٢٤ شهراً موظفون من الرتبة ف-١/٢ للسهل على أن يكون للأفرقة العاملة على أي من دعاوى الاستئناف النهائي ملاك كاف من الموظفين، نظراً إلى حجم هذه الدعاوى وإلى ما يكتنفها من تعقيد؛ وللسهر على وجود عدد إجمالي كاف من الموارد في الشعبة لتفادي حالات التأخير غير المستحسن في التوصل إلى قرارات في دعاوى الاستئناف النهائي وفي دعاوى الاستئناف التمهيدي.

١٠٩- إن المهام المعتادة للموظفين الذين تتمثل فيهم الموارد المطلوبة في إطار المساعدة المؤقتة العامة تماثل إلى حد بعيد المهام التالية المضطلع بها في الدوائر التمهيديّة والدوائر الابتدائية، لكنها لا تقتصر عليها: إجراء البحوث القانونية المعمقة في المسائل الجوهرية والإجرائية المثارة في إطار الاستئناف؛ تقييم وتلخيص مذكرات الأطراف في دعاوى الاستئناف؛ مساعدة القضاة في إعداد نصوص أجزاء من القرارات المتخذة في دعاوى الاستئناف؛ الارتباط مع قلم المحكمة والأطراف والمشاركين بحسب الاقتضاء؛ المشاركة في اجتماعات القضاة؛ إعداد وتقديم الدعم للجلسات في إطار دعاوى الاستئناف ضمن المحكمة.

١٦٩٢,٠ ألف يورو

مجموع المساعدة المؤقتة العامة (للدوائر)

١٧,٠ ألف يورو

الموارد غير المتصلة بالعاملين

١١٠- ينطوي المبلغ المطلوب على انخفاض مقداره ٢,٠ ألف يورو (١٠,٥ في المئة). وتلزم الموارد غير المتصلة بالعاملين لسد تكاليف الضيافة وتكاليف التدريب.

١١١- ووفقاً لتوصيات اللجنة، كما أقرتها الجمعية، أُدرجت المخصصات المالية لسد تكاليف أسفار القضاة ضمن ميزانية هيئة الرئاسة<sup>٣٠</sup>. ولم يُرصد مخصص لسد تكاليف أي زيارة موقعية في عام ٢٠١٥.

الضيافة ١,٠ ألف يورو

١١٢- يبقى المبلغ المطلوب دون تغيير وهو مخصص لسد تكاليف الضيافة اللازمة المتصلة بزيارات القضاة التي يقوم بها الدبلوماسيون وغيرهم من الزوار الهامين، مثل كبار الفقهاء في القانون والشخصيات المرموقة في الأوساط القانونية الدولية.

التدريب ١٦,٠ ألف يورو

١١٣- ينطوي المبلغ المطلوب على انخفاض مقداره ٢,٠ ألف يورو (١١,١ في المئة) وسيلزم لسد تكاليف تدريب موظفي الدوائر الرامي إلى تعزيز القدرات والخبرات فيما يتعلق بالشؤون القانونية المتخصصة، ولا سيما في مجالات القانون الإنساني الدولي، والقانون الجنائي الدولي، وقانون حقوق الانسان، والمستجدات من قبيل تناول الأدلة تناوياً إلكترونياً أو رقمياً. وقد مثل تدريب موظفي الدوائر القانونيين الذي أُجري في عام ٢٠١٤ في مجال إعداد النصوص القانونية واحداً من هذه التمارين المتخصصة، المكيفة خصيصاً مع احتياجات الموظفين. ويضاف إلى ذلك أنه سيظل يُحتاج إلى تقديم دعم مستمر لتنمية المهارات في لغتي العمل، بالنظر إلى المتطلبات اللغوية المتوقعة للقضايا المعروضة على الدوائر في عام ٢٠١٥.

<sup>٣٠</sup> الوثائق الرسمية ... الدورة التاسعة ... ٢٠١٠ (ICC-ASP/9/20)، المجلد الأول، الجزء الثاني-هـ، والمجلد الثاني، الجزء باء-٢-دال-١، الفقرة ٨٣.

## الجدول ١٢: البرنامج ١٢٠٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٥

الدوائر	مصرفات ميزانية عام ٢٠١٣		ميزانية عام ٢٠١٤ المعتمدة		ميزانية عام ٢٠١٥ المقترحة		النمو في موارد عام ٢٠١٥ بالقياس إلى عام ٢٠١٤
	صندوق	ذلك صندوق الطوارئ	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة	
١٢٠٠	٤ ١٥٤,١	٢٧٥,٢	٣ ٨٠٧,٦	٣ ٨٠٧,٦	٥ ٦٩٩,٦	٥ ٦٩٩,٦	٤٩,٧
الموظفون من الفئة الفنية	٤ ١٥٤,١	٢٧٥,٢	٣ ٨٠٧,٦	٣ ٨٠٧,٦	٥ ٦٩٩,٦	٥ ٦٩٩,٦	٤٩,٧
الموظفون من فئة الخدمات العامة	٤ ١٥٤,١	٢٧٥,٢	٣ ٨٠٧,٦	٣ ٨٠٧,٦	٥ ٦٩٩,٦	٥ ٦٩٩,٦	٤٩,٧
المجموع الفرعي لتكاليف الموظفين	٤ ١٥٤,١	٢٧٥,٢	٣ ٨٠٧,٦	٣ ٨٠٧,٦	٥ ٦٩٩,٦	٥ ٦٩٩,٦	٤٩,٧
المساعدة المؤقتة العامة	٩ ٤	١٧٧,٨	١ ١٠٨,٩	١ ١٠٨,٩	١ ١٠٨,٩	١ ١٠٨,٩	٥٢,٦
المساعدة المؤقتة الخاصة بالاجتماعات	٩ ٤	١٧٧,٨	١ ١٠٨,٩	١ ١٠٨,٩	١ ١٠٨,٩	١ ١٠٨,٩	٥٢,٦
العمل الإضافي	٩ ٤	١٧٧,٨	١ ١٠٨,٩	١ ١٠٨,٩	١ ١٠٨,٩	١ ١٠٨,٩	٥٢,٦
الخبراء الاستشاريون	٩ ٤	١٧٧,٨	١ ١٠٨,٩	١ ١٠٨,٩	١ ١٠٨,٩	١ ١٠٨,٩	٥٢,٦
المجموع الفرعي لسائر تكاليف العاملين	٩ ٤	١٧٧,٨	١ ١٠٨,٩	١ ١٠٨,٩	١ ١٠٨,٩	١ ١٠٨,٩	٥٢,٦
السفر	٩ ٤	١٧٧,٨	١ ١٠٨,٩	١ ١٠٨,٩	١ ١٠٨,٩	١ ١٠٨,٩	٥٢,٦
الضيافة	٩ ٤	١٧٧,٨	١ ١٠٨,٩	١ ١٠٨,٩	١ ١٠٨,٩	١ ١٠٨,٩	٥٢,٦
الخدمات التعاقدية	٩ ٤	١٧٧,٨	١ ١٠٨,٩	١ ١٠٨,٩	١ ١٠٨,٩	١ ١٠٨,٩	٥٢,٦
التدريب	٩ ٤	١٧٧,٨	١ ١٠٨,٩	١ ١٠٨,٩	١ ١٠٨,٩	١ ١٠٨,٩	٥٢,٦
النفقات التشغيلية العامة	٩ ٤	١٧٧,٨	١ ١٠٨,٩	١ ١٠٨,٩	١ ١٠٨,٩	١ ١٠٨,٩	٥٢,٦
اللوازم والمواد	٩ ٤	١٧٧,٨	١ ١٠٨,٩	١ ١٠٨,٩	١ ١٠٨,٩	١ ١٠٨,٩	٥٢,٦
الأثاث والعتاد	٩ ٤	١٧٧,٨	١ ١٠٨,٩	١ ١٠٨,٩	١ ١٠٨,٩	١ ١٠٨,٩	٥٢,٦
المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالعاملين	٩ ٤	١٧٧,٨	١ ١٠٨,٩	١ ١٠٨,٩	١ ١٠٨,٩	١ ١٠٨,٩	٥٢,٦
المجموع	٩ ٤	١٧٧,٨	١ ١٠٨,٩	١ ١٠٨,٩	١ ١٠٨,٩	١ ١٠٨,٩	٥٢,٦
تكاليف الصيانة الموزعة	٩ ٤	١٧٧,٨	١ ١٠٨,٩	١ ١٠٨,٩	١ ١٠٨,٩	١ ١٠٨,٩	٥٢,٦

## الجدول ١٣: البرنامج ١٢٠٠: ملاك الموظفين المقترح لعام ٢٠١٥

الدوائر	ملاك الأساس		ملاك المتصل بالحالات		ملاك المتصل بالحالات القائمة		ملاك المتصل بالحالات القائمة الجديدة/المحوّلة		ملاك الأساس		ملاك المتصل بالحالات القائمة		ملاك المتصل بالحالات القائمة الجديدة/المحوّلة	
	ملاك الأساس	ملاك المتصل بالحالات القائمة	ملاك المتصل بالحالات القائمة	ملاك المتصل بالحالات القائمة الجديدة/المحوّلة	ملاك الأساس	ملاك المتصل بالحالات القائمة	ملاك المتصل بالحالات القائمة	ملاك المتصل بالحالات القائمة الجديدة/المحوّلة	ملاك الأساس	ملاك المتصل بالحالات القائمة	ملاك المتصل بالحالات القائمة	ملاك المتصل بالحالات القائمة الجديدة/المحوّلة	ملاك الأساس	ملاك المتصل بالحالات القائمة
الملاك الأساس	٢٨	٨	٨	٢٠	٢	١٨	٢	١٨	٢٨	٨	٨	٢٠	٢	١٨
الملاك المتصل بالحالات القائمة	٧	٣	٣	٤	١	٢	١	٢	٧	٣	٣	٤	١	٢
المجموع الفرعي	٣٥	١١	١١	٢٤	٣	١٨	٣	١٨	٣٥	١١	١١	٢٤	٣	١٨
الملاك الأساس	٣٥	١١	١١	٢٤	٣	١٨	٣	١٨	٣٥	١١	١١	٢٤	٣	١٨
الملاك المتصل بالحالات القائمة	٣٥	١١	١١	٢٤	٣	١٨	٣	١٨	٣٥	١١	١١	٢٤	٣	١٨
الملاك المتصل بالحالات القائمة الجديدة/المحوّلة	٣٥	١١	١١	٢٤	٣	١٨	٣	١٨	٣٥	١١	١١	٢٤	٣	١٨
الملاك الأساس	٣٥	١١	١١	٢٤	٣	١٨	٣	١٨	٣٥	١١	١١	٢٤	٣	١٨
الملاك المتصل بالحالات القائمة	٣٥	١١	١١	٢٤	٣	١٨	٣	١٨	٣٥	١١	١١	٢٤	٣	١٨
الملاك المتصل بالحالات القائمة الجديدة/المحوّلة	٣٥	١١	١١	٢٤	٣	١٨	٣	١٨	٣٥	١١	١١	٢٤	٣	١٨
المجموع	٣٥	١١	١١	٢٤	٣	١٨	٣	١٨	٣٥	١١	١١	٢٤	٣	١٨

## البرنامج ١٣٠٠: مكاتب الاتصال - مكتب الاتصال القائم في نيويورك

## المقدمة

١١٤ - يسهم مكتب الاتصال القائم في نيويورك في تحقيق أهداف المحكمة من خلال تعزيز التفاعل بين المحكمة وبين الأمم المتحدة وتيسير التعاون بينهما. ويشابر هذا المكتب على التواصل مع الأمانة العامة للأمم المتحدة ووكالاتها بغية تذليل مسائل التعاون الاشتغالي واستطلاع سبل تعزيز التعاون بين المنظمتين. كما إن هذا المكتب يتابع المستجدات ذات الصلة بالمحكمة ويقوم بالإبلاغ عنها، متدخلًا في شأنها عند اللزوم.

١١٥ - ولئن كانت هيئة الرئاسة تنهض بأود هذا المكتب من الناحية الإدارية فإنه يخدم ويمثل جميع أجهزة المحكمة، مقدماً الدعم الإمدادي وسائر أشكال الدعم العملي لشتى الأنشطة التي تضطلع بها في الأمم المتحدة، ولا سيما عندما تعقد دورة الجمعية في نيويورك. كما إنه يقدم الدعم الإمدادي لجلسات جمعية الدول الأطراف، ومكتبها، وفريق نيويورك العامل التابع لمكتبها. وعلاوة على ذلك يقوم مكتب الاتصال القائم في نيويورك بتعميم المعلومات والعروض عن المستجدات المتعلقة بالمحكمة في أوساط الأمم المتحدة في نيويورك، لكي تظل مواكبة للمستجدات ذات الصلة التي تشهدها المحكمة. ويقدم مكتب الاتصال في نيويورك أيضاً دعماً إمدادياً للمحكمة ويمثلها في الاجتماعات التي تعقد فيما بين دورات مكتب الجمعية وسائر الهيئات الفرعية للجمعية التي تعقد في نيويورك.

٣١٦,١ ألف يورو

## موارد الميزانية

١١٦ - ينطوي المبلغ المطلوب على انخفاض مقداره ٢,١ ألف يورو (٠,٧ في المئة).

٢٣٠,١ ألف يورو

## الموارد من الموظفين

١١٧ - يضم ملاك موظفي مكتب الاتصال في نيويورك وظيفتين ثابتتين.

٢٣٠,١ ألف يورو

الوظائف الثابتة: من الفئة الفنية ومن فئة الخدمات العامة

١١٨ - يعمل في مكتب الاتصال القائم في نيويورك حالياً رئيسه (موظف من الفئة ف-٥)، الذي يهتم بكل العمل الجوهرية الذي يقوم به المكتب، ومساعد إداري (من الرتبة خ ع-ر أ) يقدم الدعم بشأن جميع الشؤون الإدارية والإمدادية.

١١٩ - ونظراً إلى محدودية ملاك الموظفين العاملين في هذا المكتب، يركز رئيسه على أهم المهام: متابعة الطلبات الأكثر استعجالاً بين طلبات التعاون مع الأمم المتحدة، وإقامة واستدامة الصلات الرسمية والشبكات غير الرسمية مع الأمانة العامة للأمم المتحدة والبعثات الدائمة لديها، ورصد أنشطة الأمم المتحدة التي تهتم المحكمة وإبلاغ المحكمة عنها، وترتيب زيارات مسؤولي المحكمة للمنظمة.

٨٦,٠ ألف يورو

## الموارد غير المتصلة بالعاملين

١٢٠ - لا ينطوي المبلغ المطلوب على أي تغيير. وتلزم موارد غير متصلة بالعاملين لسد تكاليف السفر، وتكاليف الضيافة، وتكاليف الخدمات التعاقدية، وتكاليف النفقات التشغيلية العامة، وتكاليف اللوازم والمواد.



- ١٢١- وتُخصَّص الموارد المطلوبة لسد التكاليف الجارية لمكتب الاتصال القائم في نيويورك، بما في ذلك إيجار الحيز المكتبي، واللوازم المكتبية الأساسية، وما يحتاج إليه المكتب من سائر المواد القابلة للاستهلاك.
- السفر ٧,٦ آلاف يورو
- ١٢٢- لا ينطوي المبلغ المطلوب على أي تغيير وهو يلزم لسد تكاليف سفرتين إلى مقر المحكمة في لاهاي.
- الضيافة ١,٠ ألف يورو
- ١٢٣- لا ينطوي المبلغ المطلوب على أي تغيير.
- الخدمات التعاقدية ٥,٠ آلاف يورو
- ١٢٤- لا ينطوي المبلغ المطلوب على أي تغيير، وهو يلزم لسد تكاليف إسداء مشورة قانونية بشأن أمور منها عقد الإيجار.
- النفقات التشغيلية العامة ٦٧,٤ ألف يورو
- ١٢٥- لا ينطوي المبلغ المطلوب على أي تغيير وهو يلزم لسد تكاليف إيجار المباني والتكاليف المكتبية الجارية.
- اللوازم والمواد ٥,٠ آلاف يورو
- ١٢٦- لا ينطوي المبلغ المطلوب على أي تغيير وهو يلزم لشراء اللوازم المكتبية.

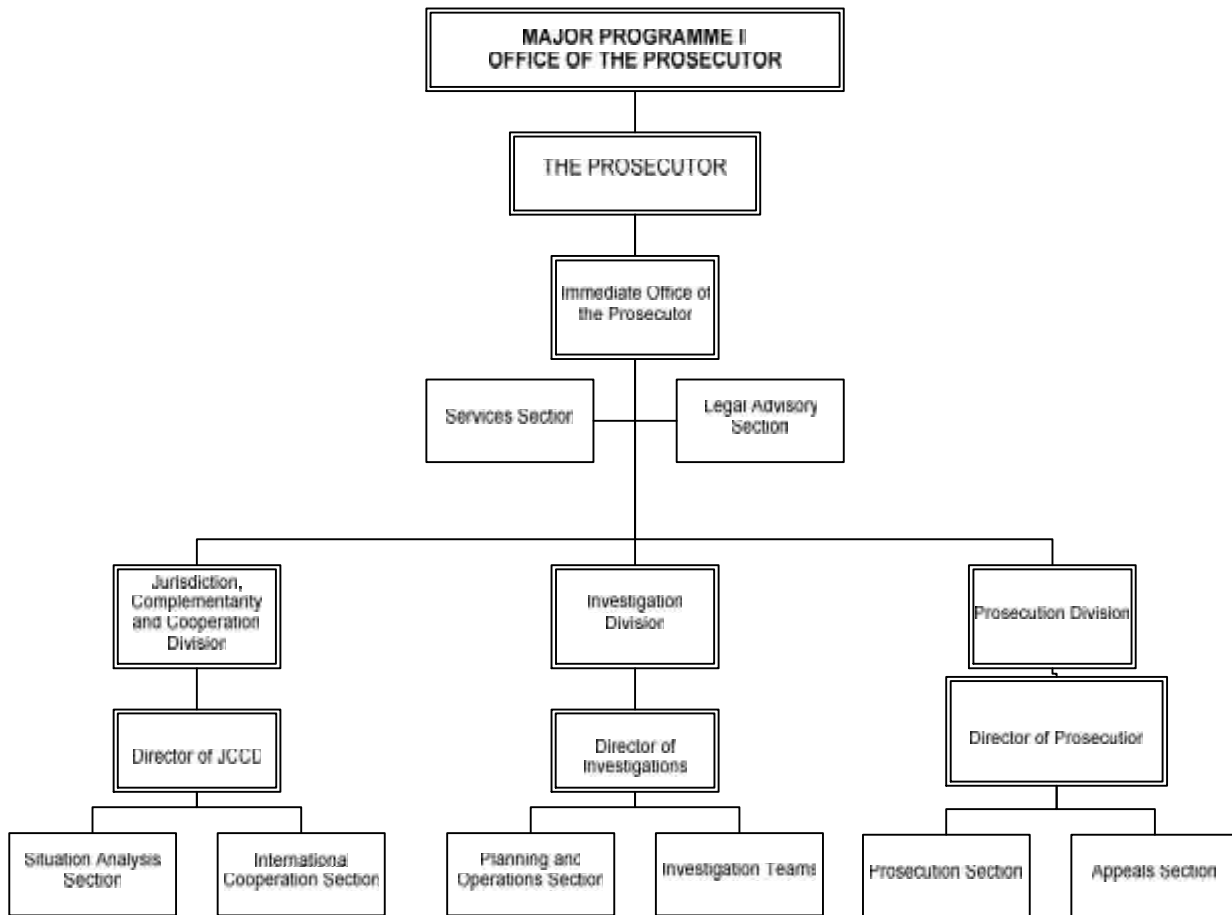
## الجدول ١٤ : البرنامج ١٣٠٠ : الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٥

النمو في موارد عام ٢٠١٥ بالتقريب إلى عام ٢٠١٤	ميزانية عام ٢٠١٥ المقترحة (بآلاف اليوروات)		ميزانية عام ٢٠١٤ المعتمدة (بآلاف اليوروات)		مصرفات ميزانية عام ٢٠١٣ (بآلاف اليوروات)		١٣٠٠ مكاتب الاتصال		القضاة
	المبلغ	المجموع	بالحالات	الميزانية الأساسية	بالحالات	الميزانية الأساسية	صندوق الطوارئ	صندوق الطوارئ	
٠,٥-	٠,٩-	١٦٧,٣	١٦٧,٣	١٦٨,٢	١٦٨,٢	٢٨٧,٦	٢٨٧,٦	٢٨٧,٦	الموظفون من الفئة الفنية
١,٩-	١,٢-	٦٢,٨	٦٢,٨	٦٤,٠	٦٤,٠				الموظفون من فئة الخدمات العامة
٠,٩-	٢,١-	٢٣٠,١	٢٣٠,١	٢٣٢,٢	٢٣٢,٢	٢٨٧,٦	٢٨٧,٦	٢٨٧,٦	المجموع الفرعي لتكاليف الموظفين
									المساعدة المؤقتة العامة
									المساعدة المؤقتة الخاصة بالاجتماعات
									العمل الإضافي
									الخبراء الاستشاريون
									المجموع الفرعي لسائر تكاليف العاملين
		٧,٦	٧,٦	٧,٦	٧,٦	٥,٤	٥,٤	٥,٤	السفر
		١,٠	١,٠	١,٠	١,٠				الضيافة
		٥,٠	٥,٠	٥,٠	٥,٠				الخدمات التعاقدية
									التدريب
		٦٧,٤	٦٧,٤	٦٧,٤	٦٧,٤	٤٥,٣	٤٥,٣	٤٥,٣	النفقات التشغيلية العامة
		٥,٠	٥,٠	٥,٠	٥,٠	١,٣	١,٣	١,٣	اللوازم والمواد
									الأثاث والعتاد
		٨٦,٠	٨٦,٠	٨٦,٠	٨٦,٠	٥٢,٠	٥٢,٠	٥٢,٠	المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالعاملين
-	-								المجموع

## الجدول ١٦ : البرنامج ١٣٠٠ : ملاك الموظفين المقترح لعام ٢٠١٥

مكاتب الاتصال	وكيل أمين عام مساعد	١-مد	٢-مد	٣-ف	٤-ف	٥-ف	١-ف	٢-ف	٣-ف	٤-ف	٥-ف	١-ف	٢-ف	٣-ف	٤-ف	٥-ف	مجموع		
																	موظفي الفئة الفنية	موظفي فئة الخدمات العامة	
الملاك الأساسي						١												٢	١
الملاك المتصل بالحالات																		١	١
المجموع الفرعي						١												٢	١
الملاك الأساسي																			
الملاك المتصل بالحالات																			
المجموع الفرعي																			
الملاك الأساسي																			
الملاك المتصل بالحالات																			
المجموع الفرعي																			
المجموع																			

## باء - البرنامج الرئيسي الثاني: مكتب المدعي العام



MAJOR PROGRAMME II	البرنامج الرئيسي الثاني
OFFICE OF THE PROSECUTOR	
THE PROSECUTOR	
Immediate Office of The Prosecutor	ديوان المدعي العام
Services Sector	
Legal Advisory Section	قسم المشورة القانونية
Deputy Prosecutor	
Jurisdiction, Complementarity and Cooperation Division	
Director Of The JCCD	مدير شعبة الاختصاص والتكامل والتعاون
Situation Analysis Section	قسم تحليل الحالات
International Cooperation Section	
Investigation Division	شعبة التحقيق
Director of Investigations	مدير شعبة التحقيق
Planning and Operations Section	قسم التخطيط والعمليات
Investigation Teams	أفرقة التحقيق
Prosecution Division	
Director of Prosecution	مدير شعبة الملاحقة
Prosecution Division	
Appeals Section	

## المقدمة

١٢٧- أعلن مكتب المدعي العام في أيلول/سبتمبر ٢٠١٣ عن خطة استراتيجية جديدة (للفترة الممتدة من حزيران/يونيو ٢٠١٢ إلى ٢٠١٥)<sup>٣١</sup>. واستناداً إلى تقييم إنجازات المكتب في عقده الأول، تُعتمد في هذه الخطة عمليات تغيير لمخاور التركيز على مستوى السياسات ومستوى الموارد ومستوى التنظيم بغية المزيد من تعزيز أداء المكتب.

١٢٨- وتُعتمد في خطة العمل تغييرات أساسية، منها: (١) المزيد من التركيز على الحالات الخاضعة للتدريس الأولي؛ (٢) إجراء عمليات تحقيق متعمق مفتوح؛ (٣) اتباع استراتيجية انتقائية عند الاقتضاء وذلك بمحاكمة عدد محدود من مرتكبي الجرائم المتوسطي المستوى والرفيعه أولاً بغية التوصل في نهاية المطاف إلى احتمال معقول لإدانة أكبر مرتكبي الجرائم مسؤولية؛ (٤) التوصل إلى التأهب للمحاكمة في أبكر وقت ممكن في الإجراءات.

١٢٩- لقد مُيز في الخطة الاستراتيجية وفي الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٤ الافتقار إلى الموارد الكافية باعتباره عاملاً حاسماً يضر بقدرة المكتب على إجراء عمليات تدارس أولي وعمليات تحقيق وعمليات ملاحقة عالية درجة الجودة، وعلى تحقيق التعاون الضروري من أجل أنشطة التحقيق الزيادة. وعلى مدى السنوات الأخيرة ازداد عبء العمل الواقع على عاتق المكتب مما تستلزمه أربع حالات إلى ما تستلزمه عشر حالات هي في مرحلة التدارس الأولي، ومما تستلزمه عمليتان من عمليات التحقيق المتزامنة إلى ما تستلزمه سبع عمليات من هذه العمليات، ما أتى تزايداً في الطلبات على المكتب دون أن تكون هناك أي زيادة حقيقية في موارده. وقد أضر ذلك بجودة ناتج المكتب. وبسبب هذا الافتقار إلى الموارد تعذر تخصيص ما يكفي من الوقت لإجراء عمليات التدارس الأولي أو الحصول على التعاون الفعال والآتي في حينه. وعلى نحو مماثل أعاق ذلك جمع الأدلة إعاقه ذات شأن. وقد رأى قضاة المحكمة أنفسهم أنه يلزم المزيد من الأدلة والمزيد من أشكالها المختلفة. ويُقرُّ بهذا المتطلب لكن القيود على صعيد الموارد أعاقت عمليات المكتب وقدرته في هذا الصدد إعاقه خطيرة.

١٣٠- ومن الأهمية بمكان أيضاً ملاحظة أن التعديلات التنظيمية المأخوذ بها في الخطة الاستراتيجية لمكتب المدعي العام مهيأة من أجل المزيد من تحسين الجودة والنجاعة في المكتب.

١٣١- إن المكتب هو الآن بصدد تنفيذ استراتيجيته الجديدة. فعلى سبيل المثال قامت شعبة الملاحقة بأمر منها إعداد نموذج للمراجعة الداخلية المستقلة للقضايا يتم به تقييم ما آلت إليه القضايا قبل الإجراءات القضائية وخالها تقييماً حاسماً. وتعمل شعبة التحقيق على تعزيز قدرتها على تناول أشكال بديلة من الأدلة (مثل أدلة التحقيق الجنائي العلمي، والأدلة السيرانية، وأدلة الاتصالات)، وتقوم باعتماد المعايير ذات الصلة الآن هيئة استشارية علمية خارجية ولجنة خبراء معنية بالتحقيق في الجرائم الدولية. وتعمل شعبة الاختصاص والتكامل والتعاون على تعزيز قدرتها في تمييز واستدامة الصلات الاستراتيجية من أجل التعاون، وتسهر على المزيد من الشفافية وإمكانية التنبؤ في عمليات التدارس الأولي.

١٣٢- ولئن كانت الاستراتيجية الجديدة لَمَّا تزل في مراحل تنفيذها المبكر فقد تحققت بها بالفعل نتائج إيجابية. فقد نُجزَّ عدد من عمليات التدارس الأولي أو هي بصدد التنجيز. وهذه المكاسب، وباعتماد التهم في القضية ضد السيد لوران اغبغو (كوت ديفوار) والقضية ضد بوسكو اناغندا (جمهورية الكونغو الديمقراطية) في عام ٢٠١٤، بيّن بالفعل ما يمكن أن يتحقق عند تجهيز بالعدد المناسب من الموظفين وعند اتباع النهج الجديد في عمليات التحقيق. بيد أن إحراز هذه النتائج أتى على حساب عمليات تحقيق وعمليات ملاحقة أخرى، بسبب نقص ملاك موظفي مكتب المدعي العام حالياً.

<sup>٣١</sup> الخطة الاستراتيجية لمكتب المدعي العام للفترة الممتدة من حزيران/يونيو ٢٠١٢ حتى ٢٠١٥، ١١ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٣.

١٣٣- لقد طلب المكتب في ميزانية عام ٢٠١٤ المقترحة موارد لإجراء عمليات تحقيق في ثماني حالات، وهي خمس عمليات تحقيق ناشط، وعشر عمليات تحقيق ساكن، وأربع محاكمات، وقضيتان في المرحلة التمهيديّة، وأربع دعاوى استئناف، وثمانية عمليات تدارس أولي؛ لكن وُقِّرت له موارد أقل مما طلبه لأن لجنة الميزانية والمالية ("اللجنة") كانت تساورها شكوك بشأن قدرة المكتب على استيعاب الموارد المطلوبة في سنة واحدة. وقد عمل المكتب باجتهاد على خطة حشد الموظفين في السنة الماضية. ولكن أفلح المكتب في انتقائه مرشحين أقوياء لشغل الوظائف المعنية، وسيكون بوسعه تعيين من يشغلون كل الوظائف الشاغرة في عام ٢٠١٤، فإنه يواجه صعوبتين جسيمتين:

(أ) لا يتواءم تجهيز المكتب بالموظفين حالياً مع عبء العمل الذي يتعين عليه الاضطلاع به. فالمكتب لا يستطيع بالموارد المتوفرة له حالياً أن يخصص العدد المناسب من الموظفين لعمليات التحقيق الناشط المتزامنة والأفرقة المعنية بالمحاكمات. ويقوّض هذا النقص في الموارد قدرة المكتب على التحقيق والملاحقة في القضايا على نحو فعال؛ وعلى الحصول على التعاون اللازم؛ وصون الأدلة في القضايا الساكنة؛ أو تناول الجرائم المنصوص عليها في المادة ٧٠ من النظام الأساسي المرتكبة ضد إقامة العدالة تناولاً كافياً. وفي الوضع القائم حالياً لَمَّا يزل يتعين إعادة تخصيص الموارد على نحو مفرط لكي يُسدَّ أمسُّ الحاجات الملحة على حساب قضايا أخرى؛

(ب) لكن كان شغل جميع الوظائف المتوفرة بمرور من الميزانية ومن صندوق الطوارئ فيما يخص عام ٢٠١٤ مبرراً بالنظر إلى عبء العمل الحالي فإن المكتب اضطر إلى تعليق حشد من يراد أن يشغلوا عدداً من الوظائف المعنية بسبب عدم اليقين بأن الاعتمادات ستوفّر في عام ٢٠١٥. فقد أبدى بعض المرشحين تردداً في قبول تعيينات مدد قصيرة دون يقين فيما يخص المستقبل، أو رفضوا قبولها. وذلك سيؤدي إلى تراكم في الأعمال الواجب الاضطلاع بها في المستقبل وإلى تأخير في إقامة العدالة.

١٣٤- وثمة عاملان وراء الزيادة في ميزانية عام ٢٠١٥: المزيد من الموارد المسخّرة للارتقاء بالجودة ولزوم حد أدنى من الموارد لتحقيق الافتراضات المتعلقة بعام ٢٠١٥.

(أ) المزيد من الموارد المسخّرة للارتقاء بالجودة:

إن الأداء العالي على صعيد الجودة يستلزم أن يستثمر مكتب المدعي العام في تنمية مهارات موظفيه وفي التكنولوجيات الجديدة.

فالمكتب يزيد مقدار ميزانيته الخاصة بالتدريب من ١٠٠,٠ ألف يورو إلى ٣٥٠,٢ ألف يورو. ويستند تقدير مبلغ الزيادة إلى ما تم تمييزه من احتياجات على صعيد التدريب وإلى برامج التدريب المتوفرة. وتمثل هذه الزيادة ٠,٨ في المئة من مجموع ميزانية المكتب؛ ويُقرّ على النطاق العالمي بأن تخصيص ١ في المئة للتدريب في المنظمات الحكومية ومنظمات الخدمة العامة الدولية المماثلة يمثل نسبة مناسبة.

أما الاستثمار في التكنولوجيا فهو حاسم فيما يخص جودة عمليات التحقيق. فجمع واستخلاص وتجهيز المعلومات المتأبئة من وسائط الحفظ الرقمية أو من الإنترنت أو من الاتصالات أعمالاً تستلزم أن يستثمر المكتب في تحسين التكنولوجيا. فبدون ذلك يتعذر جمع واستخدام الأدلة من أشكال غير إفادات الشهود. وسعيًا إلى الحد من التكاليف بقدر المستطاع يعمل المكتب مع شركاء خارجيين لتمييز حلول فعالة وناجعة للتكاليف.

وتوخياً للتكفل بتركيز المستثمرات في الجودة على المعايير والتكنولوجيات الملائمة، أخذ المكتب بممارسة تتمثل في إجراء مراجعة سنوية لهجه، يشارك فيها خبراء خارجيون هم أعضاء في

المجلس الاستشاري العلمي الحديث الإنشاء، وهو هيئة استشارية معنية بالتكنولوجيا ولجنة خبراء معنية بعمليات التحقيق في الجرائم الدولية.

(ب) موارد الحد الأدنى اللازمة لتحقيق الافتراضات المتعلقة بعام ٢٠١٥:

لا يطلب مكتب المدعي العام إلا الموارد اللازمة للاضطلاع بالعمل المؤكد وجوب القيام به فيما يخص عام ٢٠١٥. ويستند تقدير هذه الموارد إلى نفس النموذج الذي طُبِّق في العام الماضي للقدرة اللازمة المتمثلة في الأفرقة ووحدات الدعم. واستند في تحديد قدر الأفرقة المعنية بالأنشطة الأساسية إلى الخبرة المكتسبة في العقد الأخير. وبذلك يتسنى حساب القدرة اللازمة في مجال الدعم، استناداً إلى نفس مسببات التكاليف مثل عدد المهمات، وعدد الشهود الذين سيتعين تدبير أمرهم، وعدد ساعات العمل لإعداد المحاضر. وبالتالي فإن الموارد المطلوبة تمثل الحد الأدنى اللازم لكي يؤدي المكتب وظائفه. فأى تخفيض في هذا المبلغ سيفضي إلى الاضطرار إلى تعليق أنشطة أساسية وتقويض أداء المكتب وقت يتوخى منه الكثير فيما يتعلق بتنفيذ الخطة الاستراتيجية الحالية.

١٣٥- إن الزيادة في مقدار ميزانية مكتب المدعي العام تتوافق مع خطته الاستراتيجية، التي أيدتها الدول الأطراف كامل التأييد. وبدون الموارد المطلوبة في الميزانية سيتعذر على المكتب النهوض بمسؤولياته على نحو كاف، ما ينطوي على خطر الانتقاص من مصداقية المحكمة جمعاء وقدرتها على ردع ارتكاب الجرائم الفظيعة الشاملة. كما إن عدم كفاية قدرة المكتب ستجعلها ضعيف الحال إزاء مساعي من قد ينشدون تعطيل سير العدالة ومهاجمة المحكمة والمبادئ والقيم التي تنافح عنها<sup>٣٢</sup>.

١٣٦- ولا تُطلب أي وظائف ثابتة زيادةً على ما أقر في ميزانية عام ٢٠١٤ المعتمدة وعلى ما طُلب في إطار صندوق الطوارئ. وستوفر ميزانية المكتب المقترحة موارد الحد الأدنى اللازمة للاضطلاع بولايتها بدرجة الجودة المطلوبة المتوخاة في خطته الاستراتيجية.

١٣٧- وعليه فإن تكاليف البرنامج الرئيسي الثاني تشهد زيادة مقدارها ٨ ٤٤٧,٥ ألف يورو (٢٥,٤ في المئة)، مرتفعةً من ٣٣ ٢٢٠,٠ ألف يورو في عام ٢٠١٤ إلى ٤١ ٦٦٧,٥ ألف يورو في عام ٢٠١٥.

١٣٨- إن ما يُطلب من الموارد من الموظفين أقل من الموظفين الذين كان يمكن حشدتهم بالجمع بين ميزانية عام ٢٠١٤ والموارد المطلوبة من صندوق الطوارئ لأن المكتب حد من افتراضاته فيما يخص عام ٢٠١٥ خلافاً لما هُيئ له خطته الاستراتيجية. وقد فعل المكتب ذلك لسببين: الحد من الأثر المالي في عام ٢٠١٥ والمضي في ترسيخ استراتيجيته الجديدة لتقديم نتائج إضافية قبل تطبيق الافتراضات الواردة في خطته الاستراتيجية تطبيقاً كاملاً.

١٣٩- وتنص هذه الخطة الاستراتيجية على تقليص عدد عمليات التحقيق الناشط المتزامنة تقليصاً مؤقتاً من سبع عمليات إلى خمس عمليات في عام ٢٠١٤ مع اعتزام العودة تدريجياً إلى سبع عمليات

<sup>٣٢</sup> من المخاطر المرتبطة بعدم كفاية الموارد: انخفاض درجة جودة عمليات التحقيق أو عمليات الملاحقة؛ عدم القدرة على تنفيذ الخطة الاستراتيجية، وبالتالي تعذر أمور منها تقدم حجج ودفع على قدر كاف من القوة إلى الدوائر وبالتالي التعرض لنتيجة ذلك المتمثلة بتمحض الدعاوى عن نتائج سيئة؛ عدم التطابق بين توحيات أصحاب الشأن الرئيسيين فيما يتعلق بدور المحكمة وقدرتها على العمل وبين دورها الفعلي وقدرتها الفعلية على العمل، ما يفضي إلى فقدان الدعم الذي يقدمه أصحاب الشأن المعينون؛ إرجاء مشاريع أو استثمارات لأسباب محض مالية على نحو يفضي إلى تحمل تكاليف مالية أكبر في المستقبل، أو يحول دون تحقيق مكاسب ممكنة على صعيد تحسين النجاعة أو صعيد الإنتاجية؛ إحداث تصور بأن الأمر يتعلق بعدالة انتقائية أو عدالة وحيدة الجانب، والافتقار إلى تعاون الدول، ولا سيما فيما يخص تنفيذ الأوامر بإلقاء القبض على المشتبه بهم.

متزامنة من عمليات التحقيق الناشط بحلول عام ٢٠١٧. ومن شأن الموارد المطلوبة فيما يخص عام ٢٠١٥ أن تتيح للمكتب إجراء أربع عمليات تحقيق متزامنة؛ مع العلم بأن هذا العدد أدنى من النمو المتوقع بحسب الخطة ولا يتوافق مع تزايد الطلبات الرامية إلى تدخل المكتب، التي يصدر معظمها عن الدول الأطراف. وقد تعيّن إرجاء عدد من عمليات التحقيق التي كان ينبغي أن يجريها المكتب. ولا يقتصر أثر ذلك على الانتقاص من قدرة المحكمة على ردع الجرائم بل يعرّض المحكمة أيضاً إلى احتمال أن تضيق بسبب التأخير أدلة سديدة، وربما حاسمة.

١٤٠- وسيظل مكتب المدّعي العام يركز على تحقيق وفورات من خلال تحسين النجاعة في ثلاثة مجالات بغية تقليل نمو ميزانيته:

(أ) الوفورات التي تخص المكتب على وجه التحديد، متيحةً إعادة تخصيص الموارد:

حقق المكتب وفورات سنوية متكررة بلغت ٨١٠,٠ آلاف يورو في الماضي. وحقق في عام ٢٠١٣ وفورات إضافية بلغت ٢٢٥,٠ ألف يورو.

(ب) الترشيد فيما بين قلم المحكمة ومكتب المدّعي العام:

يظل قلم المحكمة ومكتب المدّعي العام يسهران على توزيع المهمات بصورة واضحة وتنسيق الأنشطة على نحو فعال. ويعتزم قلم المحكمة ومكتب المدّعي العام التواصل لتمييز المجالات التي قد يمكن فيها تحقيق المزيد من الترشيد بصورة مشتركة وذلك عندما يكون قلم المحكمة قد حقق تقدماً كافياً في مشروع مراجعته المسمى *ReVision*.

(ج) الاستعانة بشركاء خارجين من أجل الأعمال ذات الدرجة العالية من التخصص:

إن المكتب، في عملية تنمية قدرته على تناول أدلة التحقيق الجنائي العلمي التقليدي وغيرها من أشكال الأدلة الجديدة، اتّبع نهجاً متحفظاً تمثل في الاقتصار على تنمية القدرة الداخلية للوفاء بالاحتياجات التحقيقية التي تقوم على نحو متكرر إلى حد كاف. أما الاحتياجات الأخرى إلى الخبرة التي تقوم نادراً فتسد من خلال شراكات مع مؤسسات معنية بالتحقيق الجنائي العلمي أو مؤسسات أخرى أو عن طريق استئجار الخدمات، بحسب الاقتضاء.

١٤١- إن هذه الميزانية المقترحة تُدمج الخطة الاستراتيجية والميزانية ومؤشرات الأداء كامل الإدماج. وقد جُسدت فيها ستُّ الغايات الاستراتيجية في أربعة عشر هدفاً قابلاً للقياس. وبالنظر إلى أن معظم ميزانية المكتب مخصّص لأنشطته الرئيسية فإنه لم يمضِ في التفصيل إلى حد توزيع الموارد بحسب الأهداف.

#### الأهداف: مكتب المدّعي العام

- ١- إجراء عمليات التدارس الأولى، وعمليات التحقيق، وعمليات الملاحقة، على نحو نزيه، ومستقل، وعالي درجة الجودة، وناجع، ومأمون.
- ٢- تحقيق المزيد من التحسينات في جودة ونجاعة ما يجريه من عمليات التدارس الأولى وعمليات التحقيق وعمليات الملاحقة.
- ٣- تعزيز الأخذ بمنظور جنساني في جميع مجالات عملنا ومواصلة إيلاء عناية خاصة للجرائم الجنسية والجرائم الجنسانية المنطلق والجرائم المرتكبة بحق الأطفال.
- ٤- تحسين التكامل والتعاون عن طريق تعزيز منظومة نظام روما الأساسي دعماً للمحكمة وللجهود المبذولة على الصعيد الوطني في الحالات المشمولة بالتدارس الأولى أو بالتحقيق.
- ٥- استدامة العمل المهني مع إيلاء عناية خاصة للتوازن بين الجنسين والتوازن بحسب الجنسيات، وجودة العاملين وحماهم، وتدبير الأداء وقياسه.
- ٦- التكفل بجودة الحوكمة والمساءلة والشفافية.

## الجدول ١٦ : الأهداف، ومؤشرات الأداء، والمرامي فيما يخص عام ٢٠١٥

الهدف	مؤشر الأداء	المرمى فيما يخص عام ٢٠١٥
<b>الغاية الاستراتيجية ١: إجراء عمليات التدارس الأولي، وعمليات التحقيق، وعمليات الملاحقة، على نحو نزيه، ومستقل، وعالي درجة الجودة، وناجع، ومأمون</b>		
١- الاضطلاع بالأعمال المحطّط لها على صعيد إجراءات عمليات التدارس الأولي وعمليات التحقيق، وعلى صعيد الاهتمام بالمحاكمات ودعاوى الاستئناف	● مقارنة ما حُطّط لإنجازه بما أُجْرَ فعلاً	● مراجعة جميع ما يرد من البلاغات بموجب المادة ١٥ من النظام الأساسي ● إجراء ما لا يقل عن عشر عمليات تدارس أولي ● تقديم تقرير سنوي عن عمليات التدارس الأولي ● إجراء أربع عمليات تحقيق ناشط، وعمليات تحقيق بموجب المادة ٧٠ من النظام الأساسي، والاهتمام بتسرع قضايا ساكنة ● الاهتمام بما لا يقل عن خمس محاكمات ودعاوى استئناف واحدة
٢- تنفيذ التدابير الأمنية المحطّط لها مع الشركاء	● مقارنة ما حُطّط لإنجازه بما أُجْرَ فعلاً	● تنفيذ التدابير الأمنية الحاسمة الأهمية المندرجة تحت إشراف المكتب على النحو المحطّط له ● معالجة جميع الحوادث الأمنية بصورة ملائمة
<b>الغاية الاستراتيجية ٢: تحقيق المزيد من التحسينات في جودة ونجاعة ما يجريه من عمليات التدارس الأولي وعمليات التحقيق وعمليات الملاحقة</b>		
٣- زيادة جودة الأنشطة الأساسية التي يضطلع بها المكتب من خلال أهداف التحسين المنشود	● التدارس الأولي	● وفاء ما لا يقل عن ٨٠ في المئة من منتحات أعمال التحليل بمعيار الجودة العالية الذي حدده اللجنة التنفيذية
	● تحسين جودة الأدلة وتنوعها على مر الزمن	● زيادة جودة المقابلات بالقياس إلى عام ٢٠١٤، وتقييم المصادر المنهجي، وجمع الأدلة غير إفادات الشهود، بقدر المستطاع
	● قوة الحجج والدفع المقدمة في المحكمة	● خلوص فريق المراجعة الداخلي المستقل إلى أن جميع الحجج والدفع التي تُرسل إليه جاهزة للعرض في المحكمة جهوزية كافية وذلك قبل الإجراءات وخلالها
	● مقارنة ما حُطّط لإنجازه بما أُجْرَ فعلاً	● تحديث كتيب العمليات
<b>الغاية الاستراتيجية ٣: تعزيز الأخذ بمنظور جنساني في جميع مجالات عملنا ومواصلة إيلاء عناية خاصة للجرائم الجنسية والجرائم الجنسية المنطق والجرائم المرتكبة بحق الأطفال</b>		
٤- وضع سياسة خاصة بالأطفال فيما يتعلق بالجرائم التي تنظر فيها المحكمة	● مقارنة ما حُطّط لإنجازه بما أُجْرَ فعلاً	● إصدار وثيقة السياسة المعنية
٥- تنفيذ السياسة المتعلقة بالجرائم الجنسية والجرائم الجنسانية المنطلق تنفيذها كاملاً	● زيادة التركيز على الجرائم الجنسية والجرائم الجنسانية المنطلق، على مر الزمن	● تحقيق ما يقل عن ٨٠ في المئة من التحسينات على النحو المحطّط له ● خلوص فريق الخبراء إلى أن المكتب يركز تركيزاً منهجياً على الجرائم الجنسية والجرائم الجنسانية المنطلق
<b>الغاية الاستراتيجية ٤: تحسين التكامل والتعاون عن طريق تعزيز منظومة نظام روما الأساسي دعماً للمحكمة وللجهود المبذولة على الصعيد الوطني في الحالات المشمولة بالتدارس الأولي أو بالتحقيق</b>		
٦- زيادة سرعة وعدد الردود الإيجابية على طلبات المساعدة	● متوسط المدة التي تستغرقها الردود على طلبات المساعدة	● الرد في غضون مدة متوسطة شهران ولا تزيد عن ١٢ شهراً في ٩٠ في المئة من حالات طلب المساعدة
	● تحسين الردود الإيجابية، على مر الزمن	● تحقيق زيادة بالقياس إلى عام ٢٠١٤
٧- تنفيذ التدابير التي يمكن أن يتخذها المكتب للدفع إلى إلقاء القبض على المطلوبين	● مقارنة ما حُطّط لإنجازه بما أُجْرَ فعلاً	● تنفيذ ما لا يقل عن ٨٠ في المئة من التدابير المعنية على النحو المحطّط له
٨- زيادة عدد الجهات المسؤولة عن الصلات العملية مع الدول	● عدد الجهات المسؤولة عن الصلات العملية	● استحداث ثلاث جهات جديدة مسؤولة عن الصلات في عام ٢٠١٥
٩- استحداث نظام للتنسيق مع الوحدات المعنية بجرائم الحرب	● مقارنة ما حُطّط لإنجازه بما أُجْرَ فعلاً	● إنشاء نظام لتنسيق المهام وعمليات التحقيق
١٠- إعداد مبادئ توجيهية بشأن جمع المعلومات والأدلة خاصة بالشركاء	● مقارنة ما حُطّط لإنجازه بما أُجْرَ فعلاً	● إصدار مبادئ توجيهية لمن يضطلعون بالتحرك الاستجابي الأولي
<b>الغاية الاستراتيجية ٥: استدامة العمل المهني مع إيلاء عناية خاصة للتوازن بين الجنسين والتوازن بحسب الجنسيات، وجودة العاملين وحماسهم، وتدبير الأداء وقياسه</b>		
١١- تحسين التوازن بين الجنسين والتوازن بحسب الجنسيات	● تحسين ذلك على مر الزمن	● تحسين التوازن بين الجنسين بالقياس إلى عام ٢٠١٤
		● تحسين التوازن بحسب الجنسيات بالقياس إلى عام ٢٠١٤
١٢- تنفيذ مراجعة أخرى لمؤشرات أداء المكتب	● مقارنة ما حُطّط لإنجازه بما أُجْرَ فعلاً	● تشكيل فريق الخبراء وإنجازه ومراجعته الأولي
١٣- المضي في أعمال ثقافة المكتب الجديدة (بما في ذلك ثقافته في مجال التنظيم)	● تنمية الوعي بالثقافة الجديدة وتأييدها على مر الزمن	● تحسين الوضع على هذا الصعيد بالقياس إلى عام ٢٠١٤
<b>الغاية الاستراتيجية ٦: التكفل بجودة الحوكمة والمساءلة والشفافية</b>		
١٤- إعداد خطة استراتيجية جديدة للفترة الممتدة من عام ٢٠١٦	● مقارنة ما حُطّط لإنجازه بما أُجْرَ فعلاً	● تقديم الخطة الاستراتيجية إلى الجمعية في دورتها التي ستعقد في عام ٢٠١٥ إلى عام ٢٠١٩



## الجدول ١٧ : البرنامج الرئيسي الثاني: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٥

النمو في موارد عام ٢٠١٥ بالتقريب إلى عام ٢٠١٤	ميزانية عام ٢٠١٥ المقترحة (بآلاف اليوروات)		ميزانية عام ٢٠١٤ المعتمدة (بآلاف اليوروات)		مصرفات ميزانية عام ٢٠١٣ (بآلاف اليوروات)			البرنامج الرئيسي الثاني مكتب المدعي العام					
	المبلغ	المجموع	المبلغ	المجموع	المجموع وما في	صندوق	الميزانية المتصلة						
%	بالحالات	بالحالات	بالحالات	بالحالات	ذلك صندوق	الطوارئ	الطوارئ	الميزانية الأساسية					
١,٩	٣١٠,٦	١٦٨٣٩,٢	١٢٦٠٨,٧	٤٢٣٠,٥	١٦٥٢٨,٦	١٢٤٠٩,٧	٤١١٨,٩	الموظفون من الفئة الفنية					
٣,٨	١٤٩,٧	٤١٣٧,٩	٣٠٤٣,٧	١٠٩٤,٢	٣٩٨٨,٢	٢٩٢٧,٥	١٠٦٠,٧	الموظفون من فئة الخدمات العامة					
٢,٢	٤٦٠,٣	٢٠٩٧٧,١	١٥٦٥٢,٤	٥٣٢٤,٧	٢٠٥١٦,٨	١٥٣٣٧,٢	٥١٧٩,٦	المجموع الفرعي لتكاليف الموظفين					
٦٩,٥	٦٧٥٠,٨	١٦٤٧٠,٨	١٦٠٠٧,١	٤٦٣٠,٧	٩٧٢٠,٠	٩٦٢٧,٥	٩٢,٥	المساعدة المؤقتة العامة					
								المساعدة المؤقتة الخاصة بالاجتماعات					
							٣,٢	٣,٢	العمل الإضافي				
٢٨,٨	٢٥,٠	١١١,٩	١١١,٩		٨٦,٩	٨٦,٩	٧٨,٣	٩,٩	الخبراء الاستشاريون				
٦٩,١	٦٧٧٥,٨	١٦٥٨٣,٧	١٦١١٩,٠	٤٦٣٠,٧	٩٨٠٦,٩	٩٧١٤,٤	٩٢,٥	٥٨٠١,٩	١١٣٤,٦	٤٦٦٧,٣	٤٦٤٣,٨	٢٤,٥	المجموع الفرعي لسائر تكاليف العاملين
٢٥,٣	٥٠٥,٢	٢٥٠١,٠	٢٢٢٢,٣	٢٧٨,٨	١٩٩٥,٨	١٧٤٧,٧	٢٤٨,١	٢٤١٢,٥	٣٩٣,١	٢٠١٩,٤	١٨٤٩,١	١٧٠,٤	السفر
٦٠,٠	٣,٠	٨,٠	٨,٠	٥,٠	٥,٠	٥,٠	٥,٦	٥,٦	٥,٦	٠,٢	٠,٢	٥,٤	الضيافة
٣٦,٨	١٣٧,٠	٥٠٩,٥	٤٥٩,٥	٥٠,٠	٣٧٢,٥	٣٤٧,٥	٢٥,٠	٣٨٤,٢	١٧,٩	٣٦٦,٣	٣٤٦,٩	١٩,٥	الخدمات التعاقدية
٢٥٠,٢	٢٥٠,٢	٣٥٠,٢	٢١٥,٠	١٣٥,٢	١٠٠,٠	٦٥,٠	٣٥,٠	٩٤,٩	٩٤,٩	٧٥,٧	٧٥,٧	١٩,٢	التدريب
٥٥,٦	١٧٥,٠	٤٩٠,٠	٤٩٠,٠	٣١٥,٠	٣١٥,٠	٣١٥,٠	٤٧٤,٩	٨٢,٠	٣٩٣,٠	٣٩٠,١	٣٩٠,١	٢,٩	النفقات التشغيلية العامة
٨٧,٩	٥١,٠	١٠٩,٠	٧١,٠	٣٨,٠	٥٨,٠	٢٠,٠	٣٨,٠	٥٠,٦	١١,١	٣٩,٥	٢٧,٦	١٢,٠	اللوازم والمواد
١٨٠,٠	٩٠,٠	١٤٠,٠	١٤٠,٠	٥٠,٠	٥٠,٠	٥٠,٠	٤٢٥,٧	١٨٣,٠	٢٤٢,٧	٢٤٢,٧	٢٤٢,٧		الأثاث والعتاد
٤١,٨	١٢١١,٤	٤١٠٧,٧	٣٦٠٥,٨	٥٠٢,٠	٢٨٩٦,٣	٢٥٤٥,٢	٣٥١,١	٣٨٤٨,٥	٦٨٧,٠	٣١٦١,٥	٢٩٣٢,٢	٢٢٩,٣	المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالعاملين
٢٥,٤	٨٤٤٧,٥	٤١٦٦٧,٥	٣٥٣٧٧,٢	٦٢٩٠,٣	٣٣٢٢٠,٠	٢٧٥٩٦,٨	٥٦٢٣,٢	٢٨٩٢٣,٢	١٨٢١,٦	٢٧١٠١,٦	٢٢١١٥,٠	٤٩٨٦,٦	المجموع
٣١,٨-	١٢٩,٢-	٢٧٦,٩	٨٠,٦	١٩٦,٣	٤٠٦,١	١٨٨,٤	٢١٧,٧	٧٨٩,٨		٧٨٩,٨	٦٥٦,٣	١٣٣,٥	تكاليف الصيانة الموزعة

## الجدول ١٨ : البرنامج الرئيسي الثاني: ملاك الموظفين المقترح لعام ٢٠١٥

مكتب المدعي العام	وكيل أمين عام	أمين عام مساعد	ملاك الأساسي					ملاك المتصل			المجموع الفرعي		
			مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	فوقها		موظفي الفئة الفنية وما	
موظفون فئة الخدمات	موظفون فئة الخدمات العامة	موظفون فئة الخدمات العامة	موظفون فئة الخدمات العامة	موظفون فئة الخدمات العامة	موظفون فئة الخدمات العامة	موظفون فئة الخدمات العامة	موظفون فئة الخدمات العامة	موظفون فئة الخدمات العامة	موظفون فئة الخدمات العامة	موظفون فئة الخدمات العامة	موظفون فئة الخدمات العامة	موظفون فئة الخدمات العامة	موظفون فئة الخدمات العامة
٤٨	١٦	١٥	١	٣٢	٢	٦	٤	٩	٦	٣	١	١	الملاك الأساسي
١٦٩	٤٨	٤٨	١٢١	١٥	٤٠	٤٠	٢٠	٦					الملاك المتصل
٢١٧	٦٤	٦٣	١	١٥٣	١٧	٤٦	٤٤	٢٩	١٢	٣	١	١	المجموع الفرعي
													الملاك الأساسي
													الملاك المتصل
													المجموع الفرعي
													الملاك الأساسي
													الملاك المتصل
													المجموع الفرعي
٢١٨	٦٤	٦٣	١	١٥٤	١٧	٤٧	٤٤	٢٩	١٢	٣	١	١	المجموع

## ١ - البرنامج ٢٠١٠: المدعي العام

## المقدمة

١٤٢ - يتألف برنامج المدعي العام من ديوان المدعي العام وقسم المشورة القانونية وقسم الخدمات، التي يساعد جميعها المدعية العامة في المقام الأول على تنسيق وتقديم الخدمات والدعم إلى الشعب الاشتغالية والأفرقة المشتركة وعلى تقييم وإدماج سياسات مكتب المدعي العام. وتقوم اللجنة التنفيذية (وفقاً للبند ٤-٢ من لائحة مكتب المدعي العام) بإسداء المشورة إلى المدعية العامة بشأن الجوانب الاستراتيجية لجميع عمليات المكتب وأنشطته، ويعمل الديوان بمثابة أمانة.

١٤٣ - ومن خلال اللجنة التنفيذية توجه المدعية العامة الأنشطة الرئيسية للمكتب، التي يُنشد بها تحقيق أهداف استراتيجية الادعاء مسخرةً لذلك المقدار الأدنى من الموارد ومُعملةً المساءلة إلى أقصى حد.

١٤٤ - وفي هذا الصدد يتولى ديوان المدعي العام مساعدته في إدارة المكتب اليومية وتنسيق الأنشطة الداخلية والأنشطة المشتركة بين الأجهزة، ساهراً على تجهيز المكتب بعاملين ذوي كفاءات جيدة متحمسين في العمل من خلال فريقه المعني بالموارد البشرية، وعلى فعالية نشر المعلومات والعلاقات العامة من خلال وحدته المعنية بالإعلام.

١٤٥ - ويرد قسم المشورة القانونية على طلبات المشورة القانونية. وهو يتولى مسك الموارد الإلكترونية وينسق قائمة الخبراء القانونيين الخارجيين والنميطة الأكاديمية لشبكة التواصل الخارجي للمحكمة - مكتب المدعي العام. ويؤدي هذا القسم دوراً هاماً في تيسير وضع المعايير وتدبر شؤونها.

١٤٦ - أما قسم الخدمات فيقدم خدمات إدارية ولغوية وتقنية تخص مكتب المدعي العام على وجه التحديد، ويتواصل مع قلم المحكمة في توفير الخدمات المشتركة.

## الجدول ١٩: البرنامج ٢١٠٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٥

النمو في موارد عام ٢٠١٥ بالتقريب إلى عام ٢٠١٤	ميزانية عام ٢٠١٥ المقترحة (بآلاف اليوروات)		ميزانية عام ٢٠١٤ المعتمدة (بآلاف اليوروات)		مصرفات ميزانية عام ٢٠١٣ (بآلاف اليوروات)			٢١٠٠ المدعي العام			
	المبلغ	المجموع	بالحالات	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة	الميزانية الأساسية	المجموع وبما في ذلك		الميزانية المتصلة	بالحالات	الميزانية الأساسية
							صندوق الطوارئ	صندوق الطوارئ			
٤,٦	١٢١,٥	٢٧٨٤,٦	٤٦٠,٠	٢٣٢٤,٧	٢٦٦٣,١	٤٤٥,٧	٢٢١٧,٤				الموظفون من الفئة الفنية
٣٧,٣	٥١٦,٧	١٩٠٣,٧	١٢١٤,٤	٦٨٩,٤	١٣٨٧,٠	٧١٧,٨	٦٦٩,٢				الموظفون من فئة الخدمات العامة
١٥,٨	٦٣٨,٣	٤٦٨٨,٤	١٢٧٤,٣	٣٠١٤,٠	٤٠٥٠,١	١١٦٣,٥	٢٨٨٦,٦	٣٥٥٠,١	١٠٨٧,٤	٢٤٦٢,٧	المجموع الفرعي لتكاليف الموظفين
٤٣,٦	١٠٧٨,٧	٣٥٥٢,٥	٣٣٤١,٧	٢١٠,٨	٢٤٧٣,٨	٢٣٨١,٣	٩٢,٥	١٠٥٤,٣	١٠٥٢٨,٣	١٤٩٥,٢	المساعدة المؤقتة العامة
											المساعدة المؤقتة الخاصة بالاجتماعات
							٣,٢		٣,٢	٣,٢	العمل الإضافي
							٦٩,٤	١,٠	٦٨,٤	٦٧,٢	الخبراء الاستشاريون
٤٣,١	١١٠٣,٧	٣٦٦٤,٤	٣٤٥٣,٦	٢١٠,٨	٢٥٦٠,٧	٢٤٦٨,٢	٩٢,٥	١٥٥,٤	١٥٩٩,٩	١٥٦٥,٦	المجموع الفرعي لسائر تكاليف العاملين
٩,٨	٤١,٧	٤٦٨,٢	٣٦٦,٧	١٠١,٤	٤٢٦,٥	٣٢٣,٢	١٠٣,٣	٤٠٢,٨	٥٤,٠	٣٤٨,٨	تكاليف السفر
٦٠,٠	٣,٠	٨,٠	٨,٠		٥,٠		٥,٠	٥,٤		٥,٤	تكاليف الضيافة
٩٤,١	٢٤٧,٠	٥٠٩,٥	٤٥٩,٥	٥٠,٠	٢٦٦,٥	٢٣٧,٥	٢٥,٠	١٧٩,٨	١٣,٨	١٦٦,٠	تكاليف الخدمات التعاقدية
٢٥٠,٢	٢٥٠,٢	٣٥٠,٢	٢١٥,٠	١٣٥,٢	١٠٠,٠	٦٥,٠	٣٥,٠	٩٢,٥	٩٢,٥	٧٣,٣	تكاليف التدريب
١٠٠,٠	٣٠,٠				٣٠,٠	٣٠,٠		٢٧,٦	١٧,١	١٠,٥	النفقات التشغيلية العامة
٨٧,٩	٥١,٠	١٠٩,٠	٧١,٠	٣٨,٠	٥٨,٠	٢٠,٠	٣٨,٠	٣٩,٣	٣٩,٣	٢٧,٣	الولائم والمواد
١٨٠,٠	٩٠,٠	١٤٠,٠	١٤٠,٠		٥٠,٠	٥٠,٠		٤٢٠,٠	١٧٧,٣	٢٤٢,٧	الأثاث والعتاد
٧٠,٠	٦٥٢,٩	١٥٨٤,٩	١٢٦٠,٢	٣٢٤,٦	٩٣٢,٠	٧٢٥,٧	٢٠٦,٣	١١٦٧,٥	٢٦٢,٣	٩٠٥,٢	المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالعاملين
٣١,٧	٣٩٤,٨٢	٩٩٣٧,٦	٦٣٨٨,٢	٣٥٤٩,٥	٧٥٤٢,٨	٤٣٥٧,٤	٣١٨٥,٤	٤١٧,٦	٦٠٥٥,٢	٣٤٤٠,٢	المجموع
١٢,٢	١٨,٢	١٣١,٢	١١,٠	١٢٠,٢	١٤٩,٣	١٧,٨	١٣١,٥		١٤٢,٤	٦١,٨	تكاليف الصيانة المؤقتة

## الجدول ٢٠: البرنامج ٢١٠٠: ملاك الموظفين المقترح لعام ٢٠١٥

المندعي العام	وكيل أمين عام	أمين عام مساعد	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية وما فوقها			مجموع موظفي فئة الخدمات العامة	
										خ-ع-رر	خ-ع-رأ	الموظفين	الموظفين	
الوظائف	١				٢	٦	٣	٥	٢	١٩	١	٩	١٠	٢٩
القائمة							١		٣	٥		١١	١١	١٦
المجموع الفرعي	١				٢	٦	٤	٦	٥	٢٤	١	٢٠	٢١	٤٥
الوظائف الجديدة/المحوّلة														
الوظائف القائمة														
المجموع الفرعي														
الوظائف القائمة														
المجموع الفرعي														
المجموع	١				٢	٦	٤	٧	٥	٢٥	١	٢٧	٢٨	٥٣

## (أ) البرنامج الفرعي ٢١١٠: ديوان المدعي العام وقسم المشورة القانونية

## المقدمة

١٤٧- يتألف البرنامج الفرعي ٢١١٠ من ديوان المدعي العام وقسم المشورة القانونية.

١٤٨- ويتولى ديوان المدعي العام تنسيق الأنشطة الداخلية والأنشطة المشتركة بين الأجهزة؛ ويقدم المساعدة إلى المدعية العامة في الإدارة اليومية للمكتب؛ وينسق اجتماعات اللجنة التنفيذية، وعمليات مراجعة ما يودع من وثائق، والتواصل مع الشعب والأقسام والأفرقة المشتركة والأفرقة المعنية بالحاكمات؛ ويسهر على تجهيز المكتب من خلال فريقه المعني بالموارد البشرية بملاك من الموظفين الجيدين التأهيل والمتحمسين للعمل؛ ويساعد المكتب في القيام على نحو فعال من خلال وحدة الإعلام فيه بنشر المعلومات وأداء الأنشطة في مجال العلاقات العامة.

١٤٩- ونظراً إلى ولاية مكتب المدعي العام التي تشمل على اضطلاع بوظيفة مستقلة بصفته طرفاً في الإجراءات فإنه يحتاج إلى وحدة إعلام خاصة به لتناول المسائل التي تقوم في جميع الحالات والقضايا وإبلاغ رسائل هامة موجهة إلى عامة الجمهور. ويشتمل ذلك على شرح استراتيجيات وسياسات هذا المكتب في إطار عمليات التدارس الأولى، وفي إطار انتقاء الحالات والقضايا؛ وعلى تحليل أنشطة المكتب في مجال التحقيق ومجال الملاحقة؛ وتقديم عروض عن المستجدات بشأنها؛ وعلى الدفاع عن مواقف المكتب ومصالحه. ولما كان يتعين على قلم المحكمة أن يبقى محايداً فلا يجوز له الاضطلاع بهذا الدور لصالح المكتب. بيد أنه، من الناحية العملية، يقوم تآزر وتعاون كبيران بين وحدة الإعلام التابعة لمكتب المدعي العام وقسم الإعلام والوثائق التابع لقلم المحكمة، ولا تداخل فيما يخص وظائف هاتين الوحدتين المتميزتين.

١٥٠- وتتولى وحدة الإعلام أيضاً إعداد مشاريع خطط العمل المتماشية مع المنحى الاستراتيجي الإعلامي العام، بما في ذلك وضع استراتيجيات لوسائل الإعلام بدءاً من مرحلة التدارس الأولى للحالة ووصولاً إلى المحاكمة وما بعدها.

١٥١- كما تتولى وحدة الإعلام المسؤولية عن توفير معلومات دقيقة وآتية في الوقت المناسب لعامة الجمهور ومجموعات معينة من الجمهور تستهدفها، من خلال شتى . وتتولى هذه

•

لهذا الغرض

الجماهير على الصعيد الوطني والدولي.

- وبالنظر إلى استقلال المدعية العامة فإن الرسائل الصادرة عن مكتب المدعي بالأنشطة المضطلع بها في مجال وغيره يمكن أن تختلف في توقيتها ومضمونها عن الرسائل التي يصدرها قلم المحكمة. وإضافة إلى ذلك، كثيراً ما يكون مكتب المدعي العام في العمل في (من خلال عمليات التدارس الأولى مثلاً). ولذا، فإنه يلزم أن تتفاعل وحدة الإعلام التابعة له مع وسائل الإعلام الوطنية والدولية بغية وضع استراتيجيات وإعداد رسائل بشأن المسائل التي يختص بها مكتب المدعي العام دون غيره.

-

جميع الشعب الاشتغالية. ويؤدي هذا القسم دوراً أساسياً في تسهيل وضع معايير المكتب وإعداد سياساته بناءً على طلب المدعية العامة. إنه يتولى مسك أدوات قانونية ومجموعة ملاحظات وقاعدة بيانات على الإنترنت وهو ينسق العمل المتعلق بقائمة الخبراء القانونيين الخارجيين والنميطة (ICC-OTP).

ويؤدي هذا القسم دوراً هاماً في تيسير إعداد وتدبير المعايير؛ وهو يتولى المسؤولية

موارد الميزانية ٢٦٦٠,٩ ألف يورو

( ) ، ( ) في المئة.

الموارد من الموظفين ٢٠٩١,٧ ألف يورو

- لا تغيير في عدد الوظائف الثابتة، لكن تلزم وظائف إضافية شغل في إطار المساعدة المؤقتة العامة. فحتى عام لم يكن ثمة إلا وظيفة واحدة من الوظائف المشغولة في إطار المساعدة المؤقتة ( ) من معادلات الموظف الواحد العامل بدوام كامل)، لمساعدة قسم المشورة القانونية في تنفيذ المكتب لاستراتيجيته الجديدة في مجال التحقيق والملاحقة، والطلبات المنتظمة لتجهيز المسائل وتدبرها فيما يتصل بالموارد البشرية، أفضت إلى ضرورة تعزيز فريق المعنيين بالموارد البشرية في مكتب المدعي ( )  
- رأ). فمن الأساسي تجهيز هذا الفريق بعدد كاف من الموظفين لكي يتسنى له الاضطلاع بمهمته الحاسمة الأهمية المتمثلة في توفير الدعم المتعلق بالموارد البشرية وتجهيز عمليات حشد الموظفين التي يجريها المكتب.

الوظائف الثابتة: من الفئة الفنية ومن فئة الخدمات العامة ١٥٣٢,١ ألف يورو

( ) لها ( ) -  
يتولى المسؤولية عن الفريق المعني بالموارد البشرية في المكتب ووحدة الإعلام التابعة للمكتب وينسق وظائفه. كما يعمل في ديوان المدعي العام موظف معني بالاتصال والتنسيق في مجال الموارد البشرية (من الرتبة ف- )  
( )  
( )  
( - رأ)، ومساعد معني ( - )  
( - رأ)، ومساعد معني بالعاملين (خ- ع). المشورة القانونية مستشار قانوني (من الرتبة ف- )  
( - )، كما يعمل في هذا القسم مستشار قانوني (من الرتبة ف- )  
قانوني معاون (من الرتبة ف- )، ومساعد قانوني (من الرتبة خ- ع).

المساعدة المؤقتة العامة ٤٤٧,٧ ألف يورو

- إن الزيادة في الموارد بسبب تنفيذ الخطة الاستراتيجية تستلزم تخطيط حشد الموظفين بعناية، وتوجيه وتدريبهم. ولم يعد بمقدور العاملين حالياً في فريق الموارد البشرية في المكتب استيعاب هذا العمل التنسيقي الإضافي. ويُعتبر العاملون المعنيون بالموارد البشرية في المكتب عنصراً أساسياً

- تُطلَب الوظائف التالية البيان في إطار المساعدة المؤقتة العامة من أجل الفريق المعني بالموارد البشرية في مكتب المدَّعي العام للمتطلبات التي تمَّ بيانها في عام :
- ( ) مساعد معني بالموارد البشرية (من الرتبة خ ع-ر)، لمدة ١٢ شهراً (١,٠) من معادلات الموظف الواحد العامل بدوام كامل)
- ( ) موظف معني بالاتصال والتنسيق في مجال الموارد البشرية (من الرتبة ف-٣)، لمدة ١٢ شهراً (١,٠) من معادلات الموظف الواحد العامل بدوام كامل)
- ( ) مستشار قانوني معاون (من الرتبة ف-٢)، لمدة ١٢ شهراً (١,٠) من معادلات الموظف الواحد العامل بدوام كامل)
- ( ) منسق معني بتدبر المعلومات (من الرتبة ف-٥)، لمدة ١٢ شهراً (١,٠) من معادلات الموظف الواحد العامل بدوام كامل).

١١١,٩ ألف يورو

الخبراء الاستشاريون

- سيواصل المكتب في عام التعاقد مع مستشارين من الخبراء في شؤون الحالات ومع شهود من الخبراء دعماً لعمليات التحقيق والمحاکمات. لكن ستبذل جهود لتقليص المتطلبات في إطار هذا البند من بنود الميزانية، وستحدّد حالات استئجار خدمات هؤلاء الخبراء بصورة صارمة، وسيستعان
- يعادل عمل خبير من الرتبة ف- ، وإن كان المقدار الفعلي لعمل الخبراء
- اللازم سيحدّد على أساس العمل اللازم وخبرة
- المستجدات في قضايا الحالات في مالي وكوت ديفوار وجمهورية أفريقيا الوسطى وليبيا وكينيا. وتظل الميزانية مركّزة في الديوان سهراً على التنسيق بين شتى الشعب الاشتغالية.

( )

الجنسية والجرائم الجنسانية المنطلق والجرائم المرتكبة بحق الأطفال

الخبراء المعينون يسهمون بخدماتهم الاستشارية

التي

الجهود لإبقاء هذه التكاليف عند حدها الأدنى.

٥٦٩,١ ألف يورو

الموارد غير المتصلة بالعملين

١٦٠,٩ ألف يورو

السفر

( ) في المئة) ويعتزم استخدامه

( ) مهمة في عام ( )

-  
على أرفع مستوى، لعمليات التحقيق التي يجريها المكتب والقبض على الأشخاص المطلوبين لدى المحكمة  
تتم والإسهام في تعظيم أثر نظام روما الأساسي. كما ت  
ممثلي وحدة الإعلام، وقسم المشورة القانونية، ووحدة الموارد البشرية في مكتب المدعي العام، ويمثل جزء  
منه مخصصاً لأسفار أصحاب الشأن الرئيسيين المدعويين إلى مقابلة المدء  
تكاليف هذه الأسفار بأنفسهم.

١,٠ آلاف يورو

الضيافة

- تطلب هذه الموارد لسد تكاليف ضيافة الوفود الدولية، والدبلوماسيين، والضيوف المرموقين  
. يضاف إلى ذلك أن المحكمة وافقت في السنة الماضية على أن توزع  
على أجهزة معظم التكاليف المتكبدة لاستضافة الدبلوماسيين الزائرين والوفود التي يستقبلها أكثر من  
واحد من كبار مسؤولي المحكمة. ففي السابق كانت هيئة الرئاسة تتحمل هذه التكاليف لوحدها. وعليه  
فتلزم زيادة طفيفة في بند الميزانية هذا.

٥٠,٠ ألف يورو

الخدمات التعاقدية

- هذه الموارد لتحمل تكاليف بعثات إعلام مستقلة في البلدان التي تعمل فيها المحكمة.  
والمعتاد أن تتصل التكاليف المتكبدة من هذا الباب ببرامج إذاعية، وباستئجار المرافق المناسبة لعقد  
المؤتمرات الصحفية، وإنتاج وتوزيع المواد الإعلامية.

٣٥٠,٢ ألف يورو

التدريب

- تبقى ميزانية التدريب مركزة في الديوان. ويُعتبر التدريب عنصراً حيوي الأهمية من عناصر  
الاستراتيجية الرامية إلى استحداث ثقافة عمل مشتركة متماسكة ضمن مكتب المدعي العام  
لتوفير تدريب ملائم للموظفين الإضافيين  
لتنفيذ برنامج تدريب وفقاً لأولويات  
الطابع في مكتب المدعي العام، المتصلة رئيسياً بالتحقيق والتقصي والاستئناف والتكامل  
د الاحتياجات الخاصة في مجال المهارات اللغوية، وتدبر الأدلة والمعلومات، والتسيير

-  
من النجاعة بالقياس إلى التكاليف،  
في مجال  
، أو الاستعانة بمنظمات مشهورة ترغب في تقديم الخدمات  
. ويخصص جزء من الميزانية لتنفيذ دورات الاعتماد الدولي للمحققين والمضطلعين بالملاحقة  
تنفيذاً تاماً، ويجري حالياً إعداد هذه الدورات بالتعاون مع مؤسسات دولية من قبيل المنظمة الدولية  
للشرطة الجنائية (إنتربول)، ومكتب الشرطة الأوروبي (يوربول)، والمحكمة الجنائية الدولية ليوغوسلافيا  
لندن الكبرى (London's Metropolitan Police Service). ويضاف إلى ذلك أن مكتب المدعي العام يعمل مع قلم المحكمة على مشاريع مشتركة  
حمة لاغتنام الفرص السانحة أكمل اغتنام وإبقاء التكاليف عند حدها الأدنى في الوقت ذاته.

## الجدول ٢١: البرنامج الفرعي ٢١١٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٥

النمو في موارد عام ٢٠١٥ بالتقريب إلى عام ٢٠١٤	ميزانية عام ٢٠١٥ المقترحة (بآلاف اليوروات)		ميزانية عام ٢٠١٤ المعتمدة (بآلاف اليوروات)		مصرفات ميزانية عام ٢٠١٣ (بآلاف اليوروات)			٢١١٠ ديوان المدعي العام / قسم المشورة القانونية				
	المبلغ	المجموع	الميزانية المتصلة بالحالات	الميزانية الأساسية	المجموع وما في ذلك صندوق الميزانية الأساسية	صناديق الطوارئ	الميزانية المتصلة بالمجموع	الميزانية المتصلة بالمجموع	الميزانية الأساسية			
٨,٩	٩٦,٦	١١٨٠,١	١١٨٠,١	١٠٨٣,٥	١٠٨٣,٥							
٢,٧	٩,٢	٣٥٢,١	٣٥٢,١	٣٤٢,٩	٣٤٢,٩							
٧,٤	١٠٥,٧	١٥٣٢,١	١٥٣٢,١	١٤٢٦,٤	١٤٢٦,٤	١٠٩٠,٣	١٠٩٠,٣	١٠٩٠,٣	المجموع الفرعي لتكاليف الموظفين			
١٥٦,٤	٢٧٣,١	٤٤٧,٧	٢٣٦,٩	٢١٠,٨	١٧٤,٦	٨٢,١	٩٢,٥	٦٦,٥	١٧,٢	٤٩,٣		
٢٨,٨	٢٥,٠	١١١,٩	١١١,٩		٨٦,٩	٨٦,٩	٦٩,٤	١,٠	٦٨,٤	٦٧,٢	١,٢	
١١٤,٠	٢٩٨,١	٥٥٩,٦	٣٤٨,٨	٢١٠,٨	٢٦١,٥	١٦٩,٠	٩٢,٥	١٣٥,٩	١,٠	١٣٤,٩	٨٤,٤	٥٠,٥
١٦,٠	٢٢,٢	١٦٠,٩	٩٨,٧	٦٢,٢	١٣٨,٧	٧٠,٨	٦٧,٩	١١٨,٠	١١٨,٠	٦٢,٧	٥٥,٣	
٦٠,٠	٣,٠	٨,٠	٨,٠		٥,٠		٥,٠	٥,٤	٥,٤		٥,٤	
		٥٠,٠	٥٠,٠		٥٠,٠		٢٦,٩	٢٦,٩	٢٦,٩	٢٦,٩		
٢٥٠,٢	٢٥٠,٢	٣٥٠,٢	٢١٥,٠	١٣٥,٢	١٠٠,٠	٦٥,٠	٣٥,٠	٩٢,٥	٩٢,٥	٧٣,٣	١٩,٢	
							٠,٨	٠,٨	٠,٨	٠,٨		
٩٣,٨	٢٧٥,٤	٥٦٩,١	٣٧١,٧	١٩٧,٤	٢٩٣,٧	١٨٥,٨	١٠٧,٩	٢٤٣,٧	٢٤٣,٧	١٦٢,٩	٨٠,٨	
٥,٤-	٣,٤-	٦٠,١		٦٠,١	٦٣,٥		٦٣,٥	٣٨,٩	٣٨,٩	٣٨,٩	٣٨,٩	

## الجدول ٢٢: البرنامج الفرعي ٢١١٠: ملاك الموظفين المقترح لعام ٢٠١٥

مجموع موظفي فئة الخدمات الموظفين	مجموع موظفي الفئة الفنية وما فوقها	مجموع موظفي الفئة الفنية وما فوقها					مجموع موظفي فئة الخدمات العامة					ديوان المدعي العام - قسم المشورة القانونية	
		١-ف	٢-ف	٣-ف	٤-ف	٥-ف	١-مد	٢-مد	مساعد	وكيل أمين عام	أمين عام		
١٤	٩	١	٣	١	٢	١	٥	٤	١	١	١	١	الملاك الأساسي
													الملاك المتصل بالحالات
١٤	٩	١	٣	١	٢	١	٥	٤	١	١	١	١	المجموع الفرعي
													الملاك الأساسي
													الملاك المتصل بالحالات
													المجموع الفرعي
١	١												الملاك الأساسي
													الملاك المتصل بالحالات
١	١												المجموع الفرعي
١٥	١٠	١	٤	١	٢	١	٥	٤	١	١	١	١	المجموع



## (ب) البرنامج الفرعي ٢١٢٠: قسم الخدمات

## المقدمة

- يقدم قسم الخدمات في الوقت المناسب  
وجه التحديد في المجال مجال المجال التقني وذلك به ترايط مع  
تقديم مشتركة على نحو سلس لسلسلة إلى  
احتياجات المنتفعين بأدنى مقدار من الموارد. تؤدي الأنشطة التي لا تؤديها  
الأقسام أو الوحدات الأخرى العاملة في المحكمة أو التي لا يمكن لها أن تؤديها، والتي تتسم بأهمية حاسمة  
الشعب الاشتغالية بخدمات الدعم  
الضروري لكي تؤدي في إطار ولاياتها وافترضاها. ومن هذه الخدمات على الخصوص:

- ( )  
( ) موال مكتب المدعي العام، بما في ذلك التصديق، وإعداد لمة للأثر  
المالي للأنشطة التي يؤديها المكتب و  
( ) ير الإداري غار في مهمات رسمية، والشراء،  
وشؤون الموظفين  
( ) القيام على نحو فعال برصد ومراقب  
ونظامها المالي  
( ) توفير خدمات ترجمة شفوية ميدانية وترجمة شفوية على الهاتف، وإعداد محاضر المواد  
السمعية البصرية، والترجمة التحريرية، ودعم في مجال التحرير وإعداد النصوص  
( ) تسجيل وحفظ الأ (بما في ذلك تتبع سلسلة الجهات التي تؤول  
المعنية) وتقديم خدمات رقمية (مثل تحرير المواد السمعية البصرية)؛  
( ) لمكتب وتقديم الدعم بشأن جمع الأدلة وتناولها  
( ) سيرورة التي تقضي بها المادة  
(ط) توفير معدات تقنية حل المهمات، بما في ذلك حفظ  
( ) دعم نظام تدبر المعارف ونظام تدبر المعلومات، وسيرورات الأ

(ك) يحتاج هذه الأ  
دوات وممارسات محدّ

- شؤون المتعلقة والشؤون المتعلقة وذلك في مكتب يخص شؤون المالية  
غيره من غير الحكومية والمؤسسات الدولية. طرف في  
في تدبر طلبات  
وفي تنسيق بادرات والمشاريع التي

## موارد الميزانية

٧ ٢٧٦,٨ ألف يورو

- ( , في المئة).
- ثنى مكتب المراجعة الداخلية في واحد من تقاريره<sup>٣٣</sup> . تضمن هذه الممارسة مزيد من نجاعة إلى ذلك أنها توّجّد سيرور الشراء وتبسّ محسّد إلى إلى .
- نمو أنشطة المكتب إلى ضرورة طلب موارد ضافية سواء في بنود الميزانية المتعلقة أم في نودها غير . وبينما تخصّص مختلف البرامج الموارد غير ( إلى حد )<sup>٣٥</sup> . هذه المعاملة المركزية لفضلى التي وصى بها مراجعو الحسابات. فعلى هذا النحو تبينّ في الموارد التي - البرامج لفرعية ضمن المكتب تيسيراً لأنشطة في مجالات العمل .
- استراتيجية المكتب الجديدة الخاصة بتحقيق والملاحقة وتعزّز . إن هذه ( البرمجيات الحاسوبية المتخصصة لة في ) تؤخذ في الطلبات المدرجة إلى زيادة في كتب في مجال التحقيق والملاحقة و ضافي هذا ضمن وعٍ ينهض ما يزيد عن طاقتة بكثير. التي يؤديها هذا القسم لازمة للتكفل بسد احتياجات المكتب على نحو سليم جمالية لتوفير الدعم ويعتبران ركناً من أركان هذه الموارد تكاليف إلى يجب التشديد على أن أكبر في تحاي ذلك تكاليف ثماني إاعداد المحاضر التي ق هذه الأ ( " " ) من برنامج فرعي مخصص ثم تخصص

: OIA.02.14

أغراض عرض . هذه فيتناولها مخصصان البرامج وذلك ثم تخصص في تجمع

٦ ٢٦١,٠ ألف يورو

## الموارد من الموظفين

- في عام ٣٦ : كان هذه القسم يضم ما مجم مشغولة في طار المساعدة المؤقتة العامة ( ) .

٣ ١٥٦,٢ ألف يورو

الوظائف الثابتة: من الفئة الفنية ومن فئة الخدمات العامة

- ( - )  
 - ( - ) شؤون  
 - ( - ) بين بحفظ المعلومات  
 - ( - )  
 - ( - )  
 - ( - ) بين  
 - ( - ) بين  
 - ( - ) لبحث  
 - ( - )  
 - ( - ) / مترجم / مترجم / مترجم  
 - ( - ) / مترجم  
 - ( - )  
 - ( - ) خمسة

٣ ١٠٤,٨ آلاف يورو

المساعدة المؤقتة العامة

- ل قسم الخدمات يحتاج إلى موارد في المساعدة المؤقتة العامة من جل الترجمة والتقنية التي تقدّ وتوفير .  
 - ويحتاج هذه القسم إلى وظائف ل في طار المساعدة المؤقتة العامة للنهوض ولتوفير  
 دارة من النهوض بعب ضافي المتأتي عن  
 العاملين في المكتب. ويتوزع شاغلو الوظائف المطلوبة في طار المساعدة المؤقتة العامة فيما يخص عام التوزع التالي:

( ) مراجعين (من الرتبة ف-٤)، لمدة ١٨ شهراً (١,٥ من معادلات الموظف الواحد العامل بدوام كامل)

تخصيص إلى محاضر في الإجمالي  
 ملاك البرنامج في  
 ( ) وفي

- ( ) ثلاثة عشر مترجماً (من الرتبة ف-٣)، لمدة ١١٧ شهراً (٩,٧٥ من معادلات الموظف الواحد العامل بدوام كامل)
- ( ) خمسة مترجمين معاونين (من الرتبة ف-٢)، لمدة ٦٠ شهراً (٥,٠) من معادلات الموظف الواحد العامل بدوام كامل)
- ( ) منسق معاون معني بالترجمة الشفوية (من الرتبة ف-٢)، لمدة ١٢ شهراً (١,٠) من معادلات الموظف الواحد العامل بدوام كامل)
- ( ) أربعة مترجمين مساعدين (من الرتبة ف-١)، لمدة ٣٠ شهراً (٢,٥) من معادلات الموظف الواحد العامل بدوام كامل)
- ( ) موظف إداري (من الرتبة ف-٢)، لمدة ١٢ شهراً (١,٠) من معادلات الموظف الواحد العامل بدوام كامل)
- ( ) مساعد معني بالشؤون المالية والإدارة العامة (من الرتبة خ ع-رأ)، لمدة ١٢ شهراً (١,٠) من معادلات الموظف الواحد العامل بدوام كامل)
- ( ) منسقين لقواعد البيانات (من الرتبة ف-١)، لمدة ٢٤ شهراً (٢,٠) من معادلات الموظف الواحد العامل بدوام كامل)
- (ط) موظف معني بالمعلومات (تقني معني بقواعد البيانات) (من الرتبة ف-٢)، لمدة ١٢ شهراً (١,٠) من معادلات الموظف الواحد العامل بدوام كامل)
- ( ) منسق لقواعد البيانات (موظف مساعد معني بالمعلومات والأدلة) (من الرتبة ف-١)، لمدة ١٢ شهراً (١,٠) من معادلات الموظف الواحد العامل بدوام كامل) (متطلب مستمر)
- (ك) مساعد معني بالأدلة (من الرتبة خ ع-رأ)، لمدة ١٢ شهراً (١,٠) من معادلات الموظف الواحد العامل بدوام كامل)
- ( ) منسق للأدلة الإلكترونية (من الرتبة ف-٢)، لمدة ١٢ شهراً (١,٠) من معادلات الموظف الواحد العامل بدوام كامل)
- ( ) تراجمة ميلانيون (من الرتبة خ ع-رأ)، ما يعادل ٣٨ شهراً (٣,٢) من معادلات الموظف الواحد العامل بدوام كامل).

١٠١٥,٧ ألف يورو

الموارد غير المتصلة بالعاملين

- ( ) في المئة.
- أنفاً و في الاستراتيجية لمكتب المدعي العام بنهج مختلف، يشتمل جديدة للمساعدة في عمليات التحقيق وعمليات المة. وتستلزم هذه التكنولوجيات برمجيات معينة وتحسينات للعتاد، وموارد للنهوض بأو .
- إلى ذلك تستلزم مهمات التحقيق إلى

٣٠٧,٢ آلاف يورو

السفر

- ( , في المئة). هذه الموارد في مؤتمرات مهنية. تخصص طلع بها دعماً للأفرقة المشتركة. ويخص بند الميزانية هذا مهمات التقني من وحدة المعلومات والأ وترجمة الخاصة بجميع في الم الترجمة ا

٤٩٥,٥ ألف يورو

الخدمات التعاقدية

- ( , في المئة).  
- يُحتاج إلى شؤون الشهود والأ ( , ) لها:  
( إدخال تحسينات على أدوات حجب وكشف المعلومات التلقائيين لتحسين نجاعة هذه السيورة وتحسين أمن المعلومات التي يجري كشفها ( , ) سيرور ( , ) النظم والتراخيص الخاصة بتقنياتها ( , ).  
- لتكليف مترجمين خارجيين بأعمال الترجمة لوحدة الترجمة الداخلية التابعة للمكتب، عندما لا يتعارض ذلك مع مقتضيات السرية. والأهم أن ذلك يلزم لمواجهة حالات بلوغ النشاط النهوض بها في آجال معيّنة وحالات الوثائق التي تتعين ترجمتها إلى لغة ليس بين المترجمين الداخليين من يتقنها أو ترجمتها من هذه اللغة.

بج

- عندما تسمح مقتضيات السرية بذلك. وحتى الذي كان في السابق يتبع

آلاف يورو

- إلكتروني ومعاملة رقمية وطبع لبنود أدلة كبيرة جداً تستلزم معدات متخصصة ليست متيسرة في المحكمة أو ليس من الاقتصادي احتيازاها فيها. وسيستخدم هذا المبلغ أيضاً لتكليف جهة خارجية بكل ما قد يلزم من معالجة الوسائط الإلكترونية الواسعة النطاق.

١٠٩,٠ آلاف يورو

اللوازم والمواد

- للإبقاء على الاشتراكات السنوية في قواعد بيانات/مجلات تخص مكتب المدعي العام على وجه التحديد واشتراكات مهنية (مثل الاشتراك في الرابطة ( في إطار هذا البند من الميزانية لشراء وسائط ( صغيرة، و ( للأجهزة التي يستخدمها المحققون: الكامرات الذي رصد في إطار ميزانية العام الماضي.

-  
التي تلتقطها السواتل (فيما يخص  
ملجث ( )  
يخص ( )  
مجمو

١٤٠٠ ألف يورو

الأثاث والعتاد

-  
بإجراء ترقيات البرامجيات الخاصة بمكتب المدعي العام على وجه التحديد وبرامجيات التطبيقات  
الجديدة للمساعدة في تناول القضايا، ولا سيما برامجيات استخراج محتويات الوسائط الإلكترونية، وبصورة  
أكثر تحديداً البرنامج الإلكتروني لتقييم القضايا المسمى CaseMap وبرنامج تحليل المعلومات المسمى  
Analysts' Notebook

مقداره

(عمليات التحقيق بالوسائل السمعية البصرية/جمع

.)

## الجدول ٢٣: البرنامج الفرعي ٢١٢٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٥

النمو في موارد عام ٢٠١٥ بالتقريب إلى عام ٢٠١٤	ميزانية عام ٢٠١٥ المقترحة (بآلاف اليوروات)		ميزانية عام ٢٠١٤ المعتمدة (بآلاف اليوروات)		مصرفات ميزانية عام ٢٠١٣ (بآلاف اليوروات)		المجموع وبما في ذلك صندوق الطوارئ		ميزانية المتصلة		قسم الخدمات ٢١٢٠		
	المبلغ	النسبة %	المبلغ	النسبة %	المبلغ	النسبة %	المبلغ	النسبة %	المبلغ	النسبة %			
٢٠,٣	٥٣٢,٥	٣١٥٦,٢	١٦٧٤,٣	١٤٨١,٩	٢٦٢٣,٧	١١٦٣,٥	١٤٦٠,٢	٢٤٥٩,٨	٢٤٥٩,٨	١٠٨٧,٤	١٣٧٢,٤	المجموع الفرعي لتكاليف الموظفين	
												المؤقتة	
												المساعدة المؤقتة	
												الإضافي	
												الخبراء	
٣٥,٠	٨٠٥,٦	٣١٠٤,٨	٣١٠٤,٨	٢٢٩٩,٢	٢٢٩٩,٢	١٦١٩,٤	١٥٤,٣	١٤٦٥,٠	١٤٨١,٢	١٤٨١,٢	١٦,٢	المجموع الفرعي لسائر تكاليف العاملين	
												لأثاث	
٥٩,١	٣٧٧,٤	١٠١٥,٧	٨٨٨,٥	١٢٧,٢	٦٣٨,٣	٥٣٩,٩	٩٨,٤	٩٢٣,٨	٢٦٢,٣	٦٦١,٥	٦٢٤,٢	٣٧,٣	المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالعاملين
٣٠,٨	١٧١٥,٦	٧٢٧٦,٨	٥٦٦٧,٧	١٦٠٩,١	٥٥٦١,٢	٤٠٠٢,٦	١٥٥٨,٦	٥٠٠٣,٠	٤١٦,٦	٤٥٨٦,٤	٣١٩٢,٩	١٣٩٣,٥	المجموع

## الجدول ٢٤: البرنامج الفرعي ٢١٢٠: ملاك الموظفين المقترح لعام ٢٠١٥

مجموع موظفي فئة الخدمات مجموع الموظفين	مجموع موظفي الفئة الفنية وما فوقها	مجموع موظفي الفئة الفنية وما فوقها					مجموع موظفي فئة الخدمات العامة					قسم الخدمات	
		ف-١	ف-٢	ف-٣	ف-٤	ف-٥	م-١	م-٢	م-٣	م-٤	م-٥		
١٥	١٠												الملاك الأساسي
١٦	٥												الملاك المتصل بالخالات
٣١	١٥	٤	٣	٣	٤	١							المجموع الفرعي
													الملاك الأساسي
													الملاك المتصل بالخالات
													المجموع الفرعي
													الملاك الأساسي
٧	٧												الملاك المتصل بالخالات
٧	٧												المجموع الفرعي
٣٨	١٥	٤	٣	٣	٤	١							المجموع

## ٢ - البرنامج ٢٠٠: شعبة الاختصاص والتكامل والتعاون

## المقدمة

- للتحقيق في القضايا وملاحقة المشتبه بهم في الوقت المناسب. ولكل القضايا المحالة إلى المحكمة متطلباتها الفريدة في مجال التعاون. وتسهم رئيسياً في إقامة وتعزيز شبكة قوية وواسعة للتعاون مع الدول، والمنظمة الدولية، وسائر أصحاب الشأن، لا بد منها لكي يضطلع مكتب المدعي العام على نحو فعال بالمهام القضائية المنوطة به في إطار ولايته. وتتولى الشعبة أيضاً المسؤولية عن إجراء جميع عمليات التدارس الأولى مجلس الأمن بهذه الإحالة أم عن تصرف المدعي العام في شأنها من تلقاء نفسه عملاً به. فالشعبة تؤدي ضمن المكتب دوراً رائداً فيما يتعلق بالاختصاص، والمقبولية، ومصالح

- ه الشعبة من قسمين. فقسم التعاون الدولي يقوم بإعداد وتحديث استراتيجيات خطط التعاون فيما يخص كل حالة بالاستناد إلى خطط التحقيق؛ وبإيصال وتنسيق جميع طلبات المساعدة القضائية؛ وبمسك قاعدة بيانات طلبات التعاون من أجل المتابعة؛ وبإعداد ومسك قاعدة بيانات الوطنية لتسهيل تلبية الطلبات؛ وبالتفاوض في شأن اتفاقات التعاون على النحو المناسب؛ وبإعداد شبكات تبادل المعلومات؛ وبشحن الدعم من أجل إلقاء القبض على المشتبه فيهم؛ وتنسيق جميع شؤون الصلات الدبلوماسية والعلاقات الخارجية. ويتولى هذا القسم المسؤولة يقدم إلى الأفرقة المشتركة والأفرقة المعنية بالإجراءات الابتدائية، بالتعاون بمثابة أعضاء في قيادة الفريق المشترك والفريق المعني بالإجراءات الابتدائية، المشورة والخبرة بشأن جميع جوانب التعاون. كما إن هذا القسم ينسق جميع جوانب عمل مكتب المدعي العام في مجال العلاقات الخارجية، بما في ذلك العمل مع فريق لاهاي العامل وفريق نيويورك العامل جمعية

- ويجري قسم تحليل الحالات جميع عمليات التدارس الأولى ويسدي المشورة بشأن الأمور المعقدة من الناحية الوقائية ومن الناحية القانونية فيما يتعلق بالاختصاص والمقبولية، وتقييم مصالح العدالة، ولا سيما تقييمها من ناحية مصالح المحني عليهم. وكما يُبين في الخطة الاستراتيجية لمكتب المدعي العام (للفترة إلى عام )، يمثل إجراء عمليات التدارس الأولى واحداً من ثلاثة الأنشطة الرئيسية لمكتب المدعي العام، إلى جانب إجراء عمليات التحقيق وإجراء عمليات الملاحقة. ولا يقتصر شأن عمليات التدارس الأولى أهميتها الحاسمة للبت فيما إذا كان تحقيق بل يتعدى هذه الأهمية إلى كونه يفيد أيضاً في إرساء أساس راسخ للتعاون في الحالات التي تباشر فيها عمليات تحقيق جديدة. والأهم أنه يمكن أن يكون لعمليات التدارس الأولى أيضاً أثر وقائي وأن تفيد في تعزيز الجهود المبذولة على الصعيد الوطني من أجل التكامل، ويحتمل أن تغني عن تدخل المحكمة. ويضاف إلى ذلك أن حصيلة العمل التحليلي الحاسم الذي يجريه قسم تحليل الحالات تندرج ضمن نطاق التحليل بمثابة مدخل ذي أهمية أساسية لنجاح عمليات التحقيق، عندما يقرر الادعاء فتح تحقيق في الحالة المعنية.

٣ ٧٧١,٠ ألف يورو

موارد الميزانية

- ( , في المئة )  
إلى تجديد عقود موظفين في المؤقتة العامة فيما يخص  
في الجزء الثاني إلى ذلك .  
تم توظيفهما بين تمديد عقود



ى في عام .  
بها في طار ولايتها على نحو فعال في عام .

٣ ٣٢٠,٥ ألف يورو

### الموارد من الموظفين

- يتألف ملاك العاملين في  
المؤقتة العامة ( ) .

١ ١٣٩,٩ ألف يورو

الوظائف الثابتة: من الفئة الفنية ومن فئة الخدمات العامة

-  
- ( - ) ه ( - )  
قسم التعاون الدولي رئيس ( - )  
ين تعاون الدولي ( - )  
تعاون الدولي (من الرتبة ف- )  
( - )  
( - ) ويضم قسم تحليل الحالات محاً  
( - ) محاً ( - ) محاً  
- ( - )

١ ٤٨٠,٦ ألف يورو

### المساعدة المؤقتة العامة

- في قسم التعاون الدولي في طار المساعدة المؤقتة العامة يرف  
التحقيق في كينيا ومالي وجمهورية  
( ) في جمهورية  
دب رسمياً للعمل ضمن طار فريق مشترك معين  
مشتركين.  
مستشار معني ؛ تعاون مخصص لكل حالة بمجد ذاته .

- المطلوبة في إطار المساعدة المؤقتة العامة التوزيع التالي:  
(أ) مستشار معني بالتعاون الدولي (من الرتبة ف-٣) لمدة ١٢ شهراً (١,٠) من معادلات  
الموظف الواحد العامل بدوام كامل؛  
(ب) ثلاثة مستشارين معاونين معنيين بالتعاون الدولي (من الرتبة ف-٢) لمدة ٣٦ شهراً (٣,٠)  
من معادلات الموظف الواحد العامل بدوام كامل؛  
(ج) مساعد إداري (من الرتبة خ ع-ر) لمدة ١٢ شهراً (١,٠) من معادلات الموظف الواحد  
العامل بدوام كامل؛  
(د) مساعد معني بالتعاون القضائي (من الرتبة خ ع-ر) لمدة ١٢ شهراً (١,٠) من معادلات  
الموظف الواحد العامل بدوام كامل؛  
(هـ) مساعد قانوني (من الرتبة خ ع-ر) لمدة ١٢ شهراً (١,٠) من معادلات الموظف الواحد  
العامل بدوام كامل.

- يعمل حالياً في قسم تحليل الحالات ثمانية في إطار المساعدة المؤقتة العامة ( ) ، إلى .
- ولي على نحو نزي وعالي درجة الجودة هذه الموارد لازمة في عام .
- المطلوبة في إطار المساعدة المؤقتة العامة التوزيع التالي:
- (أ) محللاً حالات (من الرتبة ف-٣) لمدة ٢٤ شهراً (٢,٠ من معادلات الموظف الواحد العامل بدوام كامل)؛
- (ب) أربعة محللي حالات معاونين (من الرتبة ف-٢) لمدة ٤٨ شهراً (٤,٠ من معادلات الموظف الواحد العامل بدوام كامل)؛
- (ج) محللاً حالات مساعداً (من الرتبة ف-١) لمدة ٢٤ شهراً (٢,٠ من معادلات الموظف الواحد العامل بدوام كامل).
- إلى ذلك ي ( - ) في رك لمدة ( ) .
- تشاطر خدماتها مع ديوان رئيس قلم المحكمة.

٤٥٠,٥ ألف يورو

الموارد غير المتصلة بالعاملين

( , في المئة )

التي تستلزمها عمليات المكتب.

٤٥٠,٥ ألف يورو

السفر

- على وجه الإجمال تنطوي ميزانية السفر المقترحة على زيادة ( , في المئة). ويجسد ذلك زيادات تعزى إلى مهام أجراها قسم تحليل الحالات فيما يتعلق بمجالات خاضعة للتدارس الأولى، منها مهمات اضطلع بها في بلدان الحالات و/أو لدى الجهات التي تقدم المعلومات. كما إن مدير الشعبة سيثابر على المشاركة في اجتماعات رفيعة المستوى لضمان التعاون العام من جانب العامة في مهمات متصلة بعمليات التحقيق بغية شحذ التعاون.



## ٣ - البرنامج ٢٣٠٠: شعبة التحقيق

## المقدمة

- التي يتولى  
مين في ، ومجموعة
- التي يتولى  
لمنهوض بأود
- ٣٧ . الاستراتيجيات التحقيقية والتحليل، التي يُ  
مسؤولة إلى
- ، الذي يتولى الإ  
رئيس  
وحدة استراتيجيات الحماية  
ومجموعة الدع  
التشغيلي التي تضم
- تسهم الشعبة في ضمان جودة إقامة العدالة بدعمها مكتب المدعي العام في إجراء عمليات  
تميز الأدلة وجمعها وتقييمها وتحليلها وتدعيمها على نحو يفي  
بإمتها تتولى أيضاً المسؤولية عن التكفل،  
نحو سليم بتحليل  
رؤى الاستراتيجية التحقيقية سلامة وخير المحي  
عليهم، والشهود، وموظفي المكتب، وغيرهم من الأشخاص  
المكتب، وكذلك إجراء العمليات على نحو ناجح  
وتؤدي هذه الأ  
و على تدابير الحماية الع / ثر فيما يخص الشهود وسائر الأ  
يركز على شؤون

١٧٠١٩,٧ ألف يورو

## موارد الميزانية

- ( ، في المئة).  
حتى في المئة  
تأثير حاسم .
- بر جميع الموارد المعنية مخصصة للبرنامج  
لبرنامج الفرعي لبرنامج الفرعي  
ذلك مجرد تم ن جميع العاملين من جمعا .
- في ضوء التغير الذي شهدت استراتيجية الملاحقة - التي يُ  
كبر مرتكبي مسؤولية وذلك عند الاقتضاء اتباع استراتيجية  
دنى رتبة صعود إلى الأ إلى أن يكون متأهباً  
للمحاكمة في وقت ممكن في الإ - الحطة الاستراتيجية

" " إلى إلى الأذن للحفاظ  
إلى .

- البرنامجية المقترحة<sup>٣٨</sup> .  
ير التي تطلبها دوائر
- نموذج للموارد في عام الخ  
في هذا النموذج العبر المستخ  
كئة وبجمع .
- ويشير نم توفيرها ؛  
المعني. طار نموذج أكبر  
الناشط المتزامنة التي يجريها مكتب  
لوحداث الدعم الاشتغالي.
- له ومحققة  
ضمن إطاره، وتسيير
- ( كلاهما من الرتبة ف- ) يتوليان المسؤولية عن  
شؤونه فيما يتعلق بالموارد المخصصة للتحقيق.
- ( ) :  
عن طريق وقائع تنظيم الأفعال المعنية وغيرها من الوقائع.
- ويلزم في هذه الحالات الثلاثة الاستثمار في القدرة التحقيقية بتوفير محقق رئيسي )  
( - ) فيما يخص كلاً منه . وفيما يخص  
يشمل عمل الفريق الحوادث . فيما يخص المشتبه  
بحيث يحقق في دور كل منه في الجريمة ومعرفة  
مدبر الترابط بين
- لهذا النهج التحقيقي الأ  
يلزم ثلاثة محلل - محلل  
( - ) يتولى  
ومحلل ( - )  
نماط الجرائم والآ  
- ويلزم محقق متخصص (من الرتبة ف- )  
اللازمين لارتكاب الجرائم، كما يلزم مساعد معني بتدبير المعلومات (من الرتبة خ ع- ) تكفل بجودة  
إلى ذلك  
د التحقيقية في قاعدة
- وبحسب ملاك [في فريق التحقيق الناشط] ،  
دني  
لمتطلبات القضائية التي يتعين  
صدر مذكرة القبض على  
الخطة الاستراتيجية للمكتب  
جاء جميع  
نشطة ذات الصلة في وقت واحد.  
- كثير  
للتوصل إلى  
ملاك  
حيث الزمن  
ومحلل واحد لكل مشتبه إضافي ولا

- المنوال التناوبي لم يعد فعالاً إلى  
في الوقت المناسب

من هذه الحاجة.

ليهم في طار المساعدة المؤقتة العامة تمّد الموظفين الذين تم  
في السنة السابقة يُ في طار المساعدة المؤقتة العامة. وفي حالة الموظفين الأخرى  
عامل التأخر في التوظيف.

بجسب الافتراضات		بجسب الاحتياجات		البرنامج ٢٣٠٠
٢٠١٤	٢٠١٥	٢٠١٤	٢٠١٥	
الدعم في / في				
٢١	٢١	١٦١	١٦١	المجموع

- ما مجموعه ، خلال تحسين توفير الموارد  
الاستراتيجية - مع المجتمع الدولي  
ثلاث وستضم هذه الهيئات خبراء  
ذوي الخبرة على صعيد الدولي في مجالات  
ير مجموع التكاليف  
السوية لهذه الهيئات الاستشارية الثلاث معاً ( )

- ويضاف إلى ذلك في الاستراتيجية - ، يجري تحقيق تحسينات في  
ير عن طريق برنامج لقدرات سيفضي في نهاية المطاف إلى تصديق كفا  
المحققين والمحللين وسائر الخبراء الموظفين. ويجري تحقيق ذلك في مجال تقنيات التحقيق ؛  
دربين خبراء لتوفير التدريب على تطبيق نموذج الاستجواب المعترف  
PEACE ] ولى ؛ الخمس: Preparation and Planning  
(التحضير والتخطيط) Engage and Explain (شرك والشرح)؛ Account ( / ) Closure  
( ) Evaluate ( ) .[ ( )  
بالمعايير في مجالات من قبيل تقي  
نخبة من الموظفين مواك للمستجدات في مجالات  
هذه المتطلبات وغيرها في  
بمجال التدريب يخص عام

( , في المئة )  
 إلى في السنة , ت في مجال  
 له في بادئ مر ضمن نطاق الافتراضات ذات الصلة.  
 كثير مما هيئ له.

في عام محاولة بلوغ , في المئة  
 إلى , يورو في شتى  
 فعالية تخطيط المهمات  
 فيما يخص

سيرورات

سيتمح للشعبة تحقيق مكاسب  
 وذلك على سبيل المثال توضيح توزيع المسؤوليات. وقد تمكنت الشعبة  
 استراتيجية

إلى , من هذه المعادلات وقد تجسد ذلك في مجمل الموارد في طار المساعدة المؤقتة .

١٥ ١٩٦,٩ ألف يورو

الموارد من الموظفين

ين في شاغلو وظيفة في المساعدة المؤقتة العامة ( ,  
 إلى )  
 لمؤقتة العامة التي تم  
 في عام ومن ثم  
 يعتبر من هذه الما

كن حتى  
 الذين تم  
 إلى ذلك حالات الشروع في  
 المطلوب من النشاط على نحو كامل  
 زيادة كبيرة لم يسبق لها مثيل

( لا تستلزم قدرة كاملة في مجال )  
 الاشتغالي.  
 الاثني  
 ذلك  
 في عام ملاك

الملاك  
 في تحقيق ذلك  
 التي ت  
 هؤلاء الموظفين البالغ  
 جميعا في عام  
 على نحو سليم.  
 في  
 وتمكين الشعبة

الوظائف الثابتة: من الفئة الفنية ومن فئة الخدمات العامة ٤٤٨٩,٤ ألف يورو

- ( - ) في عام .
- ( - )
- محلل رئيسي ( - )
- ( - ) الدعم الميداني ( - ) وخبير
- ( - ) بشؤون اجني عليهم ( - )
- ( - ) ( - )
- ( - ) ( - ) ومحلاً
- ( - ) ( - )، وخبير معينين بشؤون اجني عليهم
- ( - ) محلي ( - )
- ( - ) ستراتيج ( - )
- ( - ) خمسة م ( - )
- ( - ) ( - )
- ( - ) ( - )
- ( - ) محققين
- ( - ) رؤساء ( - )، ومحلاً نماط الجراء ( - )
- ( - ) محقق ( - )، ومحققة شؤون المالي ( - )
- ( - ) محللين (من الرتبة ف- ) واثني عشر محققة ( - )
- ( - ) محللين معاونين (من الرتبة - )، ومحلاً شؤون المالية والأ ( - )
- ( - ) محققين مساعدين (من الرتبة ف- ) ( - )
- ( - )

المساعدة المؤقتة العامة ٧٠٧,٥ آلاف يورو

- المساعدة المؤقتة العامة المطلوب توفير
- نهوض بـ ود النشاط المزيد في المكتب فيما يخص عام
- ( - ) إلى
- في ميزانية عام ( - )
- إن الموارد المطلوبة في إطار المساعدة المؤقتة العامة فيما يخص البرنامج
- :
- ( - ) خمسة محللين (من الرتبة ف-٣) لمدة ٦٠ شهراً (٥,٠ من معادلات الموظف الواحد العامل بدوام كامل)
- ( - ) موظفان معينان بالعمليات الميدانية (من الرتبة ف-٣) لمدة ٢٤ شهراً (٢,٠ من معادلات الموظف الواحد العامل بدوام كامل)



- ( ) موظف مختص في التحقيق الجنائي العلمي (من الرتبة ف-٣) لمدة ١٢ شهراً (١,٠) من معادلات الموظف الواحد العامل بدوام كامل)
- ( ) خبير معاون معني بالبحوث عليهم (من الرتبة ف-٢) لمدة ١٢ شهراً (١,٠) من معادلات الموظف الواحد العامل بدوام كامل)
- ( ) أربعة محللين مساعدين (من الرتبة ف-١) لمدة ٤٨ شهراً (٤,٠) من معادلات الموظف الواحد العامل بدوام كامل)
- ( ) محلل مساعد (من الرتبة خ ع-رأ) لمدة ١٢ شهراً (١,٠) من معادلات الموظف الواحد العامل بدوام كامل)
- ( ) مساعد معني باستراتيجيات الحماية (من الرتبة خ ع-رأ) لمدة ١٢ شهراً (١,٠) من معادلات الموظف الواحد العامل بدوام كامل)
- ( ) منسق معني بالعمليات الميدانية (من الرتبة خ ع-رأ) لمدة ١٢ شهراً (١,٠) من معادلات الموظف الواحد العامل بدوام كامل)
- (ط) ثمانية مساعدين معينين بتجهيز البيانات (من الرتبة خ ع-رأ) لمدة ٩٦ شهراً (٨,٠) من معادلات الموظف الواحد العامل بدوام كامل)
- ( ) أربعة مساعدين إداريين (من الرتبة خ ع-رأ) لمدة ٤٨ شهراً (٤,٠) من معادلات الموظف الواحد العامل بدوام كامل)
- (ك) خبير نفساني اجتماعي (من الرتبة ف-٢) لمدة شهرين (٠,٢) من معادلات الموظف الواحد العامل بدوام كامل)
- ( ) مساعد معني بتدبير شؤون الشهود (من الرتبة خ ع-رأ) لمدة ١٢ شهراً (١,٠) من معادلات الموظف الواحد العامل بدوام كامل).

- الموارد المطلوبة في إطار المساعدة المؤقتة العامة فيما يخص البرنامج

:

- ( ) أربعة محققين رئيسيين (من الرتبة ف-٤) لمدة ٤٨ شهراً (٤,٠) من معادلات الموظف الواحد العامل بدوام كامل)
- ( ) ستة محققين (من الرتبة ف-٣) لمدة ٧٢ شهراً (٦,٠) من معادلات الموظف الواحد العامل بدوام كامل)
- ( ) ثلاثة محققين مختصين في التحقيق الجنائي العلمي السيراني (من الرتبة ف-٣) لمدة ٣٦ شهراً (٣,٠) من معادلات الموظف الواحد العامل بدوام كامل)
- ( ) عشرة محققين معاونين (من الرتبة ف-٢) لمدة ١٢٠ شهراً (١٠,٠) من معادلات الموظف الواحد العامل بدوام كامل)
- ( ) أربعة محققين مساعدين (من الرتبة ف-١) لمدة ٤٨ شهراً (٤,٠) من معادلات الموظف الواحد العامل بدوام كامل)
- ( ) مساعد معني بتدبير المعلومات (من الرتبة خ ع-رأ) لمدة ١٢ شهراً (١,٠) من معادلات الموظف الواحد العامل بدوام كامل)

( ) موظفون يُعارون للوحدة المعنية بجرائم الحرب (من الرتبة ف-٢) للعمل لمدة ١٢ شهراً (١,٠ من معادلات الموظف الواحد العامل بدوام كامل).

- في عام إلى ملاك عدده وعملياتي ولنهوض خمس محاكمات.

الموارد غير المتصلة بالعاملين ١ ٨٢٢,٨ ألف يورو

- ( , في المئة).

السفر ١ ٣٣٢,٨ ألف يورو

- ( , في المئة)

- وتعزى هذه إلى :

( ) زيادة في عدد المهمات التي إلى كون جميع وظائف المحققين الحال في عام

( ) لها فيما يخص كل عملية تحقيق ناشط

( ) - ناجمة عن زيادة في المهمات - في مهمات الدعم التي يقوم براء تحديده النهج فيما يخص استراتيجية التحقيق بحيث لا يعرض في التحقيق.

من خلال تخطيط ثمان التذاكر وتقليص تاحت هذه فكا في بادئ

النفقات التشغيلية العامة ٤٩٠,٠ ألف يورو

- يخص بند الميزانية هذا التكاليف التي لا بد من يتكبدتها الشهود الذين يحضرون لكي يعتني به ( ا في ذلك هذه التكاليف م )

المخصصات لوحدة المحني عليهم عندما يأتي بتدابير

- إلى الاعتمادات التي خصّ في عام لتدبير شؤون الشهود بين لم تكن هذه ( في المئة). هذه إلى ذلك . الزيادة في عدد الشهود بعض (مثل المواتف و نذار)، التي توفر للأدلة في الساتلية لأغراض تقديم الأدلة عند . درج في الميزانية مبلغ هـ ، آ . درج ضمن . تبين وجود المقابر الجماعية وللأغراض .

الجدول ٢٧: البرنامج ٢٣٠٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٥ (تَجْمَعُ أرقامها بين أرقام ميزانية البرنامج الفرعي ٢٣٢٠ وأرقام ميزانية البرنامج الفرعي ٢٣٣٠)

شعبة التحقيق	مصرفوات ميزانية عام ٢٠١٣			ميزانية عام ٢٠١٤ المعتمدة			ميزانية عام ٢٠١٥ المقترحة			النمو في موارد عام ٢٠١٥ بالقياس إلى عام ٢٠١٤
	(بآلاف اليوروات)			(بآلاف اليوروات)			(بآلاف اليوروات)			
	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة	صندوق الطوارئ	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة	صندوق الطوارئ	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة	صندوق الطوارئ	
٢٣٠٠										
شعبة التحقيق										
المجموع الفرعي لتكاليف الموظفين	٩ ٤٨٥,٢	٩ ٠٥٢,٨	٩ ٤٨٥,٢	٩ ٧٢٧,٨	٩ ٢٩٤,٦	٩ ٤٨٥,٢	٩ ٤٨٩,٤	٩ ٠٥٠,٧	٢٣٨,٤-	٢,٥-
المساعدة المؤقتة										
المساعدة المؤقتة الإضافي										
الخبراء										
المجموع الفرعي لسائر تكاليف العاملين	١ ٠٠٨,٣	١ ٠٠٨,٣	١ ٠٠٨,٣	١ ٠٠٨,٣	١ ٠٠٨,٣	١ ٠٠٨,٣	١ ٠٠٨,٣	١ ٠٠٨,٣	٢ ٤٤٦,١-	٧٥,٠-
لأثاث والعتاد										
المجموع الفرعي لتكاليف غير المتصلة بالعاملين	١ ٦٦٧,٧	١ ٦٦٧,٧	١ ٦٦٧,٧	١ ٦٦٧,٧	١ ٦٦٧,٧	١ ٦٦٧,٧	١ ٦٦٧,٧	١ ٦٦٧,٧	٤٧٧,٩-	٣٥,٥-
المجموع	١١ ١٥٢,٩	١٠ ٧٢٣,٩	١١ ١٥٢,٩	١١ ٣٩٥,٩	١٠ ٢٦٦,٦	١١ ١٥٢,٩	١١ ١٥٦,١	١٠ ٠٥٩,٧	٢ ٦٨٥,٦-	١٨,٧-

الجدول ٢٨: البرنامج ٢٣٠٠: ملاك الموظفين المقترح لعام ٢٠١٥

شعبة التحقيق	وكيل أمين		أمين عام		مساعد		١-مد		٢-مد		٣-مد		٤-مد		٥-مد		٦-مد		٧-مد		٨-مد		٩-مد		١٠-مد	
	عام	مساعد	عام	مساعد	عام	مساعد	عام	مساعد	عام	مساعد	عام	مساعد	عام	مساعد	عام	مساعد	عام	مساعد	عام	مساعد	عام	مساعد	عام	مساعد	عام	مساعد
الملاك الأساسي																										
الملاك المتصل بالحالات																										
المجموع الفرعي	١		٣		٨		٣١		٢٨		٦		٧٧		٣٢		٣٢		١٠٩							
الملاك الأساسي																										
الملاك المتصل بالحالات																										
المجموع الفرعي																										
الملاك الأساسي																										
الملاك المتصل بالحالات																										
المجموع الفرعي																										
المجموع	١		٣		٩		٣٠		٢٨		٦		٧٧		٢٥		٢٥		١٠٢							

## ٤ - البرنامج ٢٤٠٠: شعبة الملاحقة

## المقدمة

- تؤدي هذه الشعبة دوراً محورياً في

وفقاً لنظام روما الأساسي. إنها تتولى المسؤولية عن إسداء الإرشادات القانونية إلى المحققين والترافع في القضايا التي تنظر فيها دوائر ثلاث الشعب القضائية في المحكمة جميعاً، وتعد جميع العرائض الكتابية التي م إلى الدوائر وتشارك في أنشطة التحقيق وأنشطة تحضير القضايا في نطاق الأفرقة المشتركة. إلى

. ويتولى قسم

في ا

في دعاو

ه المحامي الرئيسي المعني بدعاو

إلى الأ

في قسم الملاحقة.

٢,٩٣٩,١٠ ألف يورو

## موارد الميزانية

( , في المئة).

هنيين مختصين في مجال القانون الجنائي الدولي.

يتزك

سد جميع المتطلبات

وعلى هذه

المؤقتة العامة.

( لها في ميزانية ) .

غير متصلة

، في طار البرنامجين

مطلوب في

نه يلزم تخصيص مبلغ محدد

٦,٦٨٩,١٠ ألف يورو

## الموارد من الموظفين

مشغولة في طار المساعدة المؤقتة

:

ومنظماً للملف

بالدعم في المرحلة الابتدائية ( ) ، ويتولى رئاسة الفريق قانوني رئيسي متمرس في مجال المحاكمات. ويقوم القانوني الرئيسي المختص في مجال المحاكمات والفريق القانوني بإسداء التوجيه القانوني والاستراتيجي من أجل التحقيق، وتحليل الأدلة، وبوضع الأساس النظري للقضية، وبالمشاركة في الأنشطة التحقيقية وبما فيها المقابلات التي تجرى بموجب المادة ( ) روما الأساسي، والتحضير لكشف المعلومات والوثائق، وإعداد مشاريع الوثائق ذات الصلة. ويتولى والمساعد المعني بالدعم في المرحلة الابتدائية ( ) ، لأدلة والمعلومات والمرافعات، ومساندة القانونيين في مهامهم.

- وتستلزم كل من القضايا التي أنتقل فيها من مرحلة الاتهام إلى المرحلة التمهيدية أو المرحلة الابتدائية ملاكاً من ثمانية قانونيين، ومنظماً للملف، ومساعد قانوني (مراجع)، ومساعد معني بالدعم في مجال المحاكمات، يرأسه قانوني رئيسي متمرس مختص في مجال المحاكمات. وسيقوم القانونيون بتنظيم القضية وإعدادها خلال المرحلتين التمهيدية والابتدائية، وسيتدبرون شؤون الشهود، وسيسدون الإرشادات فيما يخص التحقيق الإضافي، وسيتدبرون أمر الكشف عن المعلومات والمواد، وسيعدون جميع أمام الدائرة التمهيدية والدائرة الابتدائية، وسيشاركون في الجلسات، وسيقومون بالأعمال اللازمة خلال جلسة اعتماد التهم وخلال المحاكمة. وسيتولى والمساعد المعني بالدعم في مجال المحاكمات ن جميع القانونيين في مهامهم.

- تنسب به القضية وعدد المشتبه بهم أو المتهمين في إطارها فإن تكوين ملاك الموظفين المبيّن أعلاه مناسب في معظم القضايا التي تتناولها المحكمة حالياً. وستتيح ممارسة قدر من المرونة بعض التعديلات في تكوين  
:

الوظائف الثابتة: من الفئة الفنية ومن فئة الخدمات العامة ٤، ٩٥٩، ٤ ألف يورو

- عية العامة المعني ؛ ( - ) ، ويتولى  
- ( - ) . ( - )  
عمال تحضير ( - ) . ( - )  
- ( - )  
- ( - )  
٤٠ ( - )  
- ( - )  
خمس ( - )  
- ( - )  
قسم الاستئناف محام ( - ) يتولى تدبر  
وتنسيق جميع ملفات الاستئناف وحججه؛ ومحامياً معنياً بدعاوى الاستئناف (من الرتبة ف - ) ومحامين ( - )  
- ( - ) . ن هذه الوظائف ضرورية لتناول جميع طلبات الإ  
و جميع دعاوى ، وجميع دعاوى

( ) محقق ( رئيس ) إلى البرنامج  
نفس  
يؤديان  
هما  
وشاغلا  
البرنامج  
الموقت إلى

٢، ٧٣٠ ألف يورو

المساعدة المؤقتة العامة

- لمبت زيادة في الموارد  
نحو فعال لها في الافتراضات . وكان بعض
- لمب في الإ  
ساسى وذلك فيما يتصل في الحالة في جمهورية  
في كينيا.
- وتتوزع الموارد المطلوبة في إطار المساعدة المؤقتة العامة  
التالي:
- ( ) أربعة قانونيين رئيسيين معينين بالإجراءات الابتدائية (من الرتبة ف-٥) لمدة ٤٨ شهراً  
(٤,٠) من معادلات الموظف الواحد العامل بدوام كامل
- ( ) خمسة قانونيين معينين بالإجراءات الابتدائية (من الرتبة ف-٤) لمدة ٦٠ شهراً (٥,٠)  
من معادلات الموظف الواحد العامل بدوام كامل
- ( ) محاميان معينان بدعاوى الاستئناف (من الرتبة ف-٤) لمدة ٢٤ شهراً (٢,٠) من  
معادلات الموظف الواحد العامل بدوام كامل
- ( ) أحد عشر قانونياً معينين بالإجراءات الابتدائية (من الرتبة ف-٣) لمدة ١٣٢ شهراً  
(١١,٠) من معادلات الموظف الواحد العامل بدوام كامل
- ( ) قانوني معني بالإجراءات الابتدائية (محام معني بدعاوى الاستئناف) (من الرتبة ف-٣)  
لمدة ١٢ شهراً (١,٠) من معادلات الموظف الواحد العامل بدوام كامل
- ( ) خمسة قانونيين معاونين معينين بالإجراءات الابتدائية (من الرتبة ف-٢) لمدة ٦٠ شهراً  
(٥,٠) من معادلات الموظف الواحد العامل بدوام كامل
- ( ) تسعة قانونيين مساعدين معينين بالإجراءات الابتدائية (من الرتبة ف-١) لمدة ١٠٨  
شهور (٩,٠) من معادلات الموظف الواحد العامل بدوام كامل
- ( ) أربعة منظمين للملفات (من الرتبة ف-١) لمدة ٤٨ شهراً (٤,٠) من معادلات  
الموظف الواحد العامل بدوام كامل
- (ط) اثنا عشر مساعداً قانونياً (من الرتبة خ ع-ر أ) لمدة ١٤٤ شهراً (١٢,٠) من  
معادلات الموظف الواحد العامل بدوام كامل
- ( ) مساعد شخصي لنائب المدعية العامة (من الرتبة خ ع-ر أ) لمدة ١٢ شهراً (١,٠) من  
معادلات الموظف الواحد العامل بدوام كامل.

٦، ٢٤٩ ألف يورو

الموارد غير المتصلة بالعاملين

- غير  
في مجال المهمات المتأتية عن تنفيذ استراتيجية المكتب

٦, ٢٤٩ ألف يورو

السفر

( , في المئة )

إلى

، في ممارسة  
المشتركة

والتي

-  
المهام التي يقوم بها



## الجدول ٢٩: البرنامج ٢٤٠٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٥

شعبة الملاحقة	مصرفات ميزانية عام ٢٠١٣		ميزانية عام ٢٠١٤ المعممة		ميزانية عام ٢٠١٥ المقترحة		النمو في موارد عام ٢٠١٥	
	(بآلاف اليوروات)		(بآلاف اليوروات)		(بآلاف اليوروات)		بالتقريب إلى عام ٢٠١٤	
	الميزانية الأساسية		الميزانية المتصلة		الميزانية الأساسية		الميزانية المتصلة	
	المجموع	بالحالات	المجموع	بالحالات	المجموع	بالحالات	المبلغ	%
٢٤٠٠								
شعبة الملاحقة								
المجموع الفرعي لتكاليف الموظفين	٤٥٤٥,٨	٣٥٩٣,٦	٤٨٩٦,٥	٣٩٤٠,٥	٩٥٦,٥	٤٠٠٠,٠	٦٢,٩	١,٣
المساعدة المؤقتة								
المساعدة المؤقتة الإضافي								
الخبراء								
المجموع الفرعي لسائر تكاليف العاملين	١٤٩٥,٨	١٥٠٥,٦	٣٠٢,٢	٣٠٢٤,٠	٢٥٢,٩	٥٤٧٧,٣	٢٧٠٦,٢	٨٩,٥
لأثاث والعتاد								
المجموع الفرعي لتكاليف غير المتصلة بالعاملين	٢٧٨,٣	٢٦٣,٣	١٦,٨	١٨٩,٢	٢٣,٢	٢٢٦,٣	٤٧,١	٢٣,٢
المجموع	٦٣١٩,٩	٥٣٦٢,٤	٣٢٠,٠	٩٦٩,٣	٦٦٣٩,٨	١٢٣٥,٦	٢٨١٦,٢	٣٤,٧

## الجدول ٣٠: البرنامج ٢٤٠٠: ملاك الموظفين المقترح لعام ٢٠١٥

شعبة الملاحقة	وكيل أمين عام		أمين عام		مساعد		م-١		م-٢		م-٣		م-٤		م-٥		م-٦		م-٧		م-٨		م-٩		
	عام	مساعد	م-١	م-٢	م-٣	م-٤	م-٥	م-٦	م-٧	م-٨	م-٩	م-١٠	م-١١	م-١٢	م-١٣	م-١٤	م-١٥	م-١٦	م-١٧	م-١٨	م-١٩	م-٢٠	م-٢١	م-٢٢	
الملاك الأساسي																									
الملاك المتصل بالحالات																									
المجموع الفرعي																									
الملاك الأساسي																									
الملاك المتصل بالحالات																									
المجموع الفرعي																									
الملاك الأساسي																									
الملاك المتصل بالحالات																									
المجموع الفرعي																									
المجموع																									

## جيم - البرنامج الرئيسي الثالث: قلم المحكمة

### الخلاصة

- المقترحة مبلغاً مقداره ، انخفاض مقداره ، ( ، في المئة ) إلى ، ممة فقد ازداد بحد ذاتها ، في مجال العمليات الميدانية افتراض الميزانية وعلى طلبات الخدمات فيما يخص قلم المحكمة تمكّن تخصيص الموارد بعناية في مجال حماية الشهود وفي مجال الاحتجاز. عاب الزيادة في الموارد ا ضمنية في تكاليف الموظفين، وذلك دون الإ بجودة في افتراضات الميزانية وفي طلبات الخدمات لتوصل قلم المحكمة إلى . وتمثل الميزانية المقترحة لقلم المحكمة الحد الأدنى ال .

تنفيذ التغييرات الب و نجع نسب للغرض جمالي

### المقدمة

- يتأس قلم يعتبر المسؤول الإداري الرئيسي في المحكمة، ويُعتبر قلم المحكمة الجهاز المسؤول فيها عن الجوانب غير القضائية لتسيير شؤون المحكمة وتقديم الخدمات إليها.

- م حالياً في شعبتين، هما شعبة الخدمات الإدارية المشتركة وشعبة خدمات المحكمة، بالإضافة إلى عدد محدود التابعة مباشرة لمكتب رئيس القلم. وهذه الأقسام . ويساند ديوان رئيس قلم المحكمة هذا الرئيس في الاضطلاع بمهامه. ولكن ضمن بنية قلم المحكمة وذلك لأغراض التسيير والإدارة. وعلى نحو مماثل كل من أمانة جمعية الدول الأطراف، وأمانة الصندوق الاستئماني للمحني عليهم، ومكتب رئيس مشروع المباني الدائمة آلية الرقابة المستقلة.

- وفي ReVision يُجري قلم المحكمة مراجعة كبرى جميع المجالات المدرجة ضمن نطاق مسؤوليه . وتشتمل هذه العملية التي يؤديها والمسؤوليات سيرورات المطبقة فيه

ReVision في ترشيد الاستراتيجية؛ وفي تحسين التواصل ؛ وفي تعزيز بيئة العمل الإيجابي . ن يتعدى ذلك لي جعله بأجمع نجاء من حيث التكاليف.

- ن توفير خدمات المحكمة محايدة لتوفير الخدمات ودعم المحني عليهم والشهود وحمائهم مشاركة المحني عليهم في توفير خدمات الترجمة الشفوية والترجمة التح هذه

- الخدمات الإدارية -  
- وسائر البرامج - في مجالات
- والشؤون المالية  
كذلك  
الثلاثة التي يوفّر الخدمات لها.
- المسؤوليات التي ي  
بالعلاقات  
الكافي مع الدول بشأن  
الخارجية، والتعاون، والأنشطة الميدانية. ويشمل ذلك السهر على  
شتى  
التطورات التي تشهدها المحكمة
- من كانت التكاليف المرتبطة بهذه الأ  
غدت  
وعلى غرار السنوات السابقة استمر تزايد  
في  
ن ينهض بأود الأ  
أتى ذلك قيود  
قلم المحكمة فيما يخص  
وذلك رئيسياً بسبب تطبيق المحكمة لنظام الموحد للأمم المتحدة.
- دراك الوضع المالي البالغ الصعوبة الذي تواجه  
طراف كثيرة ن لم تكن  
معظم هذه الدول. كانت نجاء  
ضرار بجودة
- يجب التشديد  
تحسين النجاعة وتخصيص الموارد بعناية و  
شتى الأ  
ق في المستقبل.
- ن الميزانية المقترحة لا تستند إلى ما تم تحقيقه  
في ا  
ي تخفيضات ضافية في ميزانية قلم المحكمة ن تقوؤ  
ة إلى  
دن
- هذا النهج  
المقترحة لعام  
الذي لا لبس
- المقترحة لقلم المحكمة على تخفيضات كبيرة في الموارد المخصّ  
لي مقاديرها  
ن كانت هناك حالات اس  
اقت
- ن الوفورات وتحسينات النجاعة في  
للأولويات على صعيد ا  
تم ب  
زيادة يجاوز مقدارها  
تلزم لتوفير المقدار الأ
- ما فيما يخص العمليات الميدانية وحماية  
المحكمة التشغيلية على مستواها في عام  
تنطوي على تخفيضات كبيرة.
- إلى  
رئيس  
إلى  
ReVision

الإجمالي للعرض . وفي المقترحة تجسّد نتائج هذه المقترحة المالية كبيرة لها

التغييرات إجراؤها

أبجج تقدم

المقترحة

تجسيد التغيير في المقترحة

المحكمة في / مقدره

- دولة طرف كانت قد نفذت طلب حجز لحساب مصري يجوز - بيير غومبو .

وهيئة الرئاسة، يجب استعمال هذا المبلغ لتعويض الأموال التي سلّفت للسيد بمبا رئيس . بدلاً من رد هذا المبلغ إلى الدول الأطراف بمثابة

ن تنشئ مقدره

الإيرادات الناتجة عن تسديد دين السيد بمبا، وأ

با في

ثاني/ . بقى جميع الأ هذه الغاية تنشئ

تعويض حدث لم هذا المقترح

المقترحة

الشأن في

- وسيستمر رئيس قلم المحكمة على النظر في سبل التوصل إلى المزيد من عمليات إعادة تخصيص إيجاد أشكال العمل التآزري

وبالإضافة إلى ذلك سيواصل بذل الجهود مع مكتب المدّعي العام وغيره من البرامج الرئيسية إلى تنسيق سيرورات فيما بين الأجهزة أفضل وأنجع، وإيجا فية من العمل التآزري.

لكل وحدات المحكمة الرامية إلى تحسين سيرورات عمل المحكمة، وتحديد درجات أولوية أنشطتها والخدمات التي تقدمها والوفورات التي تحققها في التكاليف، بذلك في الإسهام في تحقيق غاية المحكمة الاستراتيجية المتمثلة في تسيير الشؤون الإدارية على نحو بالقياس إلى بالقياس إلى

الشاغل اليومي والمبتغى النهائي المسعي إلى تحقيقه في الأمد الطويل.

- الاستراتيجية

ReVision

إلى المباني

يخص

المؤقت،

يخص حماية

والهيئات

### الأهداف: قلم المحكمة

- - نية المحكمة وملاك موظفيها ومواها، وتكثيف ذلك في ضوء الخبرة العملية،

موضوعاً بنجاحة عمل المحكمة وفعاليتها وسهراً على قدرتها على الاضطلاع بالمهام المنوطة بها في إطار

- - إدارة الموارد على نحو فعال، وتمييز وإعمال تدابير تح  
تركيز خاص على الأنشطة الميدانية دعماً لتحسين التنسيق وسهراً على زيادة أثر عمل المحكمة في بلدان
- -
- -
- - منهجياً باسترعاء العناية إلى الالتزامات المتصلة بالتعاون في الأنشطة في مجال العلاقات
- - إلى بلدان أخرى (بما في ذلك الاتفاقات التي لا تترتب  
عليها تكاليف) واتفاقات بشأن الإفراج المؤقت/التبرئة، وذلك على سبيل الأولوية  
من الناحية الجغرافية من الدول التي ينحدر منها الشهود
- - رفع مستوى التعاون الخارجي النطاق والتعاون الداخلي النطاق فيما يتعلق بحماية الشهود.
- - تقديم مساهمة آتية في حينها وتتسم بالجودة العالية ومهتمة بالنجاعة (المباني الدائمة).
- - تنظيم الانتقال السلس من المباني القديمة إلى المباني الجديدة.
- الجدول ٣١: النتائج المتوخاة، ومؤشرات الأداء، والمرمى فيما يخص عام ٢٠١٥**

النتائج المتوخاة	مؤشرات الأداء	المرمى فيما يخص عام ٢٠١٥
<b>الهدف ١-٢-١</b>		
- تنجيز مشروع المراجعة التي يجرها قلم المحكمة المسمى ReVision بحلول • الحال التي يؤول لها هذا المشروع في		المرمى فيما يخص عام ٢٠١٥
		ReVision في /
<b>الهدف ٢-١-٢</b>		
-	• لي المكاتب • ربط ذلك	• نجاز معظم العمل المعني بحلول
		/ آ
- تنجيز دليل قسم العمليات الميدانية، وتحديث سيرورات تخطيط واستراتيجية الخروج، ونموذج الوحدات الميدانية، وتوحيد نم	• الحال التي يكون قد آ نموذج الوحدات الميدانية المتكاملة ونموذج	
- ميدانية في مالي	• التعاون مع السلطات في مالي	• نجاز
<b>الهدف ٣-١-٢</b>		
- لة من خلال تح	• لي الشُّ لها	• ورؤساء
- تعزيز التشارك في برمجيات Sharepoint	• ماكن العمل المستخدمة في مجموعة البرمجيات Sharepoint	• (لشقي الأ )
<b>الهدف ٤-١-٢</b>		
- عي العام في تنفيذ خطة التوظيف لعام		• الم المؤشرات النهائية لتحقيق النتائج
		دة فيما يخص عام /
	• لي تقلم الدعم / /	• "العبر الم"
	• بحث حالات التوظيف المعقدة وتحديد آ في	• الماثلة التي قد في المستقبل
	• لي المضني قدماً	
<b>الهدف ١-٣-٣</b>		

الناتج المتوخاة	مؤشرات الأداء	المرمى فيما يخص عام ٢٠١٥
-	هم الدول والهيئات الإ	• عدد جهات التنسيق في بلدان الحالات وغيرها من الدول الهامة؛ • عدد جهات التنسيق في المنظمات الدولية
		في جميع الحالات وفي هم البلدان المشاركة في التعاون؛ وجود جهات تنسيق في الأ مجلس الأ للأمم المتحدة، مم المتحدة المعني والجريمة، والمفوضية السامية للأمم المتحدة شؤون
<b>الهدف ٣-٤-١</b>		
-		• الجديدة المرمة
		فراج المؤقت، واتفاق بشأن الإ نشطة مع جميع الشركاء المحتملين
-	التقدم في المفاوضات مع الدول الأطراف وغيرها من الدول التي قد تكون	• الحال التي تكون المفاوضات المعنية قد آ
-		• الخبرة القانونية المعنيتين وتخصيصها
		ارد في مجال الخبرة القانونية و
والخبرة القانونية		
<b>لهدف ٣-٤-٢</b>		
-	تأذيذ الاستراتيجية الخاصة ب	• عدد البلدان التي يتم تم في
-	دعاء ومع الدفاع في مجال	؛ التشارك مع الأءعاء والدفاع في تناول طلبات السرعة والنجاعة في تناول الطلبات التي تستلزم
<b>الهدف ٢-٧-١</b>		
-	كون المباني الدائمة هي الأ	• عدد المسائل المثارة مع لجنة الرقابة بشأن مدى مناسبة المباني الدائمة
<b>الهدف ٢-٧-٢</b>		
-		• ( )
-	الاستراتيجيات والسياسات الرامية لى النجاح في نجاز	• العمل في المقر الجديد فعلاً (لكل قسم) تنفيذ الاستراتيجيات والسياسات المعنية
-		• سيوررات العمل التي
		سيوررات العمل وتبسيطها

## الجدول ٣٢: البرنامج الرئيسي الثالث: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٥

التمويل في موارد عام ٢٠١٥ بالقياس إلى عام ٢٠١٤	ميزانية عام ٢٠١٥ المقترحة (بالآلاف اليوروات)		ميزانية عام ٢٠١٤ المعتمدة (بالآلاف اليوروات)		مصرفوات ميزانية عام ٢٠١٣ (بالآلاف اليوروات)				البرنامج الرئيسي الثالث قلم المحكمة			
	المبلغ	المجموع	الميزانية المتصلة	الميزانية الأساسية	المجموع	الميزانية المتصلة	الميزانية الأساسية	المجموع				
٠,٤	٨٠,٢	٢٠٥٣٨,٣	٨٤٢٦,٨	١٢١١١,٦	٢٠٤٥٨,١	٨٣٧٨,٨	١٢٠٧٩,٣					
٩,٩	١٥٤٧,٤	١٧٢٢٦,٥	٦٥٧٩,٣	١٠٦٤٧,٢	١٥٦٧٩,١	٦٢٧٦,٩	٩٤٠٢,٢					
٤,٥	١٦٢٧,٦	٣٧٧٦٤,٨	١٥٠٠٦,١	٢٢٧٥٨,٨	٣٦١٣٧,٢	١٤٦٥٥,٧	٢١٤٨١,٥	٣٤٩١٤,٩	١٤٢٥٠,٧	٢٠٦٦٤,٢		
٨,٢-	٤٢٩,٥-	٤٨٣١,٨	٣٨٤٠,١	٩٩١,٧	٥٢٦١,٣	٣٣٩٥,٢	١٨٦٦,١	٤٨١٤,١	٤١٨,٨	٤٣٩٥,٣	٢٢٦٤,٥	٢١٣٠,٩
٥٠,٩	١٦٤,٨	٤٨٨,٣	٣٠٨,٤	١٧٩,٩	٣٢٣,٥	٦٨,٨	٢٥٤,٧	٤٧٣,٣	٠,٨	٤٧٢,٥	٣٣٥,٤	١٣٧,١
١٠,٧	٣٤,٤	٣٥٤,٩	١١٩,٦	٢٣٥,٤	٣٢٠,٥	٩٨,١	٢٢٢,٤	٣٦٨,٤	٣٦٨,٤	١٢٨,٤	٢٣٩,٩	٢٣٩,٩
٣٧٤,٨	٢٣١,٧	٢٩٣,٥	٢٥١,٠	٤٢,٥	٦١,٨	٤٣,٤	١٨,٤	٤٤٥,٥	٩,٠	٤٣٦,٥	١٩٠,٥	٢٤٦,٠
٠,٠	١,٤	٥٩٦٨,٥	٤٥١٩,٠	١٤٤٩,٥	٥٩٦٧,١	٣٦٠٥,٥	٢٣٦١,٦	٦١٠١,٢	٤٢٨,٦	٥٦٧٢,٧	٢٩١٨,٨	٢٧٥٣,٨
١٤,٨-	٣٥٢,٠-	٢٠٢٧,٢	١٨١٧,٥	٢٠٩,٧	٢٣٧٩,٢	٢١٨٣,٢	١٩٦,٠	٢١٤٥,٦	١١٣,٢	٢٠٣٢,٣	١٧٥٠,٧	٢٨١,٦
		٤,٠		٤,٠	٤,٠		٤,٠	٣,٢		٣,٢		٣,٢
٢١,٥-	٥٢٩,٧-	١٩٣٣,٩	١٢٠٢,٥	٧٣١,٤	٢٤٦٣,٦	١٦٧٢,٥	٧٩١,١	٢٤٥٨,٦	١٢٢,٣	٢٣٣٦,٣	١٥٩٣,٧	٧٤٢,٧
٢٧,٨-	١٤٩,٩-	٣٨٨,٧	١٥٩,٦	٢٢٩,١	٥٣٨,٦	١٤٩,٣	٣٨٩,٣	٥٠٣,٢	٢,٩	٥٠٠,٣	١٠٢,٥	٣٩٧,٨
٢٣,٠-	٦٥٩,٢-	٢٢٠٧,٢	٢٢٠٧,٢		٢٨٦٦,٤	٢٨٦٦,٤		٣٦٣٣,١	٤٩٣,٦	٣١٣٩,٥	٣١٣٩,٥	
٢٩,٥-	٨٨٦,٠-	٢١١٤,٧	٢١١٤,٧		٣٠٠٠,٧	٣٠٠٠,٧		١٧٥٦,٩	٢١,٨	١٧٣٥,١	١٧٣٥,١	
١٠,١	١١٢٣,٥	١٢٢١٠,٥	٦٠٣٤,٨	٦١٧٥,٨	١١٠٨٧,٠	٥٠٧٠,٢	٦٠١٦,٨	١٠٢٩٩,٤	٨٦,٦	١٠٢١٢,٨	٣٨٦٩,٧	٦٣٤٣,١
١٦,٧-	١٥٤,٤-	٧٦٨,٨	٢٨١,٤	٤٨٧,٥	٩٢٣,٢	٢٧٤,٠	٦٤٩,٢	٧٥٤,٥	٢٠,٦	٧٣٣,٨	١٣٣,٧	٦٠٠,١
٦,٢-	٥٧,١-	٨٦٨,٩	٥٦٠,٤	٣٠٨,٥	٩٢٦,٠	٣٧٣,٢	٥٥٢,٨	١٢٩٢,٣	١٧٨,٥	١١١٣,٨	١٤٥,٩	٩٦٧,٩
٦,٩-	١٦٦٤,٨-	٢٢٥٢٤,٠	١٤٣٧٨,١	٨١٤٥,٩	٢٤١٨٨,٧	١٥٥٨٩,٥	٨٥٩٩,٢	٢٢٨٤٦,٨	١٠٣٩,٥	٢١٨٠٧,٢	١٢٤٧٠,٨	٩٣٣٦,٤
-	-											
٢٣,٥-	١٦٣,٥	٥٣٢,٦-	٨٦,٨-	٤٤٥,٩-	٦٩٦,١-	٢٠١,٨	٤٩٤,٣-	١٠٠٥,٨-		١٠٠٥,٨-	٧٠٢,٦-	٣٠٣,٢-

## الجدول ٣٣: البرنامج الرئيسي الثالث: ملاك الموظفين المقترح لعام ٢٠١٥

مجموع موظفي فئة الخدمات	مجموع موظفي الفئة الفنية وما فوقها	مجموع الموظفين	مساعد	أمين عام	وكيل أمين عام	ملاك المحكمة						
						١- ف-١	٢- ف-٢	٣- ف-٣	٤- ف-٤	٥- ف-٥		
٢٥٣	١٠٨											
٢٢٥	٨٦											
٤٧٨	١٩٤	٢٦٨	١٦	٢٢٨	٢٢	٦٥	٤٠	١٦	٤	١		
٢٢	٢٢	٢٢										
٥٠٠	١٩٤	٢٩٠	١٦	٢٢٨	٢٢	٦٥	٤٠	١٧	٤	١		

## ١ - البرنامج ٣١٠٠: مكتب رئيس قلم المحكمة

## المقدمة

- إن رئيس قلم المحكمة هو مسؤولها الإداري الرئيسي وهو، بهذه الصفة، من يتولى المسؤوليات في شتى المجالات فيما يتعلق بالجوانب غير القضائية لتسيير شؤون المحكمة وتقديم الخدمات لها.
- رئيس قلم المحكمة الذي يقترح تخفيضاً جمالياً مقدارها ( ، في ) من البرامج : ديوان رئيس قلم المحكمة من والسلامة. ويشرف رئيس قلم المحكمة مباشرة على عمل هذه عتبي قلم المحكمة.
- يقدر رئيس قلم المحكمة الدعم مباشرة لى رئيس القلم في توفير تر المستوى على نحو سليم ضمن المحكمة ؛ عن رئيس القلم.

ويتولى

المسؤولية عن آ صوها ومواردها من المعلومات. في ا

لرئيس

البرنامجية

رئيس قلم المحكمة مشروع ReVision في عام في توفير على نحو من حيث ن يتسنى له ن يجسّد رؤية مجدّد محسّد .

تالي ذن رئيس قلم البير

- لى الهيئة المعنية ، التي تسدي المشو لى رئيس قلم المحكمة بشأن في ذلك، يتولى تنفيذ المشروع فريق معني به تحت شراف ومسؤولية ه ( - ) يساعده في ذلك ( - ) يدعمون فريق المشروع دون أن يتفرغو لذلك. وي

لفريق المعني حتى غاية جزء ليس ضافية لهذا الغرض. ذ

إلى ReVision

وجميع التكاليف المرتبطة



## الجدول ٣٤: البرنامج ٣١٠٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٥

النمو في موارد عام ٢٠١٥ بالتقريب إلى عام ٢٠١٤	ميزانية عام ٢٠١٥ المقترحة (بآلاف اليوروات)		ميزانية عام ٢٠١٤ العتمة (بآلاف اليوروات)		مصرفات ميزانية عام ٢٠١٣ (بآلاف اليوروات)			٣١٠٠ مكتب رئيس قلم المحكمة					
	المبلغ	المجموع	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة	الميزانية الأساسية	صناديق الطوارئ	صناديق الطوارئ	الميزانية المتصلة	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة			
١٦,٩	١ ١١٩,٦	٧٧٣٠,٢	٢٠١٩,١	٥ ٧١١,١	٦ ٦١٠,٦	١ ٩٦٥,٩	٤ ٦٤٤,٧	٥ ٩٣٧,١	١ ٧٣١,٣	٤ ٢٠٥,٨	المجموع الفرعي لتكاليف الموظفين		
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	المساعدة المؤقتة		
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	المؤقتة		
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	الإضافي		
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	الخبراء		
٧٢,١-	١ ٠٥٤,٣-	٤٠٨,٩	٢٧٤,١	١ ٣٤,٨	١ ٤٦٣,٢	٢٥٦,٤	١ ٢٠٦,٨	١ ٦٤٦,٨	٣٧,٩	١ ٦٠٨,٩	٢٣٧,٦	١ ٣٧١,٣	المجموع الفرعي لسائر تكاليف العاملين
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
١١,٨-	١٥٩,٣-	١ ١٨٨,٥	٧٩٢,٦	٣٩٥,٩	١ ٣٤٧,٨	٨٧٩,٥	٤٦٨,٣	١ ٠٣٥,٠	٢٧,٤	١ ٠٠٧,٧	٦٣٦,٥	٣٧١,١	المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالعاملين
١,٠-	٩٤,٠-	٩٣٢٧,٦	٣ ٠٨٥,٨	٦ ٢٤١,٨	٩ ٤٢١,٦	٣ ١٠١,٨	٦ ٣١٩,٨	٨ ٦١٩,٠	٦٥,٣	٨ ٥٥٣,٧	٢ ٦٠٥,٥	٥ ٩٤٨,٢	المجموع
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	

## الجدول ٣٥: البرنامج ٣١٠٠: ملاك الموظفين المقترح لعام ٢٠١٥

مكتب رئيس قلم المحكمة	وكيل أمين عام		أمين عام مساعد		٢-ملا		١-ملا		٥-ف		٣-ف		٢-ف		١-ف		موظفي الفئة		مجموع	
	عام	مساعد	٢-ملا	١-ملا	٥-ف	٣-ف	٢-ف	١-ف	موظفي الفئة	مجموع	موظفي فئة الخدمات	مجموع الموظفين	موظفي الفئة الفنية وما فوقها	مجموع	موظفي فئة الخدمات العامة	مجموع الموظفين	موظفي الفئة الفنية وما فوقها	مجموع	موظفي فئة الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الملاك الأساسي																				
الملاك المتصل بالحالات																				
المجموع الفرعي																				
الملاك الأساسي																				
الملاك المتصل بالحالات																				
المجموع الفرعي																				
الملاك الأساسي																				
الملاك المتصل بالحالات																				
المجموع الفرعي																				
المجموع																				

## (أ) البرنامج الفرعي ٣١١٠: ديوان رئيس قلم المحكمة

## المقدمة

- يقدم ديوان رئيس قلم المحكمة خدمات وتقدم الخدمات . ويهيئ الديوان تنسيقاً استراتيجياً لجميع القضايا في المحكمة . يدعم رئيس قلم المحكمة في المفاوضات بشأن الاتفاقات طرفاً والدول غير الأطراف بالتعاون هذه الجوانب .

نيابة عن رئيس قلم المحكمة

١ ٢٠٣,٢ آلاف يورو

## موارد الميزانية

- ينطوي المبلغ المطلوب على انخفاض مقدار ( ) في المئة عقد في لاهاي كما هو مخطط .

١ ١٦٦,٥ ألف يورو

## الموارد من الموظفين

- يشمل عمل ديوان رئيس قلم المحكمة حالياً مجالات من مجالات النشاط : ' تقديم الدعم المباشر المتعلق بـ ' والدعم الاستراتيجي لـ ' رئيس قلم المحكمة ' والحسابات الخاصة وتولي مهام الإشراف .

- رئيس قلم المحكمة شاغرة بتظار المزيد من التطورات في ReVision الذي ينفذه .

- ( ) مدير مشروع المباني الدائمة لـ ديوان رئيس قلم المحكمة كانت في بادئ الأمر من ملاك موظفي ReVision هذه الوظيفة دون تمويل في عام .

١ ١٦٦,٥ ألف يورو

## الوظائف الثابتة: من الفئة الفنية ومن فئة الخدمات العامة

- ألف ملاك ديوان رئيس قلم المحكمة ( ) بين بين .

رئيس قلم المحكمة ( ) هو المسؤول الإشرافي على جميع غير متصل بعمل الهيئة القضائية والأدوية يساعده في ذلك نائب رئيس قلم المحكمة ( ) . ويعمل في الديوان مستشار خاص معني ( ) ومسؤول تنفيذي رئيسي (من الرتبة ف- ) ومستشار معني ( ) ومساعداً خاصاً لرئيس قلم المحكمة/موظف قانوني ( ) ( ) لرئيس القلم ( ) ( ) شير آ للاك ( ) .

٣٦,٨ ألف يورو

الموارد غير المتصلة بالعاملين

( , في المئة).

المطلوب على انخفاض مقداره ,

-  
غير المتصلة بالعاملين

٣٢,٨ ألف يورو

السفر

- على رئيس قلم المحكمة

تقدمه

لى ذلك تتيح الموارد

غير الحكومية.

وغيرها

فيما يخص الجنائي عليهم

لرئيس قلم المحكمة مواصلة

لى نيويورك من

( , في المئة)

المطلوب على انخفاض مقداره ,

جل المشاركة في الدورة

٤,٠ آلاف يورو

الضيافة

اللذين تقدمهما

- يهيئ قلم المحكمة قسطاً محدود

ير

## الجدول ٣٦: البرنامج الفرعي ٣١١٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٥

ديوان رئيس قلم المحكمة	مصرفات ميزانية عام ٢٠١٣		ميزانية عام ٢٠١٤ المعتمدة		ميزانية عام ٢٠١٥ المقترحة		النمو في موارد عام ٢٠١٥	
	(بآلاف اليوروات)		(بآلاف اليوروات)		(بآلاف اليوروات)		بالتقريب إلى عام ٢٠١٤	
	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة	المبلغ	%
المجموع الفرعي لتكاليف الموظفين	١١٠,٥,٢	١١٠,٥,٢	١١٥,٦,٥	١١٥,٦,٥	١١٦,٦,٥	١١٦,٦,٥	١٠,٠	٠,٩
المساعدة المؤقتة								
المساعدة المؤقتة الإضافي								
الخبراء								
المجموع الفرعي لسائر تكاليف العاملين	٧٥,٦	١٦٨,٩	٢٤٤,٥	٢٤٤,٥				
لأثاث والعتاد								
المجموع الفرعي لتكاليف غير المتصلة بالعاملين	٣٤,٨	٤٤,١	٧٨,٩	٧٨,٩	٣٢,٥	٣٢,٥	٢١,١-	٣٦,٥-
المجموع	١٢١٥,٥	٢١٣,٠	١٤٢٨,٦	١٤٢٨,٦	١١٨١,٩	١١٨١,٩	١١,٢-	٠,٩-

## الجدول ٣٧: البرنامج الفرعي ٣١١٠: ملاك الموظفين المقترح لعام ٢٠١٥

ديوان رئيس قلم المحكمة	وكيل أمين عام		أمين عام		مساعد		م-١		م-٢		م-٣		م-٤		م-٥		م-٦		م-٧		م-٨	
	معلم	معلم	معلم	معلم	معلم	معلم	معلم	معلم	معلم	معلم	معلم	معلم	معلم	معلم	معلم	معلم	معلم	معلم	معلم	معلم	معلم	معلم
الملاك الأساسي																						
الملاك المتصل بالحالات																						
المجموع الفرعي																						
الملاك الأساسي																						
الملاك المتصل بالحالات																						
المجموع الفرعي																						
الملاك الأساسي																						
الملاك المتصل بالحالات																						
المجموع الفرعي																						
المجموع	١	١	١	١	١	١	١	١	١	١	١	١	١	١	١	١	١	١	١	١	١	١



## الجدول ٣٨: البرنامج الفرعي ٣١٣٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٥

النمو في موارد عام ٢٠١٥ بالتقريب إلى عام ٢٠١٤	ميزانية عام ٢٠١٥ المقترحة (بآلاف اليوروات)		ميزانية عام ٢٠١٤ المعتمدة (بآلاف اليوروات)		مصرفات ميزانية عام ٢٠١٣ (بآلاف اليوروات)			٣١٣٠ قسم خدمات المشورة القانونية	
	المبلغ	المجموع	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة	صندوق الطوارئ	صندوق الطوارئ	الميزانية المتصلة	الميزانية الأساسية	المجموع
١,٠	٧,٥	٧٢٢,١	٧٢٢,١	٧١٤,٦	٥٢٩,٩	٥٢٩,٩	٥٢٩,٩	٥٢٩,٩	المجموع الفرعي لتكاليف الموظفين
									المساعدة المؤقتة
									المساعدة المؤقتة
									الإضافي
									الخبراء
					٢٤,٩	٢٤,٩	٢٤,٩	٢٤,٩	المجموع الفرعي لسائر تكاليف العاملين
									لأثاث والعتاد
		١٧,٥	١٧,٥	١٧,٥	٢٤,٩	٢٤,٩	٢٤,٩	٢٤,٩	المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالعاملين
١,٠	٧,٥	٧٣٩,٦	٧٣٩,٦	٧٣٢,١	٥٧٩,٦	٥٧٩,٦	٥٧٩,٦	٥٧٩,٦	المجموع
١١,٣٠	-								

## الجدول ٣٩: البرنامج الفرعي ٣١٣٠: ملاك الموظفين المقترح لعام ٢٠١٥

مجموع موظفي فئة الخدمات	مجموع موظفي الفئة الفنية وما فوقها	قسم خدمات المشورة القانونية												
		ملاك أساسي	ملاك متصل بالحالات	ملاك أساسي	ملاك متصل بالحالات	ملاك أساسي	ملاك متصل بالحالات	ملاك أساسي	ملاك متصل بالحالات	ملاك أساسي	ملاك متصل بالحالات			
٧	٢	٥												
٧	٢	٢	٥		١	١	٢	١						
٧	٢	٢	٥		١	١	٢	١						

## (ج) البرنامج الفرعي ٣١٤٠: قسم الأمن والسلامة

## المقدمة

- يهيئ قسم الأمن والسلامة بيئة سالمة وآمنة ومصونةً مقتضيات السرية لمسؤولي المحكمة وغيرهم في مقرها وفي الميدان، ويسهر على أمن ممتلكاتها المادية وغير المادية وموارد معلوماً. ففي المقر يوفر هذا القسم خدمات الأمن دون انقطاع على مدار الساعة حمة على نحو آمن سالم لا يعتره اضطراب ومن أجل احتجاز المتهمين بصورة آمنة. وفي الميدان يدعم هذا القسم أنشطة المحكمة، ولا سيما أنشطة مكتب المدعي العام، وقلم المحكمة، والمحامين، والصندوق الاستئماني للمحني عليهم. وبالإضافة إلى ذلك يجري تحقيق داخلي في الحوادث المتعلقة بالأمن والسلامة التي تمس المحكمة.

٧ ٣٨٤,٨ ألف يورو

## موارد الميزانية

- ينطوي المبلغ المطلوب على انخفاض متواضع مقداره ( ) في المئة). وحقق ذلك بتحديد أولويات على صعيد استخدام الموارد الوفرة في إطار ميزانية التكاليف غير المتصلة بالعاملين.

٦ ٢٥٠,٦ ألف يورو

## الموارد من الموظفين

- يتألف ملاك قسم الأمن والسلامة من المؤقتة العامة ( ) . وظيفة تُشغل في إطار المساعدة

٥ ١٤١,٧ ألف يورو

الوظائف الثابتة: من الفئة الفنية ومن فئة الخدمات العامة

- ( ) ، الذي يسدي الإرشاد بشأن شؤون الأمن والسلامة، ساهراً على هيئة بيئة عمل سالمة آمنة ومصونةً مقتضيات ويتلقى رئيس القسم دعماً مباشراً من الموظف المعني بالعمليات الأمنية (من الرتبة ف- ) .

- ويتألف ملاك موظفي وحدة الأمن الحماي من رئيسها (من الرتبة ف- ) ( - ) ( - ) ، واثني عشر عون أمن رئيسياً (من الرتبة خ ع- ) .

- ويتألف ملاك وحدة أمن المعلومات من موظف معني بأمن المعلومات (من الرتبة ف- ) ومحلل معني بالتوافق في مجال أمن ( - ) .

- ويتألف ملاك وحدة الأمن الميداني من رئيسها (من الرتبة ف- ) ، ومحللين ( - ) ( - ) بين (من الرتبة ف- ) ( - ) وخمسة مساعدين معينين بالأمن المحلي (الميداني) (من الرتبة خ ع- ) .

- ويتألف ملاك وحدة الأمن الاشتغالي من موظف معني بالحرائق والوقاية منها (من الرتبة خ ع- ) ، وموظف معني بالخطط وجداول المواعيد الأمنية (من الرتبة خ ع- ) ، وموظف معني بالشؤون

( - رأ)، ومساعد معني بالشؤون الإدارية والإمدادية (من الرتبة خ ع - )  
وموظف معني بالشارات الأمنية والتحقق من الهويات (من الرتبة خ ع - ) ف معني ؛  
( - رأ)، وموظف دعم معني ( - ) ( - )  
( - ) لتدريب في مجال الأمن (من الرتبة خ ع - )، ومساعد معني بالتدريب في مجال الأمن  
( - ) .

- ن تحوّل وظائف المساعدين المعنيين بالدعم الأمني البالغ عددها والمشغولة في إطار  
المساعدة المؤقتة العامة ( - رأ) إلى وظائف ثابتة. فكل هذه الوظائف أدرج في الميزانية منذ  
, ويتوقع أنه سيظل يُحتاج إليها في المستقبل، ومن ذلك الحاجة إليها في المباني الدائمة.

المساعدة المؤقتة العامة ٢١١,٧ ألف يورو

- يتألف ملاك قسم الأمن والسلامة حالياً من شل في إطار المساعدة المؤقتة العامة؛  
تقترح أن تحوّل وظيفة منها إلى وظائف ثابتة.  
- موظف أمن ميداني (من الرتبة ف-٣)، لمدة ١٢ شهراً (متطلب مستمر) ووكيل أمن (من  
الرتبة خ ع-٢) لمدة ١٢ شهراً (متطلب مستمر). تطلب هاتان الوظيفتان من أجل الحالة في مالي  
باستمرار تقديم الدعم الأمني لجميع الأنشطة التي يضطلع بها محلياً

العمل الإضافي ١٩٧,٢ ألف يورو

- ( , في المئة) نتيجة لتطبيق  
ث.

. ويلزم اضطلاعهم بعمل إضافي على نحو  
منتظم، وذلك بالنظر إلى العطل العامة والإجازات الرسمية، ودعم المهمات، وحالات النقص في الموظفين.  
كما يلزم العمل الإضافي لسد النقص في الموظفين وساعات العمل الم  
المبلغ الإجمالي المطلوب لسد تكاليف العمل الإضافي استناداً إلى جدول الجلسات الحالي.

الموارد غير المتصلة بالعاملين ١١٣٤,٣ ألف يورو

- ينطوي المبلغ المطلوب على انخفاض مقداره , ( , في المئة). وقد استند  
في تقدير الموارد المطلوبة إلى مقادير الخدمات الأمنية التي يطلبها مكتب المدعي العام، والخامون والممثلون  
القانونيون، والصندوق الاستئماني للمحني عليهم، وأقسام قلم المحكمة. أما الموارد غير المتصلة بالعاملين  
والأثاث والعتاد.



٣٠٠,٥ ألف يورو

السفر

- ينطوي المبلغ المطلوب على انخفاض مقداره ( , في المئة)، لأنه لا يُتوقع إجراء أسفار فيما يخص الحالة في السودان/دارفور والحالة في ليبيا.

- وتُطلب الموارد المعنية لسد تكاليف المشاركة في الجلسات ( ) وإدارة الأمن والسلامة في الأمم المتحدة، والشبكة المشتركة بين الوكالات لإدارة الأمن، والمنظمة الدولية للشرطة الجنائية؛ والمشاركة في المؤتمرات المعنية بالأمن، لضمان المطابقة ونجاعة التكاليف في القرارات الترابط الشبكي وتبادل المعلومات؛ وعمليات التفتيش، وعمليات التحقيق، وعمليات تقييم المخاطر الأمنية، والتحليل والارتباط (بإدارة الأمن والسلامة في الأمم المتحدة، وبالسلطات المحلية)؛ والتخطيط للمخاطر في مجال الأمن والسلامة وتدبر هذه المخاطر، والسفر دعماً للمسؤول

٣٤٣,٩ ألف يورو

الخدمات التعاقدية

- ( , في المئة)، نتيجة لطلب التي يقدمها مكتب المدعي العام المكتب الميداني في مالي.

- تلزم الموارد المطلوبة لسد تكاليف التدقيق الأمني، وخدمات مسك مفاتيح مساكن المسؤولين المنتخبين والجهات التي توفر الخدمات الأمنية في المكاتب الميدانية، وأجهزة إنفاذ القانون. محكمة إجراء التدقيق الأمني السابق للتوظيف على جميع الجدد من الموظفين، والمتدربين، والمهنيين الزائرين، والخبراء الاستشاريين، والمقاولين. ويضاف إلى ذلك أنه أصبح يستحق دفع رسم سنوي لقاء خدمات المنظمة الدولية للشرطة الجنائية (إنتربول) المتعلقة بطلبات التدقيق الأمني بموجب الاتفاق المعدل بين المحكمة وهذه المنظمة. ويسهر قسم الأمن والسلامة على السلامة والأمن في جميع المكاتب الميدانية ويدعم بعثات المحكمة بمساعدة من الشرطة المحلية/الجيش المحلي.

١٤٤,٠ ألف يورو

التدريب

- ينطوي المبلغ المطلوب على انخفاض مقداره ( , في المئة) وهو سيُ للتكفل بالتقيد بالأنظمة المعمول بها في المحكمة والأنظمة المعمول بها في الدولة المضيفة. وتلزم الموارد المطلوبة لسد تكاليف التدريب الإلزامي على الإسعاف وعلى إطفاء الحرائق وعلى التحرك حيال الطوارئ ارية بغية استدامة المؤهلات الضرورية. وكذلك يلزم التدريب في مجال أمن المعلومات، والتدبر الأمني، وتدبر الحوادث التي يؤخذ فيها رهائن، والسيطرة والتقييد، والحماية اللصيقة التدريب التخصصي في مجال الأمن الميداني، مثل التدريب على الحماية اللصيقة والتدريب نقل المتهمين. وعلاوة على ذلك يجب أن يواصل في عام والأمنة في البيئات الميدانية، الذي يوفّر بالتعاون مع جيش الدولة المضيفة في هولندا.

## النفقات التشغيلية العامة

٢٧٣,٠ ألف يورو

- ينطوي المبلغ المطلوب على انخفاض مقداره , ( , في المئة). وستُ

الأساسية لأمن المعلومات؛ واشتراك العضوية في نظام الأمم المتحدة لإدارة الأمن. إن وجود معدات تدقيق أممي عاملة بصورة كاملة يتسم بأهمية أساسية فيما يخص نظام الأمن في المحكمة.

٥٦,٤ ألف يورو

## اللوازم والمواد

- ينطوي المبلغ المطلوب على تخفيض مقداره , ( , في المئة).

الموارد المطلوبة لسد تكاليف المؤن الأساسية اللازمة لمكتب الشارات وبطاقات الهوية، الأمنية، والعناصر اللازمة لجلسات التدريب من أجل إعادة تصديق المهارات في مجال الأسلحة النارية، وشراء ومسك مقتنيات من المواد المتعلقة بالأمن ومكافحة الحرائق والمعايير الأمنية، واشتراك القسم لدى شركة توفّر تحاليل تجارية.

١٦,٥ ألف يورو

## الأثاث والعتاد

- ( , في المئة) وهو يلزم لسد تكاليف سترات واقية (تلبس تحت الثياب) لموظفي الأمن الذين يوفرون الخدمات في مقر المحكمة وفي الميدان، وسترات تكتيكية واقية من الرصاص وخوذات حماية للموظفين العاملين في بلدان الحالات.

## الجدول ٤٠ : البرنامج الفرعي ٣١٤٠ : الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٥

قسم الأمن والسلامة	مصرفات ميزانية عام ٢٠١٣ (بآلاف اليوروات)		ميزانية عام ٢٠١٤ المعتمدة (بآلاف اليوروات)		ميزانية عام ٢٠١٥ المقترحة (بآلاف اليوروات)		النمو في موارد عام ٢٠١٥ بالتقريب إلى عام ٢٠١٤	
	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة	المبلغ	%
	٤٣٠٢,١	١٧٣١,٣	٤٧٣٩,٥	١٩٦٥,٩	٣٨٢٤,٦	٢٠١٩,١	٥٨٤١,٧	١١٠٢,٢
المجموع الفرعي لتكاليف الموظفين	٤٣٠٢,١	١٧٣١,٣	٤٧٣٩,٥	١٩٦٥,٩	٣٨٢٤,٦	٢٠١٩,١	٥٨٤١,٧	١١٠٢,٢
المساعدة المؤقتة								
المساعدة المؤقتة الإضافي								
الخبراء								
المجموع الفرعي لسائر تكاليف العاملين	٣٧,٩	١٣٣٩,٥	١٤٦٣,٢	٢٥٦,٤	١٣٤٨,٨	٢٧٤,١	٤٠٨,٩	١٠٥٤,٣
لائحات والعتاد								
المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالعاملين	٢٧,٤	٩٠٣,٩	١٢٧٢,٤	٨٤٧,٠	٣٦٦,٠	٧٦٨,٣	١١٣٤,٣	١٣٨,١
المجموع	٦٥,٣	٢٦٤٥,٥	٦٠١١,٩	٢٨١٢,٣	٤٢١٠,٤	٢٧٨١,٤	٧٠٢٦,٠	١٢٤٠,٣

## الجدول ٤١ : البرنامج الفرعي ٣١٤٠ : ملاك الموظفين المقترح لعام ٢٠١٥

قسم الأمن والسلامة	ملاك الموظفين		ملاك الموظفين		ملاك الموظفين		ملاك الموظفين		ملاك الموظفين		ملاك الموظفين		ملاك الموظفين	
	ملاك أساسي	ملاك متصل بالحالات	ملاك أساسي	ملاك متصل بالحالات	ملاك أساسي	ملاك متصل بالحالات	ملاك أساسي	ملاك متصل بالحالات	ملاك أساسي	ملاك متصل بالحالات	ملاك أساسي	ملاك متصل بالحالات	ملاك أساسي	ملاك متصل بالحالات
الملاك الأساسي	٥		٥		٥		٥		٥		٥		٥	
الملاك المتصل بالحالات		١٠		١٠		١٠		١٠		١٠		١٠		١٠
المجموع الفرعي		١٠		١٠		١٠		١٠		١٠		١٠		١٠
الملاك الأساسي	٢٢		٢٢		٢٢		٢٢		٢٢		٢٢		٢٢	
الملاك المتصل بالحالات		٢٢		٢٢		٢٢		٢٢		٢٢		٢٢		٢٢
المجموع الفرعي	٢٢	٢٢	٢٢	٢٢	٢٢	٢٢	٢٢	٢٢	٢٢	٢٢	٢٢	٢٢	٢٢	٢٢
الملاك الأساسي														
الملاك														
المجموع الفرعي														
المجموع	١	٣	٤	٢	١٠	١	١٠	١	١٠	١	١٠	١	١٠	١

٢ - البرنامج ٣٢٠٠: شعبة الخدمات الإدارية المشتركة  
المقدمة

- المشتركة
- المراجعة التي يجريها إلى هذه الشعبة مؤخراً .  
ReVision عرف نتائج مشروع
- مقترحة لهذه الشعبة لى الغايات الاستراتيجية للمحكمة  
لى متطلبات الخدمة برامجها الرئيسية.
- وتنتج هذه الشعبة له شراف ومجموعات الجمهور الداخلي والجمهور الخارجي  
تخطيط الاستراتيجي
- إلى ذلك تتولى هذه الشعبة المسؤولة عن تدبر المشاريع الخاصة التي يشمل  
جميع وحدات المحكمة المعايير . ن هذه الشعبة منخرطة في  
العمل على مشروع المراجعة التي يجريها قلم المحكمة المسمى ReVision وفي دعم مشروع الانتقال إلى  
المباني الجديدة ؛ مشروع هذه المباني.
- دارية المشتركة توافق ميزانيتها المقترحة لعام  
فعلى الرغم من الزيادات في تكاليف السلع والخدمات بسبب التضخم المالي  
ضائفي لنا عن تزايد الخدمات التي يطلبها مكتب المد  
لموظفين بموجب النظام المشترك للأمم المتحدة، تقترح هذه الشعبة زيادة  
جمالية متواضعة يقارب مبلغها ، ( في المئة ) في ميزانية عام . ن هذه  
إلى يد احتياجات عمل المحكمة في المي  
ميداني في جمهورية الوسطى وفتح ميداني جديد في مالي  
فيما يخص كن لم لهما في ميزانيه .  
- وقد تسنى تقديم هذه الميزانية المقترحة بفضل  
اقترز المرونة في استخدام  
مكن ذلك.
- ضافة إلى الموارد التي هيت لهذه الشعبة ضمن  
مبلغ مقداره ،  
بيئ لها  
ير  
المقترحة لهذه لشعبة تنطوي في الواقع، ب لقياس إلى مجموع الموارد التي ه لها في  
انخفاض مقداره ، ( في المئة).
- إلى إلى الميزانية الدائمة  
إلى المندرجة في عداد ر  
دارية المشتركة  
دنى  
آتى تخفيض مقترح ه ، آ ( في المئة ) في التكاليف غير .



(أ)

البرنامج الفرعي ٣٢١٠: مكتب مدير شعبة الخدمات الإدارية المشتركة

## المقدمة

- يوفر مكتب مدير شعبة الخدمات الإدارية المشتركة توجيهات قيادية واستراتيجية لأقسام هذه الشعبة، ويشرف على خدمات الدعم التي توفر للمحكمة في مجال الموارد البشرية، ومجال الميزانية والمالية، ومجال الخدمات العامة، ومجال تكنولوجيا المعلومات والاتصالات، ومجال العمليات الميدانية، وينسق هذه . ويقدم هذا المكتب دعماً استراتيجياً لرئيس قلم المحكمة فيما يتعلق بالشؤون الإدارية واستراتيجيات المحكمة وسياساتها ذات الصلة. ويعمل هذا بمثابة جهة تنسيق فيما يخص شؤون ، ويتولى قيادة وتنسيق تقديم المعلومات إلى هيئات المراقبة وأصحاب فيما يتعلق بالشؤون الإدارية التقنية ويدير المشاريع الأساسية التي تشمل بنطاقها شتى وحدات المحكمة.

٤٦٣,٨ ألف يورو

## موارد الميزانية

- شعبة الخدمات الإدارية المشتركة  
( ) ، ( ) ، ( ) ، تعزى كلها إلى تطبيق النظام الموحد للأمم المتحدة.

٤٤٦,٣ ألف يورو

## الموارد من الموظفين

- كتب مدير شعبة الخدمات الإدارية المشتركة ملاك الحاليين بقدرتها الكاملة للنهوض بأود حجم الخدمات المطلوبة والطلبات التي يقدمها .

٤٤٦,٣ ألف يورو

## الوظائف الثابتة: من الفئة الفنية ومن فئة الخدمات العامة

- ملاك العاملين في شعبة الخدمات الإدارية المشتركة من أربعة موظفين: المدير ( - ) ( - ) ( - ) .

- ويمارس المدير القيادة الاستراتيجية العامة في مختلف مجالات إدارة المحكمة ويسدي المشورة إلى رئيس قلم المحكمة . يه الدعم الاستراتيجي بشأن صوغ الاستراتيجيات والسياسات التي تشمل نطاقها شتى وحدات المحكمة. ويشارك المدير في اللجان ذات الصلة المشتركة بين الأجهزة ويتأس هذه اللجان، ويعمل بمثابة جهة تنسيق فيما يخص جميع الشؤون العامة الإدارية التي تنظر فيها اللجنة، . كما إن المدير ينسق تنفيذ التوصيات التي تقدم إلى المحكمة في

بين الإداريين، اللذين يؤديان بالإضافة إلى ذلك مهمات مؤقتة ويشاركان في مشاريع نطاقها شتى وحدات المحكمة، مثل مشروع تقدير التكاليف وتدبر المخاطر استناداً إلى الأنشطة ويقودان هذه المشاريع. أما المساعد الإداري فيقدم دعماً في مجال السكرتاريا إلى مكتب مدير الشعبة.

١٧,٥ ألف يورو

الموارد غير المتصلة بالعاملين

- ينطوي المبلغ المطلوب على انخفاض مقداره , ( , في المئة). وتُطلب  
غير

١٧,٥ ألف يورو

السفر

- ينطوي المبلغ المطلوب على انخفاض مقداره , ( , في المئة)

هيئات الأمم المتحدة ذات الصلة لمواكبة أحدث المستجدات فيما بين الوكالات بشأن المسائل الإدارية،





## (ب) البرنامج الفرعي ٣٢٢٠: قسم الموارد البشرية

## المقدمة

- يقدم قسم الموارد البشرية طائفة واسعة من الخدمات المتصلة بالموارد البشرية لجميع البرامج الرئيسية للمحكمة. ومن ذلك إسداء المشورة الاستراتيجية بشأن المسائل والمبادرات المتعلقة البشرية، ووضع النهج المتعلقة بالموارد البشرية، وتناول التظلمات والشؤون القانونية ذات الصلة، والتعاون في إدارة الموظفين.

٢ ٣١٣,١ ألف يورو

## موارد الميزانية

- ينطوي المبلغ المطلوب على انخفاض إجمالي طفيف مقداره ( ) في المئة.

٢ ٢٢٠,١ ألف يورو

## الموارد من الموظفين

- يتألف ملاك قسم الموارد البشرية حالياً من وظيفة ثابتة وخمس وظائف تُشغل في إطار المساعدة المؤقتة العامة ( ) من معادلات الموظف الواحد العامل بدوام كامل). وثمة وظيفة ( ) في إطار المساعدة المؤقتة العامة لن يُطلب تمويلها فيما يخص عام ، بينما تُطلب وظيفة إضافية واحدة في إطار المساعدة المؤقتة العامة ( ) - ( ) كامل) بغية تقديم دعم معزٍ .

١ ١١١,١ ألف يورو

## الوظائف الثابتة: من الفئة الفنية ومن فئة الخدمات العامة

- ( ) ، وهو يتألف حالياً من أربع وحدات. ويتولى رئيس القسم، بالإضافة إلى وظائفه في مجال إدارة القسم، المسؤولية عن إسداء المشورة الاستراتيجية بشأن المسائل والمبادرات المتصلة بالموارد البشرية؛ وإعداد الوثائق المتعلقة بالأنشطة في مجال الموارد البشرية ونتائج هذه الأنشطة؛ ووضع النهج المتعلقة بالموارد البشرية؛ وتناول تظلمات الموظفين والشؤون القانونية ذات صلة في إدارة الموظفين. ويقوم بدعم الرئيس مساعد إداري (من الرتبة خ ع- ) رئيسي معني بالموارد البشرية (النهوج والشؤون القانونية) (من الرتبة خ ع- ) .

- وتتولى وحدة التجهيز بالموظفين المسؤولية عن حشد الموظفين، وتخصيصهم، وإعادة تخصيصهم، ( )

هذه الوحدة ( ) ، وموظف معني بالتجهيز بالموظفين (من الرتبة ف- )

ومساعد رئيسي معني بالتجهيز بالموظفين (من الرتبة خ ع- ) ( )

( - ) .

- وتحمل وحدة تسيير شؤون الموظفين المسؤولية عن تدبر العقود؛ وتسيير شؤون

اعاءات والتوسط فيما يخص أداء الموظفين.

( - ) ( - )

رأ)، ومساعد معني بالموارد البشرية (من الرتبة خ ع- رأ)، ومساعد رئيسي معني بدعم نظم تكنولوجيا ( - ) ( - )

( - ) .

- تتولى وحد  
مخصّصة  
على شتى الوحدات.  
برامج  
مساعد معني بـ ( - )
- وتتولى وحدة الصحة والرعاية المسؤولة عن  
سائل الطبية فيما يخص العاملين  
في مهمات قبل سفرهم  
ويعده  
تتولى المسؤولة عن مسائل  
( - ) وموظف معني  
( - ) طبي/ممرض ( - ) وممرض/مساعد طبي معني  
( - ) (رأ)، ومساعد معني برعاية الموظفين ( - )
- إلى  
في مجال الموارد البشرية  
سم يؤدي  
طابع التبادلي إلى شريك استراتيجي.  
هذه المراجعة تكن قد نجح  
مقترحة  
الحاسمة همية  
سأس غير رسمي  
التي تُ في
- في نشاط توظيف العاملين في  
ReVision.
- المساعدة المؤقتة العامة  
٣٦٦,٥ ألف يورو
- إلى  
لمساعدة المؤقتة العامة.  
إلى ارتفاع حجم النشاط  
شاغرة لمساعد معني  
استمرار هذه الوظائف فيما يخص عام  
ليست مطلوبة فيما يخص عام  
- مساعد معني بالتجهيز بالموظفين (من الرتبة خ ع-رأ)، لمدة ١٢ شهراً (متطلب مستمر).  
شاغل هذه الوظيفة في  
هذه الوظيفة في  
في  
إلى  
بجميع  
عادة تخصيص  
زمة لتيسير شغل  
الشاغرة.
- مساعد معني بالتجهيز بالموظفين (من الرتبة خ ع-رأ)، لمدة ١٢ شهراً (متطلب مستمر).  
هذه الوظيفة في وحدة التجهيز  
وسيقدم شاغ  
العمل الحالي و  
ReVision  
البشرية في الأفرقة التي تجري المقابلات مع  
المسؤولية عن برنامج التدريب الداخلي.
- مساعدان معنيان بالموارد البشرية (من الرتبة خ ع-رأ)، لمدة ١٢ شهراً لكل منهما (متطلب مستمر).  
ير شؤون الموظفين.

قائمتان في هذه الوحدة ، على الترتيب ، طلع شاغلاهما ،  
وتجهيز كشوف ،

عنهم هذه المدفوعات، وتسير شؤون هذه الكش .

- مساعد معني بالموارد البشرية (من الرتبة خ ع-رأ)، لمدة ١٢ شهراً (متطلب جديد). تلزم هذه الوظيفة في مساعدة المؤقتة العامة في الآتية في حينها.  
استمرار نقص الموظفين العاملين في الوحدة إلى كبير في عدم ير شؤون على نحو سليم / خير تسير هذه الشؤون.

الخبراء الاستشاريون

- ( في المئة ) توفير خبرة لا تتوفر حالياً ضمن القسم في مجالات من قبيل تصميم الوظائف العروض من تمت

الموارد غير المتصلة بالعاملين ٩٣,٠ ألف يورو

- المبلغ المطلوب على انخفاض مقداره ( في المئة).  
غير المتصلة بالعاملين

السفر ١٤,٢ ألف يورو

- المبلغ المطلوب على انخفاض مقداره ( في المئة)  
إلى المكاتب الميدانية وتكاليف مشاركة مسؤولي قسم الموارد البشرية في الاجتماعات  
وَم مع النظام الموحد للأحداث المستجندات.

الخدمات التعاقدية ٢٠,٠ ألف يورو

- ( في المئة ) آ  
مثل عمليات التلقيح و  
وذلك بسبب زيادة متوقعة في عدد الموظفين .

- المبلغ المطلوب على انخفاض مقداره ( في المئة). و  
بميزانية التدريب المركزية هذه مبررات في مجال التدريب من قبيل الت  
من التحرش / السلوك. ويشمل ذلك  
الموظفين الجدد، وتدريب الموظفين العاملين في الميدان، وميزانية  
التدريب التقني في قسم الموارد البشرية، المراد بها التكفل في قسم الموارد  
مواكبة لأحدث المستجدات.



## (ج) البرنامج الفرعي ٣٢٤٠: قسم الميزانية والمالية

## المقدمة

- للمحكمة جمعاء.

جمع و

لمصندوق الاستئماني للمجني عليهم. لي تدبير الاشتراكات المقرّ والتبرعات والطوارئ والمناحة. ويبلغ

- إلى ذلك يتولى هذا القسم المسؤولية نشطة في مجال

المالي ضمن نظم المحكمة المستعان فيها ببرمج SAP (" أو غير مباشرة في تنفيذ المشاريع الأ

ير

وغيره تحسين برامجيات SAP.

٢ ٣٦٤,٦ ألف يورو

موارد الميزانية

- ( , في المئة ) إلى زيادة في . لكن إذا تمت تسوية ير

الميزانية المقترحة تنطوي في الواقع على انخفاض نسبته , في المئة .

٢ ١٨٢,٧ ألف يورو

الموارد من الموظفين

- ملاك طار المساعدة المؤقتة العامة ( , ) في . ويقترح قسم الميزانية والمالية تخفيضاً في

الوظائف المشغولة في طار المساعدة المؤقتة العامة مقداره , كامل فيما يخص المرحلة النهائية من تطبيق المعايير المحاسبية .

١ ١٩٤,٥ ألف يورو

الوظائف الثابتة: من الفئة الفنية ومن فئة الخدمات العامة

- ألف ملاك ( - ) الذي يتولى المسؤولية

إلى المدير بشأن المسائل المتصلة بـ

( - ) يتولى المسؤول ( - ) .

ICC-ASP/12/15

مجموع والشؤون في مبلغاً مقداره , المعايير رحلت

بالبرنامج

- وحدة المدفوعات بتجهيز جميع المدفوعات المتصلة بالسلع والخدمات. وهي تتألف من موظف معني بالمدفوعات (من الرتبة ف- ) ومساعد رئيسي معني بالميزانية والمالية (من الرتبة - ) وخمسة مساعدين معنيين بالميزانية والمالية (من الرتبة خ ع- ).

- وتتولى ملاك موظفي هذه الوحدة معني بكشوف الرواتب ( - ) رئيسي معني بالميزانية والمالية ( - ) معني بين ( - ) .

- وتتولى وحدة الحسابات مسك الحسابات ومخططات دراج الوثائق فيما يخص تسجيل الاستثماني للمعني . هذه الوحدة من موظف معني ( - ) وموظف معاون معني بالحسابات/الاشتراكات ( - ) ومساعد رئيسي معني بالملي ( - ) -رأ) ومساعد معني بالملي ( - ) .

- وتتولى صندوق الطوارئ هذه الوحدة .  
- معني بالميزانية والمالية ( - ) ومساعد رئيسي معني بالميزانية والمالية ( - ) معني ( - ) .

- ملاك من مساعدين معني بالخرينة ( - ) ومساعد رئيسي معني ( - ) ومساعد معني ( - ) .  
- ( - ) ومساعد معني ( - ) .

المساعدة المؤقتة العامة ٢٧٨, ٢ ألف يورو

- الميزانية والمالية استمرار تمويل الوظائف ولة في طار المساعدة المؤقتة العامة ( , ) فيما يخص عام .

- موظف معاون معني بالميزانية والمالية (من الرتبة ف-٢)، لمدة ١٢ شهراً (متطلب مستمر).  
هذه الوظيفة التكفل بتوفير معلومات وتنسيق تنفيذ جميع  
بصندوق الطوارئ

- مساعد معني بالميزانية والمالية (من الرتبة خ ع-رأ)، لمدة ١٢ شهراً (متطلب مستمر). هذه الوظيفة المشغولة في طار المساعدة المؤقتة العامة قائمة في القسم ، وبما في ذلك تجهيز المعاملات. رغم من شتى التحسينات التي صبح قسم الميزانية والمالية ينوء لزيادة في عب  
مشروع تطبيق المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام

- منسق معني بالمعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام (من الرتبة ف-٤)، لمدة ٩ أشهر (متطلب مستمر لمشروع المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام). يظل المنسق المعني لمعايير

تنجيز تطبيق هذه المعايير حتى نجاز المراجعة الخارجية للحسابات المالية المتوافقة مع هذه المعايير

- مساعد معني بمشروع المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام (من الرتبة خ ع-أ)، لمدة 9 أشهر (متطلب مستمر لمشروع المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام). هذه الوظيفة المشغولة في
- ؤقتة العامة عوضاً عن وظيفة من - وظائف المساعدة المؤقتة العامة مؤلت في
- ير المحاسبية الدولية للقطاع العام التي رُحِّ
- المهمة التي مها شاغ هذه الوظيفة في سابات في نهاية السنة
- ير
- شطة الرئيسية في مجال المعايير

العمل الإضافي ١٠,٠ آلاف يورو

- ( , في المئة ) إلى زيادة في
- النشاط ال يجب به في آجال في نهاية السنة المالي
- البرنامجية السنوية وتجهيز كشوف الرواتب الشهرية.

الموارد غير المتصلة بالعمالين ١٨١,٩ ألف يورو

- انخفاض مقداره ( , في المئة). غير

السفر ١٦,٨ ألف يورو

- انخفاض مقداره , آلاف ( , في المئة)
- للمشاركة في اجتماعات الصندوق المشترك لمعاشات موظفي الأ
- ير المحاسبية

الخدمات التعاقدية ٩٣,٩ ألف يورو

- انخفاض مقدارة , آ ( , في المئة)
- ة الضرائب التي تخنيها الولا
- ير

٤٥

١٥,٧ ألف يورو	التدريب
إلى ( , في المئة )	-
انخفاض مقداره ,	شطة التدريب في طار مشروع المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام.
شؤون المالية.	تدريب محدد
٥٥,٥ ألف يورو	النفقات التشغيلية العامة
إلى حد ( , في المئة )	-
ما فيما يخص	كبير إلى لزوم
النقل إلى المكاتب	.



## الجدول ٤٨ : البرنامج الفرعي ٣٢٤٠ : الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٥

النمو في موارد عام ٢٠١٥ بالتقاس إلى عام ٢٠١٤		ميزانية عام ٢٠١٥ المقترحة (بآلاف اليوروات)			ميزانية عام ٢٠١٤ المعتمدة (بآلاف اليوروات)			مصرفات ميزانية عام ٢٠١٣ (بآلاف اليوروات)			٣٢٤٠				
		المعايير			المعايير			المجموع وما في ذلك			قسم الميزانية والمالية				
		الميزانية المحاسبية	الميزانية المتصلة الدولية	الميزانية الأساسية	الميزانية المحاسبية	الميزانية المتصلة الدولية	الميزانية الأساسية	صندوق	صندوق	الميزانية المتصلة	الميزانية الأساسية				
المبلغ	%	المجموع	للقطاع العام	للقطاع العام	المجموع	للقطاع العام	للقطاع العام	الظوائن	الظوائن	المجموع	للقطاع العام				
٢,٤	٤٢,٨	١٨٩٤,٥			٣٤٤,٤	١٥٥٠,١	١٨٥٠,٧	٣٣٥,٤	١٥١٥,٣	١٧٥٣,٨	٣٣٩,١	١٤١٤,٧	المجموع الفرعي لتكاليف الموظفين		
													المساعدة المؤقتة		
													المساعدة المؤقتة		
													الإضافي		
													الخبراء		
١٠٤,٨	١٤٧,٥	٢٨٨,٢	١٤٠,٩		١٤٧,٣	١٤٠,٧		٤٣٧,٥		٤٣٧,٥		٤٣٧,٥	المجموع الفرعي لسائر تكاليف العاملين		
-	-														
-	-														
-	-														
-	-														
٧,٨	١٥,٣	١٨١,٩	٣٢,٧		١٤٩,٢	١٩٧,٢	٥٥,٣	١٤١,٩	١٦٤,٢	١٦٤,٢		١٦٤,٢	المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالعاملين		
٨,٠	١٧٦,٠	٢٣٦٤,٦	١٧٣,٦		٣٤٤,٤	١٨٤٦,٦	٢٤٧٨,٦	٥٥,٣	٣٣٥,٤	١٧٩٧,٩	٢٣٥٥,٤	٢٣٥٥,٤	٣٣٩,١	٢٠١٦,٣	المجموع
														التسوية المتعلقة بتطبيق المعايير المحاسبية الدولية	
														ICC-ASP/12/Res.1	
														المجموع معدلاً باحساب التسوية المتعلقة بتطبيق المعايير المحاسبية الدولية للقواعد	
٤,٦-	١١٤,٠-	٢٣٦٤,٦	١٧٣,٦		٣٤٤,٤	١٨٤٦,٦	٢٤٧٨,٦	٣٤٥,٣	٣٣٥,٤	١٧٩٧,٩	٢٣٥٥,٤	٢٣٥٥,٤	٣٣٩,١	٢٠١٦,٣	العام
-	-														

## الجدول ٤٩ : البرنامج الفرعي ٣٢٤٠ : ملاك الموظفين المقترح لعام ٢٠١٥

مجموع موظفي فئة		مجموع موظفي الفئة الفنية وما فوقها		وكيل أمين أمين عام مساعد					قسم الميزانية والمالية			
مجموع الموظفين	الخدمات العامة	خ-ع-أ	خ-ع-رر	ف-١	ف-٢	ف-٣	ف-٤	ف-٥	م-١	م-٢	عام	
١٩	١٢			٧								الملاك الأساسي
٥	٥											الملاك المتصل بالحالات
٢٤	١٧	١٦	١	٧		٢	٣	١	١			المجموع الفرعي
												الملاك الأساسي
												الملاك المتصل
												المجموع الفرعي
												الملاك الأساسي
												الملاك المتصل بالحالات
												المجموع الفرعي
٢٤	١٧	١٦	١	٧		٢	٣	١	١			المجموع

## (د) البرنامج الفرعي ٣٢٥٠: قسم الخدمات العامة

## المقدمة

- يرد على توفير المرافق وسائر الخدمات التي ترفد الأ  
للمحكمة بما في ذلك الميدانية ومشروع المباني الدائمة. ويتفاعل قسم الخدمات العامة مع جميع  
تكفل بتوفير الخدمات على ما يمكن في مجال الشراء ومجال  
وشؤون الدولة المضيفة

٥ ٣١٣,١ ألف يورو

## موارد الميزانية

- ينطوي المبلغ المطلوب على انخفاض ه , ( , في المئة). وقد تسنى  
اقتراح هذا التخفيض على ي عمليات تحسين في المباني المؤقتة، وتقليص مستوى  
تصليح  
وتجهيزات، بما فيها المرات. وثم زيادة طفيفة في المقترحة لسد تكاليف ال  
إلى زيادة في عدد موظفي مكتب المد

٣ ١٣٧,٣ ألف يورو

## الموارد من الموظفين

- يبقى ملاك الموظفين مؤلف وظيفة ثابتة ووظيفة واحدة تشغل في المساعدة المؤقتة  
( , )

٢ ٩٦١,٢ ألف يورو

## الوظائف الثابتة: من الفئة الفنية ومن فئة الخدمات العامة

- ( - )  
:  
- من موظف معني ؛ ( - )  
- ( - ) ومساعد رئيسي معني ( - )  
( - ) بخدمات المرافق ( - ) عام ( - )  
عام / ( - ) تقني مختص ؛ والتكليف في ( - )  
( - ) وتقني معني ( - آ ) ( - رأ)، وتقني كهربائي معني ( - )  
- نقل تتألف من موظف معني ؛ ( - )  
- ( - ) مشرف معني ؛ ( - ) وكاتب معني ؛ ( - )  
رأ)، وكاتب معني ( - )، ومساعد معني ( - )  
/ ( - )  
معني بعمليات الت ( - ) كاتب معني ؛ ( - )  
/سائق معني ؛ ( - ) موزع/سائق مر ( - )  
( - ) / ( - )

- من موظف رئيسي معني ؛ ( - ) ومنسق معني ( - )
- ( - ) وث ( - ) لأربعة أخماس .
- وحدة السفر وشؤون الدولة المضيافة تت ( - )
- خمسة ( - ) .

المساعدة المؤقتة العامة ٧٣,٣ ألف يورو

- عامل عامُّ الأشغال (من الرتبة خ ع-ر)، لمدة ١٢ شهراً (متطلب مستمر). ن هذه الوظيفة المشغولة في نطاق المساعدة المؤقتة
- بعد توسعة حيز المكاتب ليشمل مبنى Haagse Veste
- توفير الخدمات من المبنى.

العمل الإضافي ٩٧,٨ ألف يورو

- ضافي
- لمزم لسد تكاليف استدعاء وحدة إدارة المرافق في حالات الطوارئ، وتكاليف السائقين الذين يعملون خارج ساعات الدوام الرسمي، ونقل الشهود.

الموارد غير المتصلة بالعاملين ٢ ١٧٥,٩ ألف يورو

- المطلوب على انخفاض مقداره ( , في المئة).
- غير
- اث والعتاد.

الخدمات التعاقدية ٢٠,٠ ألف يورو

- ينطوي المبلغ المطلوب على انخفاض مقداره ( , في المئة)

التدريب ٩,٨ آلاف يورو

- ينطوي المبلغ المطلوب على انخفاض مقداره ( , في المئة) .
- الموارد المقترحة لسد تكاليف التدريب إلى الحد الأدنى، وهي تلزم من جل التدريب في مجال الشراء

## النفقات التشغيلية العامة

٦, ٩١٨ ألف يورو

- ينطوي المبلغ المطلوب على انخفاض مقداره ، آ ( ، في المئة). و  
 هذه الموارد تكاليف ( )  
 التلوث ؛ وصيانة العتاد والبرمجيات  
 منية؛ وعمليات التصليح الجرا في المباني؛ وتنظيف المباني؛ وصيانة مجموع المر في المقر وتوفير قطع  
 الغيار لها؛ واستبدال العناصر ثاث ودوات الطعام؛ وخدمات البريد  
 وملابس التقن نفقات المتفرقة. كما يراد استخدام هذه الموارد لسد تكاليف محفظة  
 مينات التجارية للمحكمة. وقد تسنى تقليص الموارد المطلوبة لسد النفقات التشغيلية العامة بتخفيض  
 ف الصيانة التصحيحية لنظم المباني استباقا نتقال المحكمة إلى مبانيها الجديدة في  
 م. بلغ المطلوب زيادات في تكاليف المرتفعات بغير

## اللوازم والمواد

٥, ٢١١ ألف يورو

- ( ، في المئة)  
 وآ  
 خراطيش حبر . ومن هذه ال  
 غيار للمر ، وملابس منها الب الرسمية التي يرتديها القضاة وملابس العمل التي  
 وازم التي  
 أو غير مباشرة يُ

## الجدول ٥٠: البرنامج الفرعي ٣٢٥٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٥

قسم الخدمات العامة	مصرفيات ميزانية عام ٢٠١٣						ميزانية عام ٢٠١٤ المتعمدة			ميزانية عام ٢٠١٥ المقترحة			النمو في موارد عام ٢٠١٥ بالقياس إلى عام ٢٠١٤	
	الميزانية المتصلة			الميزانية المتصلة			الميزانية المتصلة			الميزانية المتصلة				
	الميزانية الأساسية	الميزانية بالحوالات	الميزانية المتصلة	الميزانية الأساسية	الميزانية بالحوالات	الميزانية المتصلة	الميزانية الأساسية	الميزانية بالحوالات	الميزانية المتصلة	الميزانية الأساسية	الميزانية بالحوالات	الميزانية المتصلة		
المجموع الفرعي لتكاليف الموظفين	٢ ٦٧١,١	١١,٦	٢ ٦٨٢,٧	٢ ٦٨٢,٧	٢ ٦٨٢,٧	٢ ٦٨٢,٧	٢ ٩١٠,١	٢ ٩١٠,١	٢ ٩٦١,٢	٢ ٩٦١,٢	٢ ٩٦١,٢	٢ ٩٦١,٢	٥١,١	١,٨
المساعدة المؤقتة														
المساعدة المؤقتة الإضافي														
الخبراء														
المجموع الفرعي لسائر تكاليف العاملين	١٧٠,١	١٧,٢	١٨٧,٣	١٨٧,٣	١٨٧,٣	١٨٧,٣	١٢٥,٩	١٢٥,٩	١٣٣,٩	١٣٣,٩	١٣٣,٩	١٣٣,٩	١٧,٤	١٠,٩
الأثاث والعتاد														
المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالعاملين	٢ ٨٤١,٢	٢٢,٥	٢ ٨٦٣,٧	٢ ٨٦٣,٧	٢ ٨٦٣,٧	٢ ٨٦٣,٧	٢ ٨٦٣,٧	٢ ٨٦٣,٧	٢ ٨٦٣,٧	٢ ٨٦٣,٧	٢ ٨٦٣,٧	٢ ٨٦٣,٧	٤٩٢,٧	١٨,٥
المجموع	٥ ٦٢٨,٧	٥١,٣	٥ ٦٨٠,٠	٥ ٦٨٠,٠	٥ ٦٨٠,٠	٥ ٦٨٠,٠	٥ ٦٨٠,٠	٥ ٦٨٠,٠	٥ ٦٨٠,٠	٥ ٦٨٠,٠	٥ ٦٨٠,٠	٥ ٦٨٠,٠	٤٢٤,٣	٧,٤

## الجدول ٥١: البرنامج الفرعي ٣٢٥٠: ملاك الموظفين المقترح لعام ٢٠١٥

قسم الخدمات العامة	ملاك الموظفين المقترح لعام ٢٠١٥											
	ملاك أساسي	ملاك متصل بالحوالات	ملاك فرعي	ملاك أساسي	ملاك متصل بالحوالات	ملاك فرعي	ملاك أساسي	ملاك متصل بالحوالات	ملاك فرعي	ملاك أساسي	ملاك متصل بالحوالات	ملاك فرعي
الملاك الأساسي	٥			٥			٥					
الملاك المتصل بالحوالات		٣			٣			٣				
الملاك الفرعي			٣٦			٣٦						
الملاك الأساسي	٥			٥			٥					
الملاك المتصل بالحوالات		٣			٣			٣				
الملاك الفرعي			٣٦			٣٦						
الملاك الأساسي	٥			٥			٥					
الملاك المتصل بالحوالات		٣			٣			٣				
الملاك الفرعي			٣٦			٣٦						
المجموع	٥	٣	٣٦	٥	٣	٣٦	٥	٣	٣٦	٥	٣	٣٦

## (هـ) البرنامج الفرعي ٣٢٦٠: قسم تكنولوجيا المعلومات والاتصال

## المقدمة

-  
لهما تتيح للمحكمة أن تؤدي  
عمال التي  
وتوفير الأ  
ومحمامي الدفاع وللمكاتب المستقلة وبما في ذلك  
من في المحكمة

- وفيما يخص عام سيرد الملباني الدائمة.  
دنى مستديماً في الوقت ذاته تقديم الخدمات الأساسية في المؤقتة

## موارد الميزانية ٨ ٩٧٨,٥ ألف يورو

- انخفاض جمالي مقداره ( , في المئة). فما في  
الميزانية السابقة من استثمارات فيما يندرج في  
والتجهيزات التي تدرج في عداد رأس المال.

## الموارد من الموظفين ٤ ٤٤٧,٧ ألف يورو

- ملاك قسم تكنولوجيا المعلومات والاتصالات حالياً  
تشغل في المؤقتة ( , )  
الوظائف الثابتة: من الفئة الفنية ومن فئة الخدمات العامة  
٤ ٤٠,٣ ألف يورو

- يعمل في قسم تكنولوجيا المعلومات والاتصال الموظفون التالي بيانهم: رئيس القسم )  
- ( الذي يتولى المسؤولية عن  
والاستراتيجية العامة في مجال تكنولوجيا المعلومات رص في مجال  
ويتلقى رئيس ( )  
- (، ورئيس وحدة ( ) ورئيس وحدة عمليات تكنولوجيا  
( )، ومحلل لسيرورات الأ / ( ) في المقر. ويقود  
-  
- تتولى وحدة خدمات المعلومات تدبر جميع المعلومات ال  
وكشف المعلومات وإيداع الوثائق الإلكترونية وإدماج  
الإلكترونية وجميع الأفرقة القانونية الخارجية، بما في ذلك نظم المعلومات الخاصة بالمتحد .  
- يتولى فرقة محلل معني ؛ ( ) وموظف معني بنظم  
لكثرونية (من الرتبة ف-) وموظف معني بتدبير ( ) وموظف معني بنظم  
SAP ( - ) .  
برامجيات ( - )

SAP ( - )  
 برمجيات SAP (لمتدبر المالي) (من الرتبة خ ع- )  
 ( - )  
 ( - ) ومبرمج Java ( - )، ومبرمج  
 ( - ) ببرمج  
 ( - ) لكترونية ( - ) ومبرمج لكترونية (من الرتبة خ ع- )  
 ( - ) .

- وتسمى وحدة العمليات حلولاً في مجال التكنولوجيا والاتصال جميع قواعد ؛  
 المحكمة ومخازن معلوماتها في ذلك حفظها الاحتياطي واستعادتها. ومن الخدمات التي تؤد  
 في مجال تكنولوجيا المعلومات

البصرية في  
 ن هذه الوحدة تقوم  
 حل جميع  
 - ويتولى قيادة الأفرقة موظف تقني معني بقواعد البيانات ( - ) وموظف معني  
 ( - ) وموظف معني ؛  
 معني بأمن ( - )، وموظف معاون معني بخدمات تكنولوجيا المعلومات  
 ( - )  
 ( - )  
 ( - )  
 ( - )  
 ( - )  
 ( - )  
 ( - )  
 بتكنولوجيا المعلومات والاتصالات في الميدان ( - ) .

المساعدة المؤقتة العامة ٢٦٢,٤ ألف يورو

- يضم ملاك موظفي  
 المساعدة المؤقتة العامة، ثمة وظيفة من وظائف المساعدة المؤقتة العامة ( - ) ،  
 ( لا يطلب استمرار تمويل .  
 - تقني معني بمكتب المساعدة التقنية (من الرتبة خ ع- رأ)، لمدة ١٢ شهراً (متطلب مستمر).  
 يعمل في مكتب المساعدة  
 موظفين يعملون بدوام كامل لتوفير الخدمة  
 مستعمل. ويقضي المعيار المهني ق في المحاكم  
 وهذا يعني أن ثمة  
 يكون هناك في المتوسط تقني واحد لكل  
 وفي وكالات الأ

تخفيضات مستويات الخدمة إلى داء غير مقبول و  
 - مساعد تقني معني بالمحكمة الإلكترونية (من الرتبة خ ع- رأ)، لمدة ١٢ شهراً (متطلب مستمر).  
 كترونية من  
 . وتستلزم هذه النظم تدبر لشؤون المستعملين للبيانات وصيانة لها  
 من إلى البيانات ذات الصلة. وحدات حفظ البيانات

## بجملتها الكبير

يؤتيان

- مساعدان معنيان بتكنولوجيا المعلومات والاتصال في الميدان في مالي وكوت ديفوار (من الرتبة خ-ع-ر)، لمدة ١٢ شهراً لكل منهما (متطلب مستمر). في الميدان، يعمل

إلى الطابع المؤقت الذي  
المساعدة المؤقتة العامة.

- مساعد تقني معني بالاتصالات (من الرتبة خ-ع-ر)، لمدة ١٢ شهراً (متطلب مستمر). استمرار وجود هذه الويفة التي تشغل في طار المساعدة المؤقتة العامة سيتيح لنا المضي في تدارس استعمال الاتصالات في مجالات العمليات الميدانية وتحقيق وفورات جديدة ومستمرة في طار جميع العقود بالاتصالات في المقر وفي جميع محالّ الميداني.

المساعدة المؤقتة الخاصة بالاجتماعات ١٠,٠ آلاف يورو

- ينطوي المبلغ المطلوب على انخفاض مقداره , آلا ( , في المئة)

العمل الإضافي ٣٥,٠ ألف يورو

- ير. فكل النظم الحاسوبية تستلزم ترقيةات نُجُ المؤداة (البرامج التصحيحية الصغيرة). ولضمان سبوع. ونظراً إلى دواعي اس ضايفي عند حدها الأدنى.

الموارد غير المتصلة بالعاملين ٤ ٥٣٠,٨ ألف يورو

- انخفاض مقداره , ( , في المئة). غير المتصلة بالعاملين  
ثاثة والعتاد.

السفر ٥٧,٨ ألف يورو

- ينطوي المبلغ المطلوب على انخفاض مقداره , آ ( , في المئة). غراض المشاركة في الاجتماعات المعنية التي يمكن أن تؤثر هذه التعديلات على الح مجموعات للممارسات التي تتبعها وكالات الأمم المتحدة؛ ومواكبة أحدث المبادرات في مجال أمن تكنولوجيا المعلومات والاتصال؛ والترابط الشبكي وتبادل المعلومات والسفر إلى الميدان لمتحقق من أن تجهيز



تكنولوجيا المعلومات والاتصالات تظل مناسبة للغرض منها. ويضاف إلى ذلك أن الموظف العامل في  
إلى بونيا لاستدامة عمل المكتب الميداني فيها.

الخدمات التعاقدية ٢٢٧,٢ ألف يورو

- ينطوي المبلغ المطلوب على انخفاض مقداره , ( , في ) إلى  
ض بشأن العقود للحصول على خدمات . وثم تكاليف ثابتة تترتب  
برامجيات SAP التي تستلزم خبرة خارجية.  
لكثرونية والجلسات الإكترونية،

خدمات البث الحي المتواصل  
نترنت، إلى المعلومات على نحو آ .

التدريب ٦٠,٧ ألف يورو

- تقني لموظفي  
إلى ضرورة  
في بعض الحالات أن يستدم  
في مجال الأ  
الزيادة إلى الانتقال إلى المباني الدائمة  
لازمة في جميع وحدات المحكمة.  
على ذلك هندسة الشبكات  
ير شؤون النظم.

التنفقات التشغيلية العامة ٣٥٣٠,١ ألف يورو

- ينطوي المبلغ المطلوب على انخفاض مقداره , ( , في المئة).  
عادة التفاوض على عقود نافذة وخدمات يجري توفيرها، وتحديد  
التي جريت في الأعوام السابقة. وتظل التكاليف الثابتة كما كانت في  
السابقة فيما يخص نظم الشبكات و وأتمتة المكاتب، وتدبير الترجمة، والمكتبة،  
الولوج غير رغوب في ونظام البريد لكثروني ونظام المحفوظات، والبرامجيات المضاً  
(لفيروسات) لكثرونية،

" (TRIM) مجيات SAP ( )  
التباحث نظام البث الإذاعي في اتجاهين. Citrix  
نفوذ إلى النظم عن بعد، وتسجيل الصوت في مركز الاحتجاز، يجار نترنت الرئيسي  
لساتلية في محال التواجد الميداني.

اللوازم والمواد ١٢٠,٠ ألف يورو

- ينطوي المبلغ المطلوب على انخفاض مقداره , ( , في المئة)،  
تكاليف خراطيش الحبر الخاصة بـ  
الذاكرة، ولوحات مفاتيح الرقـة

٥٣٥,٠ ألف يورو

الأثاث والعتاد

- ينطوي المبلغ المطلوب على انخفاض مقداره , ( , في المئة )  
مد تكاليف تزايد متطلبات حفظ البيانات بسبب عمليات التحقيق الجديدة، وعمليات تصليح العتاد  
الحاسوبي، والاستثمار في البنية الأ ستئناف العمل في حالات الكوارث، وعتاد صغير لدعم العمل  
في قاعات الجلسات، ومواصل برنامج الحراك بموجب الخطة الاستراتيجية الخاصة  
عي العام التي قِدت في عام .

## الجدول ٥٢: البرنامج الفرعي ٣٢٦٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٥

النمو في موارد عام ٢٠١٥ بالتقاسم إلى عام ٢٠١٤	ميزانية عام ٢٠١٥ المقترحة (بآلاف اليوروات)		ميزانية عام ٢٠١٤ المعتمدة (بآلاف اليوروات)		مصرفقات ميزانية عام ٢٠١٣ (بآلاف اليوروات)			٣٢٦٠ قسم تكنولوجيا المعلومات والاتصال					
	المبلغ	المجموع	المبلغ	المجموع	صندوق الطوارئ	صندوق الطوارئ	الميزانية المتصلة المجموع	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	الميزانية الأساسية			
٢,٧	١٠٨,١	٤١٤٠,٣	١٦٠٢,٣	٢٥٣٨,٠	٤٠٣٢,٢	١٥٥٣,٩	٢٤٧٨,٣	٤٠٠٣,٨	٤٠٠٣,٨	١٥٦٩,٠	٢٤٣٤,٨	المجموع الفرعي لتكاليف الموظفين	
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	المساعدة المؤقتة	
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	المساعدة المؤقتة	
												الإضافي	
												الخبراء	
١٢,١-	٤٢,٢-	٣٠٧,٤	٢٦٢,٤	٤٥,٠	٣٤٩,٧	٢٩٤,٧	٥٥,٠	٢٢٦,٩	٢١,٣	٢٠٥,٧	١٣٨,٩	٦٦,٧	المجموع الفرعي لسائر تكاليف العاملين
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
١٣,٦-	٧١١,٢-	٤٥٣٠,٨	١٧٧٥,٠	٢٧٥٥,٨	٥٢٤٢,٠	٢٢٣٧,٣	٣٠٠٤,٧	٥٤٨٠,٨	٨٥,٠	٥٣٩٥,٨	١٨٢٠,٨	٣٥٧٥,٠	المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالعاملين
٦,٧-	٦٤٥,٤-	٨٩٧٨,٥	٣٦٣٩,٦	٥٣٣٨,٨	٩٦٢٣,٩	٤٠٨٥,٩	٥٥٣٨,٠	٩٧١١,٥	١٠٦,٢	٩٦٠٥,٣	٣٥٢٨,٧	٦٠٧٦,٦	المجموع
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	

## الجدول ٥٣: البرنامج الفرعي ٣٢٦٠: ملاك الموظفين المقترح لعام ٢٠١٥

مجموع موظفي فئة الخدمات مجموع الموظفين	مجموع موظفي الفئة الفنية وما فوقها	مجموع		ملاك الموظفين المقترح					وكيل أمين عام مساعد أمين عام		قسم تكنولوجيا المعلومات والاتصال	
		موظفي فئة الخدمات مجموع الموظفين	موظفي الفئة الفنية وما فوقها	١-ف	٢-ف	٣-ف	٤-ف	٥-ف	١-مد	٢-مد		
٢٢	٢١	٢٢	٢١									الملاك الأساسي
٢٢	١٧	٢٢	١٧									الملاك المتصل بالحالات
٥٤	٣٨	٣٧	١	١٦		٤	٨	٣	١			المجموع الفرعي
												الملاك الأساسي
												الملاك المتصل بالحالات
												المجموع الفرعي
												الملاك الأساسي
												الملاك المتصل بالحالات
												المجموع الفرعي
٥٤	٣٨	٣٧	١	١٦		٤	٨	٣	١			المجموع

## (9) البرنامج الفرعي ٣١٨٠: قسم العمليات الميدانية

## المقدمة

- نية الاستراتيجية  
 - نشطة المحكمة في بلدان الحالات.  
 الميدانية للمحكمة على نحو استراتيجي معزّنة نشطة المحكمة في بلدان الحالات.  
 وتتحدد استراتيجية هذا القسم بالمستجدات القضائية في كل حالة وبـ  
 الجهات التي يتعامل معها ( ومكتب المدعي العام، والصندوق الاستئماني للمحني عليهم، )  
 .

## موارد الميزانية ٣٧٤٢,٩ ألف يورو

- ( , في المئة). وتحدد  
 ضرورة إعادة التواجد الميداني في جمهورية  
 كما أيضاً إنشاء مكتب ميداني صغير في مالي، بالنظر إلى زيادة الأنشطة التحقيقية هناك. وعلى  
 جمال سيتعين المكاتب الميدانية أن تنهض بأود زيادة ملحوظة في ملاك موظفي  
 العام العاملين في الميدان. ن الجهات التي يتعامل معها هذا القسم تطلب منه أن يتكفل بتوفير ما يكفي  
 من المر إلى ضرورة أن يشتري و/أ  
 والسلامة ضمان توفير محالّ التواجد الميداني.

## الموارد من الموظفين ٢٠٥٤,٣ ألف يورو

- ألف ملاك موظفي  
 في إطار المساعدة المؤقتة العامة ( , )  
 ثلاث وظائف إ تشغل في إطار المساعدة المؤقتة العامة ( , )  
 في الميدان.

الوظائف الثابتة: من الفئة الفنية ومن فئة الخدمات العامة ١ ٥٦٧,١ ألف يورو

- يتولى رئيس ( - ) ضافة إلى مهام إياه المسؤولية عن  
 المشورة الاستراتيجية بشأن المسائل المتصلة بالعمل الميداني على ما يجري في  
 تحليل وتخطيط وتنسيق ودعم ( - )  
 .

- وحدة التنسيق والتخطيط الاستراتيجيين للعمل الميداني تتولى المسؤولية عن  
 الاستراتيجية، وتنسيق العلاقات مع بلدان الحالات التي للمحكمة وجود ميداني فيها، وتوطيد  
 الممارسة الجيدة في المكاتب الإقليمية، ووضع الاستراتيجيات الخاصة بتوسيع ا  
 )  
 - ) وموظف معني بالتخطيط الاستراتيجي الميداني (من الرتبة ف- ) يتولى المسؤولية عن  
 التحليل الذي يشمل بنطاقه جميع الحالات.

- لدعم التشغيلي الميداني تنسق الدعم  
بين / بين معنيين بالعمل المكتبي (من الرتبة خ ع - ) .  
: وفي الميدان يتولى خمسة مشرفين الإشراف على خمس  
( ) ( ) ( - ) ومدير مكتب ميداني متقدم (من الرتبة  
( - ) .  
ويتفاعل مع جهة التنسيق التابعة للسلطات في بلد الحالة، وينسق الدعم الذي يقدم في البلد للمحكمة.  
وثمة سائق رئيسي لكل من بلدان الحالات الأربعة (من الرتبة خ ع - رأ)، يشرف على مجموعة المركبات  
ال محلية. ويوفر ثمانية سائقين ( - رأ) خدمات النقل البري. وبوسعهم قيادة  
والقيادة في المناطق الحساسة.

٢، ٤٨٧ ألف يورو

المساعدة المؤقتة العامة

- نظر إلى وبخاصة لحالة في مالي  
في كوت ديفوار في جمهورية الكونغو (بسبب زيادة كبيرة في الطلبات الصادرة  
المدعي العام في كل من هذه الحالات في أ الاستثماني للمحني  
( ثلاث جديدة تشغل في إطار المساعدة المؤقتة العامة  
( , ) ضافة إلى .
- منسق فرقة العمل في نيروبي (من الرتبة ف-٤)، لمدة ١٢ شهراً (متطلب مستمر). تلزم هذه  
شرفا المستمر على المكتب الميداني التابع لقلم المحكمة القائم في نيروبي  
الحالة في كينيا بما في ذلك تنسيق جميع طلبات التعاون القضائي الصادر
- موظف معني بالعمل المكتبي/مساعد معني بالدعم الإمدادي (من الرتبة خ ع - رأ)، لمدة  
١٢ شهراً (متطلب مستمر). تظل هذه الوظيفة لازمة بغية التكفل باستمرار عمليات القسم دعماً  
لأنشطة المحكمة وتفادي الانقطاع في هذه العمليات. ويتولى قسم العمليات الميدانية المسؤولية عن التنسيق  
التشغيلي العام في ثماني حالات مختلفة، ما يستلزم موظفاً معنياً بالعمل المكتبي للنهوض  
المتعلق بحالتين أو ثلاث حالات.
- مساعد إداري في أبيجان (من الرتبة خ ع - رأ)، لمدة ١٢ شهراً (متطلب مستمر).  
نشطة القائمة في مالي.
- أربعة منظمين في كينشاسا وكامبالا وبونيا وأبيجان (من الرتبة خ ع - رأ)، لمدة ١٢ شهراً  
(متطلب مستمر). يظل توفير الدعم في مجال في
- سائق في بونيا (من الرتبة خ ع - رأ)، لمدة ١٢ شهراً (متطلب مستمر). تظل هذه الوظيفة  
لازمة لسد المتطلبات التشغيلية في شرق جمهورية الك
- سائق (من الرتبة خ ع - رأ) لمدة شهر ونصف الشهر (متطلب مستمر).  
في مقر المحكمة سائقين لمدة قصيرة في إطار عقود خدمات  
في من حين إلى آخر.
- مدير مكتب ميداني في أبيجان (من الرتبة ف-٣)، لمدة ١٢ شهراً (متطلب جديد).  
هذه أهمية أساسية لتدبير أمر عبء الإضائي المتأني عن عمليتي

مكتب المدعي العام أنه سيستلزم من أيام العمل الميداني  
في المئة بـ إلى . ويضاف إلى ذلك أن الصندوق الاستئماني  
للمجنين عليهم والمحامين زيادة في أنشد في المئة.

- مساعد إداري في بونيا (من الرتبة خ ع - ر)، لمدة ١٢ شهراً (متطلب جديد). طلب هذه  
الوظيفة لدعم مهام مدير المكتب الميداني المتقدم والنهوض بأود الزيادات المتوقعة في الأنشطة التشغيلية في  
شرق جمهورية الكونغو الديمقراطية.

- منظم في باماكو (من الرتبة خ ع - ر)، لمدة ١٢ شهراً (متطلب جديد). تلزم هذه الوظيفة  
للنهوض بأود تنظيف المكتب الميداني الجديد في بـ مالي.

١ ٦٨٨,٦ ألف يورو

الموارد غير المتصلة بالعاملين

( , في المئة).

- غير المتصلة بالعاملين  
ثالث والعتاد. وتُ  
الوسطى ومالي وشراء مرّ  
ية لفتح مكاتب ميدانية جديدة في جمهورية

١٨٩,٣ ألف يورو

السفر

- ينطوي المبلغ المطلوب على انخفاض مقداره , ( , في المئة).  
( , يورو) لتوفير بدل المعيشة اليومي . هذه الميزانية  
( , )  
في ذلك المكاتب الميدانية إلى المقر عند الطلب وسفراً إلى الميدان (في بعثات  
دارية مخطط لها، بحسب المنطقة الفرعية عند الإ  
أنشطة غير مرتقبة  
(.

١٦٦,٧ ألف يورو

الخدمات التعاقدية

- ينطوي المبلغ المطلوب على انخفاض مقداره , ( , في المئة). وذلك على  
الرغم من المتطلبات المزيدة استباقاً إلى الدعم التشغيلي في جميع بلدان الحالات.

في جمهورية الكونغو الديمقراطية (MONUSCO)، وعملية الأمم المتحدة في كوت ديفوار (ONUCI)  
الاستقرار في مالي (MINUSMA)  
المتحدة المتكاملة المتعددة الأبعاد لتحقيق الاستقرار في جمهورية أفريقيا الوسطى (MINUSCA) في جميع  
بلدان الحالات التي ليس للمحكمة فيها ممتلكات و/أو بنية أساسية. كما يشمل ذلك مخصّ  
في جمهورية الكونغو

(MONUSCO) ومكتب الأمم المتحدة في نيروبي (UNON).

التدريب ١٠,٠ آلاف يورو

- ( ) في المئة، وهو يلزم لتوفير تدريب تخصصي للميدانية في جميع البلدان. وينوّه بصورة خاصة إلى ضرورة التكفل بسلامة وأمن الموظفين على نحو مستمر وتوفير التدريب التخصصي الـ

النفقات التشغيلية العامة ٩١٠,٣ آلاف يورو

- ( ) في المئة) قاً لمتطلبات الدعم التشغيلي في جميع بلدان الحالات، الكبيرة في الحالة في جمهورية فريقيا الوسطى والحالة في مالي والحالة في فنوار، وفي الدعم التشغيلي في الميدان. يجار وصيانة المباني، وتكاليف المرتفعات، وتكاليف ثاث والعتاد، وغيرها من تكاليف التشغيل المتفرقة، مثل تكاليف عقود التأمين المتعد فيما يخص عمليات نقل العتاد، والمصرفوات النقدية الصغيرة، والتصرف ؛ مجموعة العربات المدرعة، التي تستلزم قطع غيار تخصصي ظتي .

- ( ) في المئة، وهو الطوارئ التي تفي بمقتضيات معايير العمل الصغيرة المقدّ

الأثاث والعتاد ٣١٧,٤ ألف يورو

- معايير العمل الأ ( ) وغ ) في جمهورية الكونغو الديمقراطية (نشاسا في جمهو ) (مولدات (مالي) ال المعدات التي عفا يتعامل معها القسم إلى الخدمات للمحني عليهم. إن متوسط أ التي تضمنها المجموعة الحالية يبلغ ثمانى في بيئات

الجهات التي الاستثماري استخدم هذه

## الجدول ٥٤: البرنامج الفرعي ٣١٨٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٥

قسم العمليات الميدانية	مصرفقات ميزانية عام ٢٠١٣		ميزانية عام ٢٠١٤ المعتمدة		ميزانية عام ٢٠١٥ المقترحة		النمو في موارد عام ٢٠١٥	
	(بالآلاف اليوروات)		(بالآلاف اليوروات)		(بالآلاف اليوروات)		بالتقاسم إلى عام ٢٠١٤	
٣١٨٠	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة	المبلغ	%
المجموع الفرعي لتكاليف الموظفين	١٥٧١,٥	١٥٧١,٥	١٥٧١,٥	١٥٧١,٥	١٥٧١,٥	١٥٧١,٥	١١٩,٤	٨,٢
المساعدة المؤقتة								
المساعدة المؤقتة الإضافي								
الخبراء								
المجموع الفرعي لسائر تكاليف العاملين	٢٧١,٧	٢٧١,٧	٢٧١,٧	٢٧١,٧	٢٧١,٧	٢٧١,٧	١٨٣,٣	٦٠,٣
لأثاث والعتاد								
المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالعاملين	١٠٦٩,٨	١٠٦٩,٨	١٠٦٩,٨	١٠٦٩,٨	١٠٦٩,٨	١٠٦٩,٨	٧٥٧,١	٨١,٣
المجموع	٢٩١٣,٠	٢٩١٣,٠	٢٩١٣,٠	٢٩١٣,٠	٢٩١٣,٠	٢٩١٣,٠	١٠٥٩,٨	٣٩,٥

## الجدول ٥٥: البرنامج الفرعي ٣١٨٠: ملاك الموظفين المقترح لعام ٢٠١٥

قسم العمليات الميدانية	وكيل أمين عام	أمين عام مساعد	١-مد	٢-مد	٣-مد	٤-مد	٥-مد	١-ف	٢-ف	٣-ف	٤-ف	٥-ف	مجموع موظفي الفئة	
													موظفي الفئة الفنية وما فوقها	موظفي الفئة الخدمات العامة
الملاك الأساسي														
الملاك المتصل بالحالات														
المجموع الفرعي														
الملاك الأساسي														
الملاك المتصل بالحالات														
المجموع الفرعي														
الملاك الأساسي														
الملاك المتصل بالحالات														
المجموع الفرعي														
المجموع	١	٢	٤	١	٨	١	٣٠	٣١	٣٩					



## ٣ - البرنامج ٣٣٠٠: شعبة خدمات المحكمة

## المقدمة

- تقديم مساعدة قضائية فعالة وشاملة، تتألف شعبة خدمات المحكمة حالياً من أقسام قلم المحكمة التي تقدم دعماً مباشراً للإجراءات القضائية: مكتب وقسم الترجمة الشفوية والترجمة التحريرية في المحكمة، ووحدة المحني عليهم والشهود، وقسم مشاركة المحني عليهم وجبر أضرارهم، وقسم دعم المحامين، ومكتب المحامي العمومي للدفاع، ومكتب المحامي العمومي للمحني عليهم.
- وفي عام ٢٠١٠ ومن ذلك على سبيل الذكر لا الحصر التمكين من سير الإجراءات الناجز والسريع والانخراط في التعاون
- توفير الخدمات المتخصصة اللازمة مثل عقد جلسات المحكمة الإلكترونية ص إعداد المحاضر على المنوال المباشر بكلتا لغتي العمل، ما يمثل إسهاماً أساسياً في عقد محاكمات عادلة على نحو فعال ناجح سريع. إنها ستواصل توفير خدمات الترجمة الشفوية لميزية وإليهما، وكذلك باللغات التي يتكلمها الشهود والأشخاص المحتجزون أو موروون بالمثل أمام المحكمة. كما إنها ستتولى المسؤولية عن رعاية الأشخاص المحتجزين خلال محاكمتهم.
- وبالنظر إلى أنه ستعقد في عام ٢٠١١ جبر الأضرار أمام المحكمة خدمات المحكمة بوجه عام، وقسم مشاركة المحني عليهم وجبر أضرارهم بوجه خاص، سيواصلان إيلاء عناية خاصة لهذا الجانب الهام من عمليات المحكمة، مثابرين في الوقت نفسه على تنفيذ الاستراتيجية الخاصة بالمحني عليهم وعلى السهر على تجهيز جميع طلبات المشاركة ؛
- ثم إن شعبة خدمات المحكمة ستظل تسهم في العمل لتحقيق أهداف المحكمة المتمثلة في إجراء عمليات التحقيق بالتعاون مع مكتب المدعي العام، والمساعدة في تنسيق عمليات القبض على الأشخاص الصادرة أوامر بالقبض عليهم، أو في تيسير مثل الأشخاص أمام المحكمة ممن أمامها، وذلك بتنظيم دعم تنفيذي وقضائي مع الدول الأطراف، والدول غير الأطراف، والمؤسسات الشريكة ذات الصلة، سواء في الميدان أم في لاهاي.



## (أ) البرنامج الفرعي ٣٣١٠: مكتب مدير شعبة خدمات المحكمة

## المقدمة

- يتولى مكتب مدير شعبة خدمات المحكمة المسؤولية المباشرة عن جميع جوانب تيسير وتنفيذ أوامر المحكمة وقراراتها، بما في ذلك العمليات المتصلة بالقبض على المشتبه فيهم وتقديمهم إلى المحكمة وتحميد أصولهم. وبالإضافة إلى تنسيق عمل كل من البرامج الفرعية لشعبة خدمات المحاكمات، تشمل أنشطة مكتب مدير هذه الشعبة الإشراف على جميع الإجراءات بغية الإسهام في عقد محاكمات عادلة على نحو ناجح (بما في ذلك جلسات الاستماع ومثول الشهود). ويتولى هذا المكتب التنسيق مع مختلف الأجهزة وشتى الأقسام بشأن المسائل المتصلة بعمل شعبة خد

موارد الميزانية ٦٢٨,٠ ألف يورو

- ينطوي المبلغ المطلوب على انخفاض مقداره , آلاف يورو ( , في المئة).

الموارد من الموظفين ٥٥١,٢ ألف يورو

- يتألف ملاك العاملين في مكتب مدير شعبة خدمات المحكمة حالياً من خمس وظائف ثابتة.

الوظائف الثابتة: من الفئة الفنية ومن فئة الخدمات العامة ٥٣١,٢ ألف يورو

- ألف ملاك موظفي خمسة : ( )  
- ( بين ) ( - ) وموظف قانوني معاون ( - )  
( - ) .

- يسهر المدير على تقديم الخدمات القضائية إلى جميع الاستراتيجية العامة في مختلف مجالات خدمات المحكمة. نه يسدي المشورة إلى القضاة ويقدم إلى رئيس قلم المحكمة الدعم الاستراتيجي والمشورة بشأن تنفيذ القرارات القضائية التنسيق فيما يخص جميع الشؤون القضائية.

- في الوقت المناسب بتنفيذ شتى

بما في ذلك جوانبه هيمية  
القانوني المعاون في ( ) القانوني أيضاً بمساعدة المدير في البحث والتحضير في عين المكان والمتعلقة بـ . وفي مشاريع قلم المحكمة والمشاريع التي تشمل بنطاقها شتى داري إلى مكتب مدير شعبة خدمات المحكمة دعماً في مجال

الخبراء الاستشاريون ٢٠,٠ ألف يورو

- , آلا ( , في المئة).

مرات في السنة بخير استشاري يتمتع دراج في

قائمة خبراء المحكمة. ويُحتاج إلى الخبرة الاستشارية بغير هذه الشعبة إلى حد (مثل تسهيل العمليات في الميدان والتحضير لبعض المهام المحددة في طار ولاية الشعبة وتنفيذ هذه المهام، كما في ذلك الطلبات المتصلة وسمات بعض الح والحالة في ليبيا والحالة في مالي والحالة في ) .

٧٦,٨ ألف يورو

الموارد غير المتصلة بالعاملين

- ينطوي المبلغ المطلوب على انخفاض مقداره , ( , في المئة) .  
غير المتصلة بالعاملين

٣٦,٤ ألف يورو

السفر

- ينطوي المبلغ المطلوب على انخفاض مقداره , آ ( , في المئة) .  
لسد تكاليف الاجتماعات العادية مع ممثلي شتي أحدث المستجندات، ما يعتبر ضرورياً من كما يشمل ذلك الأسفار إلى حيث يمكن أن تقوم حالات جديدة والأ التي يستلزمها سفار الضرورية لتنفيذ المهام التي تقضي بها ولاية ( )  
، من قبيل حماية المحني

١,٧ ألف يورو

التدريب

- ينطوي المبلغ المطلوب على انخفاض مقداره , آ ( , في المئة) .  
بعض جوانب المهام الكثيرة الواقة عاتق هذه الشعبة بوج على تجميد الأ محدد

٣٨,٧ ألف يورو

النفقات التشغيلية العامة

- ينطوي المبلغ المطلوب على انخفاض مقداره , آ ( , في المئة) وذلك مع  
ت في عام  
شخص الصادرة بحقهم )  
ستخدم لسد نفس الاحتياجات التشغيلية التي  
لسد تكاليف جميع الجوانب التنفيذية التي تيسر  
( .



## (ب) البرنامج الفرعي ٣٣٢٠: قسم إدارة المحكمة

## المقدمة

- يتولى قسم إدارة المحكمة مسك التسجيلات السمعية والبصرية للإجراءات ومحاضرها بلغتي عمل القرارات والأوامر والوثائق الصادرة عن دوائر المحكمة والأطراف والمشاركين في الحالات والقضايا، ويسجلها ويوزعها. ويسهر هذا القسم على إعداد الجداول الزمنية للإجراءات التي تنعقد في ذات الصلة في جميع الشؤون المتصلة بتنظيم الجلسات. ويقوم هذا القسم بـ الإلكتروني للأدلة التي يحصل عليها ، ما يستلزم استدامة ما يتوفر داخليا من المعارف في مجال التحقيق الجنائي الرقمي وتدبر مختبر يفني بالمعايير المهنية ذاتها .

٢ ٤٤٠,٢ ألف يورو

## موارد الميزانية

- تنطوي الميزانية المطلوبة على انخفاض مقداره ، ( ، في المئة)، إلى عدم تحديد وظيفة من وظائف المساعدة المؤقتة العامة وإلى تخفيضات في التكاليف غير المتصلة بالعاملين. وعلى غرار عام بالوسائل الفيديوية ضمن ميزانية وحدة المحني عليهم والشهود، مفردة لهذا الغرض.

٢ ٣٣١,٤ ألف يورو

## الموارد من الموظفين

- يتألف ملاك العاملين في إطار المساعدة المؤقتة العامة ( ، من معادلات الموظف الواحد العامل بدوام كامل). ويقترح هذا القسم عدم تحديد وظيفة معد للمحاضر بالكتابة المختزلة باللغة الإنز لميزية تشغل في إطار المساعدة المؤقتة ( - ) ( ، ) .

٢ ٠٧٨,١ ألف يورو

الوظائف الثابتة: من الفئة الفنية ومن فئة الخدمات العامة

- ( - ) ، يساعده مساعد إداري (من الرتبة خ ع- رأ)، ومساعد معني بتسيير نظم المحكمة الإلكترونية (من الرتبة خ ع- رأ).  
- ويتألف ملاك العاملين في وحدة الخدمات القضائية الداخلية من موظف قانوني/منسق معني ( - ) ، وموظفين قانونيين معاونين/موظفين معنيين بجلسات المحكمة (من - ) ، ومساعد رئيسي معني بملفات المحكمة (من الرتبة خ ع- رأ) ، ومنسق معني بالمحاضر (من الرتبة خ ع- رأ)، ومنسق رئيسي معني ( - رأ)، وكتابين معنيين بجلسات المحكمة (من الرتبة خ ع- رأ).  
- ويتألف ملاك العاملين في وحدة دعم الأعمال في قاعة المحكمة من رئيس ( - ) محاضر بالكتابة المختزلة (باللغة الإنز) ( - ) محاضر ( - ) ، ومساعد رئيسي معني بالمواد السمعية البصرية (من - رأ)، ومساعد معني بالمواد السمعية البصرية ( - ) .

٢٣٨,٣ ألف يورو

المساعدة المؤقتة العامة

- يطلب قسم إدارة المحكمة ثلاث وظائف من وظائف المساعدة المؤقتة العامة ( ) .
- موظف قانوني معاون/موظف معني بالأعمال في قاعة المحكمة (من الرتبة ف-٢)، لمدة تسعة أشهر (متطلب مستمر).  
الفيدوية، يظل قسم إدارة المحكمة يطلب هذه الوظيفة من أجل التواصل المستمر عن طريق هذه الوسائل، لأن من المرتقب أن يتابع المتهمون في قضية كنياتا .
- معدّ محاضر بالكتابة المختزلة باللغة الفرنسية (من الرتبة ف-٢)، لمدة ١٢ شهراً (متطلب مستمر). تظل هذه الوظيفة لازمة لتوفير فريق كامل من معدّ
- مساعد معني بملفات المحكمة (من الرتبة خ ع-٢)، لمدة ١٢ شهراً (متطلب مستمر).  
هذه الوظيفة لازمة لأن سيشهد بحسب افتراضات الميزانية زيادة في زيادة في عدد ملفات المحكمة التي سيتعين تجهيزها.

١٥,٠ ألف يورو

العمل الإضافي

- لا يطرأ على المبلغ المطلوب أي تغيير. وتلزم مخصصات لسد تكاليف العمل الإضافي الذي يقوم به الموظفون المعنيون بملفات المحكمة في حالات مجاوزة وقت المحكمة ساعات العمل المعتادة التي تقوم ظرفياً، وفي حالة العمليات المتصلة بإدلاء شهود بإفاداتهم عن بعد. ويلزم العمل الإضافي أيضاً فيما يخص عدد ساعات الدوام الرسمي. ولا يمكن تفادي الاستعانة بالعمل الإضافي عندما يتعين
- (  
الشهود ضمن قاعة المحكمة بعد ساعات الدوام الرسمي، وطلبات الاستنساخ السمعي البصري العاجل التي تتعين معاملتها على المنوال الآتي). وقد ثابر قسم إدارة المحكمة على العمل للحيلولة دون الاستعانة بالعمل الإضافي، أو للحد من مقدار هذا العمل، عندما يمكن ترقبه، وذلك بوسائل منها، على سبيل

١٠٨,٨ آلاف يورو

الموارد غير المتصلة بالعاملين

- ينطوي المبلغ المطلوب على انخفاض مقداره , ( ) في المئة). وتلزم  
غير المتصلة بالعاملين

٥٦,٣ ألف يورو

الخدمات التعاقدية

- أي تغيير، وهو يلزم لسد تكاليف صيانة نظام عمل المحكمة  
الإلكترونية (ECOS) .

٥,٥ آلاف يورو

التدريب

- ينطوي المبلغ المطلوب على انخفاض مقداره , ( , في المئة)، وهو يلزم لسد تكاليف تدريب تخصصي يرمى منه إلى استدامة وتحديث القدرة الداخلية على تجهيز أدلة التحقيق الجنائي .

٤٧,٠ ألف يورو

اللوازم والمواد

- ينطوي المبلغ المطلوب على انخفاض مقداره , ( , في المئة)، وهو يلزم لسد تكاليف أنشطة تسجيل فيديو من النوع المهني، وأقراص فيديو رقمية، وغير ذلك من اللوازم السمعية .



## الجدول ٦٠: البرنامج الفرعي ٣٣٢٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٥

قسم إدارة المحكمة	مصرفات ميزانية عام ٢٠١٣ (بآلاف اليوروات)			ميزانية عام ٢٠١٤ المعتمدة (بآلاف اليوروات)			ميزانية عام ٢٠١٥ المقترحة (بآلاف اليوروات)			النمو في موارد عام ٢٠١٥ بالقياس إلى عام ٢٠١٤
	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	الميزانية المتصلة بالمجموع	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	الميزانية المتصلة بالمجموع	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	الميزانية المتصلة بالمجموع	
٣٣٢٠										
قسم إدارة المحكمة										
المجموع الفرعي لتكاليف الموظفين	١ ٩٤٩,٨	١ ٤٧٣,٧	٤٧٦,١	١ ٩٤٩,٨	١ ٤٧٣,٧	٤٧٦,١	١ ٩٤٩,٨	١ ٤٧٣,٧	٤٧٦,١	٢,٢
المساعدة المؤقتة										-
المساعدة المؤقتة الإضافي										-
الخبراء										-
المجموع الفرعي لسائر تكاليف العاملين	٢ ٤٣٨,٨	٢ ٤٣٨,٨	٢ ٤٣٨,٨	٢ ٤٣٨,٨	٢ ٤٣٨,٨	٢ ٤٣٨,٨	٢ ٤٣٨,٨	٢ ٤٣٨,٨	٢ ٤٣٨,٨	٢٥,٦
										-
										-
										-
لأثاث والعتاد										-
المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالعاملين	٢١٦,٨	٢١٦,٥	٠,٤	٢١٦,٨	٢١٦,٥	٠,٤	٢١٦,٨	٢١٦,٥	٠,٤	٤٠,٣
المجموع	٢ ٤١٠,٤	١ ٩٣٤,٠	٤٧٦,٤	٢ ٤١٠,٤	١ ٩٣٤,٠	٤٧٦,٤	٢ ٤١٠,٤	١ ٩٣٤,٠	٤٧٦,٤	٤٠,٥
										-

## الجدول ٦١: البرنامج الفرعي ٣٣٢٠: ملاك الموظفين المقترح لعام ٢٠١٥

قسم إدارة المحكمة	وكيل أمين عام		أمين عام مساعد		ملاك				
	عام	مساعد	م-٢	م-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١
الملاك الأساسي									
الملاك المتصل بالحالات									
المجموع الفرعي									
الملاك الأساسي									
الملاك المتصل بالحالات									
المجموع الفرعي									
الملاك الأساسي									
الملاك المتصل بالحالات									
المجموع الفرعي									
المجموع	١	١	١٠	٢	١٣	١	١٢	١١	٢٦

## (ج) البرنامج الفرعي ٣٣٣٠: قسم الاحتجاز

## المقدمة

- يوفر قسم الاحتجاز ظروفاً سالمة آمنة إنسانية للأشخاص المحتجزين لدى المحكمة ريثما تجري محاكمتهم في دعاوى الاستئناف في قضاياهم. ويسهر هذا القسم على التقييد بالمعايير والشروط الدولية للاحتجاز، ويسعى إلى أن يكون مثلاً يحتذى في مضمار الممارسة الجيدة. ويتمثل هدفه العام في تهيئة بيئة سليمة بدنياً وعقلياً للأشخاص المحتجزين في كل مرحلة من مراحل احتجازهم، بدءاً من نقلهم أول مرة إلى المحكمة حتى الإفراج عنهم بأمر من المحكمة أو تحويلهم إلى دولة تنفيذ العقوبة التي يُحكَمون بها.

٢ ٣٧٨,١ ألف يورو

## موارد الميزانية

- ( ) في المئة). وتعزى هذه الزيادة إلى حد بعيد إلى زيادة في عدد الزنازين المستأجرة اللازمة.

٤٣٤,٣ ألف يورو

## الموارد من الموظفين

- ملاك موظفي قسم الاحتجاز من خمس وظائف ثابتة.

٤٢٨,٣ ألف يورو

الوظائف الثابتة: من الفئة الفنية ومن فئة الخدمات العامة

- يتألف ملاك ( - ) ( - ) الساعة؛ وموظف قانوني معاون (من ( - ) ( - ) مساعد في مجال اللغات/مساعد إداري (من الرتبة ( - ).

٦,٠ آلاف يورو

## الخبراء الاستشاريون

- لا ينطوي المبلغ المطلوب على أي تغيير، وهو يلزم لسد تكاليف خدمات نفساني و/و مختص في التحليل النفسي من أجل رعاية المحتجزين، على أساس التدخل بحسب الحالة.

١ ٩٤٣,٨ ألف يورو

## الموارد غير المتصلة بالعاملين

- ( ) في المئة). وتلزم غير المتصلة بالعاملين فقد حَقِّضت إلى الصفر.

١ ٩٣٦,٣ ألف يورو

## النققات التشغيلية العامة

- ( ) في المئة)، تعزى إلى زنانة وإلى المزيد من تقليص قد وحدة الاحتجاز التابعة للأمم المتحدة -

ليوغوسلافيا السابقة، الذي يوجب على المحكمة أن تتولى جانباً من المهام المتشاطرّة التي تضطلع بها هذه الوحدة. ومن التكاليف الأخرى تكاليف العناية الطبية وتكاليف عناصر تخصص على وجه التحديد احترام  
تكاليف  
والمكالمات الهاتفية المصونة الحرمه.

٧,٥ آلاف يورو

اللوازم والمواد

- المبلغ المطلوب أي تغيير، وهو يلزم لسد تكاليف الألبسة الرسمية (ما يبلى من الألبسة الرسمية للموظفين وما يلزم من ملابس للموظفين البدلاء).







## ترجمة مستقلين فرقة الترجمة الموظفين من

غير

والمؤتمرات الصحفية، والجلسات التأديبية، واجتماعات الصندوق الاستئماني للمجني  
 . تعتبر توفير لترجمة للغات غير  
 و الشهود الترجمة هذه اللغات. ومن الضروري استخدام مترجمين مستقلين للعمل في مقر  
 محكمة فيما يخص طلبات خدمة محددً بع متصلة بطلبات الترجمة القضائية والإدارية إلى الإ  
 وإلى الفرنسية. وتلزم اعتمادات ل ستعانة بترجمة مستقلين الكنير وترجمان  
 السواحلية. ويراد بهذه المتطلبات الترجمة العاملين في قسم الترجمة في المحكمة: ترجمة للغة  
 / أيضاً ترجمان للغة الكنيروندا. والكنيروندا في قضيه  
 أنتاغندا وستلزم الترجمة سواحلية في الات التي يدلي بها الشهود بـ .  
 لاستخدام مترجمين الكنيروندا إلى المقر لترجم .

١٥,١ ألف يورو

الخبراء الاستشاريون

- ينطوي المبلغ المطلوب على انخفاض مقداره , ( , في ) بيحة لتغير في  
 تعاب الخبراء، وهو يلزم لتوفير خبرة خارجية ومس  
 / تي لا تتوفر فيما يخصها موارد .  
 في نة يجب تطوير ئية فيما يخصها لكي تُ  
 فرقة خبراء

٢٥٥,٩ ألف يورو

الموارد غير المتصلة بالعاملين

- ينطوي المبلغ المطلوب على انخفاض مقداره , ( , في المئة).  
 غير المتصلة بالعاملين

١١١,٦ ألف يورو

السفر

- ينطوي المبلغ المطلوب على انخفاض مقداره , ( , في المئة)  
 في الاجتماع السنوي الدولي المعني بترتيبات ال  
 (IAMLADP)، والاجتماع السنوي المعني بترجمة المستعان  
 (JIAMCATT) إي ترجمة ميدان  
 في مهمات، بحسب طلبات الخدمة. الترجمة الميدانين محلياً حيثما ذلك،  
 في مهمات عندما محلياً.

- ينطوي المبلغ المطلوب على انخفاض مقداره , ( , في المئة)، إلى حد  
 كبير إلى التخفيضات في الترجمة الخارجية وفي تكليف جهات خارجية بخدمات تح

عنية لتدبر وتحسين نمائط نظام .  
 ترجمة، وبالترجمة الشفوية ترجمة الشفوية تكليف مترجمين خارجيين بترجمة الميزانية  
 البرنامجية المعتمدة، وخدمات تحويل الوثائق التي لا تتوفر فيما يخصها قدرة داخلية (تحويل الوثائق التي تودع  
 PDF إلى وثائق بنسق MS Word تمكن من تحميلها في الألكترونية) وترجم  
 وثائق قضائية مطلوبة إلى الإجل دائرة الاستئناف، وإلى الفرنسية من جل الدفاع وإلى لغة  
 الكنبروندا.

التدريب ٢,٧ ألف يورو

- يحتاج في مجال

اللوازم والمواد ١٨,٢ ألف يورو

- لكترونية (بنسخ لكترونية ونسخ ورقية) نتزنت  
 اشتراكات الم لغات الرسمية و قواميس ومواد مرجعية محد  
 اشتراكات في منشورات ي وهو يلزم لسد تكاليف اشتراكات في منشورات ي









للشهود المشمولين ببرنامج المحكمة الخاص بـ  
في كينيا وغيرها من الحالات كما تقضي به الحـ

- محلل أعمال (من الرتبة ف-٣)، لمدة ١٢ شهراً (متطلب مستمر). تظل هذه الو  
للمساعدة في التخطيط الاستراتيجي لوحدة المحي عليهم والشهود  
للسرورات المتبعة في وحدة المحي عليهم والشهود تعزيز

- كاتب معني بإدخال البيانات وضمان الجودة (من الرتبة خ ع-٤)، لمدة ١٢ شهراً (متطلب  
مستمر). تظل هذه الوظيفة لازمة لإ جميع المعلومات المتعلقة بـ  
كترونية (iBase) وللمواظبة على تحديث السجلات وفحص  
تكفل بجودة الصلة بين المحي عليهم والشهود والعاملين في وحدة المحي عليهم والشهود.

- موظف قانوني معاون (من الرتبة ف-٢)، لمدة ١٨ أشهر (متطلب جديد). هذه الوظيفة  
لنهوض بأود العمل القانوني المتزايد الذي ي ن موظف قانوني معاون ( )  
- ) وموظف قانوني مساعد ( - ) إلى  
القانوني طبقاً

- أربعة موظفين معاونين معنيين بالحماية (من الرتبة ف-٢)، لمدة ١٨ أشهر لكل منهم (متطلب  
جديد). تلزم هذه الوظائف الجديدة للمساعدة في النهوض بأود تزايد عب

ساسية التي سيه طلع بها هؤلاء الموظفون  
مألمهم ببرنامج المحكمة الخاص بالحماية، والتوصية بتدابير حماية الشهود  
لفريق القانوني لإ  
حماية الشهود في الميدان، وتنسيق  
ببرنامج المحكمة الخاص بـ

- محلل معاون (من الرتبة ف-٢)، لمدة ١٨ أشهر (متطلب جديد). تلزم هذه  
لدعم المحلل الحالي في مراقبة ومراجعة مني في المناطق التي تعمل فيها المحكمة والحوادث الأ  
التي تشمل المحي عليهم والشهود وتسجيل المعلومات التي يتم جمعها و تقديم دعم  
في مجال التحليل إلى رئيس وحدة الحماية عند غياب وترجمة الوثائق وتقديم تفسير تحليلي للشؤون  
المحي عليهم والشهود.

- موظف معاون معني بالإدارة والعمليات (من الرتبة ف-٢)، لمدة ١٨ أشهر (متطلب جديد).  
تلزم هذه الوظيفة لمساعدة رئيس وحدة العمليات في تنسيق مئول المحي عليهم والشهود  
جميع الأطراف والمشاركين، ومع الجهات الداخلية والخارجية ذات الصلة، وتدبر نقل المحي عليهم والشهود  
ي ذلك.

- مساعد معني بالعمليات المتصلة بالمحاكمات (من الرتبة خ ع-٤)، لمدة ١٨ أشهر (متطلب  
جديد). تلزم هذه الوظيفة الجديدة لتولي التسير الإداري فيما يتعلق بمئول الشهود  
مسك فادهم، ومسك جدول زمني  
الشهود، ونقلهم، وسكنهم، وتأشيرات السفر الخاصة بهم. كما هذه الوظيفة لتقديم دعم كامل إلى  
لمساعد المعني بـ في فريق الحماية، الذي يتدبر الآن الشؤون المالية السرية  
لحماية وجميع المسائل المالية المتعلقة بـ ولية في جميع

٤٩١,١ ألف يورو

الموارد غير المتصلة بالعاملين

( , في المئة).

- غير المتصلة بالعاملين

٩٧٢,٧ ألف يورو

السفر

( , في المئة)،

- ينطوي المبلغ المطلوب على انخفاض مقداره ,

- أجل التفاوض بشأن ا

فرهم إلى

وبما في ذلك:

المتصلة بحماي

في م آ يم النفساني

توفير دعم التواصل

نظم التحرك الاستجابي الأ

مقداره

قلم المحكمة التي يلزمها ذلك. فر لهذا الغرض

٤٧,٠ ألف يورو

التدريب

- ألف يورو. ويلزم التدريب على حماية الشهود

جميع

الحماية والدعم والعمليات والشؤون

العاملين في وحدة الجني عليهم والشهود

في المقر وفي ، إلى

الإدارية والتحليل النفساني والشؤون

هيم حماي

حاطتهم بهذه المفاهيم.

٤٦٦,٦ ألف يورو

النفقات التشغيلية العامة

( , في المئة). هذه

مؤقتة في مكان آ

الزيادة رئيسياً إلى ' استمرار تنامي عدد الجني عليهم الذين يُ

والذين يبقون في ظل رعاية وحدة الجني عليهم والشهود وتدبره لشؤونهم ريثما يتم نقلهم إلى حيث

،

خرى في عدد الشهود الذين يحيل مكتب المدد

( ) .

نقلهم إلى حيث

:

التحرك الاستجابي، إلى حماية الشهود عن طريق نقلهم إلى مكان آ

لمساعدة وتدابير الحماية المحلية.

٤,٨ آلاف يورو

اللوازم والمواد

- على المبلغ المطلوب انخفاض مقداره , ( , في المئة).  
ومواد يُح في شهود في مقر وتحديد  
الاشتراكات السنوية في النشرات الاخبارية الإلكترونية التي يستعين بها محلل وحدة اجني عليهم والشهود.

## الجدول ٦٦: البرنامج الفرعي ٣٣٥٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٥

النمو في موارد عام ٢٠١٥ بالتقاس إلى عام ٢٠١٤	ميزانية عام ٢٠١٥ المقترحة (بآلاف اليوروات)		ميزانية عام ٢٠١٤ المعتمدة (بآلاف اليوروات)		مصرفات ميزانية عام ٢٠١٣ (بآلاف اليوروات)		المجموع وما في ذلك صندوق الميزانية الطوارئ		ميزانية المتصلة الميزانية المتصلة الميزانية الأساسية		٣٣٥٠ وحدة المجني عليهم والشهود
	المبلغ	المجموع	المبلغ	المجموع	المبلغ	المجموع	المبلغ	المجموع	المبلغ	المجموع	
٤,١	١٢٣,٩	٣١٦٣,٨	٢٣٨٣,١	٧٨٠,٧	٣٠٣٩,٩	٢٢٦٧,٥	٧٧٢,٤	٢٨٢٤,٦	٢٨٢٤,٦	٢١٠٨,٥	٧١٦,٠
											المجموع الفرعي لتكاليف الموظفين
											المساعدة المؤقتة
											المساعدة المؤقتة
											الإضافي
											الخبراء
١٢٤,٢	٦٣٩,٣	١١٥٣,٨	١١٥٣,٨	٥١٤,٥	٥١٤,٥	٥٠٤,٥	٥٠٤,٥	٥٠٤,٥	٥٠٤,٥	٥٠٤,٥	المجموع الفرعي لسائر تكاليف العاملين
											لأثاث والعتاد
٢٣,١	٨٤٣,٣	٤٤٩١,١	٤٤٦٥,٩	٢٥,٢	٣٦٤٧,٨	٣٦٢٠,٨	٢٧,٠	٢٤٥٦,٣	٢٤٥٦,٣	٢٤٤١,٨	١٤,٥
											المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالعاملين
٢٢,٣	١٦٠٦,٥	٨٨٠٨,٧	٨٠٠٢,٨	٨٠٥,٩	٧٢٠٢,٢	٦٤٠٢,٨	٧٩٩,٤	٥٧٨٥,٣	٥٧٨٥,٣	٥٠٥٤,٨	٧٣٠,٥
											المجموع

## الجدول ٦٧: البرنامج الفرعي ٣٣٥٠: ملاك الموظفين المقترح لعام ٢٠١٥

مجموع موظفي فئة الخدمات مجموع الموظفين	مجموع موظفي الفئة الفنية وما فوقها	مجموع موظفي الفئة الفنية وما فوقها	مجموع موظفي الفئة الفنية وما فوقها	مجموع موظفي الفئة الفنية وما فوقها	مجموع موظفي الفئة الفنية وما فوقها	وكيل أمين أمين عام					وحدة المجني عليهم والشهود	
						م-١	م-٢	مساعد	عام	عام		
٧	١			٦								الملاك الأساسي
٤٣	٣٢			١١								الملاك المتصل بالحالات
٥٠	٣٣	٣٢	١	١٧		٧	٧	٢	١			المجموع الفرعي
												الملاك الأساسي
												الملاك المتصل بالحالات
												المجموع الفرعي
												الملاك الأساسي
												الملاك المتصل
												المجموع الفرعي
٥٠	٣٣	٣٢	١	١٧		٧	٧	٢	١			المجموع

## (9) البرنامج الفرعي ٣٣٦٠: قسم مشاركة المجني عليهم وجبر أضرارهم

## المقدمة

- مشاركة المجني عليهم وجبر  
بمساعدة المجني عليهم في المشاركة في مختلف مراحل وجبر . وفي الميدان يعمل هذا  
القسم على تمكين المجني عليهم من تقديم طلباتهم الاستفادة من التمثيل القانوني المشاركة في  
. وفي مقر المحكمة يتناول هذا القسم .ات المشاركة وجبر  
التي يتلقاها من المجني عليهم يحيلها إلى الجهات المنخرطة في  
القسم أيضاً المساعدة إلى الدوائر من خلال تحليل الطلبات وفقاً للمعايير المحددة قضائياً وتقديم تقارير  
المجني . يتولى القسم المسؤولية عن توفير بيانات  
عليهم وجبر .

١ ٩٩٩,٤ ألف يورو

## موارد الميزانية

- مبلغ المطلوب على انخفاض مقداره , آ ( , في المئة).

١ ٨٠٤,٩ آلاف يورو

## الموارد من الموظفين

- ملاك العاملين في مشاركة المجني عليهم وجبر  
تشغل في إطار المساعدة المؤقتة العامة ( , )  
الوظائف الثابتة: من الفئة الفنية ومن فئة الخدمات العامة  
١ ٢١٧,٤ ألف يورو

- مدير قسم مشاركة المجني عليهم وجبر ( - ) ه  
( - )  
- ملاك العاملين في معني بتدبير طلبات المجني عليهم )  
( - ) ، ومسير معني ؛ ( - )  
- ملاك في من منسق قانوني ( - ) وموظف قانوني  
( معني ) ( - ) وموظف قانوني معاون (معني بجبر ) ( - )  
( معني بتدبير طلبات المجني عليهم (من الرتبة ف- ) .  
- ملاك العاملين في وحدة شؤون العمل الميداني من منسق للعمل الميداني ( )  
( - ) بين الميداني (من الرتبة ف- )  
بيداني (من الرتبة خ ع- ) .

٥٧٧,٥ ألف يورو

## المساعدة المؤقتة العامة

- المؤقتة ا مساعدتين في  
في الخمس  
من ملاك وحدة العمل الميداني يقيم شاغلوها في نيروبي و شاغلها في



- وظيفة من وظائف المساعدة المؤقتة العامة ( ) ،  
القضية في ( ) .
- مساعدان معنيان بتجهيز البيانات (من الرتبة خ ع-ر)، لمدة ١٢ شهراً لكل منهما (متطلب مستمر).  
المخني عليهم لمشاركة وجبر الأضرار ( ) لكتروني، و  
وحجب نصوص في الوثائق)، بحيث يتسنى للدوائر المخني  
المخني علي وتوفير معلومات مخنة عن طلبات جبر الأضرار.
- موظفان قانونيان معاونان (من الرتبة ف-٢)، لمدة ١٢ شهراً (متطلب مستمر).  
العمل المتأني عن تجهيز طلبات المخني عليهم، و  
المخني عليهم. اتخاذ قرارات في
- موظف معني بالعمل الميداني في كينيا (من الرتبة ف-٢)، لمدة ١٢ شهراً (متطلب مستمر).  
تظل هذه  
مشاركة المخني عليهم في ، ما يعتبر عملاً  
المشتركين للمخني عليهم تميز المخني عليهم المرتبطين الدائرة في هذا الصدد وتمكين  
المخني عليهم من التسجيل.
- مساعدان معنيان بالعمل الميداني في كينيا (من الرتبة خ ع-ر)، لمدة ١٢ شهراً لكل منهما  
(متطلب مستمر).  
المخنية في  
نشطة ميدانية في كينيا مع الموظف المعني الميداني والعمل بصورة خاصة على تيسير  
تسجيل المخني عليهم
- مساعد معني بالعمل الميداني في كوت ديفوار (من الرتبة خ ع-ر)، لمدة ٦ أشهر (متطلب مستمر).  
تظل هذه الوظيفة لازمة لتدبر مشاركة المخني عليهم في كل ما قد يقام من دعاو  
المخني عليهم في  
المخني عليهم
- مساعد إداري معني بالدعم الميداني (من الرتبة خ ع-ر)، لمدة ١٢ شهراً (متطلب مستمر).  
تظل هذه الوظيفة لازمة لتقديم الدعم الإي  
نشطة الميدانية التي ي  
بما في ذلك  
تخطيط وتجهيز بلاغ المالي إلى ا  
مخين في الميدان فيما  
يخص جميع
- مساعد معني بالعمل الميداني في كوت ديفوار (من الرتبة خ ع-ر)، لمدة ٦ أشهر (متطلب مستمر).  
الميدانية المتصلة بتنظيم وتدبر مشاركة المخني  
في مرحلة المحاكمة فيما يتعلق في قضية المخني عليهم  
المخني عليهم
- الخبراء الاستشاريون ١٠,٠ آلاف يورو
- تغيير، وهو يلزم لتكليف خبير محلي سمات المخني عليهم  
أولى بد منها في تنظيم مشاركة المخني عليهم في أي قضية معي  
القسم خبراء خارجيين متخصصين لتوفير التدريب والدعم للموظفين الذين يتعاملون مع المخني

## الموارد غير المتصلة بالعاملين

١٩٤,٥ ألف يورو

- ينطوي المبلغ المطلوب على انخفاض مقداره ، ( ، في المئة).  
غير المتصلة بالعاملين

١١٩,٧ ألف يورو

السفر

- ينطوي المبلغ المطلوب على انخفاض ، ( ، في المئة)  
الميدانية التي يـ والمي  
في الميدان إلى الأماكن التي تتجمع فيها جماعات المني عليهم /

٦٧,٥ ألف يورو

الخدمات التعاقدية

- ينطوي المبلغ المطلوب على انخفاض مقداره ، ( ، في المئة)،  
لتخفيضات في

( ) القياسية لطلب المشاركة في الإجراءات وجبر الأضرار  
( ) بالمني  
وأهمها المني عليهم  
( ) يف نظم قسم مشاركة المني  
عليهم وجبر أضرارهم من أجل حفظ وتبوع وتجهيز الوثائق المتصلة بالمني  
( )

٤,٣ آلاف يورو

التدريب

- ير. في قسم مشاركة المني عليهم وجبر  
مع المني عليهم والوسطاء في بيئات عالية درجة الحساسية ويحتاجون إلى تدريب ودعم مستمرين  
من خبراء مؤهّ تدبر هذا التفاعل على نحو ينهض برفاه المني عليهم ورفاه الموظفين.

٣,٠ ألف يورو

اللوازم والمواد

- ينطوي المبلغ المطلوب على انخفاض مقداره ، آ ( ، في المئة)، وهو يلزم  
بين ( ) (USB)  
قابلة للختم توضع فيها الوثائق والمعلومات السرية (ذلك أن معظم الوسطاء يفتقرون إلى هذه الوسائل  
خطر المساس بأمن البيانات المتعلقة بالمني عليهم)، يتسق مع المبادئ التوجيهية بشأن  
الوسطاء التي تشمل بنطاقها المحكمة برمتها، (ب) حجير الإتهام تمكين للمني عليهم ممن يتعذر  
عليهم التوقيع بأسماء أن يفعلوا ذلك ببصمة إتهام ، وغير ذلك من المواد التي تمكن المني عليهم  
من تقديم طلباتهم وتوفير نسخ داعمة لها.

## الجدول ٦٨: البرنامج الفرعي ٣٣٦٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٥

النمو في موارد عام ٢٠١٥ بالتقاس إلى عام ٢٠١٤	ميزانية عام ٢٠١٥ المقترحة (بآلاف اليوروات)		ميزانية عام ٢٠١٤ المعتمدة (بآلاف اليوروات)		مصرفوات ميزانية عام ٢٠١٣ (بآلاف اليوروات)						٣٣٦٠ قسم مشاركة المجني عليهم وجبر أضرارهم	
	المبلغ	المجموع	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة	صندوق الطوارئ	صندوق الطوارئ	الميزانية المتصلة	الميزانية الأساسية		
٣,٠	٣٥,٥	١ ٢١٧,٤	٣٨٧,٠	٨٣٠,٤	١ ١٨١,٩	٣٦٩,٦	٨١٢,٣	١ ٠٩٠,٤	١ ٠٩٠,٤	٣٨١,٦	٧٠٨,٨	المجموع الفرعي لتكاليف الموظفين
												المساعدة المؤقتة
												المساعدة المؤقتة
												الإضافي
												الخبراء
٣,٧	٢١,١	٥٨٧,٥	٥٨٧,٥	٥٦٦,٤	٥٦٦,٤		٤٩٢,١		٤٩٢,١	٤٩٢,١	٠,١-	المجموع الفرعي لسائر تكاليف العاملين
-	-											
-	-											
-	-											
-	-											
												لأثاث والعتاد
٣٥,٢-	١٠٥,٧-	١٩٤,٥	١٩٤,٥	٣٠٠,٢	٢٩٨,٢	٢,٠	٢٠٤,٢		٢٠٤,٢	٢٠٢,٩	١,٣	المجموع الفرعي لتكاليف غير المتصلة بالعاملين
٢,٤-	٤٩,١-	١ ٩٩٩,٤	١ ١٦٩,٠	٨٣٠,٤	٢ ٠٤٨,٥	١ ٢٣٤,٢	٨١٤,٣	١ ٧٨٦,٧	١ ٧٨٦,٧	١ ٠٧٦,٧	٧١٠,٠	المجموع
-	-											

## الجدول ٦٩: البرنامج الفرعي ٣٣٦٠: ملاك الموظفين المقترح لعام ٢٠١٥

مجموع موظفي فئة الخدمات	مجموع الموظفين	مجموع	مجموع موظفي الفئة الفنية وما فوقها	ملاك الموظفين المقترح لعام ٢٠١٥					مساعد	أمين عام	وكيل أمين عام	قسم مشاركة المجني عليهم وجبر أضرارهم
				١- ف	٢- ف	٣- ف	٤- ف	٥- ف				
٩	١	٨										الملاك الأساسي
٧	٥	٢										الملاك المتصل بالحالات
١٦	٦	١٠		٢	٥	٢	١					المجموع الفرعي
												الملاك الأساسي
												الملاك المتصل بالحالات
												المجموع الفرعي
												الملاك الأساسي
												الملاك المتصل بالحالات
												المجموع الفرعي
١٦	٦	١٠		٢	٥	٢	١					المجموع

## (ج) البرنامج الفرعي ٣١٩٠: قسم دعم المحامين

## المقدمة

- يتولى قسم دعم المحامين التنظيم المركزي لكل المساعدة التي تقدمها المحكمة إلى المحامين وتنسيق هذه المساعدة. هو يعمل في قلم المحكمة بمثابة المنسق فيما يخص مكتبي المحامي العمومي، يتبعان لقلم المحكمة إلا فيما يتعلق بالأغراض الإدارية، ويقدم أيضاً مساعدة إمدادية وإدارية. كما يتدبر هذا القسم برنامج المحكمة للمساعدة القانونية التي تقدم للمعوزين من المدعى عليهم والمحامي عليهم ويهتم بـ

موارد الميزانية ٥ ٢٠٢,٦ ألف يورو

- ينطوي المبلغ المطلوب على انخفاض مقداره , ( , في المئة).

الموارد من الموظفين ٨ ٨٥٤,٨ ألف يورو

- ملاك العاملين في هذا القسم حالياً .

الوظائف الثابتة: من الفئة الفنية ومن فئة الخدمات العامة ٨ ٨٥٤,٨ ألف يورو

- يتولى قيادة القسم رئيسه ( - ) ويعمل فيه محقق مالي ( - ) هذا القسم إلى وحدتين: ( - ) للأجهزة التأديبية .

- ( - )

( - ) وموظف مساعد معني ( - ) .

- وحدة مساعدة المحامين موظف قانوني ( - ) .

الموارد غير المتصلة بالعاملين ٨ ٣٤٧,٤ ألف يورو

- ينطوي المبلغ المطلوب على انخفاض مقداره , ( , في المئة)

خص من خلال تخفيضات في ميزانية المساعدة القانونية وميزانية السفر. وتلزم الموارد غير المتصلة لسد تكاليف السفر، وتكاليف محامي الدفاع، وتكاليف محامي المحامي عليهم، والنفقات التشغيلية .

السفر ٩ ٢٣,٩ ألف يورو

- ينطوي المبلغ المطلوب على انخفاض مقداره , ( , في المئة)

تقليص عدد المهمات المخطط لها. وتلزم الموارد المعنية لسد تكاليف وتكاليف مهمتي .

٢٠١٧، ٢ آلاف يورو

محامو الدفاع

- تخفيض مقداره ، ( ، في المئة )  
القانونية على الافتراضات التي تقوم عليها الميزانية.

ق في عام ، وذلك على الافتراضات المذكورة في ميزانية عام . بيئ ضافي  
الذين عينهم رئيس

الترتيب، وفق الشروط المنصوص عليها في النظام  
ولائحة المحكمة. ولم تدرج في ميزانية المساعدة القانونية لعام  
وذلك وفقاً للمقترح الوارد في ا . لم توافق على هذا المقترح  
ضافي مقداره ، .

٢٠١٤، ٢ ألف يورو

محامو المني عليهم

- ينطوي المبلغ المطلوب على انخفاض مقداره ، ( ، في المئة )  
الافتراضات التي تقوم عليها الميزانية.

مجموعة من المني عليهم كما يظهر في الافتراضات ذات الصلة، على  
ضافي لدفع تكاليف . ق في عام .  
المساعدة القانونية في المرحلة الاستهلالية من مراحل .

٢٠٠ ألف يورو

النفقات التشغيلية العامة

- ( ، في المئة )، وهو  
شترك في قاعدة بيانات التحقيق.

## الجدول ٧٠: البرنامج الفرعي ٣١٩٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٥

النمو في موارد عام ٢٠١٥ بالتقاس إلى عام ٢٠١٤	ميزانية عام ٢٠١٥ المقترحة (بآلاف اليوروات)		ميزانية عام ٢٠١٤ المعتمدة (بآلاف اليوروات)		مصرفات ميزانية عام ٢٠١٣ (بآلاف اليوروات)			٣١٩٠ قسم دعم المحامين					
	المبلغ	المجموع	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة	صندوق الطوارئ	صندوق الطوارئ	الميزانية المتصلة	الميزانية الأساسية	الميزانية الأساسية				
١,٥	١٢,٧	١٥٤,٨	٢٧٧,٤	٥٧٧,٤	١٤٢,١	٢٧٣,٦	٥٦٨,٥	٦٩٣,٧	٦٩٣,٧	٢٣٢,٦	٤٦١,١	المجموع الفرعي لتكاليف الموظفين	
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	المساعدة المؤقتة	
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	المساعدة المؤقتة	
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	الإضافي	
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	الخبراء	
١٠٠,٠٠	٧٧,١	-	-	-	٧٧,١	٧٧,١	٤٣,٣	٤٣,٣	٤٣,٣	١,٤٠	٤٤,٧	المجموع الفرعي لسائر تكاليف العاملين	
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	مهام الدفاع	
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	مهام التي عليهم	
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	لأثاث والعتاد	
٢٦,٩	١٠٩٦,٧	٤٣٤٧,٨	٤٣٢٦,٥	٢١,٣	٥٩٤٤,٥	٥٩٣٧,٩	٦,٦	٥٤٦٤,٧	٥١٥,٣	٤٩٤٩,٤	٤٩٤٩,٤	المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالعاملين	
٢٤,٢	١٦٦١,١	٥٢٠٢,٦	٤٦٠٣,٩	٥٩٨,٧	٦٨٦٣,٧	٦٢٨٨,٦	٥٧٥,١	٦٢٠١,٦	٥١٥,٣	٥٦٨٦,٣	٥١٨٠,٥	٥٠٥,٨	المجموع
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	

## الجدول ٧١: البرنامج الفرعي ٣١٩٠: ملاك الموظفين المقترح لعام ٢٠١٥

مجموع موظفي فئة الموظفين	مجموع الخدمات العامة	مجموع	مجموع موظفي الفئة الفنية وما فوقها	ملاك					مساعد	أمين عام	وكيل أمين عام	قسم دعم المحامين
				١-ف	٢-ف	٣-ف	٤-ف	٥-ف				
٦	٢		٤									الملاك
٣	١		٢									الملاك المتصل بالحالات
٩	٣	٣	٦	١	٢		٢	١				المجموع الفرعي
												الملاك الأساسي
												الملاك المتصل بالحالات
												المجموع الفرعي
												الملاك الأساسي
												الملاك المتصل بالحالات
												المجموع الفرعي
٩	٣	٣	٦	١	٢		٢	١				المجموع

## (ح) البرنامج الفرعي ٣٧٤٠: مكتب المحامي العمومي للدفاع

## المقدمة

- مكتب المحامي العمومي للدفاع يمثل جميع القضايا المعنية ويحمي حقوقهم وتدعوهم إلى آ إلى أ إلى إ إلى إ الدفاع في العمل فيما يخص حالة معيّنة . وفي الوقت التقصي القانوني ساهراً على تمكنهم . مكتب المحامي العمومي للدفاع مجّ .

المهمة للدفاع . ثم .  
القانونية التي تقوم فيما يتعلق

٥٣٣,٩ ألف يورو

## موارد الميزانية

- ينطوي المبلغ المطلوب على انخفاض مقداره , ( , في المئة ) جهود كبيرة لتحقيق وفّرات في التكاليف غير المتصلة .

٥١١,٤ ألف يورو

## الموارد من الموظفين

- ملاك العاملين في خمسة .  
الوظائف الثابتة: من الفئة الفنية ومن فئة الخدمات العامة ٥١١,٤ ألف يورو

- محامي رئيسي ( - ) يؤدي الواجبات المتصلة د في البند بما في ذلك تمثيل فيهم والمتهمين تمثيلاً تدعوهم إلى القيام بذلك ويتولى المساعدة القانونية إلى ( - ) . ومساعد قانوني ( - ) (بما في ذلك عداد نصوص العرائض وتقديم المساعدة خلال الاجتماعات والارتباط ي القانوني التقني مساءً . ) قانوني/محام ( - ) ومشاريع البحث ويعد نصوص عرائض ذلك ويؤدي مهمات / عند غيابه. ومحام ( - ) يجري بحوث بخصوص ه في ال تكافؤ فيما يخص الدفاع (بما في ذلك المشاركة في بعض ) ومنظّم ( - ) سيرورات التقصي، ويجري بحث القانوني الدفاع في (بما في ذلك التدريب على البرمجيات التي تستخدمها المحكمة والمساعدة في شؤون الكشف عن المعلومات).

٢٢,٦ ألف يورو

الموارد غير المتصلة بالعاملين

- ينطوي المبلغ المطلوب على انخفاض مقداره , ( , في المئة).  
غير المتصلة بالعاملين

٢,٦ ألف يورو

السفر

- ينطوي المبلغ المطلوب على انخفاض مقداره , ( , في المئة).  
تمكين من مشاركة مكتب المحامي العمومي للدفاع في مؤتمر رئيسي معني بحقوق الدفاع .

٢٠,٠ ألف يورو

الخدمات التعاقدية

- ير على بند الميزانية هذا.  
تشارك مع في البلدان المتأثرة محامين/محامين مناوبين.





(ط) البرنامج الفرعي ٣٧٥٠: مكتب المحامي العمومي للمجني عليهم

#### المقدمة

- للمجني عليهم يساعد المجني عليهم على سماع صوتهم في  
مام المحكمة ويوفر تمثيلهم القانوني العالي درجة الجودة  
مام دوائر المحكمة فيما يتعلق بمسائل محدّد .  
الوعي بحقوق  
المجني عليهم في
- وبحلول /  
العمومي للمجني عليهم قد عُيّن  
القانوني لرهاء مجني عليه في شتى الحالات  
يمثّل مصالح المجني عليهم الذين تواصلو في جميع دعاو  
مثلاً قانونياً خارجياً في جميع الحالات

١ ٥٢٧,٩ ألف يورو

#### موارد الميزانية

- بعيد إلى الوظيفة الجديدة  
في نطاق المساعدة المؤقتة العامة وإلى الحاجة إلى مستشارين فيما يتعلق  
الحالة في  
الحالة في جمهورية الكونغو الديمقراطية  
المجني عليهم بصفته ممثلاً مشترك في قضية أُنْعَبُو انتاغندا.

١ ٣٨٥,٤ ألف يورو

#### الموارد من الموظفين

- أُلّف ملاك العاملين في مكتب المحامي العمومي للمجني عليهم حالياً من  
تشغل في طار المساعدة المؤقتة العامة ( )  
كامل). وعلاوة على ذلك تمّ وفقاً لقرارات الدوائر بشأن التمثيل القانوني  
للمجني عليهم، وظائف الميداني في قضية أُنْعَبُو  
في قضية انتاغندا اعتمادات ذات الصلة في بند الميزانية الخاص الخبراء الاستشاري .

١ ٠١٩,٣ ألف يورو

#### الوظائف الثابتة: من الفئة الفنية ومن فئة الخدمات العامة

- يخصّص /  
( ) في الوقت  
( ) بحسب المهام المتديين لها.
- ملاك العاملين في  
( - ) ومحامين ( - ) بين  
( - ) ومنظمين ( - ) بين ( - ) بين

١٦٣,٧ ألف يورو

المساعدة المؤقتة العامة

- المحامي العمومي للمجنى عليهم مواصلة توفير وظيفة في طار المساعدة المؤقتة العامة ووظيفة جديدة في طار المساعدة المؤقتة الا ( ) ، الحالة في
- موظف قانوني (من الرتبة ف-٣)، لمدة ١٢ شهراً (متطلب مستمر). هذه الوظيفة لازمة الكبيرة في عدد المجني عليهم الممثلين في وقت واحد بينما فقد مكتب للمجنى عليهم موظفين بين ثلثين القانونيين المشتركين المعينين في الحالة في كينيا. ة على ذلك يرجح أن يشهد عب المستجندات في في اغبغبو انتاغندا ابليه غوديه. فمواصلة توفير هذه الوظيفة على نحو مرض.
- موظف قانوني معاون (من الرتبة ف-٢)، لمدة ٦ أشهر (متطلب جديد). ليمثل مصالح المجني عليهم في المرحلة الابتدائية من لك ف ن هذه الوظيفة الجديدة تلزم لمساعدة المحامين في التحضير للمحاكمة قرت هذه الوظيفة ف حد المدرجين في

٢٠٢,٤ ألف يورو

الخبراء الاستشاريون

- جمهورية الكونغو الديمقراطية. الميداني الحالة في درجت هذه الوظائف في بند الميزانية الخاص بقسم
- في الميدان يؤ آ محامي نه يجوز للمكتب أن يستعين الميداني المعين في قضية اغبغبو ( ) وفي قضية انتاغندا ( ) . فعلاً للخبراء الاستشارية ( ) في

١٤٢,٥ ألف يورو

الموارد غير المتصلة بالعاملين

- ( ) في المئة). الموارد غير

السفر ٩٦,٥ ألف يورو

- ( , في المئة)،  
تكاليف المهمات الميدانية، التي تُعتبر عنصر  
الاجني عليهم، التي لا بد منها لتقلص المساعدة ليهم على نحو مجد وتقدم الدعم خلال الإجراءات والتمثيل

الخدمات التعاقدية ٣٥,٠ ألف يورو

- آ , ( , في المئة)،  
الاجني عليهم من قامتهم إلى مكان آمن يقابلهم فيه محاموهم.

النفقات التشغيلية العامة ١١,٠ ألف يورو

- آ , ( , في المئة)،  
الاجني عليهم، على نحو يصون الع وموڭ .

## الجدول ٧٤: البرنامج الفرعي ٣٧٥٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٥

النمو في موارد عام ٢٠١٥ بالتقاس إلى عام ٢٠١٤		ميزانية عام ٢٠١٥ المقترحة (بالآلاف اليوروات)		ميزانية عام ٢٠١٤ المعتمدة (بالآلاف اليوروات)		مصرفات ميزانية عام ٢٠١٣ (بالآلاف اليوروات)				٣٧٥٠ مكتب المحامي العمومي للمجنبي عليهم			
%	المبلغ	المجموع	بالحالات	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة	بالحالات	الميزانية الأساسية	صندوق الطوارئ	صندوق الطوارئ	الميزانية المتصلة	بالحالات	الميزانية الأساسية	
١,٦	١٥,٩	١٠١٩,٣	٧٣١,٢	٢٩٨,١	١٠٠٣,٤	٧٠٨,٥	٢٩٤,٩	٩٨٢,٧		٩٨٢,٧	٧١٣,٣	٢٦٩,٤	المجموع الفرعي لتكاليف الموظفين
													المساعدة المؤقتة
													المساعدة المؤقتة
													الإضافي
													الخبراء
٢٢٠,٦	٢٥١,٩	٣٦٦,١	٣٦٦,١	١١٤,٢	١١٤,٢	١١٤,٢	١١٤,٢	٨٧,٩	٥٨,٦	٢٩,٤	٣,٦	٢٥,٧	المجموع الفرعي لتكاليف العاملين
													لأثاث والعتاد
١٧,٧	٢١,٤	١٤٢,٥	١٤٢,٥	١٢١,١	١١٦,٥	١١٦,٥	١١٦,٥	١٠١,٢		١٠١,٢	٩٦,٧	٤,٥	المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالعاملين
٢٣,٣	٢٨٩,٢	١٥٢٧,٩	١٢٢٩,٨	٢٩٨,١	١٢٣٨,٧	٩٣٩,٢	٢٩٩,٥	١١٧١,٩	٥٨,٦	١١١٣,٣	٨١٣,٦	٢٩٩,٧	المجموع
-	-												

## الجدول ٧٥: البرنامج الفرعي ٣٧٥٠: ملاك الموظفين المقترح لعام ٢٠١٥

مجموع موظفي فئة الخدمات		مجموع موظفي الفئة الفنية وما فوقها		١-ف		٢-ف		٣-ف		٤-ف		٥-ف		١-م		٢-م		مساعد		وكيل أمين عام		أمين عام		مكتب المحامي العمومي للمجنبي عليهم	
مجموع الموظفين	العامة	تخ-ع-رأ	تخ-ع-رر	فوقها																					
٣	١			٢																					الملاك الأساسي
٧				٧																					الملاك المتصل بالحالات
١٠	١	١		٩	٢	٢	٢	٢	٢	٢	٢	٢	١												المجموع الفرعي
																									الملاك الأساسي
																									الملاك المتصل بالحالات
																									المجموع الفرعي
																									الملاك الأساسي
																									الملاك المتصل بالحالات
																									المجموع الفرعي
١٠	١	١		٩	٢	٢	٢	٢	٢	٢	٢	٢	١												المجموع

## ٤ - البرنامج ٣٤٠٠: قسم الإعلام والوثائق

## المقدمة

- والوثائق برامج توعية وإعلا المحكمة وعملها، وذلك بصورة رئيسية بين المجموعات ذات الصلة في البلدان التي عانت من الجرائم المرتكبة في الحالات والقضايا المعروضة على المحكمة. قبيل الأوساط القانونية والأوساط الأكاديمية والمنظمات غير الحكومية، والصحفيين، ومجموعات الجماهير في البلدان وعلى النطاق العالمي، بغية زيادة الدعم الدولي للمحكمة. وهو يسترشد في عمله باستراتيجية<sup>٤٦</sup> لخطة الاستراتيجية للتوعية<sup>٤٧</sup>.

- ويضاف إلى ذلك أنه، من خلال هذه البرامج، إجراءات، وتنتج مواد للإذاعة المسموعة والمرئية، وتعد منتجات أساسية وإعلامية بشأن بواسطة شتى الم . تستضيفها وتستند تنظيم المحفوظات ذات الطابع التاريخي.

٣٤٧٣,٣ ألف يورو

## موارد الميزانية

- ينطوي المبلغ المطلوب على انخفاض مقداره ، آلاف ( ، في المئة) ناجم عن وقف البث الساتلي؛ وتقليص في أعمال الطبع وفي ما يُقتنى للمكتبة من الكتب وما يُكتب لها من الاشتراكات في المنشورات ووعية في أوغندا؛ وتناقص العميات الحجرية في جمهورية أفريقيا الوسطى؛ وتحقيق وفورات في الموارد من الموظفين.

٢٤٤٢,٩ ألف يورو

## الموارد من الموظفين

- يتألف ملاك العاملين في قسم ( ) إلى مكتب المدعي العام وخمس لن تمويل في عام ( أربع وظائف تشغل في إطار المساعدة المؤقتة ( ) دة المؤقتة العامة ( )

٢١٣٩,١ ألف يورو

## الوظائف الثابتة: من الفئة الفنية ومن فئة الخدمات العامة

- ( - ويسدي المشورة إلى رئيس قلم المحكمة رئيس مساعدة من رؤساء الوحدات ومن مساعد إداري ( - ) : ( - ) وحدة المكتبة التي يترأسها أمينها (من الرتبة ف- ) ( - ) ( - ) ( - )

الوثائق الرسمية ... الدورة التاسعة ... ٢٠١٠ (ICC-ASP/9/29).

الوثائق الرسمية ... الدورة الخامسة ... ٢٠٠٦ (ICC-ASP/5/12).

- وحدة الشؤون العامة التي تتألف من الناطقة باسمها/رئيستها ( - )
- معني بالشؤون العامة (من الرتبة ف- )، ومساعد معني بإعلام ومصمّم ( - ) .
- التي تتألف من موظف معني بالمراسم والمناسبات (من الرتبة ف- ) ومساعدين معنيين بالمراسم والمناسبات (من الرتبة خ ع- ) .
- التي تتألف من رئيسها (من الرتبة ف- )؛ وموظفين ( )
- )، يتابعان الوثائق والقرارات الجديدة التي يجري إيداعها ويسهران على بقاء العاملين في قسم الالاع على المستجدات ذات الصلة؛ وموظف معاون معني بالتوعية (من الرتبة ف- )، ومنسق قانوني معاون معني بالتوعية (من الرتبة ف- )
- ) ( - )، ومساعد معني بالتوعية الميدانية (من الرتبة ف- )، وثمانية مساعدين معنيين بالتوعية الميدانية (من الرتبة خ ع- ) .
- منتج ( - )
- ومساعد معني بالإنتاج (من الرتبة خ ع- )، وتقني معني بالمواد السمعية البصرية ( - ) .
- وثمة خمس وظائف لن تمّول في عام : وظيفة مساعد معني بالتوعية الميدانية ( - )
- )، وللحالة في جمهورية أفريقيا الوسطى، وموظفين مساعدين معنيين بالتوعية الميدانية (من الرتبة ف- )، وللحالة في جمهورية الكونغو الديمقراطية والحالة في أوغندا؛ ووظيفة موظف قانوني معاون (من الرتبة ف- )، ووظيفة منسق قانوني معني بالتوعية للحالة في السودان (من الرتبة ف- ) يعمل في المقر .
- ويضاف إلى ذلك أنه ستعاد إلى مكتب المدعي العام وظيفة موظف معني بإعلام الجمهور (من الرتبة ف- ) .

٣٠٣,٨ آلاف يورو

المساعدة المؤقتة العامة

- يتألف ملاك العاملين في ( ) المؤقتة العامة
- وظائف المساعدة المؤقتة العامة ( )
- متطلبات الخدمات في
- موظف معني بالشؤون العامة (يتولى المسؤولية عن حضور المحكمة على الخط) (من الرتبة ف-٢)، لمدة ستة أشهر (متطلب مستمر). ستظل هذه الوظيفة لازمة لتعزيز حضور المحكمة على الخط. شاغل هذه الو بالمساعدة في تعزيز المضمون نحو مستدام. كما
- في تعزيز إنه سيوسّ استعمال المحكمة للوسائط الاجتماعية وغيرها من المنصات على الخط و يحسّعتبر ضرورياً لشحذ الوعي بالمحكمة والإحاطة بها وحشد الدعم لها.
- مصمم تشكيلي ومصمم مواقع شبكية (من الرتبة خ ع- )، لمدة ستة أشهر (متطلب مستمر). تظل هذه الوظيفة لازمة لإنتاج منتجات إعلامية مهنية التصميم و الجمهور، بما في ذلك المنشورات، والملصقات، والمنتجات الرقمية، للإعلام والتواصل مع شتى مجموعات فة. إنها تلزم بصورة خاصة في عام

يجب أن يعاد تصميمها بناءً على ذلك.

- مساعد معني بالمراسم والمناسبات (من الرتبة خ ع-ر)، لمدة ١٢ شهراً (متطلب مستمر).  
هذه الوظيفة لازمة لتمكين وحدة المراسم والمناسبات من استدامة القدرة على استقبال الزوار المزيدي العدد الذين يحضرون جلسات المحكمة والزيارات الإعلامية وتنظيم

- مساعد إداري (من الرتبة خ ع-ر)، لمدة ١٢ شهراً (متطلب مستمر). إن العمليات في الميدان تشتمل على عدد كبير من المهام الإدارية والمالية. وتظل هذه الوظيفة لازمة لتقديم الدعم الإداري والإمدادي العام، بما في ذلك إعداد خطط الم

- تقني معني بالمواد والتجهيزات السمعية البصرية (من الرتبة خ ع-ر)، لمدة ١٢ شهراً (متطلب جديد). تلزم هذه الوظيفة الجديدة لتلبية طلبات الخدمة المزيدي الواردة من عمليات التواصل مع وسائل الإعلام والتوعية على الصعيد الدولي وفي

### الموارد غير المتصلة بالعاملين ١٠٣٠,٣ ألف يورو

- ينطوي المبلغ المطلوب على انخفاض مقداره , ( , في المئة). وتلزم غير المتصلة بالعاملين

السفر ١٠٦,٨ آلاف يورو

- ( , في المئة).  
المشاركة في اجتماعات ومؤتمرات وفعاليات مماثلة في  
ي المؤسسي

- كما كان التركيز سينصب على بلدان الحالات والبلدان المجاورة لها فتطلب موارد إضافية من أجل المهمات في مالي، التي ليس لقسم والوثائق حضور فيها، والسفر إلى مناطق نائية في كينيا لا

الخدمات التعاقدية ٧٤٢,٦ ألف يورو

- ينطوي المبلغ المطلوب على انخفاض مقداره , ( , في المئة)،  
وقف الأنشطة التوعوية في أوغندا، وتقليص الأنشطة التوعوية في جمهورية أفريقيا الوسطى، والكف عن الاستعانة بخدمات الإذاعة الساتلية، وتحقيق وفورات في أعمال الطبع وفي موارد المكتبة. وتطلب موارد من

في مجال التواصل الرقمي بغية النهوض بدعم المحكمة على الخط؛  
تمويل اشتراكات وتجليدها؛ ودفع بدل المعيشة اليومي للموظفين

يارة (في جمهورية الكونغو الديمقراطية وفي كوت ديفوار)؛

والترويج  
إلى اللغات المحلية؛ سمات  
ترجمة البرامج الإذاعية  
إجراء استقصاءات من أجل التخطيط الاستراتيجي



٧,٠ آلاف يورو

التدريب

- لا يطرأ على المبلغ المطلوب أي تغيير. يحتاج إلى تدريب على تدبير الأزمات في مجال وسائل الإعلام، وعلى التقديم، وعلى التعامل مع المراسم، تعزيزاً للمهارات في مجال

٦٨,٥ ألف يورو

النفقات التشغيلية العامة

- ينطوي المبلغ المطلوب على انخفاض مقداره , ( , في المئة)، اشتراكات للمكتبة في قواعد بيانات. وتُطلب الموارد لسد تكاليف اشتراك المكتبة في قواعد بيانات شراء قطع غيار لها.

١٠٥,٥ آلاف يورو

اللوازم والمواد

- ينطوي المبلغ المطلوب على انخفاض مقداره , ( , في المئة)، وهو يلزم رئيسياً لاقتناء كتب للمكتبة ودفع تكاليف اشتراكات لها، و إلى حد أقل شراء معدات (مثل البرامج والكاميرات، وأجهزة التسجيل الصوتي) لإنشاء أدوات إعلامية من قبيل المواد السمعية البصرية

## الجدول ٧٦: البرنامج ٣٤٠٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٥

قسم الإعلام والوثائق	مصرفات ميزانية عام ٢٠١٣ (بآلاف اليوروات)			ميزانية عام ٢٠١٤ المعتمدة (بآلاف اليوروات)			ميزانية عام ٢٠١٥ المقترحة (بآلاف اليوروات)			النمو في موارد عام ٢٠١٥ بالقياس إلى عام ٢٠١٤	
	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة	صندوق الطوارئ	ذلك صندوق الطوارئ	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة	المبلغ	النمو في الموارد عام ٢٠١٥ بالقياس إلى عام ٢٠١٤	
											المجموع
٣٤٠٠											
قسم الإعلام والوثائق	١ ٦١٤,٤	٥٠٧,٦	٢ ١٢١,٩	٢ ١٢١,٩	١ ٦٣٧,٣	٦٠٤,٦	٢ ٢٤١,٩	١ ٥٧٩,٦	٥٥٩,٥	١٠٢,٨	
المجموع الفرعي لتكاليف الموظفين											
المساعدة المؤقتة											
المساعدة المؤقتة الإضافي											
الخبراء											
المجموع الفرعي لسائر تكاليف العاملين	٤١,٦	١١٢,٥	١٥٤,٠	٩,٠	١٤٦,٨	٧٠,٩	٢١٧,٧	١٥٧,٢	١٤٦,٦	٨٦,١	
لأثاث والعتاد											
المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالعاملين	٥١٨,٦	٦٩٩,٩	١ ٢١٨,٥	٢٣,٩	٤٩٠,٣	٨٢٦,٧	١ ٣١٧,٠	٤٠٤,٢	٦٢٦,١	٢١٨,٨	
المجموع	٢ ١٧٤,٥	١ ٣٢٠,٠	٣ ٤٩٤,٤	٣٢,٩	٢ ٢٧٤,٤	١ ٥٠٢,٢	٣ ٧٧٦,٦	٢ ١٤١,١	١ ٣٣٢,٢	٣٠٣,٣	

## الجدول ٧٧: البرنامج ٣٤٠٠: ملاك الموظفين المقترح لعام ٢٠١٥

قسم الإعلام والوثائق	وكيل أمين عام	أمين عام مساعد	٢-م	١-م	٥-ف	٤-ف	٣-ف	٢-ف	١-ف	مجموع موظفي الفئة الفنية وما فوقها				مجموع موظفي فئة الخدمات	
										خ-ع-رد	خ-ع-رأ	العامة	الموظفين		
الملاك الأساسي											١٠				
الملاك المتصل بالحالات											٦				
المجموع الفرعي											١٦				
الملاك الأساسي															
الملاك المتصل بالحالات															
المجموع الفرعي															
الملاك الأساسي															
الملاك المتصل بالحالات															
المجموع الفرعي															
المجموع											١٥	٣	١٦	١٩	٣٤

٥ - البرنامج ٣٧٠٠: المكاتب المستقلة والمشاريع الخاصة

المقدمة

- أجريت إعادة تنظيم أخرى لقلم المحكمة في عام ( ) ومكتب المحامي العمومي للمعني عليهم مؤقتاً إلى البرنامج يشرف عليه المدير مباشرة. وسيعاد النظر في هذا الترتيب على ضوء نتائج مشروع المراجعة التي يجريها قلم ReVision. فالبرنامج لا يشمل إلا برنامجاً فرعياً واحداً هو البرنامج ( ) .

- ( ) -

- : الموظف المنتخب المعني بمجلس الموظفين. إن هذه الوظيفة مدرجة ضمن البرنامج - لأغراض الميزانية - لكن شاغلها لا يجزئ من اعتمادات مخصصة لهذه الوظيفة؛ إذ تتقاسم تكاليفها جميع الأجهزة .<sup>٤٨</sup>



## (أ) البرنامج الفرعي ٣٧٦٠: مكتب المراجعة الداخلية

## المقدمة

- يساعد مكتب المراجعة الداخلية المحكمة في تحقيق أهدافها بمراجعتها المنتظمة للنظم والعمليات في شتى وحدات المحكمة. وتهدف المراجعات التي يجريها إلى تبين مدى جودة تدبير التهديدات والفرص (المخاطر)، بما في ذلك ما إذا كان السيورورات الصحيحة وما إذا كان يتفقد بالإجراءات المتفق عليها. ويقدم هذا المكتب تقاريره إلى رؤساء الأجهزة الثلاثة وإلى الجمعية عن طريق اللجنة.

٦١٨,٣ ألف يورو

## موارد الميزانية

- , آلاف يورو ( , في المئة) ، إلى زيادة طفيفة فيما يلزم من أسفار متصلة بإجراء عمليات المراجعة المخطط لها في عام إضافي في عام ، ما استلزم زيادة في النفقات على التدريب، الذي يعتبر متطلباً إلزامياً فيما يخص .

٥٨٤,٥ ألف يورو

## الموارد من الموظفين

- يتألف ملاك العاملين في مكتب المراجعة الداخلية حالياً من أربع وظائف ثابتة ووظيفة واحدة تشغل في إطار المساعدة المؤقتة العامة ( , ) .

٤٦٨,٠ ألف يورو

الوظائف الثابتة: من الفئة الفنية ومن فئة الخدمات العامة

- يعمل في مكتب المراجعة : ( )  
- ( المسؤول عن إدارة المكتب، وإعداد خطة المراجعة المستندة إلى تقييم المخاطر والإشراف على المراجعين. ويهيئ المدير ما يطمئن رؤساء الأجهزة الثلاثة إلى فعالية ونجاعة الحوكمة، وتدبير المخاطر، ويجي . ( - ) ( - ) )

مساعد معني بالمراجعة (من الرتبة خ ع-رأ) بالمساعدة في إجراء المراجعات ويقدم دعماً إدارياً إلى المكتب (تستغرق مهمته الأخيرة الذكر نسبة من وقته تصل حتى إلى في ) .

١١٦,٥ ألف يورو

## المساعدة المؤقتة العامة

- على وظيفة من وظائف المساعدة المؤقتة العامة ( , )

- مراجع معني بتكنولوجيا المعلومات والاتصال (من الرتبة ف-٣)، لمدة ١٢ شهراً (متطلب مستمر). يعمل في مكتب المراجعة الداخلية حالياً مراجع معني بتكنولوجيا المعلومات والاتصال (من الرتبة - ) هو خبير في تكنولوجيا المعلومات والاتصال والمراجعة في مجالها. ويظل المعني بتكنولوجيا لازماً للإسهام في إعداد خطة المراجعة فيما يخص الأنشطة على صعيد تكنولوجيا المعلومات والاتصال، وإجراء عمليات المراجعة في هذا المجال، وتقديم الدعم إلى زملائه في عملهم على هذه التكنولوجيا تمثل نسبة متزايدة .

من عمليات المحكمة، ويجب تناول المخاطر المرتبطة بها من خلال خطة عمل على صعيد المراجعة ذات الصلة. وليس بين المراجعين الذين يشغلون الثابتة من يتمتع بالكفاءة اللازمة في مجال مراجعة تكنولوجيا المعلومات والاتصال، التي تستلزم مهارات محدّدة. فتلزم وظيفة مخصصة للمراجعة في

الموارد غير المتصلة بالعاملين ٣٣,٧ ألف يورو

- ( , في المئة). وتلزم الموارد غير

السفر ١٢,٢ ألف يورو

- ( , في المئة) وهو يلزم لتمكين المكتب من إجراء مراجعة أمنية في المكاتب الميدانية مخطط لإجرائها في عام . وستستلزم هذه المراجعة زيارات إلى المكاتب الميدانية الرئيسية لتقييم العمليات الأمنية ومقابلة الموظفين المسؤولين عن الأمن أو الذين يتعين عليهم النظر في مسائل أمنية عندما يضطلعون بمهامهم.

التدريب ٢١,٥ ألف يورو

- ( , في المئة)، تمثل تكاليف متطلبات إضافية في مجال تدريب المراجع المعني بتكنولوجيا المعلومات والاتصال الموظف في إطار المساعدة المؤقتة العامة الذي انضم إلى المحكمة في عام . يعتبر تدريب المراجعين بانتظام متطلباً إلزامياً. ويجب أن يتابع المراجعون المعتمدهم مهاراتهم تدريباً مهنيّاً مستمراً لمدة ساعة في السنة لكي يب  
( الحسابات الخارجيون في عام ) . ويجب أن تكون دورات التدريب المعنية متصلة بعمل المراجعين المعنيين وكفاءتهم وخبرتهم.

## الجدول ٨٠: البرنامج الفرعي ٣٧٦٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٥

النمو في موارد عام ٢٠١٥ بالتقريب إلى عام ٢٠١٤	ميزانية عام ٢٠١٥ المقترحة (بآلاف اليوروات)		ميزانية عام ٢٠١٤ المعتمدة (بآلاف اليوروات)		مصرفات ميزانية عام ٢٠١٣ (بآلاف اليوروات)		٣٧٦٠ مكتب المراجعة الداخلية		
	المبلغ	%	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة	صندوق الطوارئ	صندوق الطوارئ	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة	المجموع
١,٢	٥,٣	٤٦٨,٠	٤٦٨,٠	٤٦٢,٧	٤٦٢,٧	٤٤٥,٥	٤٤٥,٥	٤٤٥,٥	المجموع الفرعي لتكاليف الموظفين
									المساعدة المؤقتة
									المساعدة المؤقتة
									الإضافي
									الخبراء
٢,٠	٢,٣	١١٦,٥	١١٦,٥	١١٤,٢	١١٤,٢	١٠٨,٧	١٠٨,٧	١٠٧,٥	المجموع الفرعي لسائر تكاليف العاملين
٨,١	٢,٥	٣٣,٧	٣٣,٧	٣١,٢	١٠,٨	٢٠,٤	٢٥,٥	٢٥,٥	المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالعاملين
١,٧	١٠,٢	٦١٨,٣	٦١٨,٣	٦٠٨,١	١٠,٨	٥٩٧,٣	٥٧٩,٦	٥٧٩,٦	المجموع

## الجدول ٨١: البرنامج الفرعي ٣٧٦٠: ملاك الموظفين المقترح لعام ٢٠١٥

مكتب المراجعة الداخلية	وكيل أمين عام		أمين عام		مساعد					مجموع
	م-١	م-٢	م-١	م-٢	ف-١	ف-٢	ف-٣	ف-٤	ف-٥	
ملاك الأساسي					٣					٣
ملاك المتصل بالحالات										
المجموع الفرعي					٣					٣
ملاك الأساسي										
ملاك المتصل بالحالات										
المجموع الفرعي										
ملاك الأساسي										
ملاك المتصل بالحالات										
المجموع الفرعي										
المجموع					٣					٣

## دال - البرنامج الرئيسي الرابع: أمانة جمعية الدول الأطراف المقدمة

- تقدم أمانة جمعية الدول الأطراف إلى هذه الجمعية ومكتبها وهيئاتها الفرعية مساعدة إدارية وتقنية في اضطلاعها بمهامها بموجب النظام الأساسي. ومن المهام التي تضطلع بها هذه الأمانة في مجال المؤتمرات تخطيط وإعداد وتنسيق اجتماعات الجمعية وهيئاتها الفرعية، واستلام وثائقها وتقاريرها وقراراتها، وترجمة هذه المواد واستنساخها وتوزيعها. بالإضافة إلى ذلك المهام التي تضطلع بها في مجال الخدمات التقنية تقدم السكرتاريا التقنية، مثل توفير الوثائق والتقارير والملخصات التحليلية، وإسداء المشورة ضمن

- ن جميع موارد برنامج (أمانة جمعية الدول الأ ( المؤتمرات).  
والبرنامج الفرعي ( ) والبرنامج الفرعي ( ) رئيس /  
البرنامج ( )  
- قد يكون هناك متسع بعض الطلبات في الميزانية، ولا التقني / م في التي يجربها قلم المحكمة المسم ReVision مقترحات لتجميع الموارد. ثم رئيس /  
الرئيس الجديد /

### الجدول ٨٢: النتائج المتوخاة، ومؤشرات الأداء، والمرمى فيما يخص عام ٢٠١٥

المرمى فيما يخص عام ٢٠١٥	مؤشرات الأداء	النتائج المتوخاة
	- الاجتماعات دون عقبات، واختتامها في الوقت المحدد، واعتمادها التقارير اللازمة؛ - النظر في جميع البنود المدرجة - تقديم الدعم التقني والإمدادي للمشاركين في الاجتماعات، وبما في ذلك تسجيلهم، وتقديم - رضا المشاركين في الدورات عما يُجرى من ترتيبات لها وما يوفر من معلومات	<b>الهدف ١</b> عقد المؤتمر
	- تقديم خدمات مؤتمرات جيدة إلى الدول ورضاها عن هذه الخدمات، والاضطلاع من أجلها بتحرير الوثائق وترجمتها وإصدارها في الوقت المناسب بأربع لغات رسمية - تقديم المساعدة إلى الدول على النحو المطلوب، ولا سيما توفير المعلومات والوثائق المتعلقة	<b>الهدف ٢</b> توفير وثائق محررة ومترجمة على نحو جيد، تُصدر من أجلها بتحرير الوثائق وترجمتها وإصدارها في الوقت المناسب بأربع لغات رسمية تجهيزها وطبعها وتوزيعها في الوقت المناسب
	- تقديم خدمات قانونية لى الدول، ولا سيما على شكل وثائق تيسر عملها وتسانده؛ - رضا أعضاء الجمعية وهيئاتها عن	<b>الهدف ٣</b> إسداء المشورة القانونية الجيدة إلى الجمعية وهيئاتها
	- كثرة الرجوع إلى هذه المواد عن طريق الموقع الشبكي وشبكات الترابط الخارجي الخاصة - لاع على المعلومات والوثائق دون تأخير	<b>الهدف ٤</b> فعالة بوسائل منها شبكة الإنترنت

لا تُصدر الوثائق الرسمية للجمعية إلا بأربع لغات رسمية هي الإسبانية والإنكليزية والعربية والفرنسية.





٦٤٤,٧ ألف يورو

- ملاك في وظائف تشغل في المساعدة المؤقتة العامة (متطلب مستمر).  
العديد من الوظائف التي تشغل في وظائف المساعدة المؤقتة العامة جل قصير تقديم الخدمات إلى الجمعية وهيئتها الفرعية. وتقتصر وظائف المساعدة المؤقتة العامة ( ) ، وذلك بسبب زيادة في عب العمل وفي طلبات ا .

- موظف قانوني معاون (من الرتبة ف-٢) لمدة ١٢ شهراً (متطلب مستمر).  
التمثل في تقديم الخدمات التقنية زيادة كبيرة منذ إنشاء الأمانة في عام جديدة، وشهد عدد اجتماعات هذه الهيئات زيادة طائلة. ومن هذه الهيئات المكتب، وفريقه العاملان في لاهاي ونيويورك، ولجنة الرقابة المعنية بالمباني الدائمة. وتقدم الأمانة، على الرغم من أنها قائمة في لاهاي لرئاسة الجمعية، ومكتبها، وفريقه العامل في نيويورك، عن طريق إعداد وثائق ما قبل الدورات ووثائق ما بعد الدورات. وتتيح الوظيفة المطلوبة للأمانة تقديم دعم أفضل إلى الجمعية وهيئتها

- مساعد معني بالتصميم على الموقع الشبكي (من الرتبة خ ع-رأ) لمدة ١٢ شهراً (متطلب مستمر). إن وظيفة المساعد المعني بالتصميم على الموقع الشبكي ستتيح للأمانة مواصلة وضع الوثائق والورقات والمنشورات على هذا الموقع، واستدامة شبكة ارتباط خارجي خاصة بالجمعية، الميزانية والمالية، ولجنة المراقبة، والتكفل بالقيام في الوقت المناسب بتحميل وبالمستجدات المتعلقة بالتكامل والبيانات الصحفية وما إلى ذلك على شبكة الإنترنت.

- مساعد خاص للرئيسة/الرئيس (من الرتبة ف-٢) لمدة ١٢ شهراً (متطلب مستمر).  
شاعل هذه الوظيفة رئيسة/رئيس فيما يخص فترة ثلاث السند / / الرئيس /  
الرئيس في إعداد البلاغات الرسمية

المتصلة بالجمعية في مقر الأمم المتحدة؛ والتواصل المستمر مع الدول المتمتعة بصفة المراقب للترويج لعالمية نظام روما الأساسي. كما إن هذا الموظف يقدم خدمات تقنية إلى المكتب وإلى فريق نيويورك العامل، وإلى دورات الجمعية، وذلك بتوجيه من أمانة الجمعية. أما تقديم الخدمات

- مساعد خاص للمدير ( - ) ( ) . شاعل هذه في التحضير وغير ذلك مسؤولي

- موظف معاون معني بالمالية والشؤون الإدارية (من الرتبة ف-٢)، لمدة ١٢ شهراً (متطلب جديد). سيساعد شاعل هذه الوظيفة في التحضير لدورتي اللجنة، وفي متابعة تنفيذ التوصيات التي تقدمها اللجنة وغير ذلك من الشؤون ذات الصلة. وب إضافة إلى ذلك هيئتي هذه الوظيفة الفرصة للأ بشأن المسائل الرئيسية المتصلة بشؤون الميزانية والمالية والشؤون الإ

- مساعدون خاصون لمدة ٦٥, ٢٢ شهراً (متطلب مستمر). ستحتاج الأمانة إلى مساعدين خاصين خلال الفترة الممتدة على مدى الأشهر السابقة للدورة السنوية للجمعية والمنتهية عند انتهاء تلك

وبما في ذلك تحديد المتطلبات من الأحياز والاحتياجات إلى المعدات، وتسجيل الوفود وممثلي المنظمات غير الحكومية، والتواصل مع المندوبين.

- موظف دعم في مجال تكنولوجيا المعلومات (من الرتبة خ ع-ر) لمدة ٥ أشهر (متطلب مستمر). المعني احتياجات أفرقة الترجمة التي تقدم الخدمات للدورة السنوية للجمعية إلى الخدمات في مجال تكنولوجيا المعلومات، والسهر على تقديم الخدمات على نحو سليم فيما يتعلق بعتاد وبرامجيات تكنولوجيا المعلومات في المحكمة، التي يجب تركيبها في مكان الدورة،

- موظف قانوني رئيسي (من الرتبة ف-٥) وموظف قانوني (من الرتبة ف-٤)، لمدة ٠,٥٥ شهر لكل منهما (متطلب مستمر). قانوني ( - ) قانوني (من محدود بتقديم الخدمات التقنية للجمعية وفريقيها العاملين ( / )

المساعدة المؤقتة الخاصة بالاجتماعات ٢٢٠,٠ ألف يورو

- المؤقتة الخاصة كما كان في ميزانية عام .  
- وتلزم المساعدة المؤقتة بصورة خاصة لترجمة الوثائق الرسمية للجمعية وهيئاتها الفرعية، وتسجيل المندوبين، وإصدار الشارات، واستنساخ الوثائق بأعداد كبيرة وتوزيعها، إلخ، وتيسير مشاركة المندوبين في

العمل الإضافي ٣٨,٠ ألف يورو

- ضافي كما كان في ميزانية عام .  
- يُدفع تعويض عن العمل الإضافي للموظفين من فئة الخدمات العامة الذين تُستأجر خدماتهم لمدة قصيرة ويطلب منهم تقديم المساعدة المذكورة أعلاه ويتوجب عليهم بالضرورة أن يعملوا لمدة تجاوز ساعات العمل المعتادة، وقد تمتد لتشمل عطل نهاية الأسبوع، خلال دورة الجمعية ودورات لجنة الميزانية والمالية، أو فيما يتعلق بدورة الجمعية ودورات هذه اللجنة.

الموارد غير المتصلة بالعاملين ١ ٢٧٧,٦ ألف يورو

- الموارد غير المتصلة بالعاملين  
ثالث  
إليه أدناه.  
إلى زيادة في الخدمات التعاقدية في

السفر ٣٨٦,٥ ألف يورو

- يبقى مقدار المخصصات للسفر كما كان في ميزانية عام .  
النظر في الطلب ذي الصلة، بحسب مكان رئيس الجديد/

- تُسبب ميزانية السفر لسد تكاليف أسفار أعضاء لجنة الميزانية والمالية للمشاركة في دوراتها، والرحلات المنتظر أن يقوم بها أعضاء اللجنة للمشاركة في جلسات مع فريق لاهاي العامل ومسؤولي ، والأسفار إلى المكاتب الميدانية. كما إن المخصص في إطار هذا البند من الميزانية يسد تكاليف سفر مكتب رئيس / الجمعية، وبما في ذلك الزيارات المنتظمة إلى

الضيافة ٥,٠ آلاف يورو

- مقدار المخصصات للضيافة كما كان في  
- يخص للجنة وما يعقد من حين إلى آ  
بين رئيس / والبرلمان ومسؤولي المحكمة.

الخدمات التعاقدية ١٣٢,٠ ألف يورو

- ن الزيادة الصافية في  
تمثل رئيسياً للجمعية في لاهاي بورك.  
- تختلف بنية التكاليف في هذه السنة عنها في السنوات التي كانت فيها دورات الجمعية تعقد في  
مم المتحدة في نيويورك حيث لا يلزم تكبد مصروفات لإيج  
وغيرها من خدمات المؤتمرات.

التدريب ٩,٩ آلاف يورو

- تدريب كما كان في ميزانية عام  
- لمستجدات في مجالاً

النفقات التشغيلية العامة ٢٤,٤ ألف يورو

- التشغيلية العامة كما كان في ميزانية  
-  
المطبوعات بالبريد إلى الدول الأطراف، وإلى أعضاء لجنة الميزانية والمالية، وإرسالها في بعض المناسبات إلى  
حلقات التدارس بغية النهوض بعملية نظام روما الأساسي، إما بالبريد العادي أو بالبريد المسجل أو

اللوازم والمواد ١٤,٧ ألف يورو

- والمواد كما كان في ميزانية عام  
- تسد بالمخصص في إطار هذا البند تكاليف اللوازم المكتبية، وبما فيها لوازم الكتابة التي  
يستخدمها موظفو الأمانة (القرطاس، وخرائط الحبر، وأقلام الحبر، ودفاتر المذكرات، والأضابير، إلخ)

٠,٥ آلاف يورو

الأثاث والعتاد

ثاث والعتاد كما كان في ميزانية عام

-

- تدبرت الأمانة أمر زيادة النجاعة من خلال استعمال وحدات ذاكرة إلكترونية للحفاظ من USB تُوِّجَ على المندوبين المشاركين في دورة الجمعية. وتحتوي وحدات الذاكرة هذه على الوثائق الرسمية لما قبل الدورة باللغات الرسمية، ما يؤتي وفورات في تكاليف طبع النسخ الورقية من هذه الوثائق،  
 "باع النهج القائم على"  
 "الترابط الخارجي يمكن أن يقلصا الحاجة إلى المواد المطبوعة في الأ"

## الجدول ٨٣: البرنامج الرئيسي الرابع: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٥

النمو في موارد عام ٢٠١٥ بالتقاسم إلى عام ٢٠١٤	ميزانية عام ٢٠١٥ المقترحة (بآلاف اليوروات)		ميزانية عام ٢٠١٤ المعتمدة (بآلاف اليوروات)		مصرفات ميزانية عام ٢٠١٣ (بآلاف اليوروات)			البرنامج الرئيسي الرابع أمانة جمعية الدول الأطراف	
	المبلغ	المجموع	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة	صندوق الطوارئ	صندوق الطوارئ	الميزانية المتصلة	الميزانية الأساسية	المجموع
٢٨,٦	٢٦٢,٢	١١٨٠,٠	١١٨٠,٠	٩١٧,٨	٩١٧,٨	٧٢٩,٣	٧٢٩,٣	٧٢٩,٣	المجموع الفرعي لتكاليف الموظفين
									المساعدة المؤقتة
									المساعدة المؤقتة
									الإضافي
									الخبراء
١٣,٢	١٠٥,٦	٩٠٢,٧	٩٠٢,٧	٧٩٧,١	٧٩٧,١	٨٩٦,٢	٨٩٦,٢	٨٩٦,٢	المجموع الفرعي لسائر تكاليف العاملين
									لأثاث والعتاد
١٣,٢	١٤٨,٩	١٢٧٧,٦	١٢٧٧,٦	١١٢٨,٧	١١٢٨,٧	١٢٦٥,١	١٢٦٥,١	١٢٦٥,١	المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالعاملين
١٨,٢	٥١٦,٧	٣٣٦٠,٣	٣٣٦٠,٣	٢٨٤٣,٦	٢٨٤٣,٦	٢٨٩٠,٦	٢٨٩٠,٦	٢٨٩٠,٦	المجموع

## الجدول ٨٤: البرنامج الرئيسي الرابع: ملاك الموظفين المقترح لعام ٢٠١٥

مجموع موظفي فئة الخدمات	مجموع موظفي الفئة الفنية وما فوقها	وكيل أمين أمين عام مساعد										أمانة جمعية الدول الأطراف	
		١-م	٢-م	٣-م	٤-م	٥-م	١-ف	٢-ف	٣-ف	٤-ف	٥-ف		
٩	٥												الملاك الأساسي
													الملاك المتصل
٩	٥	٢	٢										المجموع الفرعي
٢	٢												الملاك الأساسي
													الملاك المتصل بالحالات
٢	٢												المجموع الفرعي
													الملاك الأساسي
													الملاك المتصل بالحالات
													المجموع الفرعي
١١	٧	٢	٢	١	١	٣	١	١					المجموع











## هاء - البرنامج الرئيسي الخامس: المباني المؤقتة

### المقدمة

- هذا البرنامج رعي في عام  
التي كانت  
الثاني/ غدت  
وزارة الشؤون الخارجية الهولندية على دفع في المئة من هذه التكاليف، بحد مقداره

### موارد الميزانية

- نظراً إلى مؤشرات  
تقتر ( , في المئة).  
المعيشة التي تطبق على تكاليف إيج  
المرافق في هولندا

الموارد غير المتصلة بالعاملين ٦ ٠٠٠,٠ ألف يورو

النفقات التشغيلية العامة ٦ ٠٠٠,٠ ألف يورو

- الإيجار  
في المئة ,  
في المئة ,  
المباني المؤقتة. إيج  
نخفض مجموع تكاليف



## واو - البرنامج الرئيسي السادس: أمانة الصندوق الاستئماني للمجني عليهم المقدمة

- يدعم الصندوق الاستئماني للمجني عليهم الأنشطة التي تتناول الأذى الناجم عن الجرائم إطار اختصاص المحكمة وذلك بمساعدة المجني عليهم في العودة إلى حياتهم الكريمة في مجتمعاتهم وإسهامهم فيها. ويؤدي هذا الصندوق مهمتين: ( ) تسيير شؤون جبر الأضرار الذي تأمر به المحكمة بحق الشخص المدان ( ) تسخير موارد أخرى لصالح المجني عليهم وفقاً لأحكام المادة . ويقدم في إطار كلتا هاتين المهمتين الدعم إلى المجني عليهم في جرائم الإبادة الجماعية والجرائم ضد الإنسانية وجرائم الحرب المرتكبة منذ الأول من تموز/يوليو .

### الأهداف الاستراتيجية

- لئن كانت استراتيجية المحكمة واستراتيجية الصندوق الاستئماني للمجني عليهم متصلتين فإن غايات الصندوق ترتبط على وجه التحديد بولايته المزدوجة المتمثلة في تقديم المساعدة إلى المجني عليهم وجبر أضرارهم ضمن إطار اختصاص المحكمة وفي إطار خاص للحوكمة. كما إن مشاريع المجني عليهم التي ينفذها هذا الصندوق لا تتموّل من الاشتراكات المقررة بل تتموّل رئيسياً عن طريق التبرعات والهبات التي تموّلها جهات خاصة؛ وهي تتموّل في حالة جبر الأضرار بالمكافآت والغرامات والمصادرات،

- الخطة الاستراتيجية لمصندوق الاستئماني للمجني عليهم للفترة إلى اعتمده مجلس الإ / في آ / :
- ( ) البرامج الجيدة التي تعزز القدرة المحلية من خلال المشاركة المحدية بحيث المجني عليهم وعائلاتهم ويجبو في المصالحة وبناء السلام ضمن مجتمعاتهم
- ( ) صندوق الاستئماني للمجني عليهم يهبات الجهات المانحة العامة والخاصة لإعمال برامجه في مجال المساعدة وجبر ضرار في الحالات التي تنظر فيها المحكمة
- ( ) أن يكون الصندوق الاستئماني للمجني عليهم المنافع القوي عن حقوق المجني عليهم وعائلاتهم في النظام ال نساني من خلال تقديم تعويضات جبر ضرار التي تأمر بها المحكمة والمبادرات في مجال
- ( ) الصندوق الاستئماني للمجني عليهم تشارك التعاوني مع المحكمة في نفس الوقت طرف بتوفير الموارد به في مانة الصندوق الاستئماني للمجني عليهم لكي تة بما في

( ) ( ) ( )

في لهذا الصندوق يرجى الرجوع

( )

إلى الموقع الشبكي <http://trustfundforvictims.org/legal-basis>

كما يرد تعريفها في المواد

- الصندوق الاستثماري للمحني عليهم تسدّ همة الاستراتيجية التي ينيطها البرامج والبروز للعيان والحظو بالاعتراف
- الغايات الاستراتيجية ل الاستثماري للمحني عليهم مئ مل رئيسية في النمو التنظيمي لأ :
- ( ) بجر الأ في فرادى
- ( ) كما يتجسد في مقدار الاشتراكات المقررة في البرنامج للمحكمة
- ( ) نشطة الصندوق التي تندرج ضمن المتتملة في تقديم سواء في البرامج الحالية أم في الحالات الجديدة التي تعرض على المحكمة
- ( ) نشاء جهاز للصندوق من أجل عمليات جبر مخصصة في الما في إطار الحالات على التكفل سيرورة مجدية وتشاورية ملائمة لتصميم تعويضات جبر الأضرار التي تأمر بها المحكمة، وتنفيذ
- ( ) التنفيذية المتتملة في تطوير الاتصال (جمع التبر ) سهراً على البروز
- ( ) الحاجة من حين إلى آخر إلى الاستعانة بخبرة خارجية فيما يتصل صندوق في
- ( )
- في مشروع الخطة الاستراتيجية ل ( - ) ، التي يقرها مجلس النهائية في آ / أغسطس
- تنفيذ البر مج العام القائمة في لاهاي (نتائجها ونواتجها). ولد ليس بوسع الصندوق ان أن يقدم العرض العام لنتائج المتوخا ، ومؤشرات الأداء، والمرامي فيما يخ
- وفيما يخص ميزانية عام يجدر :
- ( ) في في شمال أوغندا
- وفي جمهورية الكو الديمقراطية وفي جمهورية (ذا سمح بذلك الوضع مني) هذه والشروع في نشطة في كينيا
- ( ) المتتملة بجر
- في قضية جبر الأضرار في ا في النص الثاني من عام . نظر إلى هذه التطورات يتعين على دني لتنفيذ الأوامر بدفع تعويضات جبر الأ ( بشأن جبر الأ أن تصدر في

تأتي في حينها. ق المعني بتنفيذ الأ  
القاضية بجبر الأضرار قائم في الميدان وسيستلزم فريقاً مخصصاً في المكتب  
الميداني في ؛ على تصميم وتنفيذ تعويضات جبر الأ  
ير الأ

في نفس الوقت

( ) فيما يخص جمع التبرعات والبروز للعيان  
ترسيخ التبرعات واستحداث مصدر مجد  
المانحة المؤسسية الخاصة في السوق الأ

( ) لة في

بما في ذلك

والنتائج الاشتغالية أهداف الاستراتيجية.

١٩٣١,٠ ألف يورو

موارد الميزانية

- ( ) في المئة). واستناد إلى  
مشروع الخطة الاستراتيجية ل الاستثماني للمعني عليهم ( - ) مجلس  
وإلى ذات الصلة التي تتحدد بها م مائة، ستشهد ميزانية البرنامج الرئيسي  
زيادة في بند الموارد من الموظفين بما في تكاليف المساعدة المؤقتة العامة وتكاليف الخبراء  
لموارد غير . ستشهد انخفاض.

١٥٢٤,٤ ألف يورو

الموارد من الموظفين

- ملاك صندوق المعني عليهم من خمس في  
المساعدة المؤقتة العامة ( ) . ويقترح الصندوق وظيفة

١٨٨٣,٦ ألف يورو

الوظائف الثابتة: من الفئة الفنية ومن فئة الخدمات العامة

- في لاهاي: ( - ) رئيسي معني بالبرامج ( )  
( - ) ( - أ)، وموظف معني ( - )  
ومساعد معني بالبرامج ( - ) .  
- : بالبرامج ( - ) .  
وغندا.

- يحتاج الصندوق أيضاً إلى موظف جديد معني بالبرامج ( - ) . سيقوم شاغ هذه  
الوظيفة في المكتب الميداني في بونيا. دنى تلزم  
لتوفير متابعة تعويضات جبر الأضرار التي تأمر بها المحكمة متابعة استجابية وتأتي في حينها في شرق  
جمهورية طلع بها في  
هذه الأ .

## المساعدة المؤقتة العامة

٤٩٥,٨ ألف يورو

- ألف ملاك موظفي  
خمس  
(  
المساعدة المؤقتة العامة ) ،  
خمس وظائف تشغل في إطار المساعدة المؤقتة العامة
- مستشار قانوني (من الرتبة ف-٤)، لمدة ١٢ شهراً (متطلب مستمر). تظل هذه الوظيفة  
مجلس الصندوق وأمانته. ويشمل ذلك، على سبيل الذكر لا  
الحصر، إعداد المذكرات القانونية التي تودع لدى المحكمة، وتمثيل الصندوق الاستثماري للمجني عليهم  
في مجال الشؤون وإسداء المشورة بشأن الجانب القانوني لإعمال  
جبراً للأضرار بناءً على أوامر صادرة عن المحكمة.
- مساعدان معنيان بالبرامج الميدانية (من الرتبة خ ع-ر)، لمدة ١٢ شهراً لكل منهما (متطلب  
مستمر). يعمل شاغلا  
من المكتب الميداني في بونيا، و  
الميدانيين لشركاء الصندوق في التنفيذ، وهما  
نشطة التي تنفذ بـ
- مساعد إداري (من الرتبة خ ع-ر) لمدة ١٢ شهراً (متطلب مستمر). تظل هذه الوظيفة  
بالاحتياجات إلى  
دعم تسيير برنامج الصندوق وعملياته الميدانية.
- مساعد معني بالبرامج الميدانية في بانغي (من الرتبة خ ع-ر)، لمدة ١٢ شهراً (متطلب  
مستمر). ليست هذه الوظيفة مشغولة حالياً ذلك بسـ  
الأمني السائد في جمهورية  
بقي عليها ريثما يتحسن الوضع فيتيح استئناف
- موظف معني بجمع التبرعات وبيروز الصندوق للعيان (من الرتبة ف-٣)، لمدة ١٢ شهراً  
(متطلب جديد).  
وعمي وجمع التبرعات ليؤتي تظافرها  
الصندوق في  
وغايات . تلزم خبرة داخلية جديدة لتنوع  
استراتيجياً تغدو في عدادها جهات مانحة إلى جانب  
طراف المانحة . سم المؤسسة يمكن أن تربطه  
مؤسسية تميّ  
يحث اهتمام الجهات المانحة به.
- ساسيتان متر
- في مجال تدبر
- كاتب معني بإدخال البيانات (من الرتبة خ ع-ر) لمدة ٦ أشهر (متطلب جديد). تلزم هذه  
بالبرامج في شتى التقارير عن المشاريع  
هذه البيانات  
وإدخالها في نظام معلومات تدبر البرامج، والمساعدة في تحليل  
هات المانحة  
وغيرها من التقارير بحسب الـ
- ثلاثة مساعدين ميدانيين معنيين بالبرنامج (من الرتبة خ ع-ر) في كمبالا لمدة ١٢ شهراً،  
ونيروي لمدة ستة أشهر، وأبيجان لمدة ستة أشهر (متطلب جديد). على غرار المـ  
بالبرنامج العاملين حالياً سيسهر شاغلو هذه الوظائف في الميدان على مراقبة وإرشاد شركاء  
التي تنفذ بالنيابة عن



١٤٥,٠ ألف يورو

الخبراء الاستشاريون

- ( , في المئة ) إلى لزوم  
على حث الاهتمام. وسيلزم خبراء استشاريون للمساعدة في تنفيذ  
استراتيجية الصندوق الخاصة بـ لاسيما فيما يخص التواصل المؤسسي، والترويج، والبروز للعيان  
على الصعيد الدولي ( ) .  
استراتيجية الصندوق النهائية الخاصة بـ . تحتاج إلى خبراء استشار  
في الخطة الاستراتيجية لبرامج  
مقترحات.

٤٠٦,٦ آلاف يورو

الموارد غير المتصلة بالعمالين

- المبلغ المطلوب على انخفاض مقداره ( , في المئة).  
غير المتصلة بالعمالين

٢١٣,٤ ألف يورو

السفر

- المبلغ المطلوب على انخفاض مقداره ( , في المئة)،  
البرامج والبروز لمعيان وجمع التبرعات. وس  
عضاء مجلس ( )  
تماعات مع الجهات المانحة وغيره  
( المعني بالبرامج ) سفر الخبراء (فيما يخص  
لبروز لمعيان وجمع التبرعات). تكاليف الزيارات الرامية إلى مراقبة البرامج والتواصل مع  
في التنفيذ البرامج تخصيص الموظفين،

٢,٥ ألف يورو

الضيافة

- ير على المبلغ المطلوب. في  
سياق الترويج وتدبر العلاقات الخارجية.

١٤٦,٠ ألف يورو

الخدمات التعاقدية

- ينطوي المبلغ المطلوب على انخفاض مقداره ( , في المئة)  
تعاب المراجع الخارجي للحسابات، وتكاليف اجتماع مجلس صندوق الاستئماني لمعني عليهم،  
ودعم نميطة برمجيات SAP عانات، بما في ذلك خدمات دعم الأ الترجمة الخارجية  
نترنت، واسة .

٢١,٦ ألف يورو	التدريب
احتياجات إلى التدريب في	-
	ير على المبلغ المطلوب المعني بالبرامج
٢٠,٠ ألف يورو	النفقات التشغيلية العامة
	-
	الإمدادي، لأن موظفي الصندوق يعملون في أماكن نائية تعظم فيها درجة الخطر، حيث لا توجد بنية
	آلاف
٣,٠ آلاف يورو	اللوازم والمواد
يلزم لسد تكاليف اللوازم المكتبية الأساسية وغيرها	-
	ير من المواد المكتبية غير المعمّرة.

## الجدول ٩٠: البرنامج الرئيسي السادس: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٥

النمو في موارد عام ٢٠١٥ بالتقاس إلى عام ٢٠١٤	ميزانية عام ٢٠١٥ المقترحة (بآلاف اليوروات)		ميزانية عام ٢٠١٤ المعتمدة (بآلاف اليوروات)		مصرفات ميزانية عام ٢٠١٣ (بآلاف اليوروات)		٦١٠٠ أمانة الصندوق الاستئماني للمحني عليهم				
	المبلغ	الميزانية المتصلة بالحالات	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	الميزانية الأساسية	صندوق الطوارئ	صندوق الطوارئ	الميزانية المتصلة بالحالات	الميزانية الأساسية		
										المجموع	المجموع
٢١,٠	١٥٣,١	٨٨٣,٦	٦٤٧,٠	٢٣٦,٦	٧٣٠,٥	٤٩٧,١	٢٣٣,٤	٧٧٦,٨	٥٢٢,٠	٢٥٤,٨	المجموع الفرعي لتكاليف الموظفين
											المساعدة المؤقتة
											المساعدة المؤقتة
											الإضافي
											الخبراء
٦٤,١	٢٥٠,٢	٦٤٠,٨	٢٣٨,٧	٣٠٢,١	٣٩٠,٦	١٧٩,١	٢١١,٥	٣٢٢,٥	٨١,٥	٢٤٢,١	المجموع الفرعي لسائر تكاليف العاملين
-	-										
-	-										
											لأثاث والعتاد
١٢,٥	٥٨,١	٤٠٦,٦	٢٣٦,٨	١٦٩,٨	٤٦٤,٧	٢٣٦,٦	٢٢٨,١	٣٣١,٦	١٣١,٧	١٩٩,٩	المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالعاملين
٢١,٨	٣٤٥,٢	١٩٣١,٠	١٢٢٢,٥	٧٠٨,٥	١٥٨٥,٨	٩١٢,٨	٦٧٣,٠	١٤٣٢,٠	٧٣٥,١	٦٩٦,٨	المجموع
-	-										

## الجدول ٩١: البرنامج الرئيسي السادس: ملاك الموظفين المقترح لعام ٢٠١٥

مجموع موظفي فئة الخدمات مجموع الموظفين	مجموع موظفي الفئة الفنية وما فوقها	مجموع					وكيل أمين عام		أمين عام مساعد		أمانة الصندوق الاستئماني للمحني عليهم
		١-ف	٢-ف	٣-ف	٤-ف	٥-ف	١-مد	٢-مد			
٢	١										الملاك الأساسي
٥	١										الملاك المتصل بالحالات
٧	٢	٢	٦٥		٣		١	١			المجموع الفرعي
											الملاك الأساسي
١	١										الملاك المتصل بالحالات
١	١					١					المجموع الفرعي
											الملاك الأساسي
											الملاك المتصل بالحالات
											المجموع الفرعي
٨	٢	٢	٧٦		٤		١	١			المجموع

## زاي - البرنامج الرئيسي السابع- ١ والبرنامج الرئيسي السابع- ٢: مشروع المباني الدائمة

### المقدمة

- يتألف البرنامج الرئيسي السابع- من برنامجين فرعيين هما البرنامج الفرعيان
- ويتألف البرنامج من مكتب مدير مشروع المباني الدائمة، وسيواصل في إطاره التركيز على إدارة وتدبير عقد المقاول العام والمهام المتصلة به. وسيستمر العمل في المشروع في طور الإنشاء حتى أيلول/سبتمبر ، مع العلم بأن الانتقال إلى المباني الجديدة سيجري في نهاية ذلك العام.
- وعملاً بالقرار المشترك الذي اتخذته المحكمة ولجنة الرقابة في تموز/يوليو أصبح هناك الآن
- وتم توسيع نطاق مكتب مدير المشروع ليضم موظفي مكتب المباني الدائمة التابع لقلم المحكمة سابقاً (الذي كان يسمى "مكتب مشروع المباني الدائمة")، الذي من ميزانية قلم المحكمة (البرنامج
- ث- )
- الشفافية فيما يتعلق بوقعه المالي على الدول الأخر من خلال استبعاد كل ما قد يكون هناك من الازدواج في الموارد والتكاليف.
- ويتصل البرنامج بالدعم الحاسم الأهمية الذي تقدمه أقسام المحكمة إلى المشروع. كما يوفر مدير مشروع المباني الدائمة الأموال للأقسام المنخرطة في دعم المشروع
- ات التي يقدمها لتعيين من يحل محلهم. وتم فيما يخص توسيع نطاق هذا الدعم ليضم المتطلبات الضرورية للمشروع الانتقالي، وأُعمِلت اتفاقات مماثلة للنهوض بأود هذه الزيادة في الأنشطة على أجمع ما يمكن.
- ويجري في إطار البرنامج الرئيسي السابع- تدبر دفع الفوائد على قرض الدولة المضيفة، التي يتم في عام استلام المساهمة في تحملها لدفعها إلى الدولة المضيفة في أجل أقصاه شباط/فبراير .
- مدير المشروع مسؤول عدم مجاوزة ميزانية الإ
- في البيانات

## الجدول ٩٢: البرنامج الرئيسي السابع-١: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٥

النمو في موارد عام ٢٠١٥ بالتقاس إلى عام ٢٠١٤	ميزانية عام ٢٠١٥ المقترحة (بآلاف اليوروات)		ميزانية عام ٢٠١٤ المعتمدة (بآلاف اليوروات)		مصرفات ميزانية عام ٢٠١٣ (بآلاف اليوروات)			٧١٠٠	
	المبلغ	المجموع	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة	صندوق الطوارئ	صندوق الطوارئ	الميزانية المتصلة	الميزانية الأساسية	مكتب مدير مشروع المباني الدائمة
%									
-	-	٤٤٨,٠	٤٤٨,٠	٥٩١,٠	٥٩٩,٠	٥٩٩,٠	٥٩٩,٠	٥٩٩,٠	المجموع الفرعي لتكاليف الموظفين
									المساعدة المؤقتة
									المساعدة المؤقتة الخاصة بالاجتماعات
									الإضافي
									الخبراء
	١٦٣,٦	١٦٣,٦	١٦٣,٦		٧٤,٧	٧٤,٧	٧٤,٧	٧٤,٧	المجموع الفرعي لسائر تكاليف العاملين
-	-								
-	-								
-	-								
-	-								
-	-								لأثاث والعتاد
	١٠,٣	٧١,١	٧٦٣,٣	٦٩٢,٢	٦٩٢,٢	٣٢٤,١	٣٢٤,١	٣٢٤,١	المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالعاملين
	٧,١	٩١,٧	١٣٧٤,٩	١٢٨٣,٢	١٢٨٣,٢	٩٩٨,٤	٩٩٨,٤	٩٩٨,٤	المجموع
-	-								

## الجدول ٩٣: البرنامج الرئيسي السابع-١: ملاك الموظفين المقترح لعام ٢٠١٥

مجموع موظفي فئة الخدمات مجموع الموظفين	مجموع موظفي الفئة الفنية وما فوقها		وكيل أمين عام					أمين عام		٧١٠٠
	مساعد	م-٢	م-١	٥-ف	٤-ف	٣-ف	٢-ف	١-ف	مكتب مدير مشروع المباني الدائمة	
٥	١								٤	الملاك الأساسي
										الملاك المتصل بالحالات
٥	١	١	٤		١		١	١		المجموع الفرعي
										الملاك الأساسي
										الملاك المتصل بالحالات
										المجموع الفرعي
١٠			١٠							الملاك الأساسي
										الملاك المتصل بالحالات
١٠			١٠					١٠		المجموع الفرعي
٤	١	١	٣		١			١		المجموع

## ١ - البرنامج الرئيسي السابع-١: مكتب مدير مشروع المباني الدائمة

## (أ) البرنامج الفرعي ٧١١٠: مكتب مدير مشروع المباني الدائمة

## المقدمة

- يتمثل هدف مكتب مشروع المباني الدائمة في إتاحة المباني الدائمة اللازمة للمحكمة ناجزةً للاستعمال. وقد بوشر في عام تنظيم تنافس لانتقاء الجهة التي تتولى التصميم المعماري، وانتقاء هذه الجهة من بين المتنافسين، وأنجز في عام استدرج العروض لاختيار المقاول العام. وبدأت أعمال الإنشاء في عام ، ومن المقرر إنجازها في عام .

أنشطة لضمان الانتقال دون عقبات إلى المباني الدائمة الجاهزة للاستعمال كلاً الجاهزية بحلول نهاية عام ، وسيجري بعد ذلك اختبار جميع الأجهزة وتدريب الموظفين على استعمال المبنى. وستنجز في عام جميع المشاريع الفرعية ضمن إطار مشروع الانتقال، وستنتقل المحكمة إلى المباني الجديدة في كانون الأول/ديسمبر.

٦٦٨,١ ألف يورو

## موارد الميزانية

- في الجدول التالي عرض عام للتكاليف المهيأ لها في الميزانيات منذ عام وذلك بحسب كل زيادة أو انخفاض.

## الجدول ٩٤: مكتب مدير المشروع - الميزانيات المقارنة\*

مبدأ الفرق المهيأ له	ميزانية عام ٢٠١٥ المقترحة	ميزانية عام ٢٠١٤ المعتمدة	ميزانية عام ٢٠١٣ المعتمدة	ميزانية عام ٢٠١٢ المعتمدة	ميزانية عام ٢٠١١ المعتمدة	بند الميزانية
						(العاملون في )
						(العاملون في مكتب المباني الدائمة التابع لقلم المحكمة)
	-					المجموع الفرعي للموظفين من الفئة الفنية
	+					
	+					المساعدة المؤقتة العامة
- ) رئيسي معني بالشؤون ( يعرّف في إطار المساعدة المؤقتة العامة						
						السفر (للعاملين في مكتب مدير المشروع )
						السفر (للعاملين في مكتب المباني الدائمة التابع لقلم المحكمة)
	-					المجموع الفرعي للسفر
						( )
						(مكتب المباني الدائمة التابع لقلم المحكمة)
	-					المجموع الفرعي للخدمات التعاقدية
	-					
						( )
						(مكتب المباني الدائمة التابع لقلم المحكمة)
	-					المجموع الفرعي للنفقات التشغيلية العامة



## المساعدة المؤقتة العامة

١٦٣,٦ ألف يورو

- مستشار قانوني رئيسي (من الرتبة ف-٥)، لمدة ١٢ شهراً (متطلب جديد). تُقترح وظيفة مستشار قانوني رئيسي ( - )
- والدبلوماسية الدقيقة لمكتب مدير مشروع المباني الدائمة من أجل اتخاذ القرارات بصورة فعالة وعلى نحو جيد التبرير ضمن نطاق مشروع المباني الدائمة.

٥٦,٥ ألف يورو

## الموارد غير المتصلة بالعاملين

- ينطوي المبلغ المطلوب على انخفاض مقداره , ( , في المئة). وتلزم غير المتصلة بالعاملين وتكاليف اللوازم والمواد، وتكاليف الأثاث .

١١,٠ ألف يورو

## السفر

- ينطوي المبلغ المطلوب على انخفاض مقداره , آلاف يورو ( , في المئة). ولا للجمعية ستعقد في لاهاي لا في نيويورك فإن تكاليف السفر أدرجت ضمن الميزانية.
- هُيئ
- بؤتي لباريس إيجاد مباني المقترح إنشاؤه. آتت هذه
- في في موردي وموئري المباني موردي موردي (للأرضيات، آجر، إلخ) في أدناه.

## الجدول ٩٥: توزيع تكاليف أسفار العاملين في مكتب مدير المشروع

الغرض	الوجهة	عدد الزيارات/الأشخاص المسافرين (بألاف اليوروات)
		x
مورّدو مواد/موقرو خدمات		x
مورّدو مواد/موقرو خدمات (للأنشطة الانتقالية)		x
المجموع		١١,٠

٢,٥ ألف يورو

## الضيافة

- لا تغير في المبلغ المطلوب في إطار هذا البند. يحتاج إلى يجري في المعني وبالتالي بمتعهد .
- بعض هذه



٣٥,٥ ألف يورو

الخدمات التعاقدية

- في إطار هذا البند انخفاضاً مقداره ( , في المئة )

( ) الترجمة التحريرية: قدرة المحكمة على الترجمة بمواردها الداخلية غير احتياجات مكتب مدير المشروع في مجال الترجمة الحصول على خدمات ترجمة خارجية للترجمة من الهولندية إلى الإنكليزية من الإنكليزية إلى الفرنسية). ويختار لتقديم هذه الخدمات المترجمون الذين يوصي بالاستعانة بهم قسم الترجمة الشفوية والترجمة التحريرية في المحكمة

## الجدول ٩٦: ترجمة الوثائق

نوع الوثيقة	لغة النص الأصلي	اللغة المترجم إليها	عدد الصفحات	الكلفة (بآلاف اليوروات)
لوثائق التقنية (التقارير عن عمليات مسح الأرض، التقارير عن فحص التربة، التقارير عن متطلبات الترخيص إلخ)	الهولندية	الهولندية	,	,
النشرات الإخبارية، المناشير الإعلامية، نصوص شبكة الإنترنت وشبكة التراط الداخلي (إنترنت)، البيانات الصحفية، إلخ			,	,
المراسلات الرسمية الواردة من الدولة المضيفة الهولندية			,	١٣,٥
المجموع				

( ) خدمات الطبع الخارجية: تلزم نسخ ورقية بغية تقييم ومراجعة الرسوم ومخططات والوثائق التي يقدمها المقاول. ويتعين لذلك الحصول على خدمات خارجية بسبب قد

( ) مواد العروض البيانية: تلزم مواد بصرية بغية التكفل بالتواصل المناسب بشأن المشروع والتقدم في تنفيذه. ويشتمل ذلك على تحديث مواد معدة وعلى إعداد مواد جديدة (مثل العروض الفيديوية عن مراحل سير الأعمال، العروض الفيديوية عن التقدم فيها، إلخ)

( ) الخدمات لها : ، خلال فترة الإنشاء، مكتب فرعي صغير في موقع التشييد. ولكي يتسنى لهذا المكتب أن يعمل عن بعد، لا بد له من إمكانية الاتصال عبر شبكة الإنترنت. لذا تلزم عقود متعلقة بخدمات البيانات النقالة.

٢,٥ ألف يورو

التدريب

- في مكتب مدير المشروع انخفاضاً مقداره ( , في )

تغيير " في

الهندسية الجديدة" (NEC)

النفقات التشغيلية العامة ٢,٥ ألف يورو

- في انخفاضاً مقداره ( , في )  
التكاليف المتصلة بعرض تصميم المباني، وتكاليف النقل المتصلة بأحداث التواصل الخارجي.

اللوازم والمواد ١,١ ألف يورو

- في انخفاضاً مقداره ( , في )  
واشتراكات الاشتراك في " الهندسية  
الإنشائية " (NEC) والاشتراك في  
الإلكترونية التي توفر في إطار اشتراكات.  
ذلك .

الأثاث والعتاد ١,٥ ألف يورو

- في انخفاضاً مقداره ( , في )  
تكاليف برامجيات تخصصية متصلة بإدارة المشاريع مثل برامجيات Vector Indesign Autocad  
Photoshop works، إلخ. كما إن المكتب النائي وضرورة أن يوجد بعض موظفي مكتب مدير المشروع  
هناك يستلزمان برامجيات وغيرها من الأجهزة المتفرقة لتلبية متطلبات المشروع بحسب الاقتضاء.

## الجدول ٩٧: البرنامج الرئيسي السابع-١: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٥

النمو في موارد عام ٢٠١٥ بالتقاس إلى عام ٢٠١٤	ميزانية عام ٢٠١٥ المقترحة (بآلاف اليوروات)		ميزانية عام ٢٠١٤ المعتمدة (بآلاف اليوروات)		مصرفات ميزانية عام ٢٠١٣ (بآلاف اليوروات)		٧١١٠		مكتب مدير مشروع المياني الدائمة
	المبلغ	المجموع	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة	صندوق الطوارئ	ذلك صندوق الميزانية الأساسية	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة	
%									
-	-								
٢٤,٢-	١٤٣,١-	٤٤٨,٠	٤٤٨,٠	٥٩١,٠	٥٩١,٠	٥٩٦,٣	٥٩٦,٣	٥٩٦,٣	المجموع الفرعي لتكاليف الموظفين
									المساعدة المؤقتة
									المساعدة المؤقتة
									الإضافي
									الخبراء
	١٦٣,٦	١٦٣,٦	١٦٣,٦						المجموع الفرعي لسائر تكاليف العاملين
-	-								
-	-								
-	-								
-	-								
-	-								لأثاث والعتاد
٤١,٦-	٤٠,٢-	٥٦,٥	٥٦,٥	٩٦,٧	٩٦,٧	١٨٦,٣	١٨٦,٣	١٨٦,٣	المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالعاملين
٢,٩-	١٩,٦-	٦٦٨,١	٦٦٨,١	٦٨٧,٧	٦٨٧,٧	٧٨٢,٦	٧٨٢,٦	٧٨٢,٦	المجموع
-	-								

## (ب) البرنامج الفرعي ٧١٢٠: الموارد من موظفي المحكمة

## المقدمة

- يتصل البرنامج الفرعي بالدعم الحاسم الأهمية المطلوب أن تقدمه أقسام المحكمة إلى الحاجة إلى دعم مستمر لتدبير شؤون العقد الخاص بالمباني الجديدة في عام .
- لقد اتسم هذا البرنامج الفرعي بأهمية لإنجاز كل مراحل المشروع الهامة على مدى بضع توسيع نطاق هذا البرنامج ليشمل الأنشطة الانتقالية التي يستلزمها تحضير المحكمة للمباني الجديدة تماماً للاستعمال وإعادة المباني المؤقتة إلى .
- قام مكتب مدير المشروع بإضفاء الطابع الرسمي على الخدمة المبرمة مع أقسام المحكمة الرئيسية المنخرطة في مشروع الإنشاء وفي الأنشطة الانتقالية، حيث يُبين ما يُنتظر من هذه الأقسام في المشروع، ويُحدّد ما يجب أن تتقاضاه من البرنامج لقاء خدماتها، على أن تُترك للأقسام المشاركة حرية البت في كيفية استخدام المبالغ المدفوعة لسد تكاليف وقت عمل الموظفين الذي يستلزمه ذلك. هذا الصدد في إنشاء الأقسام المعنية ووظيفة مؤقتة يضطلع شاغلها بالأنشطة اليومية، بحيث يتمكن موظف ذو مراس من موظفي القسم من العمل على المشروع بدوام كامل. وبذلك فر الخبرة اللازمة للتكفل بكون المباني الجديدة مصمّ عمل في المستقبل على نحو متمم بأكبر .

٧٠٦,٨ آلاف يورو

## موارد الميزانية

- ( , في ) : إلى المباني لفترة

## الجدول ٩٨: الموارد من موظفي المحكمة (بملايين اليوروات)

المجموع	٢٠١٦	٢٠١٥	٢٠١٤ (العام الحالي)

البرنامج الفرعي

٧٠٦,٨ آلاف يورو

## الموارد غير المتصلة بالعاملين

- ( , في المئة ) : الموارد غير المتصلة بالعاملين
- تكثيف النشاط في إطار مشروع الانتقال في عام .

## الخدمات التعاقدية

٧٠٦,٨ آلاف يورو

- أتفق حتى غاية

الذي يتقاضاه الاستخدام الذي يستتسبه. وتوخياً للوضوح في الإبلاغ، أُخرجت المبالغ المعنية من بند المساعدة المؤقتة العامة وحذفت الإشارة إلى المكافئ المالي للوظيفة. ويظهر المبلغ المحدد المعني في بند الميزانية

- وترد في الجدول أدناه تفاصيل التكاليف المحددة الطابع المهياً لها في الميزانية فيما يخص

## الجدول ٩٩: تكاليف اتفاقات الخدمات (باليوروات)

العناصر	المبلغ المطلوب في إطار ميزانية عام ٢٠١٥
الخاص بالخدمات التي تقدمها وحدة إدارة المرافق	
الخاص بالخدمات التي يقدمها قسم الأمن والسلامة	
الخاص بالخدمات التي يقدمها قسم تكنولوجيا المعلومات والاتصال	
الخدمات التي تقدمها أقسام أخرى (مثل الوحدات المعنية بالمراجعة والشراء، إلخ)	
مجموع تكاليف الخدمات التي يقدمها موظفو المحكمة	٧٠٦ ٨٠٠

- الأهمية التي يخصصها إلى هذه الأقسام المالية مؤقتة لتعويض مسؤوليتها

## الجدول ١٠٠: البرنامج الفرعي ٧١٢٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٥

النمو في موارد عام ٢٠١٥ بالتقريب إلى عام ٢٠١٤		ميزانية عام ٢٠١٥ المقترحة (بآلاف اليوروات)		ميزانية عام ٢٠١٤ المعتمدة (بآلاف اليوروات)		مصرفوات ميزانية عام ٢٠١٣ (بآلاف اليوروات)		٧١٢٠ الموارد من موظفي المحكمة		
المبلغ	%	الميزانية المتصلة بالحالات	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	الميزانية الأساسية	صندوق الطوارئ	صندوق الطوارئ	الميزانية المتصلة بالحالات	الميزانية الأساسية	المجموع وبما في ذلك
										المجموع الفرعي لتكاليف الموظفين
										المساعدة المؤقتة
										المساعدة المؤقتة
										الإضافي
										الخبراء
						٧٧,٣	٧٧,٣	٧٧,٣		المجموع الفرعي لسائر تكاليف العاملين
										لأثاث والعتاد
١٨,٧	١١١,٣	٧٠٦,٨	٧٠٦,٨	٥٩٥,٥	٥٩٥,٥	١٣٨,٥	١٣٨,٥	١٣٨,٥		المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالعاملين
١٨,٧	١١١,٣	٧٠٦,٨	٧٠٦,٨	٥٩٥,٥	٥٩٥,٥	٢١٥,٨	٢١٥,٨	٢١٥,٨		المجموع

## ٢ - البرنامج الرئيسي السابع-٢: مشروع المباني الدائمة - فوائد القرض

### المقدمة

- في عام ٢٠١٠، قبلت الجمعية عرض الدولة المضيفة منحها قرضاً خاصاً بمشروع المباني الدائمة يصل مبلغه حتى ١٠٠ مليون يورو، يرد على مدى فترة مقدارها ١٠ سنوات.
- أنشأت المحكمة، في إطار ميزانيتها المقترحة لعام ٢٠١٠، البرنامج الرئيسي السابع- للإبلاغ عن مبالغ الفائدة المتوقع أن تدفع على مبالغ القرض التي تتلقاها المحكمة من أجل مشروع المباني الدائمة.
- ولا تترتب التبعات المالية للبرنامج الرئيسي السابع- إلا على الدول الأطراف التي لم تأخذ بخيار الدفعة الواحدة .
- وينص العقد المبرم بين الدولة المضيفة والمحكمة بشأن القرض على وجوب أن تدفع المحكمة في ( أقصاه الأول من شباط/فبراير من ) عن السنة التقويمية السابقة و/أو كل المبالغ التي قد تُسند إلى السنة التقويمية .
- وتقدر المحكمة أنها ستحتاج في عام ٢٠١٠ إلى الحصول على مبلغ من القرض مقدارها ١٠٠ مليون يورو. وسيبلغ مقدار الفائدة عما لم يسدد من القرض عن عام ٢٠١٠ يورو، يستحق دفعه في كانون الثاني/يناير ٢٠١١.
- وتقدر المحكمة أنه سيسحب من القرض في عام ٢٠١٠ مبلغ آخر مقدارها ١٠٠ مليون يورو، يستحق دفعه في كانون الثاني/يناير ٢٠١١.
- وبمساعدة من الدولة المضيفة تسنى فيما يخص المشروع التفاوض بشأن اتفاق مع مكتب الضرائب الهولندي يعنى بموجبه المشروع من ضريبة القيمة المضافة على المشتريات من كبار الموردين الهولنديين. ولما كان المقاول العام الذي اختير لتنفيذ المشروع هو منشأة هولندية فتتحقق في إطار المشروع يورو في المدفوعات لتسديد الفوائد على القرض، لأنه لن يحتاج إلى الحصول على مبالغ من القرض لتمويل دفع مبلغ ضريبة القيمة المضافة .
- وبغية تقليل مبلغ الفائدة الذي تدفعه الدول الأطراف التي لم تأخذ بخيار الدفعة الواحدة، تُسحب المبالغ من القرض بصورة شهرية. ففي أجل أقصاه اليوم العاشر من كل شهر تقويمي تقوم المحكمة بإعلام الدولة المعنية كتابياً باحتياجها إلى التمويل بالسحب من القرض فيما يخص الشهر التقويمي .

ICC-ASP/7/Res.1 والمرفق الثاني.

الوثائق الرسمية ... الدورة التاسعة ... ٢٠١٠ (ICC-ASP/9/20)، المجلد الثاني، الجزء ألف، القسم زاي.

ICC-ASP/7/Res.1، المرفق الثالث.

العقد المبرم بين دولة هولندا (وزارة الشؤون الخارجية) والمحكمة الجنائية الدولية بشأن القرض، المؤرخ ب آذار/مارس ٢٠١٠.







## حاء - البرنامج الرئيسي السابع-٥: آلية الرقابة المستقلة

## المقدمة

- في ٦٠ البرنامج ( ) - (آلية ) ومجدية في .  
الجمعية في دورتها الثانية عشرة ولاية آلية الرقابة المستقلة المشتملة على التفتيش والتقييم والتحقق وذلك في  
ICC-ASP/12/Res.6<sup>٦١</sup>. كما أقرت الجمعية في قرارها هذا إكمال ملاك الموظفين الدائمين لآلية  
الرقابة المستقلة بإضافة ثلاث وظائف من الفئة ألف

٤٦٣,٠ ألف يورو

## موارد الميزانية

- ( ) في المئة) تعزى إلى افتراض  
وظائف آلية الرقابة المستقلة ستُشغل في عام  
النفقات التشغيلية العامة بسبب زيادة متوقعة في النشاط  
الميداني عندما يغدو المكتب مجهّزاً

٣٧٨,٧ ألف يورو

## الموارد من الموظفين

- ملاك آلية الرقابة المستقلة  
الوظائف الثابتة: من الفئة الفنية ومن فئة الخدمات العامة  
٣٧٨,٧ ألف يورو

- يتألف ملاك موظفي آلية الرقابة المستقلة من رئيسها ( - )  
معني بالتقييم (من الرتبة ف- )، ومحقق معاون (من الرتبة ف- )، ومساعد معني بالتحقيق/التقييم (من  
-رأ). وبتاريخ تقديم الميزانية لم تكن أي من الوظائف غلت، وذلك ريثما يعيّن  
الرئيس الدائم لآلية الرقابة المستقلة .  
الثالث من عام -رأ بحلول نهاية عام .  
سبت الموارد من الموظفين في إطار ميزانية عام  
( - ) يّين وتولى مهام عمله بحلول آذار/مارس وأن الاختصاصي الرئيسي المعني  
( - ) يّين وتولى مهام عمله بحلول نيسان/أبريل .

٨٤,٢ ألف يورو

## الموارد غير المتصلة بالعاملين

- ( ) في المئة). وتلزم الموارد غير  
التشغيلية العامة، وتكاليف الأثاث والعتاد.

الوثائق الرسمية ... الدورة الثامنة ... ٢٠٠٩، ICC-ASP/8/Res.1

الوثائق الرسمية ... الدورة الثانية عشرة ... ٢٠١٣، ICC-ASP/12/Res.6

السفر ٧,٧ آلاف يورو

- ( ) في المئة) استباقاً لتجهيز  
بت الاعتمادات المطلوبة على افتراض أن تجرى خلال  
مهمتان ميدانيتان لإجراء تفتيش أو تقييم أو تحقيق ورحلة إضافية يقوم بها أحد الموظفين.  
أيضاً مخصصات لسد تكاليف السفر لتمكين رئيس آلية الرقابة المستقلة أو موظفيها من المشاركة في  
ماعات والمؤتمرات ذات الصلة بولايتها.

الخدمات التعاقدية ٤٠,٠ ألف يورو

- لا يطرأ أي تغيير على المبلغ المطلوب، وهو يلزم لسد تكاليف خدمات دعم لأنشطة تحقيق  
محدّ  
تعاقدية إضافية خلال الأطوار الابتدائية من عمل آلية الرقابة المستقلة في إعداد نظام لمسارات تسلسل  
الأعمال المصونة الأمن ونظام لتدبر المحتوى ومحفوظات إلكترونية للقضايا.

التدريب ٦,٥ آلاف يورو

- لا يطرأ على المبلغ المطلوب أي تغيير، وهو يلزم لسد تكاليف مشاركة موظفي  
الفئة الفنية في تدريب رام إلى ترقية مهاراتهم التقنية والتكفل على نحو خاص بإلمامهم بأفضل الممارسات  
الدولية في مجال اختصاصهم.

النفقات التشغيلية العامة ١٠,٠ آلاف يورو

- آلاف يورو وهو يلزم لشراء لوازم ومواد لدعم  
عندما يكون قد تم إنشاؤه.

اللوازم والمواد ٢٠,٠ ألف يورو

- لا يطرأ أي تغيير على المبلغ المطلوب، وهو يلزم لشراء أثاث وعتاد في أوائل عام



## المرفقات

المرفق الأول: مشروع قرار جمعية الدول الأطراف بشأن ميزانية عام ٢٠١٥ البرنامجية المقترحة، وصندوق رأس المال العامل لعام ٢٠١٥، وجدول الأنصبة لتوزيع نفقات المحكمة الجنائية الدولية، وتمويل الاعتمادات لعام ٢٠١٥، وصندوق الطوارئ

إن جمعية الدول الأطراف،

إذ نظرت في البرنامجية المقترحة للمحكمة الجنائية الدولية ("المحكمة") والاستنتاجات والتوصيات المتعلقة بهذه الميزانية الواردة في (" ")

## ألف - الميزانية البرنامجية لعام ٢٠١٥

إن جمعية الدول الأطراف،

- توافق على اعتمادات مجموعها يورو في أبواب الاعتمادات التالية البيان:

باب الاعتماد	توافق على اعتمادات مجموعها	يورو في أبواب الاعتمادات التالية البيان:
البرنامج الرئيسي الأول	- الهيئة القضائية	بآلاف اليوروات
البرنامج الرئيسي الثاني	-	,
البرنامج الرئيسي الثالث	-	,
البرنامج الرئيسي الرابع	- أمانة جمعية الدول الأطراف	,
البرنامج الرئيسي الخامس	- المباني المؤقتة	,
البرنامج الرئيسي السادس	- أمانة الصندوق الاستئماني للمحني عليهم	,
البرنامج الرئيسي السابع-	- مدير مشروع المباني الدائمة	,
البرنامج الرئيسي السابع-	- فوائد قرض مشروع المباني الدائمة	,
البرنامج الرئيسي السابع-	- آلية الرقابة المستقلة	,
<b>المجموع</b>		<b>١٣٥ ٣٩١,٧</b>

- تحيط علماً في تحمل تكاليف البرنامج الرئيسي الخامس (المباني المؤقتة) وأن مساهمتها في ذلك تبلغ

- تحيط علماً كذلك وسددت هذه (مشروع المباني الدائمة - فوائد قرض الدولة المضيفة البالغة التي بختيار ر عليها اشتراكات تقابل البرنامج الرئيسي - المباني)

- تأخذ علماً أيضاً بأن هذه المساهمات ستجعل مقدار اشتراكات مقرّ اشتراكات البرنامجية ينخفض من حصص اشتراكات إلى للمبادئ المبينة في
- أيضاً على الجداول التالية لملاك الموظفين لكل باب من أبواب الاعتمادات أعلاه:

أمانة الصندوق							
مكتب	قلم	أمانة جمعية	الاستثماني للمحني	مكتب مدير	آلية الرقابة المستقلة	المشروع	المجموع
المهية القضائية المدعى العام	المحكمة	الدول الأطراف	عليهم	المشروع	آلية الرقابة المستقلة	المشروع	المجموع
-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-
٣٢	١٥٤	١٩٤	٧	٦	٣	٣	٣٩٩
-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-
١٦	٦٤	٣٠٦	٤	٢	١	١	٣٩٤
٤٨	٢١٨	٥٠٠	١١	٨	٤	٤	٧٩٣

## باء- صندوق رأس المال العامل لعام ٢٠١٥

إن جمعية الدول الأطراف،

تقرّر بمبلغ مقداره وتأذن لرئيس قلم المحكمة بإجراء سلف من هذا الصندوق وفقاً للأحكام ذات الصلة من النظام المالي

## جيم- المباني المؤقتة للمحكمة

إن جمعية الدول الأطراف،

ترحب في بحد مع العلم بأن مساهمتها عن عام في تحمل إيجار المباني المؤقتة للمحكمة بمقدار يور في السنة لفترة

للأحكام والشروط

**دال - جدول الأنصبة لتوزيع نفقات المحكمة**

إن جمعية الدول الأطراف،

- تقرّر فيما يخص عام أن تُحسب الاشتراكات المقرّرة التي يتعيّن على الدول الأطراف أن تدفعها على أساس جدول أنصبة متفق عليه، مستند إلى جدول أنصبة الاشتراكات الذي اعتمده الأمم للفترة - ، معدّلاً وفق المبادئ القائم عليها تحديده
- تحيط علماً، فضلاً عن ذلك بأنه ينبغي أن يطبّق على جدول أنصبة الاشتراكات المقرّرة الخاص بالمحكمة كل حد أقصى للاشتراكات التي تدفعها الدول ذات الاشتراكات الأكبر وأقل البلدان نمواً تقرّر الأمم المتحدة تطبيقه فيما يخص ميزانيتها العادية.

**هاء - تمويل الاعتمادات لعام ٢٠١٥**

إن جمعية الدول الأطراف،

- تحيط علماً بأن مساهمات الدولة المضيفة في تحمل تكاليف المباني المؤقتة للبرنامج الرئيسي - (مشروع المباني الدائمة - القرض) ستجعل مبلغ اعتمادات نصبة اشتراكات مقرّرة على الدول الأطراف ينخفض إلى

تقرّر ، تمويل اعتمادات الميزانية البالغ مقدارها ( ) من هذا القرار، على الترتيب، وفقاً من النظام المالي والقواعد المالية للمحكمة.

**واو - صندوق الطوارئ**

إن جمعية الدول الأطراف،

- إذ تذكّر ICC-ASP/3/Res.4 الذي أنشئ بموجبه صندوق الطوارئ بمبلغ مقداره ICC-ASP/7/Res.4 الذي طلبت فيه من المكتب النظر في الخيارات المتاحة لتحديد موارد صندوق الطوارئ وموارد صندوق رأس المال العامل،
- وإذ تحيط علماً بالمشورة التي أسدتها لجنة في التقارير عن أعمال

صندوق الطوارئ

تقرّر إبقاء الصندوق عند مستوى يتوافق مع حدها الأدنى يخص عام

تقرّر أنه ينبغي لها، إذا انخفض مقدار موارد الصندوق بحلول نهاية السنة إلى يورو، أن تبت في شأن تحديد موارده بحيث يبلغ مقدارها المبلغ الذي تستنسبه، على أن لا يقل هذا المبلغ

تطلب من المكتب أن يُبقي قيد التدارس المقدار الأدنى لموارد صندوق الطوارئ البالغ يورو في ضوء المزيد من الخبرة بعمل هذا الصندوق.

## زاي - الحساب الخاص لتسليف تكاليف الدفاع عن السيد بمبا

إن جمعية الدول الأطراف،

إذ تحيط علماً

د أن تنشئ  
المتأني عن دفع دين السيد بمبا للمحكمة لتسليفها لها

يف المستمر لتكاليف الدفاع عن السيد بمبا في

الرئيسية بحق السيد بمبا ) ICC-01/05-01/13

وذلك

في الحساب

) ICC-01/05-01/08

الثاني /

لاقتراح

تقرر

تأذن لرئيس قلم المحكمة أن يجري سُ

نف الذكر. وستشكل هذه السلف

جميع الأ

تنوّه إلى

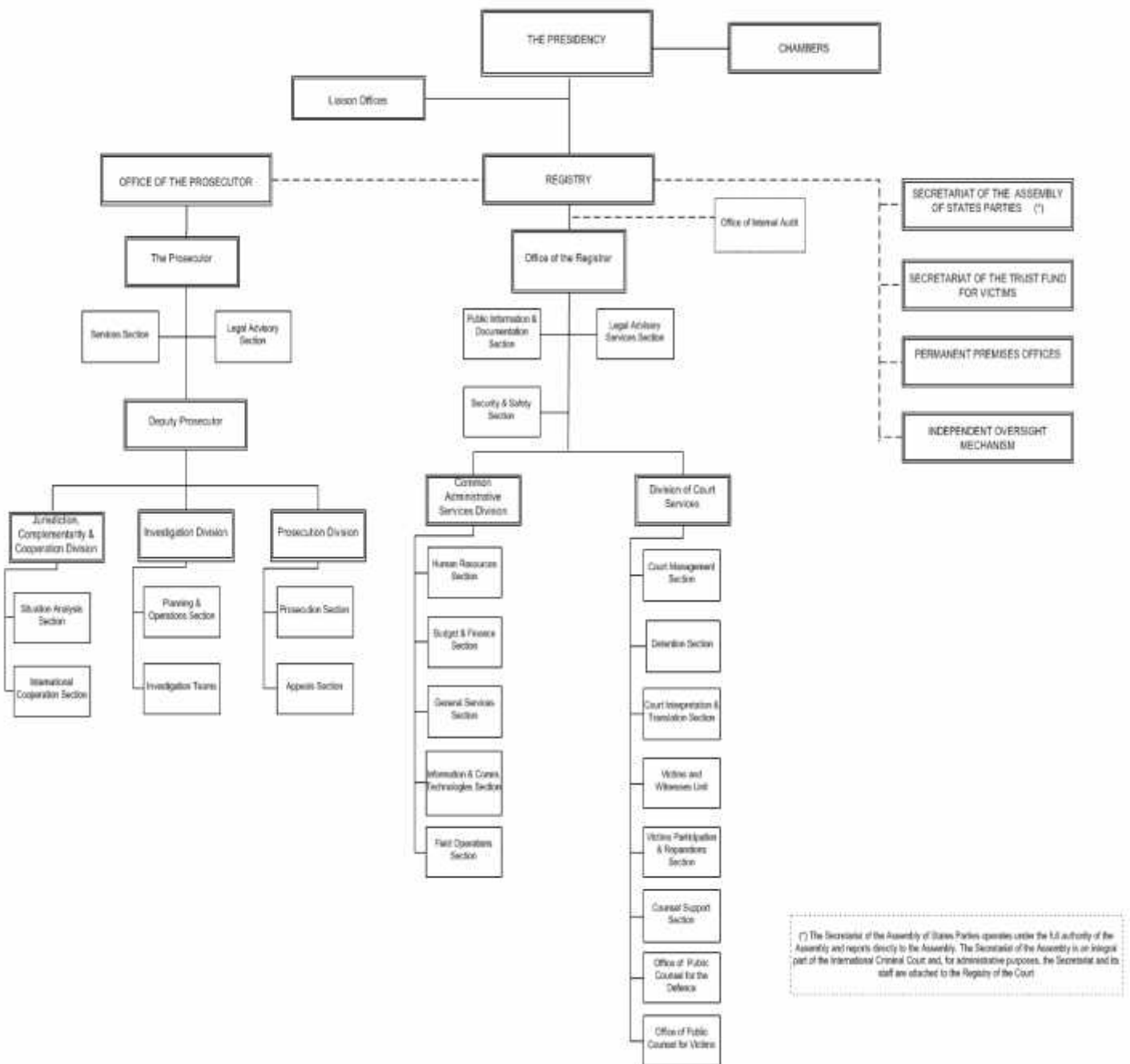
مواصلة التعاون مع المحكمة في تم

وتحت الدول الأطراف لهذا الغرض

وتحويلها إلى المحكمة.



المرفق الثاني: الهيكل التنظيمي للمحكمة الجنائية الدولية



(\*) The Secretariat of the Assembly of States Parties operates under the full authority of the Assembly and reports directly to the Assembly. The Secretariat of the Assembly is an integral part of the International Criminal Court and, for administrative purposes, the Secretariat and its staff are attached to the Registry of the Court.

THE PRESIDENCY	
CHAMBERS	
Liaison Offices	
OFFICE OF THE PROSECUTOR	
The Prosecutor	
Services Section	
Legal Advisory Section	
Deputy Prosecutor	
Jurisdiction, Complementarity and Cooperation Division	
Situation Analysis Section	
International Cooperation Section	قسم التعاون الدولي
Investigation Division	
Planning and Operations Section	
Investigation Teams	
Prosecution Division	
Prosecution Section	
Appeals Section	
REGISTRY	
Office of the Registrar	مكتب رئيس قلم
Public Information & Documentation Section	
Legal Advisory Services Section	
Security & Safety Section	
Counsel Support Section	
Field Operations Section	
Common Administrative Services Division	المشتركة
Human Resources Section	
Budget & Finance Section	
General Services Section	
Information & Comm. Technologies Section	
Division of Court Services	
Court Management Section	
Detention Section	
Court Interpretation and Translation Section	قسم الترجمة الشفوية والترجمة في المحكمة
Victims & Witnesses Unit	وحدة الشهيدين والشهود
Victims Participation & Reparations Section	قسم مشاركة الشهيدين عليهم وجبر أضرارهم
Office of Internal Audit	
Office of the Public Counsel for Victims	المحامى العمومى للمجنى عليهم
Office of the Public Counsel for the Defence	
SECRETARIAT OF THE ASSEMBLY OF STATES PARTIES (*)	أمانة جمعية الدول الأطراف (*)
SECRETARY FOR THE TRUST FUND FOR VICTIMS	أمانة الصندوق الاستئماني للمجنى عليهم
PERMANENT PREMISES PROJECT	المباني الدائمة
INDEPENDENT OVERSIGHT MECHANISM	آلية الرقابة المستقلة
(*) The Secretariat of the Assembly of States Parties operates under the full authority of the Assembly and reports directly to the Assembly. The Secretariat of the Assembly is an integral part of the International Criminal Court and, for administrative purposes, the Secretariat and its staff are attached to the Registry of the Court.	(*) جمعية الدول الأطراف أمانتها، التي تكون مسؤولة أمامها مباشرة. تعتبر أمانة جمعية الدول الأطراف جزءاً لا يتجزأ من المحكمة الجنائية الدولية، وتتبع هي والعاملون فيها لقلم المحكمة فيما يخص الأغراض الإدارية.



المهمة	المجموع
-	/
-	
- عدد أفرقة الدفاع الممولة في إطار نظام المساعدة القانونية	
- عدد المحامين الممولين لتمثيلهم في إطار نظام المساعدة القانونية	
- /محال الحضور الميداني	
- عدد أيام العمل في الميدان	

ثمانية في دعاوى رئيسية: أتاغندا، أغبغو أبلية غوديه، كينيا، بندا؛ أربعة في دعاوى مقامة بموجب المادة :  
، منغندا، أريلو.

أربعة في دعاوى رئيسية: لونيغا، أغبغو، أتاغندا، ميا؛ أربعة في دعاوى مقامة بموجب المادة :  
، منغندا،

أربعة في :  
أغبغو أتاغندا واحد في دعاوى استئناف:  
كينيا، روتو/سنغ، بندا، أغبغو، أتاغندا.

في جمهورية الكونغو الديمقراطية: كينشاسا وبوتيا؛ في أوغندا: كمبالا، في جمهورية أفريقيا الوسطى: بنغي؛ في كوت ديفوار: أبيجان؛ في كينيا: نيروبي؛ في مالي: باماكو.

يقدم هذا الرقم مؤقتاً استناداً إلى تقديرات عام .

المرفق الرابع: قائمة المستجدات الممكنة الحدوث التي قد تؤثر على ميزانية عام ٢٠١٥ البرنامجية المقترحة

- ألف- المستجدات الإجرائية المهيأ لها في نظام روما الأساسي لكنها لمّا تزل غير أكيدة الحدوث
- ( ) أبلية غوديه/محاكمة في ع ( ) تترتب على
- ( ) التحضير لمحاكمة بما وآخرين في ( )
- ث اعتماد التهم في ( ) يمكن أن تترتب على ذلك تبعات م /محاكمتهم فيها في .
- باء- المستجدات الإجرائية التي تفضي إلى تأخير في الدعاوى القائمة
- ( ) تأخير في الإ ات بسبب عواقب غير متوقعة متعلقة ب دلة (مثل عدم توفر الشهود (مؤقتاً))
- ( ) تأخير في الإ التي يعاني منها ا ( ) : ات التمهيدية في
- أغْبغو في عام ( )
- ( ) المسائل التي هي عرضة تمهيدي : استئناف تمهيدي
- ( ) يقاين في القضايا و سير ات فيما يخص جوهر القضايا المعنية.
- جيم- المستجدات الإجرائية غير المرتقبة حالياً
- ( ) مجلس للأ إلى المحكمة
- ( ) دول الأطراف حالات إلى المحكمة
- ( ) في تحقيق في حالات جديدة (بعد أن يكون قد التمس بذلك من الدائرة التمهيدية وتكون هذه الدائرة
- ( ) لقاء القبض على لقاء القبض عليهم تقديمهم إلى المحكمة (مثال: بوسكو أنتاغندا في وقت سابق من هذا العام)
- ( ) تقديم شخص إلى المحكمة القبض عليهم والمحتجزين في بلدان ( ) :
- أغْبغو سلام القذافي؛ عبد الله السنوسي
- ( ) ر مشاركة قاض آخر في الإ ات بسبب مرض خطير، تعذراً مؤ .

المرفق الخامس (أ): قائمة الغايات الاستراتيجية للمحكمة الجنائية الدولية (للفترة الممتدة من عام ٢٠١٣ إلى عام ٢٠١٧)

الغاية ١: في مجال القضائي ومجال الملاحقة	الغاية ٢: في مجال الإدارة والتدبير	الغاية ٣: في مجال التعاون والدعم
- التكفل بالعدالة والشفافية والسرعة في الإجراءات القضائية، والمضي في الوقت نفسه في إضفاء المزيد من الدقة على المعايير القانونية والتشجيع على إعداد سيرورات ناجحة	- توفير المحكمة الفعال. قياس إلى تكاليفه المنوطة بالمحكمة مع الحفاظ على القدرة على الاستجابة الفعالة للمستجدات غير المتوقعة.	- مساعدة جمعية الدول في ممارسة رقابتها الإدارية مع الاحترام الكامل لاستقلال المحكمة.
- إجراء عمليات تدارس أولي مستقل وز الإيجابي والوقاية من الجرائم.	- استدامة العمل بمعايير رفيعة للنزاهة والمراس المهني واحترام التنوع.	- المضي في تنمية ما تحظى به المحكمة من دعم عالمي غير الحكومية وسائر الشركاء وأصحاب الشأن
-	- في الملائم للأنشطة القضائية	- مثل الأوامر بالقبض على المشتبه فيهم، والأوامر بتحديد الأصول وتتبعها وتجميدها.
- ضمان حقوق الدفاع في محاكمة عادلة ونزيهة.	- توفير الموارد البشرية الكافية لتنفيذ المهام المنوطة بالمحكمة في إطار ولايتها واحترام التمثيل الجغرافي والتوازن الجنساني.	- بشأن الإفراج المؤقت/التبرئة.
- التكفل بمشاركة الشهي عليهم في الإجراءات وتمثيلهم فيها على نحو ملائم ومجد.	- بيئة واستدامة بيئة صحية مشجعة لاية للموظفين وغيرهم من المشاركين في عمل المحكمة، والسعي إلى بيئة سارهم المهني.	- أو الانضمام إليه، بغية تحقيق الهدف النهائي المتمثل في عالميته.
- السهر على جبر الأضرار بصورة مجدية والنجاح في تنفيذ الأوامر بجبر الأضرار، وبما في ذلك تطبيق مبادئ متسقة فيما يخص جبر أضرار الشهي عليهم.	- المضي في تقوية نظم المحكمة بغية التخطيط والميزنة على نحو استراتيجي، بما في ذلك تديرها للمخاطر والأداء على نحو	- تشجيع وتيسير
- زيادة وعي الشهي عليهم والجماعات المتضررة بالمحكمة والسيرورات المعمول بها فيها على بحسب مراحل الإجراءات أمام	- الإسهام في العمل لكي في	
	- توفير الأمن المناسب للموظفين وغيرهم من مع المحكمة، وتوفير الأمن للملائم للمعلومات	

المرفق الخامس (ب): قائمة الغايات الاستراتيجية المنشودة من الخطة الاستراتيجية لمكتب المدعي العام (للفترة الممتدة من عام ٢٠١٢ إلى عام ٢٠١٥)

- إجراء عمليات تدارس أولي وعمليات تحقيق وعمليات ملاحقة على نحو نزيه ومستقل وعالي درجة الجودة وناج
- في تحسين جودة ونجاء وولي وعمليات التحقيق وعمليات الملاحقة.
- الجنساني في جميع مجالا
- لمجهود الوطنية، في الحالات الخاضعة وولي أو للتحقية .
- توازن بين الجنسين والتوازن بين رعايا مختلف البلدان، بع المهني للمكتب مع الموظفين وحماسهم، وتدبير الأ
-





## المرفق السادس (ج): رواتب القضاة ومستحققاتهم لعام ٢٠١٥ (بآلاف اليوروات)

التكاليف	هيئة الرئاسة:
,	الأبدال الخاصة للرئيس ونائبه
٢٨,٠	المجموع الفرعي لهيئة الرئاسة
,	الدوائر: ٢٤ قاضياً
,	—
,	— لحمسة قضاة، تنتهي فترة ولايتهم
,	— لقاضٍ مُددت فترة ولايته لثلاثة أشهر
,	البدل السنوي للقضاة غير المتفرغين
,	١
٤ ٦٣٥,٩	المجموع الفرعي للدوائر
,	المستحقات عن الإجازات السنوية المتجمعة
,	—
,	مقدّر نفقات إجازات زيارة الوطن ومنح التعليم
,	—
,	—
,	—
١٠٦٣,٧	المجموع الفرعي للمتطلبات الأخرى
٥ ٧٢٧,٦	مجموع رواتب القضاة ومستحققاتهم لعام ٢٠١٥

وأحوالهم

جمعية

افتراضات

Allianz

تحديث





## المرفق الثامن: مقترح بشأن طرائق رد مبالغ الأتعاب التي سُئلت للسيد جان-بيير بمبا غومبو

- ير غومبو عليه في القضيتين ICC-01/05-01/13 ICC-01/05-01/08

ل إلى نه لا يستحق المساعدة القانونية نظراً إلى ثرته .

صعوبات مؤ في الوصول إلى الثالثة رئيس قلم المحكمة أن يسدّ  
في القضية ICC-01/05-01/08 [ ]

آ /

القانونية. وفي عام  
الدفاع في القضية ICC-01/05-01/13 [ ] . وبحلول كانون /ديسمبر  
ما يخص تسليف فت ما مجموعه

وفي جّلت في حساب  
بعد أن سبق لها أن استعادت مبلغ صغيراً مقداره  
على حساب مصرفي يحوزه  
مخالفة التي سُدّ سيد بمبا. ويطلب رئيس قلم المحكمة، بدلاً من  
مقداره  
مخالفة التي يؤ  
مخالفة المتوفرة في الصندوق الخاص لتمويه  
كانون الثاني /

المحكمة عن طريق هذا الحساب الخاص بجميع السلف  
فصاعداً. وبذلك لن تسدّ  
وستواصل المحكمة لهذا الغرض

[ ] ICC-01/05-01/08-567-Red إلى ICC-01/05-01/08-596-Red  
01/05-01/08-1007-Red  
ICC-RoC85-01/13-21-Corr-Red [ ]

## المرفق التاسع: ميزانية عام ٢٠١٥ المقترحة لمكتب الاتصال لدى الاتحاد الأفريقي

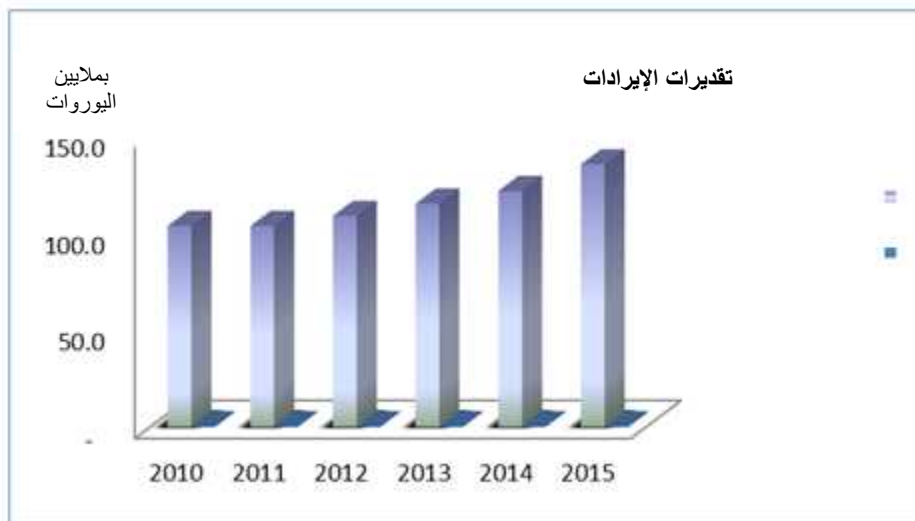
وفقاً للقسم تاسعاً من قرار جمعية الدول الأطراف ICC-ASP/9/Res.4<sup>١</sup> لم تخصَّ  
الاتحاد الأفريقي في البرنامجية المقترحة. حدث أن  
مكتب اتصال في أديس أبابا فإن المحكمة ستخطر اللجنة بالحاجة إلى استخدام مبلغ من صندوق الطوارئ يصل حتى  
المقدار المدرج في ميزانية المحكمة المقترحة لعام  
يورو بغية القيام بإنشاء المكتب المعني.

ميزانية عام ٢٠١٥ المقترحة (بآلاف اليوروات)	ميزانية عام ٢٠١٤ المعتمدة (بآلاف اليوروات)	مصرفات ميزانية عام ٢٠١٣ (بآلاف اليوروات)	١٣٢٠ مكتب الاتصال لدى الاتحاد الأفريقي
الميزانية المتصلة	الميزانية المتصلة	الميزانية المتصلة	
المجموع	المجموع	المجموع	
الميزانية الأساسية	الميزانية الأساسية	الميزانية الأساسية	
بالحالات	بالحالات	بالحالات	
			القضاة
٢٣٦,٦	٢٣٦,٦		المجموع الفرعي لتكاليف الموظفين
			المساعدة المؤقتة العامة
			المساعدة المؤقتة الخاصة بالاجتماعات
			العمل الإضافي
			الخبراء الاستشاريون
			المجموع الفرعي لسائر تكاليف العاملين
			الأثاث والعتاد
١٣٤,١	١٣٤,١		المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالعاملين
٣٧٠,٧	٣٧٠,٧		المجموع

١ الوثائق الرسمية ... الدورة التاسعة ... ٢٠١٠ (ICC-ASP/9/20) المجلد الأول، الجزء الثالث، القرار ICC-ASP/9/Res.4.

المرفق العاشر: الإيرادات المقدّرة للفترة الممتدة من عام ٢٠١١ إلى عام ٢٠١٥ (بملايين اليوروات)

الوصف	٢٠١١	٢٠١٢	٢٠١٣	٢٠١٤	٢٠١٥
الاشتراكات المقرّرة	,	,	,	,	,
المجموع	١٠٣,٩	١٠٩,٢	١١٥,٤	١١٨,٨	١٣١,١



المرفق الحادي عشر: بيانات الإيرادات المقدّرة لعام ٢٠١٥ للصندوق الاستثماري لأقل البلدان نمواً

البند	باليوروات
مقدّر الإيرادات لعام ٢٠١٥	
تبرعات المانحين	
المجموع الفرعي للإيرادات	٥٠٠٠٠
مقدّر المصروفات لعام ٢٠١٥	
المجموع الفرعي للمصروفات	٥٠٠٠٠
صافي الإيرادات لعام ٢٠١٥	٠